Институт истории им. Ш. Марджани
Академии наук Республики Татарстан
Крымский научный центр

ГБОУВО РК “Крымский инженерно-педагогический
университет”

Осман Нури Акчокраклы

ИЗБРАННЫЕ СОЧИНЕНИЯ ПО ИСТОРИИ, АРХЕОЛОГИИ, ЭТНОГРАФИИ

Симферополь
2016

УДК 94(477.75)
ББК 63.3(2Рос.Крт)
А 44

Серия
«НАСЛЕДИЕ КРЫМА»
«КЪЫРЫМ МИРАСЫ»

Главный редактор:
Хакимов Р. С.

Научный редактор:
Салихов Р. Р.

Координатор проекта:
Сейдаметов Э. Х.

Научный консультант:
Миргалеев И. М.

Составители:
Непомнящий А. А., Кондратюк Г. Н., Сейдаметов Э. Х.

Авторы статей:
Керим И. А., Непомнящий А. А., Кондратюк Г. Н.,

Авторы комментариев:
Непомнящий А. А., Пасечников И. А.,
Сейдалиев Э. И., Сейдалиева Д.Э.,
Кондратюк Г. Н.

Фотоприложение:
Сейтумеров Ш., Усеинов М. А.

А 44 ***Акчокраклы Осман Нури.*** **Избранные сочинения по истории, археологии, этнографии**. – Симферополь: ООО ФОРМА, 2016.– 216 с.: илл.

ISBN 978-5-9909-172-1-7 ББК 63.3(2Рос.Крт)

Впервые представлено собрание избранных трудов крупного крымскотатарского ученого-просветителя, историка, археолога, деятеля памятникоохранительного движения Османа Нури Акчокраклы (1879–1938). Многочисленные научные разработки подвижника изучения крымской истории были разбросаны по периодическим изданиям 20-х годов XX века, которые давно уже стали библиографической редкостью. Значительная часть наработок О. Акчокраклы была выявлена исследователями в рукописном виде. Эти труды возвращаются из забвения. Они прокомментированы современными учеными в связи с наличием в их содержании многочисленных географических названий и археографических терминов.

Возвращение в научный оборот многогранного наследия одного из крупнейших крымскотатарских ученых эпохи позволит продолжить начатую им подвижническую деятельность по изучению крымской старины, сохранению культурного наследия полуострова.

Для историков, археологов, студентов профильных специальностей университетов, краеведов.

ISBN 978-5-9909-172-1-7

ПРЕДИСЛОВИЕ

Уважаемые читатели!

Крымский научный центр Института истории им. Ш. Марджани Академии наук Республики Татарстан представляет вашему вниманию репринтное издание избранных сочинений по истории, археологии и этнографии известного крымскотатарского писателя, ученого, педагога Османа Нури Акчокраклы.

Научное наследие О. Акчокраклы не утратило своей значимости и сегодня. Однако, многие его труды остаются библиографической редкостью.

В предлагаемый вниманию читателей сборник включены отдельные статьи, тезисы, исследовательские отчеты и акты, стенограммы заседаний конференций. В конце работы дается приложение из фотографий и фрагментов некоторых документов. Собранные воедино материалы, часть которых издаются впервые, открывают перед нами возможность ближе ознакомиться с трудами О. Акчокраклы и его деятельностью по сохранению историко-культурного наследия Крыма. Издание трудов ученого также представляется актуальным в свете работы над составлением свода памятников истории, архитектуры и культуры крымских татар. О. Акчокраклы и У. Боданинский стояли у истоков этой важной исследовательской работы.

Книгу предваряют научные статьи о жизни и деятельности О. Акчокраклы. Репринты статей и документов расположены в хронологическом порядке. Комментарии к ним с указанием страниц комментируемого текста вынесены в конце каждой статьи.

Хронология крымоведческих публикаций О. Н. Акчокраклы охватывает 1899 – 1930-е гг. За это время им было издано более 40 работ по истории, археологии, этнографии, эпиграфике, литературе и другим отраслям знаний. В 2006 г. д.фил.н., проф. И. Керимовым была предпринята попытка собрать произведения О. Акчокраклы в одной книге «Осман Акъчокъракълы.

Эсерлер топламы» (Осман Акчокраклы. Сборник произведений). Эта работа на сегодняшний день является наиболее полным изданием трудов ученого.

Составители сборника выражают признательность руководителям и коллективам организаций, предоставивших материал для публикаций: Институту истории материальной культуры РАН, Национальной библиотеке Украины им. В. И. Вернадского, Научной библиотеке «Таврика» им. А. Х. Стевена Центрального музея Тавриды, Государственному архиву Республики Крым, ГБУК РК «Республиканская крымскотатарская библиотека им. И. Гаспринского».

Данная книга является первой опубликованной работой в серии «Наследие Крыма», надеемся, что она станет хорошим подспорьем и стимулом для дальнейшего исторического и этнографического изучения родного края.

Сейдаметов Э.Х.,
кандидат исторических наук,
заведующий Крымским научным центром
Института истории им. Ш. Марджани АН РТ

Исмаил Асаноглу Керим,
доктор филологических наук, профессор

ЖИЗНЬ И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОСМАНА АКЧОКРАКЛЫ (1879–1938)

У крымских татар был старинный обычай – к официальному имени новорожденного ребенка добавлялось еще одно имя, неофициальное – для того, чтобы облегчить узнавание ребенка среди односельчан, имевших такое же имя.

Например, второе неофициальное имя Бекира Чобан-заде – Сытки. Поэтому, по имени Бекир Сытки, мы сразу понимаем, что речь идет о Чобан-заде.

Или возьмем Асана Сабри Айвазова. К его имени – Асан также было прибавлено неофициальное имя Сабри.

Усеин Шамиль (Тохтаргазы), Умер Феми (Ипчи), Мемет Нузет (Челебиев), Умер Сами (Арбатлы) такого же рода.

Точно так же имя Османа Акъчокраклы известно как Осман Нури. И на изданной им в 1900 году своей книге «Хаттат-ы-ислямие» указано его имя «Акъчокъракълы Осман Нури ибн Хасан аль Къырыми».

Среди известных нам псевдонимов Османа Акчокраклы – «Кешфи Челеби». Последний он впервые упомянул в отрывке «Дженапам живущего в Петербурге Абдульрешита Эфенди Ибрахимова», опубликованном в 4-м номере (с. 24) за 1900 год журнала «Миръат», издаваемого в Санкт-Петербурге.

Кроме этого употребил этот псевдоним в статьях «Миръат-е бир хатра» (1900), «Шаир ве онынъ шиири не ише ярар» (1900), «Гъазы Мансур зиярети» (1900). Они также были опубликованы в журнале «Миръат». Затем с этим псевдонимом была опубликована прекрасная статья Акчокраклы «Миллий театро» в 1907 году в газете «Терджиман».

Осман Нури Акчокраклы родился 3 января 1879 года в Бахчисарае. По его собственному свидетельству, прожил здесь до 15 лет, затем уехал, в 30 лет вернулся, а после вновь уехал из Бахчисарая.

Его отец Асан Мемет был родом из деревни Акчокрак, мать Зюбиде-ханым – родом из Бельбека. В семье родилось шестеро детей, некоторые из них умерли от болезней в раннем детстве.

В 1889 году Осман Нури пошел учиться в новометодную школу «Къайтаз-Агъа мектеби». Ходил на уроки выпускника стамбульского лицея «Дар-уш-шафакъа» Ахмета Нуреддин оджа, прошел курс географии, истории, гео-

метрии, алгебры, природоведения, физики, рисования, каллиграфии. Бывал с учителями на экскурсиях в окрестностях Бахчисарая.

Выучившись у своего отца искусству каллиграфии, Осман Нури в 1894 году поехал в Санкт-Петербург, работал в Восточной типографии И.М. Бораганского, участвовал в работах по украшению узорами строящейся там большой мечети.

В мастерстве каллиграфии Осман Нури достиг таких высот, что в 1920-е годы появились письменные свидетельства о том, что он считается самым признанным каллиграфом среди российских мусульман.

В течение1895 года учился в Турции в «Даут-Паша медресе».

Молодой патриот, горячо любящий Родину, в деле сохранения крымских памятников старины в 1900 году, написав множество писем в Санкт-Петербург, поднял вопрос о необходимости ремонта дюрбе «Газы Мансур».

Серьезно подходящий к своему образованию Осман Нури в 1908 году поехал в Египет и брал там частные уроки. Работал в Санкт-Петербурге, там же прошел воинскую службу.

В тот же период целая серия оригинальных и переводных произведений Османа Акчокраклы была издана отдельными сборниками. В деле издания произведений неоценимую помощь ему оказал Ильяс Бораганский, поскольку Осман Нури сам не имел материальных возможностей. Начальный этап его творчества характеризует ряд прекрасных книг: 1. Хикяет. Ненкеджан ханым дюрбеси» (1899), «Багъчасарай чешмеси», «Тылсым». «Переводы из А.С. Пушкина» (1899), «Хаттат-ы-ислямие» (1900), «Десять басен И.А. Крылова» (1901), «Эвленмек» («Женитьба») перевод Н.В. Гоголя (1903), «Къырым гъонджелери». Оригинальные произведения и переводы из А.С. Пушкина, В. Шуфа, Г.П. Данилевского (1906).

О художественном уровне этих произведений ранее упоминалось. Здесь мы хотим отметить особый, тонкий подход Акчокраклы к переводимым им произведениям.

Переводя с русского на крымскотатарский, он, кроме того, что мастерски оформлял художественные отрывки в соответствии с местным колоритом, широко пользовался богатством крымскотатарского языка: меткими выражениями, сравнениями и символами.

Его талант художника слова ярко проявился сначала в газете «Терджиман» (1906), затем в период работы в журнале «Шура» в Оренбурге (1908–1910). Кроме авторских художественных произведений печатал интересные переводы. Например, в № 18 газеты «Терджиман» от 14 мая 1903 года опубликован отрывок «Арзу» А.С. Пушкина в переводе Акчокраклы. Не осталось незамеченным также его тесное сотрудничество с деятелями культуры на поприще литературно-культурной жизни волжских татар.

В 1924 году в Крыму в журнале «Янъы Чолпан» был опубликован его

большой материал «Къазантатар эдебияты тарихинден» («Из истории казанскотатарской литературы»).

В 1910 году, кроме редакторства в газете «Терджиман», Акчокраклы занимал должность директора кредитного банка в Бахчисарае и председательствовал в обществе библиотек города.

С началом Первой мировой войны в 1914 году Осман Нури был мобилизован в качестве офицера запаса. Короткое время он жил в Одессе, где женился на дочери одесского имама – Зёхре.

Вернувшись в Бахчисарай, вновь работал редактором в газете «Терджиман», преподавал в «Зынджырлы медресе».

Любовь к исторической и художественной литературе сподвигла его к написанию исторической драмы. В 1917 году плодами его пера стали драмы «Къырым Гирай» и «Адиль Гирай», они были поставлены на театральных сценах Крыма и заслужили одобрение зрителей. Например, видный политик того времени Джафер Сейдамет, увидев на бахчисарайской сцене пьесу «Къырым Гирай», впоследствии вспоминал: «В эти дни (декабря 1917 г.– И.К.) хочу отметить, как играла бахчисарайская молодежь для членов Курултая пьесу нашего товарища Османа Акчокраклы «Къырым Гирай». Представленная молодыми, оживленная их волнением, заигравшая всеми красками пьеса настолько впечатлила нас, что мы все горячо, с душой приняли и рукоплескали и артистам, и самому произведению».

О.Акчокраклы был избран членом Первого крымскотатарского Курултая, участвовал в политическом движении. Провел серьезные исследования по вопросу цвета и символики нашего национального флага, все свои знания, энергию, силу мысли и пера направил на дело признания голубого флага с золотой тамгой национальным флагом крымских татар.

Со временем его научная деятельность углубилась и расширилась.

После революции в 1919 году он опубликовал в газете «Миллет» первую в истории крымскотатарской литературы монографию под названием «Краткая история крымской тюрко-татарской литературы». Неоценимо значение этого произведения, освещающего происхождение и развитие национальной литературы и культуры. К сожалению, полный вариант произведения не сохранился.

В 1921 году с преодолением значительных трудностей с участием Акчокраклы в Бахчисарае был открыт музей И. Гаспринского. Некоторое время он работал здесь научным секретарем. Затем перебрался в Симферополь, поступил на работу в университет.

С 1924 года, участвуя в научно-этнографических экспедициях, собрал ценные материалы, обработав, опубликовал их. Издал материалы, проведя основательные и ценные исследования в сфере крымскотатарского языка, литературы, культуры, истории родовых тамг, памятников Чуфут-Кале, истории национальной печати, устного народного фольклора, старинных рукописей, деятельности Гаспринского и многих других тем.

В 1920-е годы он принимал активное участие в творчестве Крымскотатарского государственного театра, в создании декораций для постановок многих исторических драм. В 1926 году состоялась постановка по сценарию на основе повести Акчокраклы «Ненкеджан ханым дюрбеси». В 1927 году заслужила горячее одобрение зрителей пьеса Османа Нури «Багъчасарай козьяш чешмеси». В своей статье, посвященной постановке этой пьесы, известный крымовед А. И. Маркевич писал: «Акчокраклы ярко представил типаж хана, работавшие над созданием пьесы «Багъчасарай козьяш чешмеси», и над подбором музыки, и над изображением декораций, и над постановкой танцев О. Акчокраклы, А. Рефатов, У. Боданинский, Дж. Меинов, и все артисты были успешны. Заслуживают похвалы и благодарности».

Исследования О. Акчокраклы в области истории и этнографии Крыма несравнимо ценны. Как отмечалось выше, участвуя на протяжении многих лет в археологических и этнографических экспедициях, проводил инвентаризацию надмогильных камней и переводил на русский язык старинные трудночитаемые надписи на них. Приоткрывающие завесу нашей тысячелетней истории, эти надписи сегодня неимоверно ценны.

Будучи в экспедициях, собрал сотни экспонатов и произведений литературы. Один из самых ценных письменных памятников – обнаруженная в Капсихоре во время экспедиции 1925 года у старика Аджи Али Эфенди 68-страничная рукопись поэмы середины XVII века. Это произведение состоит из 17 глав, 1892 строк, строки – из 11 слогов. На 18-й и 61-й страницах рукописи указано имя автора поэмы – Джанмухаммеда. В поэме описаны события, отображающие помощь крымского хана Исляма Гирая II Б. Хмельницкому по спасению родины.

Затем, в 1930 году краткий вариант этого произведения был опубликован на украинском языке в журнале «Східний світ».

К сожалению, крымскотатарский вариант поэмы считается утраченным в годы депортации. (Фотокопии двух страниц рукописи в 1939 году были опубликованы в газете «Янъы дюнья», но прочитать их не представляется возможным, лишь виднеются два столбца надписей на каждой странице.

В начале 1930-х годов О. Акчокраклы попал в поле зрения сотрудников НКВД. В 1934 году был уволен с работы, в поисках пристанища поехал в Баку к живущей там сестре. Некоторое время прожил там. Однако 4 апреля 1937 года в Баку был арестован, этапирован в Крым и 17 апреля 1938 года расстрелян вместе с другими видными крымскотатарскими деятелями...

Во время обыска в доме Османа Акчокраклы сотрудники НКВД изъяли огромное количество ценных книг, рукописей, документов, вещей, которые он собирал на протяжении всей своей жизни, были конфискованы сотни фотографий, запечатлевшие события крымскотатарской истории: все это было уничтожено.

Произведения и статьи, изданные Османом Акчокраклы
(в хронологическом порядке)

1. Акъчокъракълы заде Осман Нури. Хикяет. Ненкеджан ханым тюрбеси. Санкт-Петербург, напечатано в типографии Ильяса мурза Бораганского и К.– 1899.– 45 с. (Арабской графикой).
2. Осман Акъчокъракълы. «Багъчасарай чешмеси», «Тылсым». Из поэзии А. С. Пушкина. Санкт-Петербург: Типография Ильяса Мурза Бораганского и К.– 1899.– 12 с. (Арабской графикой).
3. Крыловдан он къысса. Поучительные басни для чтения ученикам школ. Перевод с русского языка: Осман Нури Акъчокъракълы. С-Петербург: Типографияя Ильяса Мырза Бораганского и К.– 1901.– 16 с. (Арабской графикой).
4. Акъчокъракълы О. «Хаттат-ы-ислямие». Санкт-Петербург: Типография Ильяса Мырза Бораганского и К.–1900.– 20 с. (Арабской графикой).
5. Акъчокъракълы О. Мютерджимден бир-ики сёз. Гоголь Н. В. «Эвленмек». Комедия, эки перде. Перевод с русского О. А. Акъчокъракълы Санкт-Петербург: Типография Ильяса Мырза Бораганского и К. 1903.– 64 с.– С. 1-2. (Арабской графикой).
6. Осман Нури Акъчокъракълы. Къырым гъонджелери. Иллюстрированный стихотворный сборник. Оренбург: Типо-Литография. М.Ф. Керими.– 1906.– 25 с. (Арабской графикой).
7. Акъчокъракълы О. Къыраатханелер // Терджиман.– 1906.– № 18.– февраль 24. (Арабской графикой).
8. Кешфи Челеби. (Акъчокъракълы О.). Миллий театро // Терджиман.– 1907.– №5.– январь 17. (Арабской графикой).
9. Акъчокъракълы О. Дженазе алайы // Терджиман.– 1914.– № 195.– сентябрь 25. (Арабской графикой).
10. Акъчокъракълы О. Миллий хазинемиз // Терджиман.– 1915.– № 202.– сентябрь 11. (Арабской графикой).
11. Акъчокъракълы О. Военная служба крымских татар // Голос татар.– 1917.– 22 июля.
12. Акъчокъракълы О. Байракъ меселеси // Миллет.– 1917.– № 108.– ноябрь 19. (Арабской графикой).
13. Акъчокъракълы О. «Ай меселеси» // Миллет.– 1917.– № 114.– ноябрь 26. (Арабской графикой).
14. Акъчокъракълы О. Къырым тюрк-татар эдебиятынынъ къыскъаджа тарихчеси // Миллет.– 1920.– № 6 (57).– январь 13; № 7 (58).– январь 15; № 9 (60) – январь 20; № 10 (61).– январь 23; № 12 (63).– январь 27; № 13 (64). январь 29; № 14 (65).– февраль 1. (Арабской графикой).
15. Акъчокъракълы О. Театро хаятымыздан // Енъи дюнья.– 1923.– декабрь 5 (Арабской графикой).

16. Акъчокъракълы О. Сеит Абдулла Озенбашлы ким эди? // Енъи дюнья.– 1924.– январь 11. (Арабской графикой).
17. Акъчокъракълы О. Къазантатар эдебияты тарихинден. Акълымда къалгъанлар // Янъы Чолпан.– 1924.– № 1.– С.42-52. (Арабской графикой).
18. Акъчокъракълы О. Исмаил Гаспринский. Вефатына 10 йыл толувы мунасебетиле // Енъи дюнья.– 1924.– № 151 (498).– сентябрь 24. (Арабской графикой).
19. Акъчокъракълы О. Къырымда матбааджылыкъ ве татар матбуаты // Енъи дюнья.– 1925.– майыс 5. (Арабской графикой).
20. Акъчокъракълы О. 5 майыс матбуат куню мунасебетинен. Къарт муаллим ве языджыларымыздан Исмаил Гаспринский // Окъув ишлери.– 1925.– № 2.– С.7–14 (Арабской графикой).
21. Акъчокъракълы О. Бундан 85 сене эвель // Енъи дюнья.– 1925.– февраль 7. (Арабской графикой).
22. Акъчокъракълы О. Къарт языджыларымыздан Исмаил Гаспринский. Матбуат куню мунасебетиле // Енъи дюнья.– 1925.– майыс 5. (Арабской графикой).
23. Акъчокъракълы О. Къырымда археология ве этнография меселеси // Илери.– 1926.– № 1.– С.30–34. (Арабской графикой).
24. Акъчокъракълы О. Къырымда этнография // Илери.– № 2.– С.13–16 (Арабской графикой).
25. Акъчокъракълы О. Къырымда халкъ эдебияты ве оны яшатанлар // Илери.– 1926.– № 4.– С. 19–24. (Арабской графикой).
26. Акъчокъракълы О. Къырым генч муаллимлеришинъ энъ къартлдарындан Ахмет Нуреддин (1861-1926) // Окъув ишлери.– 1926.– № 6–7(14–15).– С.13–17 (Арабской графикой).
27. Акъчокъракълы О. Къырымда археологлар байрамы // Окъув ишлери.– 1927.– № 2–3 (22–23).– С.65–71. (Арабской графикой).
28. Акъчокъракълы О. XVI-нджы асырда Волга-Дон каналы ачылмакъ меселеси (тарихтен бир сахифе) // Илери.– 1927.– № 2 (10).– С. 40–43 (Арабской графикой).
29. Акъчокъракълы О. Язылар тарихинден // Илери.– 1927.– № 3 (11).– С.20-29 (Арабской графикой).
30. Акъчокъракълы О. Къырымда шуралар идареси заманында тедкъикъат ве тахаррийят// Илери.–1927.– № 10.– С.90–95. (Арабской графикой).
31. Акъчокъракълы О. О. А. Боданинская // Енъи дюнья.– 1927.– декабрь 7. (Арабской графикой).
32. Акъчокъракълы О. Къырымда татар матбааджылыгъы // Илери.– 1927.– N4.– С. 17–23 (Арабской графикой).
33. Акчокъраклы О. Татарские тамги в Крыму. // Известия Крымского педагогического института им. М. В. Фрунзе. книга 1.– Симф: Издание КПИ.– 1927.– С.32–47.

34. Акчокъраклы О. Старо-Крымские и Отузские надписи XIII-XV вв.– Оттиск из «Известий Таврического Общества Истории, Археологии и этнографии», Том 1 (58).– Симферополь: Крымлит.– 1927.– 15 с.
35. Акъчокъракълы О. 1928 сенеси ичинде Къырымда фенний ве тарихий экспедициялар // Окъув ишлери.– 1928.– №2 (30).– С.45–47. (Арабской графикой).
36. Акъчокъракълы О. «Чингене халкъы» яхут ромпашал // Илери.– 1928.– 3–4 (23–24).– С. 23–29.
37. Акчокъраклы О. Новое из истории Чуфут-Кале. Оттиск из «Известий Таврического Общества Истории, Археологии и этнографии. Том 1 (59. Симферополь: Крымлит.– 1928.– 15 с.
38. Акчокъраклы О. Чуфут-Кале. По материалам раскопок 1928-1929 гг. (в соавторстве с У.А. Боданинским и Б.Н. Засыпкиным). Оттиск из «Известий Таврического Общества Истории, Археологии и этнографии». Том III (60). Симферополь: Крымлит.– 1929.– С.3–16.
39. Акчокъраклы О. Эпиграфические находки. Оттиск из «Известий Таврического Общества Истории, Археологии и этнографии». Том III (60). Симферополь: Крымлит.– 1929.– С.16–20.
40. Акчокъраклы О. Старо-Крымские надписи. По раскопкам 1928 г. Оттиск из «Известий Таврического Общества Истории, Археологии и этнографии». Том III (60). Симферополь: Крымлит.– 1929.– 8 с.
41. Акъчокъракълы О. Къырым археология джемиети // Илери.– 1930.– № 7.– С.5–6. (Латинской графикой).
42. Акчокъраклы О. Татарская поэма Джан-Мухаммеда о походе Ислям-Гирая II совместно с Богданом Хмельницким на Польшу 1648-1649 гг. // Східний світ.– 1930.– № 12 (3).– С.163–170.

А. А. Непомнящий,
доктор исторических наук, профессор

НАУЧНЫЕ ЭКСПЕДИЦИИ ПО ИЗУЧЕНИЮ ИСТОРИИ, АРХЕОЛОГИИ И КУЛЬТУРЫ КРЫМА (20-е ГОДЫ XX ВЕКА)

Если в досоветский период изучение полуострова академическими институциями активно проводилось, однако не носило систематического характера [1], то 20-е годы XX века стали временем не просто активизации научного экспедиционного изучения Крыма различными научными академическими учреждениями, но и исследований плановых, систематических. Напряженная, практически ежегодная совместная экспедиционная работа столичных авторитетов и местных исследователей позволила создать уникальную творческую атмосферу в крымоведении той эпохи.

Первые экспедиции по изучению культурного наследия полуострова начались сразу же после окончательного установления новой власти. В 1921 году Г. А. Бонч-Осмоловский совместно с Н. Л. Эрнстом проводили археологические исследования поселения раннего железного века у пещеры Кизил-Коба Симферопольского района. Обнаруженный здесь археологический материал, впоследствии был выделен как Кизил-Кобинская археологическая культура, соотносимая в современных исследованиях с этнической историей тавров. В 1923 году Г. А. Бонч-Осмоловский, С. И. Забнин, Н. Л. Эрнст и Ф. А. Фиельструп [2] начали раскопки в районе деревни Тав-Кипчак Симферопольского района [3]. С 5 по 11 июня того же года ученые выехали в деревню Лимены под Алупкой, где обследовал самовольные раскопки, произведенные местными жителями с целью поиска драгоценностей [4]. С 1923 года Г. А. Бонч-Осмоловский совместно с Н. Л. Эрнстом на базе практики студентов географического факультета Ленинградского государственного университета при финансировании Русского музея и Главнауки Наркомпроса РСФСР начали систематические исследования доисторических культур Крымского полуострова. С 1923 по 1926 год ученые осмотрели свыше 80 пещер и открытых стоянок. «Благоприятные результаты были получены в 8-ми пунктах» [5].

Осенью 1923 г. состоялась первая командировка заместителя председателя Московской секции Государственной академии истории материальной культуры и сотрудника Музея восточных культур Ильи Николаевича Бороздина в Крым. Ее итоги историк изложил в статье, которая не вошла в библиографический указатель его трудов – «Музейная и археологическая работа в Крыму: из личных впечатлений» [6]. Высказывая впечатления о посещении Бахчиса-

райского Ханского дворца и перспективах только еще формировавшегося в его стенах музея крымскотатарской культуры, И. Н. Бороздин обозначил: «теперь очередной задачей нашего востоковедения является изучение крымскотатарской культуры во всех ее проявлениях» [7]. Констатируя «печальное состояние крымской археологии», ученый определил конкретные шаги местных ученых сил по развитию этнографических исследований, в частности, этапы формирования коллекции, посвященной крымскотатарской культуре и быту в Бахчисарае и Симферополе.

Всесоюзная научная ассоциация востоковедения совместно с Государственным дворцом-музеем тюрко-татарской культуры в Бахчисарае летом 1924 и в июне – сентябре 1925 года провели научную экспедицию, целью которой были всестороннее изучение крымскотатарской культуры. Дополнительный этап экспедиции проходил весной – осенью 1926 г. Решение о начале широкомасштабных исследований было принято Центральным Исполнительным Комитетом и Советом Народных Комиссаров Крымской АССР. В письме от 22 июня 1925 года к И. Н. Бороздину председатель Совета Народных Комиссаров Крымской АССР Осман Абду-Гани Дерен-Айерлы (1888–?) предложил ему взять на себя научное руководство работами экспедиции, в частности, исследованием остатков материальной культуры Крымского улуса Золотой Орды в Старом Крыму. Интересен факт того, что И. Н. Бороздин участвовал в исследованиях не с начала работы экспедиции. Это объясняет его письмо к Б. В. Фармаковскому от 4 июня 1925 года, где сообщается, что именно им были выхлопотаны деньги на исследования крымскотатарской культуры в Старом Крыму. Однако руководитель Центрального музея Тавриды и КрымОХРИСа А. И. Полканов интриговал и через музейный отдел Наркомпроса РСФСР вел переговоры о поручении руководства работами лично ему [8]. Интересная информация о подготовке экспедиции по изучению крымскотатарской культуры выявлена нами при изучении эпистолярного наследия крымоведов. Так, 23 октября 1924 года Н. Л. Эрнст сообщал в Киев брату Федору Людвиговичу: «КрымСовнарком потребовал, чтобы копать татарскую старину в Бахчисарае. Пришлось копать. Вышло довольно занятно. Копал я вместе с московским археологом Башкировым [9]. Раскапывали древнее татарское кладбище около станции. Выкапывали старые, ушедшие в землю надгробия, оказавшиеся очень интересными, в виде саркофагов (но не пустых внутри) с великолепными орнаментами арабскими и византийскими прекрасными надписями. Датированы концом XIV-го – началом XV-го века. Раскопали и несколько погребений и также один фамильный склеп с пятью покойниками, очень интересный по строительной конструкции» [10].

Информацию о раскопках, произведенных Н. Л. Эрнстом совместно с Османом Акчокраклы в рамках этой экспедиции, содержит письмо к академику И. Ю. Крачковскому от 24 октября 1924 года профессора Крымского университета Виктора Иосифовича Филоненко. Там подробно рассказывается о результатах археологических открытий этого года, которые крымские

исследователи сделали совместно с московскими историками и археологами Алексеем Степановичем Башкировым и Ильей Николаевичем Бороздиным в Старом Крыму (древнем Солхате) [11]. Об этих же раскопках И. Ю. Крачковскому подробно писал Арсений Иванович Маркевич [12]. Согласно плану исследований КрымОХРИСа по изучению культуры крымских татар были также проведены раскопки кладбища XIV–XV века в Бахчисарае [13].

В 1925 году в Крым приехали московские профессора по кафедре антропологии МГУ Виктор Валерианович Бунак (1891–1979) (одновременно – директор Антропологического института) [14] и Борис Сергеевич Жуков (1892–1933) [15] – специалисты по первобытной археологии. В качестве членов комиссии Главнауки Наркомпроса РСФСР они должны были ознакомиться с раскопками в пещере у Тав-Кипчака близ села Зуя, которыми руководил Г. А. Бонч-Осмоловский и участвовали крымские исследователи. Б. С. Жуков неоднократно после этого бывал в Крыму, проводил здесь раскопки: летом 1927 года (совместно с О. Н. Бадером) [16], летом 1928 года на Яйле [17], в заливе Ласпи и на Ай-Тодоре [18], летом 1929 года в рамках Черноморской палеоэтнологической экспедиции [19]. В этих же исследованиях постоянно участвовали крымские энтузиасты краеведения [20].

В археологический сезон 1927 года крымские краеведы приняли участие в руководимой Г. А. Бонч-Осмоловским Крымской экспедиции Зоологического музея АН СССР. Основным занятием ученых было окончить исследования стоянки Кукрек вблизи села Кипчак и скалистого навеса Сюрень I у реки Бельбек, раскопки которого начаты были в 1926 году [21]. По указанию Н. Л. Эрнста проводилась и разведка окрестностей. Под его руководством студентами С. Н. Бибиковым, Е. К. Борисевичем и Е. В. Жировым вблизи Сюреньской башни был открыт новый пещерный монастырь, до того времени неизвестный. Николай Львович занимался его исследованием [22].

Согласно «Плану археологических исследований Центрального музея Тавриды в 1928 г.» [23], Н. Л. Эрнст намеревался продолжить разведки на территории Бахчисарайского, Джанкойского и Карасубазарского районов и раскопки на Неаполе, для чего просил выдать открытый лист [24].

1928 год ознаменовался крупной научной экспедицией по изучению археологических памятников крымскотатарской культуры, инициатором проведения которой стал Совнарком Крымской АССР. В течение второй половины лета Н. Л. Эрнст совместно с О.-Н. А. Акчокраклы и У. А. Боданинским работал по программе Государственного музея тюрко-татарской культуры в Бахчисарае. Н. Л. Эрнст руководил работами по расчистке медресе около мечети Узбека в Старом Крыму. В исследовании также приняли участие архитектор П. И. Голландский, стажер Меметов, а также «молодые краеведы» Н. Мяксютенко и Б. Маринович. Работы проводились трудами десяти сотрудников Союза «Рабземлес», «приобретших определенную квалификацию на раскопках предыдущих городов» [25]. В ходе работ был выяснен в полной мере

план здания, собраны значительные коллекции монет, обломков гончарной фаянсовой посуды, архитектурных, скульптурных и эпиграфических фрагментов XIII–XIV в. Экспедиция финансировалась по линии Наркомата просвещения Крымской АССР. Расходы составили 1500 рублей [26].

В августе 1928 года О.-Н. А. Акчокраклы и У. А. Боданинским совместно с Н. Л. Эрнстом была продолжена работа по фиксации, изучению и реставрации памятников крымскотатарской старины в районах Карасубазара и Солхата. Сохранились акты «Об осмотре исторических памятников города Кара-Су-Базара» от 8 августа и Старого Крыма – от 10 августа 1928 года. Согласно первому документу «обнаружено, что древние памятники этого города брошены на произвол судьбы, смотритель памятников города сокращен с марта месяца и в городе происходят невиданные вандализмы:

Особая комиссия по Госфондам в лице своего карасубазарского уполномоченного гр[ажданина] Судакевича совместно с начальником райгормилиции гр[ажданином] Ибраимовым успели за это время разобрать в городе минареты старинных мечетей: а) Курман-Али, б) Кара-Халиль и в) Шах-Мурат. Притом, разбор происходит без ведома инспектуры по делам музеев, без всякой предварительной фиксации, без обмеров, без описания. Минареты эти никому не мешали, стояли очень крепко, являя собою известное техническое достижение в области антисейсмического строительства, которое нам необходимо изучать и методы старого строительства применять в области нашего крымского современного строительства. Система постройки минаретов в настоящее время служит весьма интересной и не изученной проблемой: большинство минаретов имеют или круглый, или многогранный план, строятся на дубовых сваях, каждое кольцо кладки укрепляется рядом железных скоб, отверстия между ними и каменными блоками заливались свинцом. В центре минарета проходит каменная винтовая лестница со стержнем, который от самого низа до площадки укреплялся железными штырями по вертикали. Таким образом, весь массив минарета представляет собою монолит, покоящийся на упругом основании в виде свай. Минареты в Крыму пережили десятки сильных землетрясений и стоят все как ясные доказательства преимуществ определенных методов антисейсмического строительства. Разбирать же без толку и без пользы для государства такие памятники, по решению совершенно не компетентных представителей местных властей, является актом вредным для государства в смысле культурном, техническом и даже экономическом потому, что никаких материальных выгод это дело не несет, а теряем мы гораздо больше.

Кроме того замечено нами интенсивное разрушение «Каравансарая и <нрзб>-Таш-Хач», малого «Таш-Хач» и минарета Тор-Джами, где покрытие было сорвано ветром» [27].

Члены экспедиции, к которым в Старом Крыму присоединился П. И. Голландский, отметили, что «при осмотре территории раскопок руин древнего медресе рядом с мечетью Узбека с целью фиксации состояния памятника перед

продолжением работ по расчистке его, начатых в 1925 и 1926 гг., нами на территории памятника усмотрена следующая картина:

1. Раскопаны до фундамента вдоль восточной стены здания следующие участки-квадраты (по разбивке генерального плана): 7N, 8N, 9N, 10N, 11N, 12N, комната на участке 7.0 и смежных, участках 8.0, 9.0, 10.0, 11.0, 12.0, 8P, 10P, 11P, 12P, 8Q, 9Q, 10Q, 11Q, 12Q, а также узкая траншея вдоль всей восточной внешней стены здания.

2. Вдоль западной стены здания раскопаны следующие участки: комната на уч[астке] 6С и смежных раскопана ниже уровня пола до разных глубин в разных местах, большая комната-ниша западной стены на уч[астках] 9С, 9Д и 9Е и смежных раскопана до пола комната на уч[астке] 12С и смежных раскопана до перекрытия склепа, а также раскопан самый склеп, раскопаны узкие траншеи вдоль внутренних стен западного комплекса здания на уч[асткам] 11Е, 5Е, 6Е, 7Е, а также узкая траншея вдоль всей западной наружной стены здания.

3. В северо-западном углу здания узкими траншейками нащупаны стены коридора и двух комнат.

4. Раскопана траншея по участкам 12E, 12F, 12G, 12H, 12J, 12K, 12L, 12M и траншея по уч[асткам] 13L, 14L, 15L в северной нише двора, обе до каменной вымостки двора и ниши.

Откопанные массивы здания с архитектурными профилями в верхней части по швам промазаны жирной глиной с примесью резаной соломы, чем предохранены успешно от разрушения.

Дурбе-мавзолей в С-3. Угол территории перекрыт деревянным сооружением с двухскатной крышей для предохранения этой части здания от вод. Края всех траншей сильно осыпались, так что верхние обрезы отступили от нижних на 0,51–1,00 м. Расчищенные части, как например, плиточный пол, покрыты землей, мусором, сорной травой и бурьяном, также как и поверхность нерасчищенной части памятника. Вдоль всей расчищенной части восточной стены на небольшом расстоянии от нее вне здания навалена целая гора мусора из раскопок около 2,00 м. высотой. Вся территория раскопок ограждена колючей проволокой с калиткой в восточной части, но калитка не запирается. В Ю-3 углу линия ограждения расстроена. На остатках стен и сводов свежих разрушений нами не усмотрено.

Для фиксации общего состояния памятника сняты 7 фотографий 13х18 см.

Для начала раскопочных работ постановили:

1. Восстановить разбивку территории на двухметровые участки согласно имеющемуся в распоряжении экспедиции плану.

2. Для работ использовать сохранившиеся у смотрителя древностей Э. Я. Бэра старое оборудование экспедиции 1926 г.

3. Изготовить отсутствующие необходимые предметы, как-то колки, сита, грохота и пр.

4. Вести раскопку по квадратам с разделением на слои или горизонты с отдельной регистрацией всех находок по квадратам и слоям.

5. Все вертикальные промеры вести инструментально (при помощи нивелира) от условной нулевой горизонтали, намеченной обмерами проф. П. И. Голландского в 1926 г.

На работу взято через профсоюз Рабземлед 10 человек. Кроме того, приглашены практиканты: Меметов Абдулла, чл. ВЛКСМ, слушатель Техникума Кустпрома ВСНХ в Бахчисарае и молодой местный краевед Николай Максютенко. Все указанные рабочие и практиканты принимали уже участие в раскопках 1925–1926 гг. в Старом Крыму и имеют некоторый опыт в производстве этих работ.

Коллективная командировка членов Экспедиции была зарегистрирована в Старо-Крымском местном совете.

К работам приступали имея на руках телеграфное разрешение начальника Главнауки РСФСР, полученное 5/VIII с.г. на основании сделанной Бахчисарайским музеем заявки» [28].

О.-Н. А. Акчокраклы, У. А. Боданинский, Э. Я. Бэр, П. И. Голландский и Н. Л. Эрнст, подытоживая работы, произведенные в течение 10–24 августа 1928 года в Старом Крыму, отмечали в отдельном акте от 30 августа 1928 года:

«1) Расчищены до каменного плиточного пола дворика медресе участки по ряду 13-му генерального плана: M, K, I, H, G, F, и E, а также части соседнего ряда 14-го I, H, G, F и E до стены Сев[еро]-Зап[адного] корпуса здания.

2) Расчищено все пространство северной комнаты ниши здания, т.е. участки 14К, 15К, 16К, 14М, 15М, 16М до пола ниши.

3) Расчищены до пола внутренние пространства двух комнат С.-Зап. корпуса здания на уч[астке] 15Н и смежных 15Е и смежных, т.е. первой и третьей от ниши.

4) Расчищен коридор в С[еверо]-Зап[ападном] углу здания вплоть до границы рядов В и С.

5) Расчищены участки 2 до 11 по рядам К, L и M, а также участки 5N и 6N.

По границе нераскопанной территории между рядом I и К оставлен срез, обрезанный вертикально, высотой до 1.00 м., также, как в обоих коридорах С[еверо]-Западном и Ю[го]-Восточном.

Немногие обнаженные при раскопках горизонтальные поверхности стен здания смотрителю Э. Я. Бэру вменено в обязанность обмазать жирной глиной с примесью соломы для предохранения от порчи.

Профилеванные камни восточного пилона южной ниши здания на уч[астке] 5N, обнаруженные лежащими на сыпучем мусоре, ему же вменено в обязанность подпереть дубовыми подпорками, а лежащую рядом в мусоре в коридоре капитель колонны вынести и положить рядом с базой ее на уч[астке] 6N.

В течение раскопочных работ все обнаруживаемые детали здания обмерялись и фотографировались. Сделано 34 фото-снимка раскопок 13х18 и 10х15 см. и 27 чертежей. Все вертикальные обмеры производились с помощью нивелира.

Вся раскопочная работа велась послойно – квадратным методом разделением всей наносной почвы здания на 4 горизонта. Все находки и наблюдения регистрировались по слоям и квадратам. Мусор из раскопок вывозился тачками на расстояние 25–30 м. от раскапываемого здания.

Все материалы из раскопок, чертежные, фотографические, дневниковые и найденные предметы (кроме громоздких лапидарных) передаются Бахчисарайскому музею» [29].

Экспедиционное изучение Крыма, проводившееся в 20-е годы XX века, стало своеобразным апогеем его изучения в период начиная с досоветских экспедиций и до начала Великой Отечественной войны. Хотя ученых из столиц более интересовали объекты археологии, местные деятели сумели развернуть исследования в русле изучения и охраны объектов культурного наследия, что, безусловно, способствовало активизации работ по их сохранению.

ПРИМЕЧАНИЯ

1. См. подробнее: Непомнящий А. А. Історичне кримознавство (кінець XVIII – початок XX століття): біобібліографічне дослідження.– Сімферополь: Бізнес-Інформ, 2003.– 456 с., іл.

2. Фиельструп Федор (Теодор) Артурович (1889–1933) – этнограф, тюрколог. Родился в Санкт-Петербурге в семье инженера, выходца из Дании. После окончания историко-филологического факультета Петроградского университета (1916 г.) – сотрудник Музея антропологии и этнографии АН. После большевистского переворота покинул столицу. С 1918 года занимался составлением карты этнического состава Приуралья и Томской области, преподавал в Томском университете. В годы Гражданской войны служил переводчиком в армии А. В. Колчака. С 1921 года – научный сотрудник Русского музея и Комиссии по изучению племенного состава населения СССР при АН СССР. В 1923 году по заданию и на средства Русского музея занимался в Крыму приобретением предметов быта крымских татар для экспозиции музея (см. перечень привезенных вещей: Крымские татары: Каталог коллекций / Гос. музей этнографии народов СССР; Сост. Э. Г. Торчинская, Е. Б. Кочетова.– Ленинград, 1989.– С. 6+табл.; документы об экспедиции см.: РЭМ, ф. 2, оп. 1, д. 106, л. 11–19 об. Открытый лист Ф. А. Фиельструпа на проведение палеоэтнологических исследований в Крыму см.: РЭМ, ф. 2, оп. 1, д. 106, л. 3. Документы о совместных раскопках Г. А. Бонч-Осмоловского, Ф. А. Фиельструпа и Н. Л. Эрнста в 1923 году см.: ИИМК РАН НА РО, ф. 2, оп. 1 (1923 г.), д. 94, л. 1–16.). Впоследствии Ф. А. Фиельструп занимался изучением народов Средней Азии и Кавказа. Ученого арестовали 26 ноября 1933 года по «делу Русской национальной партии» («Дело славистов») за якобы «принадлежность контреволюционной фашистской организации». Скончался во время следствия 7 декабря 1933 года, когда во время допроса ему влили в рот крутой кипяток. См. о нем: Ашнин Ф. Д., Алпатов В. М. Востоковеды в деле «Российская национальная партия» // Восток=Oriens.– 1994.– № 5.– С. 228–229; Карамышева Б. Х. От тропических лесов Амазонки до центральноазиатских степей: Жизненный путь Ф. А. Фиельструпа //

Репрессированные этнографы. Вып. 1 / Сост. Д. Д. Тумаркин.– 2 изд.– М.: Восточная литература, 2002.– С. 152–163; Люди и судьбы: биобиблиографический словарь востоковедов – жертв политического террора в Советский период (1917–1991) / сост. Я. В. Васильков, М. Ю. Сорокина.– СПб.: Петербургское востоковедение, 2003.– С. 388–389.

3.В археологическом обществе // Красный Крым.– Симферополь, 1923.– № 290 (915).– 25 декабря.– С. 6; Эрнст Н. Л. Летопись археологических раскопок и разведок в Крыму за 10 лет (1921–1930).– Симферополь, 1931.– С. 14.

4. ИИМК РАН НА РО, ф. 2, оп. 1 (1923 г.), д. 88, л. 2.

5. Бонч-Осмоловский Г. А. Остатки древне-палеолитического человека в Крыму // Природа.– Ленинград, 1926.– № 5/6.– Стб. 59–66, 1 рис.+2 фото в тексте; Эрнст Н. [Л.] Археологическое открытие в Крыму // Красный Крым.– Симферополь, 1923.– № 257.– 16 ноября.– С. 2.

6. Бороздин И. Музейная и археологическая работа в Крыму: из личных впечатлений // Новый Восток.– 1923.– № 4.– С. 496–498.

7. Там же.– С. 497.

8. ИИМК РАН НА РО, ф. 2, оп. 1 (1925 г.), д. 181, л. 1, 12–13.

9. Алексей Степанович Башкиров (1885–1963) − историк-крымовед, доктор исторических наук, профессор. После окончания Санкт-Петербургского университета и столичного Археологического института работал в Русском археологическом институте в Константинополе, позже − Петроградском университете. В дальнейшем ученый преподавал в Московском, Самарском университетах, Калининском, Московском имени В. П. Потемкина, Ярославском имени К. Д. Ушинского педагогических институтах. В последнем он заведовал кафедрой всеобщей истории. С 1924 по 1933 год являлся сотрудником Государственного Исторического музея. С 1924 по 1934 годы − действительный сотрудник Института археологии и искусствознания и Института народов Востока РАН. См. о нем: Пятышева Н. А. С. Башкиров // Советская археология.− 1963.− № 3.− С. 316–317. См. собственноручно заполненные им анкеты: ПФАРАН, ф. 155, оп. 2, д. 48, л. 8–12. Личное дело А. С. Башкирова см.: ГАРФ, ф. А-2307, оп. 22, д. 64.

10. НАФРФИИФЭ, ф. 13, оп. 3, д. 56, л. 13–13 об.

11. ПФАРАН, ф. 1026, оп. 3, д. 922, л. 106–106 об.

12. Там же, д. 592, л. 4 об.–5.

13. Эрнст Н. [Л.] Раскопки татарских древностей в Бахчисарае: кладбище XIV–XV веков // Красный Крым.– 1924.– № 245 (11163).– 23 октября.– С. 4.

14. В. В. Бунак в 1912 году окончил естественное отделение Московского университета с дипломом I степени. Ученик академика Д. Н. Анучина. В 1922 году усилиями Д. Н. Анучина и В. В. Бунака, на основе открытой в 1919 году кафедры антропологии Московского университета, был создан Научно-исследовательский институт антропологии при Московском университете. После смерти Д. Н. Анучина в 1923 году В. В. Бунак занял должность директора Института антропологии и заведующего кафедрой антропологии Московского университета. См. о В. В. Бунаке: Бадер О. Н., Воеводский М. В. Краткий очерк археологических исследований Института, кафедры и Музея антропологии МГУ // Ученые записки Московского

гос. ун-та. Сер.: Биология (Юбилейная серия).– 1940.– Вып. 14.– С. 243–247; Илларионов В. Т. Опыт историографии палеолита СССР. II: Обзор исследований палеолитического периода научными учреждениями и обществами СССР.– Горький: Горьковское обл. изд-во, 1947.– С. 36.

15. Борис Сергеевич Жуков (1892–1934) родился и получил первоначальное образование в Нижнем Новгороде. В 1918 году поступил на естественное отделение физико-математического факультета Московского университета. Научным руководителем его стал Д. Н. Анучин, который оставил подававшего надежды выпускника при кафедре антропологии для подготовки к профессорскому званию. Затем преподавал в МГУ. Занимался изучением каменного века в Прибалтике. В Государственном центральном музее народоведения заведовал отделом Индонезии, Австралии, Океании и Африки. Основные археологические коллекции, добытые Б. С. Жуковым в экспедициях, были сконцентрированы в созданном им новом Музее Центрально-черноземной промышленной области. В 1926 году Б. С. Жуков сменил В. А. Городцова на посту заведующего археологическим подотделом Главнауки Наркомпроса РСФСР. Значительные археологические исследования в Крыму ученый лично провел в 1927–1929 годах, когда изучал стоянки с микролитическим инвентарем на Ай-Петринской яйле: Ат-баш, Балин-Кош и Юсуповский бассейн, раскапывал раковинные кучи у Ласпи. Эти стоянки он считал мезолитическими, тарденсуазскими. В 1931 году ученый был арестован по надуманному обвинению и скончался в заключении. Причиной его уничтожения была, скорее всего, не длительная поездка по европейским столицам в 1929 году (Берлин – Париж – Дания – Скандинавия – Финляндия) с целью изучения уникальных музейных коллекций и условий их хранения. Б. С. Жуков как крупный музейный деятель не устраивал власть своим противодействием негласной кампании по разгрому русских музеев и разрушению памятников старины, практиковавшихся в эти годы в СССР, в частности – массовой продаже ценностей за границу. Внедрявшиеся в эти годы в науку, в музейное дело выдвиженцы, проводившие линию партии в противовес подвижнической деятельности интеллигенции, безусловно, не могли не столкнуться с такой глыбой как Б. С. Жуков, которого просто убрали с дороги… См. о Б. С. Жукове: Бадер О. Н., Бунак В. В. Памяти Б. С. Жукова // Вопросы антропологии.– М., 1963.– Вып. 15.– С. 146–148; Бадер О. Н. Памяти Бориса Сергеевича Жукова // Советская археология.– 1968.– № 4.– С. 234–237.

16. ИИМК РАН НА РО, ф. 2, оп. 1 (1927 г.), д. 113, л. 1–141; д. 115, л. 1–31. Отто Николаевич Бадер (1903–1980) – крупный советский археолог, историк первобытного общества, доктор исторических наук (1964 г.). Окончил Московский университет (1926 г.). С 1924 года заведовал Археологическим отделом Музея Центрально-промышленной области в Москве, затем – научный сотрудник, а с 1931 года – ученый секретарь Института антропологии МГУ. Одновременно в 1927–1930 годах сотрудничал в Музейном отделе Главнауки Наркомата просвещения РСФСР в качестве специалиста по археологии. С 1933 года – старший научный сотрудник Московского отделения Государственной академии истории материальной культуры (с 1939 г.– ученый секретарь). В 1937 году без защиты диссертации О. Н. Бадеру присвоена ученая степень кандидата исторических наук «по совокупно-

сти работ». См. о нем: Кольцов Л. В. Памяти Отто Николаевича Бадера // Советская археология.– 1980.– № 2.– С. 286–287; Равдоникас В. И. О научной деятельности О. Н. Бадера.– ПФАРАН, ф. 1049, оп. 1, д. 150, л. 1; Титова О. М., Кепін Д. В. Внесок О. М. Бадера у розвиток музейної справи // Праці Центру пам`яткознавства / НАН України; УТОПІК.– Київ, 2007.– Вип. 12.– С.171–180. Документы о раскопках О. Н. Бадера на Южном берегу Крыма см.: ИИМК РАН НА РО, ф. 2, оп. 1 (1929 г.), д. 180, л. 1–17.

17. Анциферов Н. П. Особенности краеведческого движения в Крыму // Краеведение.– 1928.– Т. 5, № 4.– С. 210. См. также: ИИМК РАН НА РО, ф. 2, оп. 1 (1928 г.), д. 153, л. 1–29.

18. ИИМК РАН НА РО, ф. 2, оп. 1 (1928 г.), д. 153, л. 1.

19. Там же, оп. 1 (1929 г.), д. 188, л. 1–11.

20. Архив ГУ СБУ в АРК, ф. 8, оп. 1, д. 010598, т. 1, л. 146 об.

21. К возобновлению раскопок в Сюреньской пещере // Красный Крым.– 1927.– № 147 (1967).– 30 июня.– С. 2.

22. Бонч-Осмоловский Г. А. Предварительные данные о раскопках Крымской экспедиции Зоологического музея Академии наук СССР в 1927 г. // Вторая конференция археологов СССР в Херсонесе 10–13 сентября 1927 года: по случаю столетия Херсонесских раскопок / Херсонесский музей; под ред. А. Н. Деревицкого, К. Э. Гриневича, Н. Л. Эрнста.– Севастополь, 1927.– С. 42. См. также о значении археологических исследований Г. А. Бонч-Осмоловского и Н. Л. Эрнста в Крыму: Илларионов В. Т. Опыт историографии палеолита СССР. II: Обзор исследований палеолитического периода научными учреждениями и обществами СССР.– Горький: Горьковское обл. изд-во, 1947.– С. 195, 144–145, 154, 158, 168–169, 180; Илларионов В. Т. Введение в историографию древней истории.– Горький: Изд-во Горьковского ин-та, 1960.– С. 205, 221, 230, 235. Документальные материалы о раскопках Н. Л. Эрнста в 1927 году см.: ИИМК РАН НА РО, ф. 2, оп. 1 (1927 г.), д. 146.

23. ИИМК РАН НА РО, ф. 2, оп. 1 (1928 г.), д. 134, л. 4–4 об.

24. Там же, л. 3.

25. ИИМК РАН НА РО, ф. 2, оп. 1 (1929 г.), д. 164, л. 4 об.

26. Мусаева У. К. Народный учитель: документальный очерк деятельности выдающегося крымскотатарского просветителя Усеина Боданинского / под ред. А. А. Непомнящего.– Симферополь: СГТ, 2007.– 240 с.– (Серия: «Биобиблиография крымоведения»; Вып. 9).

27. Охрана и изучение памятников истории и культуры в Крымской АССР: Исследования и документы / авт.-сост. А. В. Хливнюк; под ред., вступ ст. А. А. Непомнящего; Центр памятниковедения НАН Украины и УООПИК.– Симферополь, 2008.– (Серия: «Биобиблиография крымоведения»; Вып. 11).– С. 129–130. Этот же документ воспроизведен и в названной выше монографии У. К. Мусаевой (стр. 157–159).

28. ИИМК РАН НА РО, ф. 2, оп. 1 (1929 г.), д. 164, л. 20–20 об.

29. Мусаева У. К. Указ. соч.– С. 160, 162.

Г. Н. Кондратюк
доктор исторических наук

УЧЕНЫЙ В КОНТЕКСТЕ ЭПОХИ: ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОСМАНА АКЧОКРАКЛЫ В ПЕРИОД КОРЕНИЗАЦИИ В КРЫМСКОЙ АССР (1921 – 1938 годы)

Научная и педагогическая деятельность Османа Акчокраклы пришлась на несколько совершенно различных эпох, кардинально отличавшихся политической спецификой, тенденциями развития общества, возможностями для научного творчества. Осман Акчокраклы не мог оставаться вне политических преобразований межвоенного двадцатилетия. Советская власть ставила ученого в весьма жёсткие рамки работы. Акчокраклы не был чужд общественно-политической деятельности. В период гражданской войны он являлся участником заседаний Курултая и членом партии Милли Фирка. С приходом советской власти в Крым в ноябре 1920 года активность крымскотатарской интеллигенции могла быть сконцентрирована только в образовательной, культурно-просветительской сферах. О. Акчокраклы, как и Бекир Чобан-заде, Абибулла Одабаш, Асан Сабри Айвазов и другие представители интеллигенции, принял активное участие в работе Тотайкойского педагогического техникума, Крымского педагогического института, Таврического общества истории, археологии и этнографии. Активная работа в области изучения истории крымских татар способствовала формированию у молодёжи мировоззрения, основанного на национальных ценностях, а не коммунистической догматике.

Советская этнополитика межвоенного периода получила название коренизации. Её основные принципы были провозглашены на X и XII съездах РКП(б), в частности в апреле 1923 года. Провозглашение коренизации стало своеобразным подведением некоего промежуточного итога в поиске советской модели этнополитики. Её формирование было начато в период гражданской войны. Своё видение фундаментальных принципов этнополитики в отношении тюркских народов, в частности крымских татар, Мирсаид Султан-Галиев и Муллануp Вахитов представили в Декларации прав народов Востока 2 ноября 1917 года и «Обращении ко всем трудящимся мусульманам России и Востока» от 20 ноября 1917 года. Авторы этих основополагающих документов принципиально важным считали формирование государственности для тюркских народов. По их мнению, без государственности невозможно было разрешить ни одной насущной задачи. В марте 1918 года была провозглашена Татаро-Башкирская Советская Республика. На первом этапе её существования национальное начало доминировало над коммунистическим. Опыт строительства автоно-

мии был перенесён затем и в другие регионы тюркских народов, в том числе и Крым. Крымская ССР создавалась как национальная крымскотатарская автономия, структуры которой были призваны решать насущные проблемы крымскотатарского народа. Численность крымских татар в данном процессе, не стала препятствием. В одном из своих публичных выступлений М.И. Калинин говорил, что «у нас в Крыму только 26% татар. Однако, у нас существует Крымская республика, которая является татарской республикой» [1, с.5].

Один из лозунгов большевиков декларировал стремление уничтожить национальное угнетение. В ответе на вопрос о том, как же регулировать межнациональные отношения, мнения в партии разделились. Бесспорным было одно. РКП(б) должна была сохранить монополию на обладание политической властью и происходящие этнические процессы направить в необходимое для себя русло. Осознание данного факта привело таких теоретиков восточного коммунизма, как М. Султан-Галиева, к необходимости формирования тюркских коммунистических структур. Такие специализированные структуры были созданы. В 1921 году в Москве состоялся II Всероссийский съезд Мусульманских Коммунистических организаций. В резолюции по партийно-организационному вопросу отмечалось, что «наша коммунистическая партия централизована в боевой штаб, борющийся за всемирную революцию против тёмных сил» [2, л.11]. Съезд принял решение об организации Центрального бюро Организаций Народов Востока. Центральное Бюро формировалось из 7 человек. Задача Центрального Бюро состояла в том, чтобы направить и координировать всю партийную работу через областные бюро в тюркских республиках. Центральное Бюро формировалось из отдела международной пропаганды, издательского, информационного и организационного. Необходимо отметить, что в работе II съезда принял участие Исмаил Фирдевс. И. Фирдевс вынес на рассмотрение съезда проект резолюции по докладу заместителя председателя Центрального бюро Коммунистических Организаций Народов Востока. Резолюция отмечала, что съезд «рельефно и отчётливо выразил взгляд коммунистов-мусульман на постановку национального вопроса среди трудовых татарских масс» [3, л.4].

Формирование национальной политики в отношении крымских татар было обусловлено комплексом внутренних и внешних факторов. Один из главных внутренних факторов – перехватить инициативу у движения национальной интеллигенции, выросшей из джадидизма. Представители национальной интеллигенции пользовались огромным авторитетом у крымскотатарского крестьянства. Революция вызвала подъём творческой энергии крымских татар. Созданная в революционные годы крымскотатарская партия Милли-Фирка в первой половине 1920-х годов продолжала свою деятельность. Её легальной формой стал крымскотатарский кооператив «Шеркет». Безусловно, Осман Акчокраклы поддерживая личные контакты с Б. Чобан-заде, Абибуллой Одабашем и другими, работал в общем контексте коренизации национальной интеллигенции. Подъём общественно-политической активности явился общетатарской тенден-

цией. На данный факт обратил внимание заместитель народного комиссара по делам национальностей М. Султан-Галиев, который побывал в Крыму с инспекционной поездкой в феврале-марте 1921 года. Он был хорошо знаком с ситуацией на полуострове. Мирсаид Султан-Галиев в статье «Татары и Октябрьская революция» отмечает общественно-политическую активность тюркских народов, которая логически должна была быть оформлена новым государственно-административным статусом. М. Султан-Галиев пишет: «Мы видим пробуждение целой закабалённой царизмом и обречённой на полное культурное и экономическое вырождение и вымирание нации. Забивает ключом освободившаяся от оков новая мысль. Начинается лихорадочное искание новых путей развития…Лейтмотивом всей общественно-политической мысли этой эпохи была идея национального возрождения татар» [4, с.2]. Общая задача в реализации национальной политики решалась во всех регионах Советского Союза, в том числе в Крымской АССР. Второй вектор – социальная и экономическая модернизация, в которую был вовлечён крымскотатарский народ. Модернизация на социалистических, большевистских установках, а не в прежней системе координат. Модернизация предполагала проведение аграрной реформы и создание национального пролетариата. Для крымскотатарского народа аграрная реформа, ликвидация бедности являлись насущной задачей. Без обладания реальными политическими рычагами решить эту задачу было невозможно. Необходимо отметить, что неслучайно М. Султан-Галиев содержание национальной политики трактовал рационально: «Основная политическая установка наша по нацвопросу в СССР заключалась в стремлении завоевать для нацрайонов соответствующий их экономическому значению и политической роли удельный вес в общественно-политической жизни Советского Союза. Организационно мы это мыслим, как минимум, действительное закрепление за нацрайонами тех конституционных прав, которые были выработаны в процессе развития Октябрьской революции и окончательно зафиксированы, как неприкосновенное право националов XII партсъездом; как максимум, мы это представляли в расширении конституционных прав автономных нацобразований РСФСР… до положения союзных республик. Политически же это мыслилось в усилении активной роли националов в разрешении общесоюзных экономических, политических и социально-культурных вопросов по линии партийной и советской, в усилении их влияния на постановку и разрешение отдельных вопросов социалистического строительства в союзном и республиканском масштабах в соответствие с интересами нацрайонов и националов вообще и в организации подлинного представительства националов в соответствующих центральных органах» [5, с.565-566]. Почти половина крестьян крымских татар были безземельными, являясь арендаторами-скопщиками. Руководство Народного комиссариата земледелия, наркомы С. Меметов, а затем У. Ибраимов инициировали проведение внутриселенного и межселенного землеустройства. Специфика крымской аграрной реформы, в отличие от преобразований в Средней Азии, в

том, что земельная реформа должна была повлиять на формирование этнического баланса региона в будущем. Межселенное землеустройство предполагало, что часть безземельных южнобережных крестьян будет переселена в Северный Крым и, таким образом, предпосылки притока иноэтнического населения из-за пределов Крыма будут блокированы. Таким образом, земельная реформа состояла не столько в изменении права собственности, сколько перспектив развития крымскотатарского народа. Земельная реформа, проводимая в различных регионах Советского Союза, должна была дать зримые результаты для крестьян и сформировать, таким образом, социальную базу для поддержки власти большевиков. Специфика национальной и аграрной политики проявилась также и в том, что руководство крымской автономии во главе с Председателем ЦИК Крымской АССР Вели Ибраимовым отдало приоритет развитию хозяйств зажиточных крестьян. «Кулацкий» путь развития аграрного сектора Крымской АССР вызвал особо острую критику общесоюзного партийно-политического руководства. Распределение земельной собственности между различными народами Крымской АССР составило один из ключевых элементов национальной политики на полуострове. В условиях этнически более гомогенных регионов Средней Азии взаимозависимость «этнос – земельная собственность» был не так выражен. Аграрные преобразования были начаты с момента установления советской власти в ноябре 1920 года. Приоритетное оказание помощи крестьянам крымским татарам нашло закрепление в резолюции по докладу «О сельскохозяйственном строительстве в Крыму», принятой II беспартийной татарской областной конференцией. В документе отмечалось, что «самыми разорённым с/х является хозяйство татарского крестьянства, то поэтому оно более всех других народов нуждается в поддержке государства» [6, л. 30 об.]. Большевикам в начале 1920-х годов решение национального вопроса виделось как решение крестьянской потребности в земле. Конференция приняла решение, что помощь будет оказана при посредстве Сельскохозяйственного банка, в состав правления которого будут направлены три представителя крымских татар, делегированных мероприятием. Коллегия С/х банка должна была приоритетно оказывать помощь крестьянам крымским татарам.

Тезис о решении прежде всего экономических запросов тюркских народов, как практическая реализация национальной политики, прозвучал в выступлении Мирсаида Султан-Галиева «О задачах Советского строительства среди татаро-башкир». Докладчик отметил, что «состояние экономики татаро-башкир настоятельным образом диктует Советской власти и её хозяйственным органам необходимость выделения работы по восстановлению и возрождению хозяйства татаро-башкир, в смысле ударности, первоочерёдности» [7, л.14]. М. Султан-Галиев сформулировал комплекс причин, которые по его мнению, привели к экономической катастрофе: «хозяйственно-экономическая жизнь татаро-башкир характеризуется крайней отсталостью и состоянием полной разрухи и разлада…Такое состояние татаро-башкир объясняется следующими причинами:

а) культурная, политическая и экономическая порабощённость татаро-башкир до революции. Система эта заключалась в следующем: а) искусственное обезземеливание татаро-башкир путём насильственного отчуждения земельных угодий; б) ограничение татаро-башкир в правах недвижимой собственности на окраинах; в) искусственное экономическое обезсиливание татаро-башкир в районах колонизации, путём материальной и моральной поддержки, конкурирующих с ними в хозяйственном отношении переселенческих и колонизационных элементов» [8, л.11–12].

Национальная политика в тюркских регионах Советского Союза реализовывалась не только в аграрном секторе, но и промышленности, и кустарных промыслах. Во всех тюркских национальных республиках отсутствовала социальная база большевистской власти в виде пролетариата. Большевистская доктрина была ориентирована на промышленный пролетариат. В результате хозяйственной разрухи 1918–1920 годов Крым оказался деиндустриализирован и количество промышленных рабочих в социальной структуре невелико. Формирование слоя промышленных рабочих крымских татар стало более интенсивным с началом индустриализации 1930-х годов. Для всех предприятий определялись квоты, которые должны были пополняться только крымскими татарами. В составе ЦИК Крымской АССР в сентябре 1929 года был создан специализированный структурный орган – Комиссия по татаризации советского, кооперативного аппарата и общественных организаций. Невыполнение квот объявлялось «уклонизмом» и было наказуемо. Коренизация на промышленных предприятиях была тесно связана с «выдвиженчеством». Выдвиженцы из среды батраков и рабочих должны были замещать посты так называемых «ответработников», то есть руководителей предприятий. Этот процесс получил также название «орабочивание аппарата».

Важнейшим направлением в реализации национальной политики стал процесс, получивший название «коренизация аппарата». Коренизация в органах власти и управления означала выделение квот для служащих, определённой национальности. В Крымской АССР коренизация органов власти и управления получила название татаризации. Термин не случаен, так как в 1920-х годах национальная политика была ориентирована, прежде всего, на крымских татар. Помимо квотирования важным политическим аспектом коренизации стало применение крымскотатарского языка в области государственного строительства. Определение крымскотатарского языка государственным наряду с русским, закреплённое в Конституции Крымской АССР 1921 года, существенно изменило сферу его применения. В резолюции крымскотатарской беспартийной конференции отмечалось: «Принимая во внимание опубликованный декрет КрымЦИК и Совнаркома по вопросу о татаризации советских аппаратов и применения татарского языка в государственном быту, Всекрымская Татарская Беспартийная конференция выносит пожелание о скорейшем и энергичном проведении этого декрета в жизнь, не жалея никаких сил и средств» [9, л.30]. Также резолюция была принята по докладу «Об участии трудящихся та-

тар в советском строительстве», сделанном председателем правительства автономии Османом Дерен-Айерлы. Конференция высказала пожелание о создании постоянно действующего органа по практическому осуществлению мероприятий по «татаризации советских аппаратов и огосударствления татарского языка в Крыму».

Национальная политика в отношении тюркских народов в начале 1920-х годов включала также построение определённых отношений с национальной интеллигенцией, линии «власть-духовенство». Руководство крымской автономии было вынуждено признать влияние национальной интеллигенции, активно участвовавшей в национальном движении периода гражданской войны. Из части этой интеллигенции вышли советские служащие, сотрудники народных комиссариатов, прежде всего, Народного комиссариата просвещения. Национальные школы и техникумы призваны были подготовить новое поколение молодёжи, проникнутое духом патриотизма и готовое участвовать в государственном строительстве.

Специфика национальной политики в отношении тюркских народов заключалась в форме автономного образования. Тюркские народы получали статус для своих административно-территориальных единиц в форме республики, края или области. Границы этих образований и объём полномочий определялись многими факторами. На I Всекрымском съезде советов Крым был объявлен Автономной Советской Социалистической республикой. Одним из главных факторов создания республики являлся внешнеполитический. Надежды большевиков на пролетарскую революцию в Западной Европе не оправдались. Выступления коммунистов в Баварии, Венгрии в 1918 году завершились поражением. Вектор внешнеполитических надежд был обращён на Восток: Турцию и Иран. Создание крымской автономии должно было продемонстрировать, что потребности тюркских народов находят решение. Советский Союз предлагает свой вариант модернизации для тюркского мира, основанный на принципах коммунистической партии, а не кемалистов. В свою очередь крымские татары должны были стать проводниками коммунистического влияния на Ближнем Востоке. Показателен характер докладной записки, подготовленной членом крымского обкома РКП(б) Г. Шидаревым 16 июля 1921 года «Методы подхода к устройству Крымской АССР, как факела Российской социалистической революции на Ближнем Востоке». Г. Шидарев пишет: «Крым является всероссийским окном в Турцию в значительно большей степени, чем кавказские республики, потому что нет народа более тесно связанного с турками, чем крымские татары…Крым должен стать притягательным для мусульман центром, доступным для обозрения всему Востоку, и Крым может стать таким только при условии использования предоставленной ему автономии» [10, л.325].

В сентябре 1920 года в Баку состоялся съезд народов Востока. Мероприятие предполагало наметить перспективы для революционного движения на Ближнем Востоке. Крымская автономия должна была стать транзитным пунктом в экспорте коммунистических идей в Турцию. Данная установка активно обсуж-

далась в среде коммунистов крымских татар. Одним из первых коммунистов – С. Меметовым был подготовлен доклад «К вопросу о государственной форме Крыма». Автор указывает на то, что автономия на полуострове создана с учётом международных, революционных и национальных факторов. Удовлетворение потребностей крымских татар занимает одно из центральных мест в работе органов государственной власти. В своей работе С. Меметов писал, что в Крыму необходимо создать «образцовый советский уголок», который бы послужил агитацией для всего Востока и притянул бы ориентацию Востока к себе [11, л.73]. Необходимо отметить, что целый ряд преобразований, проводившихся в контексте национальной политики в отношении тюркских народов, кореллируются с мероприятиями в Турции. Это светский характер государства, отделение школы от церкви, латинизация алфавита, индустриализация и поддержка национального промышленного производства. В конечном итоге национальная политика призвана была реализовать коренные интересы тюркских народов, позволив им занять своё место в динамике событий XX века.

Практические мероприятия национальной политики рождались во внутрипартийных дискуссиях РКП(б). Общесоюзные мероприятия вырабатывались Народным комиссариатом по делам национальностей (Наркомнацем). Региональная специфика обсуждалась в Крымском ОК РКП(б), ЦИК и СНК Крымской АССР. К 1923 году в крымской партийной организации сформировались две группы крымских татар-коммунистов, так называемые «правые» и «левые». Подобное деление существовало в партийных организациях Казани, Уфы и других тюркских республик. В среде «правых» и «левых» активно дискутировалась практика этнополитики Советского Союза. Яркими фигурами внутри крымской партийной борьбы стали Исмаил Фирдевс, Осман Дерен-Айерлы, Решид Ногаев, Вели Ибраимов, Умер Ибраимов, Мурат Мамут-Недим, Усеин Балич, С. Меметов. Участники внутрикрымских дискуссий поддерживали связь, в частности, с представителями казанской партийной организации, бывшими лидерами Наркомнаца. Одна из ключевых фигур Наркомнаца – заместитель наркома М. Султан-Галиев. Он стал одной из центральных фигур политической оппозиции тюркских республик в начале 1920-х годов. Несколько месяцев в феврале-марте 1921 года М. Султан-Галиев работал в Крыму, проводил обследование крымской партийной организации. В марте 1921 года в Симферополе прошла партийная конференция. Один из центральных докладов был сделан М. Султан-Галиевым «Очередные задачи партии в национальном вопросе». Центральная идея выступавшего состояла в том, что решение национальных проблем не тактический приём, а долгосрочная перспектива.

Таким образом, в реализации национальной политики в отношении крымских татар можно выделить четыре этапа. Первый датируется 1917–1923 годами. Его хронологические рамки начинаются с момента большевистской революции и продолжаются до XII съезда РКП(б) в апреле 1923 года. Это период поиска концептуальных принципов реализации этнополитики, создания нацио-

нальных автономных республик, возможностей дискуссий о сфере национальных отношений. Второй этап может быть датирован с 1923 по 1928 год. Начало этапа обозначается официальным провозглашением коренизации. Завершается период судебным процессом по делу Вели Ибраимова, ставшим сигналом наступления на национал-коммунистов в тюркских республиках. Третий этап – с 1928 по 1934 год. Он может быть обозначен как административный. Создание крымскотатарских административных единиц и квотирование является его отличительной особенностью. Четвёртый этап – с 1934 по 1938 год. Формирование национальных колхозов и крымскотатарского пролетариата, новой культуры – «национальной по форме, но социалистической по содержанию».

ПРИМЕЧАНИЯ

1. Калинин М.И. Евреи в СССР / М.И. Калинин.– М.: издание ЦС ОЗЕТ, 1932.– 16 с.

2. Центральний державний архів громадських об'єднань (ЦДАГО) Ф.1, оп. 20, д.753, л.11.

3. Там же. д.753, л.4.

4. Жизнь национальностей.– 1921.– 5 ноября.– №24(122).

5. Султан-Галиев М. Избранные труды / М. Султан-Галиев.– Казань: Гасыр, 1998.– 719 с.

6. Российский государственный архив социально-политической истории (РГАСПИ). Ф. 17, оп.61, д.112, л.30 об.

7. РГАСПИ. Ф.17, оп.61, д.104, л.14.

8. Там же. д.104, л.11-12.

9. Там же. д.104, л.30.

10. Государственный архив Республики Крым (ГАРК). Ф. П-1, оп.1, д.63, л. 325.

11. ГАРК. Ф. П-1, оп. 1, д.102, л.73.

Осман Акчокраклы.

Татарские тамги в Крыму[1)]

(Материалы научно-этнографической экспедиции по изучению татарской культуры в Крыму 1925 г.).

Научная экспедиция, отправленная летом 1925 года по постановлению Кр.ЦИК'а и СНКом'а для изучения истории, культуры, литературы и этнографии крымских татар[2]), при объезде степной части Крыма обратила внимание на особые знаки, т. наз. „тамги", употребляемые татарами[3]).

Тамги эти, отвечающие русским таврам, употребляются крымскими татарами для клеймления своего скота с целью распознавания от чужого. Но научная экспедиция нашла их больше всего на надгробных памятниках, в деревнях северной части Крыма, населенных татарами. На таких камнях начертание имени усопшего и дата отсутствуют. Только тамга, высеченная на камне, указывает, к какому роду,—улусу, принадлежал почивший в могиле. Однако с сожалением приходится констатировать, что татары степной полосы Крыма или ногайцы, зная свою тамгу, не могут указать, к какому именно улусу принадлежит данная тамга и ее владетели В то время, как казаки (киргизы) и узбеки наряду с сохранением названий своих орд, улусов и уругов сохранили свои тамги и ураны (боевой клич), в Крыму все это забыто, перепутано.

В настоящее время в Крыму существует множество деревень, носящих название киргизо-казацких и узбекских улусов и орд Как свидетельствуют названия их, племена эти в бытность свою еще кочевниками твердо знали имена своих уругов, но с переходом к оседлой жизни вследствие частых перемен местожительства, в силу земельных стеснений и смешения родов перепутано и забыто название орд, улусов и уругов, сохранена лишь форма начертания тамг. Путем долгих и тщательных изысканий установить все это конечно возможно. В некоторых деревнях указывают, что такая-то тамга принадлежит данной деревне, но эти же тамги встречаются и в других деревнях,—поэтому не представляется возможности установить на основании этих показаний, какому роду и какой именно деревне данная тамга принадлежит.

Родиной тамг в Крыму является степная часть полуострова, которая была населена прибывшими из Ср. Азии татарами-ногайцами. В горную часть Крыма тамги переносились из степной части вместе

---

[1]) Настоящий очерк одновременно с материалами этнограф. экспедиции по Крыму 1925 г. был доложен на заседании Таврич. о-ва ист.. археолог. и этнографии (17/I 1926 г.); доклад этот был повторен на публичных собраниях рабочих и учащихся, устраивавшихся 24/I 1926 г. краеведческим кружком в г. Бахчисарае и в октябре того-же года татклубом в Симферополе. Те же материалы вместе с тамгами были доложены на тюрко-тат секции конференции археологов в Керчи 5—10 сент. 1926 г., причем конференция вынесла постановление о создании лапидариума тамг при Евпаторийском музее. Татарский текст очерка о тамгах, посвященный всесоюзн. тюркологическому съезду в г. Баку в февр. 1926 г был издан и представлен съезду.

[2]) Кроме автора в составе экспедиции были: художн. Усейн Боданинский (дир. Бахчисар муз.), молодой композитор Асан Рефатов, студенты—Саффет Абдуреим, Аппаз Кади-Эскеров и учитель-художн. Решид Челебиев, которые принимали участие в собирании и записывании тамг.

[3]) На тамги в Крыму впервые обратил внимание профессор А. Н. Самойлович (см. статью в „Записках Крым. о-ва ест., и любит природы", т. VI. Симфер.. 1917 г.).

с приобретаемыми там животными и употреблялись здесь только для клеймления их в порядке подражания. На надгробных памятниках здесь и в центральной части Крыма эти знаки совсем не употреблялись.

При изучении тамг экспедиция наткнулась на оригинальное собрание их. По дороге из Симферополя, за Сарабузом и деревнями Хдыр-Бали и Алач, расположена деревня Абузлар. Ныне на этом месте существует совхоз, принадлежащий Крымрабфаку, (б. имение Гросса). В двух километрах южнее совхоза, среди поля, на поверхности обнаженной большой скалы высечено множество тамг. Известная среди местного татарского населения скала эта не обратила почему то до сего времени внимания историков, изучающих Крым; не упоминается о ней и в трудах по истории Крыма, изданных доселе. Площадь скалы— 250—300 кв саженей; на ней более 60 тамг, из коих нам удалось срисовать до 35; остальные стерты, вследствие чего восстановить их не удалось



Общий вид скалы с тамгами в Абузларе

(члены экспед. измеряют и осматривают скалу)

О происхождении этих тамг среди местного населения существуют различные предания. Одни говорят, будто на этом месте когда-то собирались татарские племена, жившие в этом районе, для решения важных общественных вопросов. По другим версиям, будто бы при появлении татар в Крыму на этом месте происходили определение и раздача тамг, и для памяти они были закреплены на скале. А. И. Маркевич, изучающий историю Крыма, держится другого мнения об этих тамгах. По его предположению, высказанному им мне в личной беседе, в старину татары, занятые скотоводством, зимой свои стада отправляли на склоны горы (Яйлы), и возможно, что с целью планомерной отправки своих стад на зимовку предварительно их собирали на одном пункте. Надо предполагать, что и Абузлар мог служить местом сбора, и племена, отправлявшие свои стада на горы, фиксировали для памяти свои тамги на этом месте.

Не опровергая мнения уважаемого археолога, мы с своей стороны думаем, что, так как район Абузлара по плодородию своей почвы издавна служил пастбищем, то тамги на этой скале были высечены

с целью показать, что пользоваться пастбищами могли только те, чьи тамги отмечены на скале.



Деталь скалы в Абузларе

До приезда в Абузлар, который по справедливости может быть назван архивом тамг, экспедиция собрала некоторое количество их еще и в деревнях Хдыр-Балы и Алач. После же Абузлара еще в 40 деревнях было собрано до 400 тамг. Многие из них в различных деревнях повторялись.



Деталь скалы в Абузларе

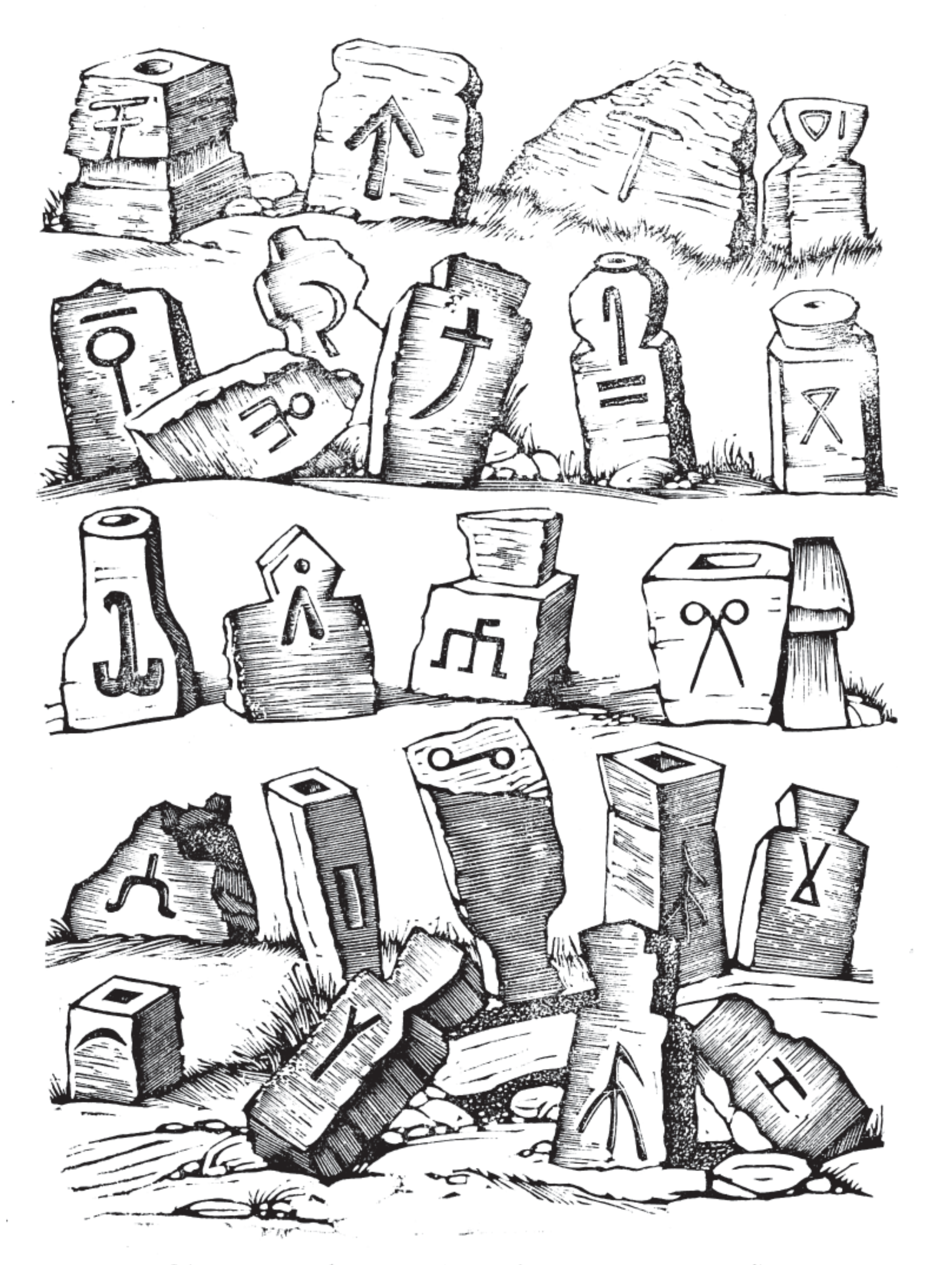
Наибольшее число тамг обнаружено нами в г. Евпатории. На надгробных камнях Евпаторийского кладбища найдено до 88 знаков. Собранные экспедицией тамги принадлежат следующим местам:

Тамги Таблица I.

1. Абузлар, 2. Хдыр-бали, 3. Алач, 4. Джулчак, 5. Карагурт, 6. Айдаргазы, 7. гор. Евпатория, 8. Такыл, 9. Кырк-Чолпан, 10. Кадыш, 11. Калач, 12. Каймак, 13. Кирлеут.

Таблица II.

14. Бурун-Эли, 15. Танабай, 16. Кыргиз-Казак, 17. Баккал, 18. Беш-Плав, 19. Огуз-оглу, 20. Аип, 21. Буюк-Ас, 22. Джамал, 23. Кучук-Ас, 24. Семен, 25. Бой-Казак, 26. Камаджи, 27. Акчора, 28. Карангыт, 29. Кенегез, 30. Шибан, 31. Тохтаба, 32. Байрач.



Образцы надгробных камней с изображением на них тамг[1]).

Как древни тамги? Откуда и с чего взяты их формы?

По этому вопросу у старцев татар степной части Крыма существует предание, будто бы Чингиз-Хан (1155—1227) при объединении всех монгольских племен под своей властью определил каждому племени

[1]) Рисовал чл. эксп. Р. Челебиев, гравировал художн. Варфоломеев.

его тамгу во избежание смешения этих племен. Аналогичное предание, заимствованное из статьи Диваева в газете „Туркестанские Ведомости“, было помещено в газете „Переводчик“ (за 1901 год № 20). По этой версии „в древоости тюрки или узбеки были малочисленны и жили под одним названием. В дальнейшем, при размножении рода и увеличении количества скота, им пришлось, во избежание смешения, отделить стада по приметам рода, накладывая на них тамги, выбирая для каждого рода особое начертание. И с тех времен племенной состав тюрков следуюший: Минг, Джуз, Кырк, Ун, Унджит, Джалаир, Конграт, Алчин, Аргын, Кыпчак, Чакмак, Кыргыз, Казак, Калмык, Карак, Булак, Самарчык, Ктаган, Килячи, Кенегес, Буйрак, Урай, Кият, Китай, Канглы, Огуз, Чублач, Тутчи, Нагур, Утачи, Арлай, Керай, Унгут, Буркут, Тангыт, Алаут, Миск, Меркит, Клан, Унглан, Кары, Араб, Айлачи, Чубурган, Кышлык, Кдай, Туркмен, Дурмен, Кынтемир, Рамадан, Митен, Уйсун, Бары, Уюрчи, Джурат, Татар, Юрга, Набаш, Чагыр, Сулдус, Тубай, Тетекуве, Дары, Саткият, Кыргын, Шырын, Курлауб, Баглан, Джанбай, Ойрат, Чыгыр, Уйгур, Агар, Ябударгын, Маджир, Сауран и др.“.

Многие из этих родовых имен встречаются и в Крыму в виде названий деревень, бывших местом оседания прибывших в Крым отдельных родов. Общность названий родов и форм тамг ясно указывает на историческую и родовую близость Крымских ногайцев (татар) с азиатскими тюрками.

Для сравнения приводим отделнной таблицей тамги (тавра) киргиз-казаков:[1])

Тамга	Род	Тамга	Род	Тамга	Род
	Карасек		Табын	)	Ходжа
	Кара Сакал	X	Телев		Средняя орда Аргын
+	Кете	Y	Алаша		
	Жагал байлы		Алтын	00	
	Кердери		Жаппас	//	Кипчак

В труде Махмуда Кашгари „Диван люгатуль-турк“, написанном на арабском языка в XI веке по Р. Х., мы встречаем интересные сведения о тюрко-татарских родах и тамгах.

В I томе „Дивана“, написанном в 1073 году, говорится: „В основном тюрки составляют 20 родов и делятся на множество племен; из них ближе к Руму[2]): Бедженек, Кафчак, Огуз, Ямак, Башгрт, Кай, Ябаку, Татар, Кргыз (последние ближе к Китаю). Эти племена тянутся также и к востоку. Затем идут: Джекль, Тухси, Ягма, Играк, Джарук,

[1]) Большая Энциклопедия Брокгауза и Ефрона. Слово „Тавро“. Я. П.

[2]) В старину Малую Азию и Византию арабские историки называли Рум.

Джумул, Уйгур, Хтай (Китай), Тавгач (или Мачин). Племена эти живут между югом и севером“ [1]).

М. Кашгари указывает, что только одно племя „Огуз“ делилось на 22 колена и каждое колено имело особое начертание тамг, накладываемых на скот для отметки принедлежности его тому или иному племени.

Приводим название колен и тамг (по М. Кашгари):

Тамга	Название	Тамга	Название	Тамга	Название
	Кныг		Беят		Улан-Юндулуг
	Каиг		Язгур		Тукер
	Байгудур		Аймур		Беджене**к**
	Ива́		Краблук [2])		Джувалдар
	Салгур		Алкаблук		Джебни
	Афшар		Икдер	?	Джаруклуг
	Бектли		Уркер	Это последнее колено малочислено и тамга неизвестна	
	Букдуз		Тутрка		

По сообщению Кашгари, хан Огузов его времени происходил из колена „Кнык“ и употреблял первую в вышеприведенной таблице тамгу.

14 тамг из 21, приведенных Кашгари в его труде, встречаются и в Крыму,—частью тождественные, частью же сравнительно схожие.

Можно предположить, что тамги среди тюркских народов употреблялись в очень древние времена. Известно, что люди в первобытном состоянии с целью выявления своей принадлежности тому или другому племени испещряли свое тело различными знаками [3]). Несомненно, что тюрские племена, в периоде занятия скотоводством, употребляли тамгу для клеймления скота. Но, если принять во внимание, что тамги выжигались на животном каленым железом, то нужно предпологать, что употребление тамг на скоте до бронзового века весьма сомнительно.

На вопрос же, откуда и с чего взяты формы тамг, следует указать, что многие из тамг состоят из весьма примитивных, простых

---

[1]) М. Кашгари. „Китаб Диван люгатуль-турк“ Константинополь, 1333 г. (1914 г.), том I, стр. 25, 28 и 56.

[2]) В Крыму „Кравлу“ в Евпаторийском районе.

[3]) В бытность нашу в Египте (1908) мы были свидетелями того, что представители некоторых арабских племен на лице имеют шрамы, напоминающие наши тамги. На вопрос, для чего это делается, арабы ответили нам, что у них принято метить детей таким образом для отличия их от других, которые весь день бегают голыми и чрезвычайно похожи друг на друга. Из произведений знаменитого Бенгальского писателя-мыслителя Робиндарата Тагора („Гора“) видно, что и индусы носят особые знаки на лбу, но у них это имеет ритуальный характер.

штрихов. Выражали-ли они в первые времена что либо, сказать трудно. Но в дальнейшсм можно усмотреть, что начертание многих тамг заимствовано от форм орудий труда и предметов обихода и они назывались их именами. Если существуют начертания тамг, напоминающие предметы периода кочевой жизни, то с переходом к оседлой жизни и к земледелию появляются новые формы тамг, что можно установить, как по начертанию, так и по названию.

Вот напр. начертания тамг, коим приданы формы предметов.

Тамга	Название	Тамга	Название	Тамга	Название
	Подкова		Ключ		Гребенка
	Скребок		Гвоздь		.
	Стремя		Крючок		Очки
	Крюк		Ложка разл.		Ветряк
	Вилы		Ножницы		Сабля
	Грабли		Золотая трубка		Три обода
	Серп		Молот		Змея
	Дверная коробка		Двойной молот		Гусиная лапа
	Коробка без ступеньки		Обувная подкова		Кость курицы

Некоторым из тамг, приводимым в нижеследующей таблице, местное население дает название букв по схожести с арабскими буквами и цыфрами:

Тамги	Буквы	Тамги	Цифры
	ل	O•	٥٠
	لا	OI	٥١
	و	V	٧
	ا	VI	٧١

Среди тамг встречается и тамга формы ✡, известная у татар под названием печати Соломона. Но, если учесть, что такое начертание тамги встречается в некоторых местах на надгробных памятниках воздвигнутых на могилах хаджей и мулл, то мы придем к заключению, что форма эта заимствована не из Дальнего, а из Ближнего Востока,—из Аравии или Сирии. Такой же формы знак имеется среди стенных орнаментов б. ханского дворца в Бахчисарае[1]) и на надгробных мусульманских памятниках Эски-Крыма и Эски-Юрта.

Нередко встречаются на одном могильном камне две тамги, что означает смешение двух родов и стремление представителя каждого рода сохранить свою родовую тамгу. Для указания деления родов с течением времени на подроды рядом с родовой тамгой ставят какую либо черту или, сохраняя форму тамги, меняют ее положение.

Зачастую рядом с тамгой ставят вертикальную или горизонтальную черту (или), так наз. „чеки“ (приписная черта). Если тамга на могильном камне, то черта ставится рядом, а если она наложена на лошадь и пр., то основная тамга находится на боку или ляшке, а черта „чеки“—на шее.

Этим однако применение тамг не ограничивалось. Они, кроме начертания на камнях и изображения на скоте, служили еще для обозначения рода на монетах, знаменах, коврах,[2]) ярлыках и на других предметах и документах.

На найденных экспедицией летом 1925 года в Ст. Крыму древних монетах золотоордынского периода встречаются следующие тамги:

Имя хана	Дата	Город	Тамга
Токта	690 (1291)	Крым	
Узбек	712 (1312)	„	
Тохтамыш	791 (1388)	„	
Шади-Бек	806 (1403)	Кефе Джедид (новый)	
Хаджи Гирей	871 (1466)	Крым	

[1]) См. журн. „Старые Годы“, 1912, № IV, ст. Гернгросса „Бахчисарайский Ханский Дворец“.

[2]) Бар. Фелькерзам. „Старые ковры Средней Азии“. „Старые годы“ за 1914 г. т.т. X—XII.

Тамги, имеющиеся на монетах монгольских ханов, потомков Чингиз-хана хранились в Стамбулском музее[1]):

Имя хана	Дата	Город	Тамга
Мунка Каан	650 (1252)	Тифлис	
Гулагу	?	?	
Гулагу	660 (1261)	?	
?	686 (1287)	Исфаган	
Менгли-Гиреи	873 (1468)	Кафа	
Девлет-Гирей	?	Бахчисарай	
Крым-Гирей	1172 (1758)	„	
?	?	Евпатория	
Шахин-Гирей	1191 (1777)	Бахчисарай	

На монетах ханов Золотой Орды, чеканенных совместно с генуэзцами в Крыму, на одной стороне имелась надпись на татарском языке, на другой—на латинском. Зачастую на стороне с татарской надписью имелась тамга формы . Иногда по бокам или посредине этой тамги стоят точки, чем видоизменяется форма их[2]).

Тамги, встречаемые на монетах монгольских ханов чеканки различных городов, следующие:[3])

Эмир Наср	399 (1008)	Фергана	
Аргун Хан	683 (1284)	Мерв	
Эмир Тимур (Тамерлан)	795 (1392)	Багдад. Семнан	

[1]) Каталог мусульманских монет Константинопольского музея, сост. Мубарек-Галибом, ч. III. 1318 (1900 г.).

[2]) „Генуэзско-татарские монеты“ ст. О. Ретовского. „Изв. Тавр. уч. арх. ком.“ 1897 г. № 27.

[3]) „Новое собрание монет“. Статья А. В. Комарова „Протоколы заседан. Вост. Отд. б. имп. рус. Арх. О-ва“. 1888 г. стр. 61, 74, 77.

Изображение тамг было принято также и на печатях, как это видно из ярлыков крымских ханов ( ).

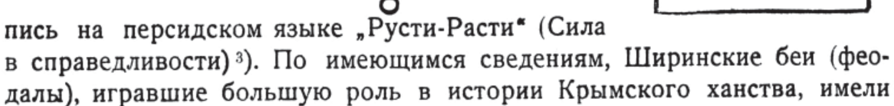
Тамга крымских ханов-гиреев, имеющая форму ( ), встречается на стенах б. ханского дворца в Бахчисарае, на дюрбе Хаджи-Гирея в Салачуке. Из этого можно заключить, что тамги употреблялись и для обозначения принадлежности дворцов и иных сооружений тому или иному роду.

Основываясь на этом, мы приходим к предположению, что неразгаданные до сего времени загадочные знаки формы на восточных воротах Чуфут-Кале близ Бахчисарая, по всей вероятности, являются знаками, указывающими на принадлежность или подчиненность этой крепости татарским ханам или беям. На ту же мысль наталкивает нас начертание тамг Золотой Орды на особом щите рядом с генуэзским гербом на воротах крепости Кафа (г. Феодосия), что указывает на вассальное положение Кафы по отношению к золотоордынским ханам во время их владычества в Крыму [1]).



Неграмотные башкиры и др. тюркские племена вместо подписей накладывали (и поныне продолжают накладывать) тамги также и на даваемых ими обязательствах [2]).

Утверждают существование знамен с тамгами. Например профессор Вамбери в своем труде „Эмир Тимур“ рассказывает, что у Тамерлана было знамя с тамгой и под нею надпись на персидском языке „Русти-Расти“ (Сила в справедливости) [3]). По имеющимся сведениям, Ширинские беи (феодалы), игравшие большую роль в истории Крымского ханства, имели свое знамя с тамгой , Аргинские беи с тамгой , Сулешские (Яшлавские) — [4]).



Некоторые востоковеды склонны полагать, что тамги ханов и беев не что иное, как фамильные гербы [5]). Но если принять во внимание, что и на крестьянских могильных камнях встречаются те же тамги, что у ханов и беев, то явствует, что ханы и беи употребляли тамги своих родов, а это исключает предположение о тамгах, как о фамильных гербах. На надгробных камнях ханского кладбища в Бахчисарае тамги не встречаются. Вместо тамг здесь употребляются высеченные рельефом на камнях надписи с именем усопшего и дата — хронограмма.

---

[1]) Щиты с тамгами на каменных плитах хранятся ныне в Феодосийском музее в количестве 6—7.

[2]) А. Саади. „Язык, литература и письменность“. На тат. яз. Казань. 1916 г. стр. 201.

[3]) Проф. Вамбери. „История Бухары“ СПБ. 1873. Т. I. стр. 229.

[4]) Ф. Лашков. „Исторический очерк Крымско-татарск. землевлад.“. Симферополь, 1897 г. стр. 51, 53.

[5]) Н. И. Гродеков „Киргизы и каракиргизы“. Ташкент. 1889 г. т. I. Приложения, стр. 7. IV. Белая кость.

Известно, что на товары, экспортируемые через границы ханских владений, накладывалась тамга или на них выдавались пропуски с тамгами, за что взимались и особые сборы агентами ханов,—„тамгаджи“. Это указывает на происхождение русского слова „таможня“ от татарского слова „тамга“.

Что касается отношения тамг к алфавиту, то в последнее время, с открытием орхонских памятников письменности, некоторые ученые, изучавшие происхождение их, склонны были полагать, что это письмо имеет связь с тамгами. Однако большинство ученых не разделяет этой точки зрения, хотя не могут и отрицать ее всецело. В виду этого мы сравнили тамги со знаками орхонского алфавита и пришли к заключению, что из 36 знаков орхонского алфавита 16 сходны с тамгами, встречаемыми у нас в Крыму.

Знаки Орхонских письмен.

	Э—А		Ки		и		л
	и		Ки		и		ч
	у		Ты		й		ич
	ю		Ти		к		с
	Кы		ды		н		ш
	Кы		ди		н		з
	ОК		п		м		нд
	г		б		р		нч
	Ки		б		р		лд

Многие знаки в алфавитах корейцев, туземцев Северо-Американских Соед. Штатов, древн. химьеритов и абиссинцев сходны с тамгами, потому и напрашивается необходимость исследования этого обстоятельства.

Алфавиты: [1])

Химьеритов	Абиссинцев	Лат.	Химьеритов	Абиссинцев	Лат.
		a			l
		b			m
		g			n
		h			s
		d			à, o
		w			f
		z			ts
		h			q
		t			r
		y			sch
		k			th

[1]) Я. Б. Шницер „История письмен", СПБ. 1903 г. стр. 147.

Корейский алфавит „Он-Мун“[1])

ㅏ	a	ㄱ	k	ㅋ	kh
ㅑ	ia	ㄴ	n	ㅌ	th
ㅓ	ö	ㄷ	t	ㅍ	ph
ㅕ	ie	ㄹ	l	ㅈ	dz
ㅗ	o	ㅁ	m	ㅊ	ts
ㅛ	io	ㅂ	p	[illegible]	h
ㅜ	й	ㅅ	s	ㅎ	h
ㅠ	ій	ㅣ	y, i	ㆆ	n
ㅡ	и	ㅇㅿ	h	ㆁ	n

Знаки алфавита С.-Амер. индейцев[1])

	a
	ba
	ta
	ka
	tsa
	la
	ma
	na
	ra
	sa
	ya
	wa
	pwa

В этом небольшом очерке мы вкратце отметили формы и место употребления тамг, являющихся своеобразным проявлением культуры тюрко-татарских народностей.

Небольшой полуостров Крым вправе быть названным большим музеем тамг, ибо на каждом татарском кладбище степной части Крыма встречаются сотнями тамги,—родовые знаки древнего происхождения. Для желающих изучить историю этих тамг, являющихся как бы иероглифами тюрко-татар, Крым явится широкой ареной изысканий в этой области. Нашей экспедиции за короткое время удалось собрать до 400 тамг. Несомненно, что не меньше их осталось еще не открытыми.

Настоящий очерк был закончен. когда нам удалось собрать еще некоторое количество тамг в деревнях Керченского полуострова, а также у карачаевцев и ногайцев Сев. Кавказа. Записано несколько цеховых знаков (тамга) у кожевников-татар в Бахчисарае, но по причинам технического характера нам не удалось воспроизвести весь этот новый материал в настоящей статье. Стало также известно, что в Крыму, у входов в некоторые пещеры, есть высеченные на скале знаки, сильно напоминающие тамги (Ак-Кая около Карасубазара и Байтал-Коба по долине р. Альмы, у дер. Черкес-Эли).

[1]) C. Faulmann „Das Buch der Schrift“. Wien, 1880. стр. 12 и 64.

Отметим также, что любезно присланные нам уважаемым профессором А. С. Федоровским из Харькова знаки (тавро), употребляемые для метки скота на Украине, почти тождественны с крымско-татарскими.

У арабов принято высекать знаки (ва́смы) на камнях оазисов для обозначения права выпаса скота. (C. Huart. „Histoire des Arabes“, P. 1912 г, т. I, стр. 25). Аналогичный обычай обозначения права на выпас скота знаками (тамгами) на скалах, находящихся на месте пастбища, мы встречаем и у кабардинцев (Б. П. Пожидаев „Хозяйственный быт Кабарды“, т. III, стр. 21—22. Воронеж, 1925 г.). Наконец, в Керченском музее имеется несколько больших и малых плит со множеством таких же загадочных знаков, приписываемых скифам или сарматам.

Мы тут коснулись только тех знаков (тавра), которые встречаются в Крыму и относятся к племенам тюрко-татарским, и то только частично и в крайне поверхностном виде. Мы надеемся, что дальнейшие наши работы по собиранию тамг и освещению их происхождения в объеме, охватывающем области и поселения и других, кроме крымских, тюркских племен, дадут нам возможность пролить больше света на происхождение и значение тамг в быту тюркских народов и в их взаимоотношениях.

Но тамги и тавра—явление, свойственное не одним только тюркским народностям. Дошедшие до нас и продолжающие обнаруживаться археологическими раскопками памятники первобытных материальных культур народов разных рас и в разных частях света изобилуют знаками, подобными тюрко-татарским тамгам. Такая всеобщность этого явления среди всех народов на определенных ступенях их развития свидетельствует о закономерности его, как своего рода проявления одной из отраслей первоначальной культуры народов. Как таковое, эти знаки, по мнению нашему, заслуживают исследования и изучения во всеместном и всечеловеческом масштабе, как изучаются языки, письменность, обычаи и т. п. народов в их историческом развитии и в их взаимоотношениях.

В заключение считаю долгом выразить искреннюю благодарность за содействие и ценные сообщения и указания при собирании и составлении материалов по сему предмету учителю Мамуту Гафарову (дер. Ташлы-Даир), проф. А. С. Федоровскому (Харьков), проф. Вс. М. Зуммеру (Баку), проф. И. Н. Леманову (Симф.), члену Профинтерна тов. Ян Мак-Ферсону (Москва), агроному Абдулла Куркчи (Симф.) и всем тем лицам (местн. жит.), кои помогали нам при записи тамг во время экспедиции по Крыму в 1925 г.

Литература о тамгах: Н. И. Гродеков. „Киргизы и Каракиргизы“. т. I. Ташкент. 1889. Прилож. стр. 1—8. Аристов. „Об этническом составе тюркских племен“. „Живая старина“. 1896 г. Большая Энциклопедия Брокгауза и Ефрона. Слово „Тавро“. Я. П. C. Huart. „Historie des Arabes“, т. I. Париж. 1912 г. (стр. 25, о васм‘ах). Фелькерзам. „Старые ковры Средней Азии“. „Старые Годы“ 1914 г., окт.—дек. М. Тынышпаев. „Материалы к истории киргиз-казакского народа“. Ташкент. 1925 г. В. П. Пожидаев. „Хозяйственный быт Кабарды“. т. III. Воронеж. 1925. (О род. знаках стр. 21—22). А. Саади. „Язык, литература и письменность“, на тат. яз. Казань. 1926 г. (о башкирских тамгах, стр. 201). О. Акчокраклы. „Крымда́ тата́р тамгалары“. на тат. яз. Бахчисарай. 1926 г.

Акчокраклы О. **Татарские тамги в Крыму: материалы научно-этнографической экспедиции по изучению татарской культуры в Крыму 1925** // Известия Крымского педагогического института им. М. В. Фрунзе.– Симферополь, 1927.– Кн.1.– С. 32–47

Комментарии:

Стр. 30 ... *т. наз. «тамги»…*

Тамга – родовой фамильный знак. Как правило, потомок определённого рода заимствовал тамгу своего предка и добавлял к ней дополнительный элемент либо видоизменял её. Наиболее распространена тамга у карачаевцев, балкарцев, татар, башкир, узбеков, казахов, киргизов, осетин, ногайцев, марийцев и других.

Стр. 30 ... *улусу…*

Улус – монгольский термин, позже укоренившийся среди тюркских народов. Изначально обозначал страну, государство, народ. В дальнейшем этот термин стал применяться для обозначения удела (части) Монгольской империи, которые Чингисхан отдавал в управление своим сыновьям (напр. «Улус Джучи» (Золотая Орда) назывался также «Улу Улус» – «Великое государство»).

Стр. 30 ... *и ураны…*

Уран – боевой клич у тюркских народов. Каждое племя или род имели свой боевой клич, который выкрикивали перед боем и во время боя. Происходит от тюркского слова «ур» – бей, как и крик «ура».

Стр. 30 ... *художн. Усейн Боданинский…*

Боданинский Усеин Абдрефиевич (1877–1938) – крымскотатарский историк, археолог, этнограф, художник и искусствовед. Родился в деревне Бадана (совр. с. Перово, Симферопольского района Республики Крым). Учился в татарской учительской школе (1888–1895), а после окончил Строгановское училище в Москве (1895–1905). В 1911–1917 гг. работал художником-декоратором в Санкт-Петербурге. В 1917 г. был назначен директором Бахчисарайского дворца-музея. Участник и руководитель многочисленных археологических и этнографических экспедиций в Крыму. После отстранения от должности в 1934 г. работал декоратором в Москве и Тбилиси. Репрессирован.

Стр. 30 ... *Асан Рефатов…*

Асан Рефатов (1902–(предп.)1938 гг.) – крымскотатарский композитор, музыкант и поэт. Родился в Бахчисарае в семье музыканта. В 1922 г. преподает музыку в Тотайкойском педагогическом техникуме. В 1930 г. заканчивает те-

оретико-композиторский факультет Бакинской консерватории, где и остается работать вначале дирижером, после становится проректором. В 1935 г. возвращается в Крым. В 1937 г. был арестован и репрессирован. А. Рефатов – автор многих известных крымскотатарских музыкальных произведений, им подготовлен и издан сборник крымскотатарских народных песен.

Стр. 30 *...профессор А.Н. Самойлович...*

Самойлович Александр Николаевич (1880–1938) – российский тюрколог и востоковед, академик АН СССР (1929). В 1922 году становится ректором «Тюркологического семинария» (Центральный институт живых восточных языков), в 1929 году занимает должность академика-секретаря Отделения гуманитарных наук АН СССР, а с 1934 года становится директором Института востоковедения АН СССР. Репрессирован.

Стр. 31 *... из Симферополя...*

Симферополь – город в центре Крымского полуострова на реке Салгир, один из двух (наряду с Севастополем) крупнейших городов Крыма, экономический и культурный центр полуострова. В настоящее время – столица Республики Крым.

Стр. 31 *... за Сарабузом...*

Сарабуз (с 1948 по 1958 гг. с. Кадровое) – упраздненное село Симферопольского района Республики Крым, сейчас часть села Укромное. Первое известное документальное описание приводится в 1708 г. в кадиаскерских записях, упоминается также в Камеральном Описании Крыма 1784 г. как три села, которые могли быть районами (маалле) одного большого поселения.

Стр. 31 *... Алач...*

Алач – (с 1948 г. Суходольное) – исчезнувшее село Сакского района Республики Крым. Располагалось на востоке района в степной части Крыма. Первое упоминание приводится в Камеральном Описании Крыма 1784 г. Вероятно, перестало существовать до 1954 г., т.к. в справочнике 1968 г. не числится ни как существующее, ни как упраздненное после 1954 г.

Стр. 31 *...Абузлар...*

Абузлар совр. Водопойное – поселок в Сакском районе Республики Крым. Первое известное упоминание в документах встречается в Камеральном Описании Крыма 1784 г.

Стр. 31*… (Яйлы)…*

Яйла – тюркское слово, обозначающее высокогорное летнее пастбище, в Крыму – относительно горизонтальный участок горной местности (плато), обладающий оптимальными условиями для выпаса скота в летний период.

Стр. 36*… из статьи Диваева…*

Диваев Абубекр Ахметжанович (1855–1933 гг.) – российский и советский ученый-тюрколог, лингвист, этнограф и фольклорист. Родился в Оренбурге в семье башкирского дворянина. В 1876 г. закончил Оренбургский Неплюевский кадетский корпус. С 1883 г. занимался сбором этнографических и фольклорных материалов. В 1918 г. был одним из организаторов Среднеазиатского университета в Ташкенте, где занимал должность профессора. Инициатор и организатор научных экспедиций в Сырдарьинскую и Джетысуйскую области.

Стр. 36*…в газете Туркестанские Ведомости…*

Туркестанские Ведомости – первая русская еженедельная газета издававшаяся на русском языке в Ташкенте при канцелярии Туркестанского генерал-губернатора с 1870 по 1917 гг. В газете освещались новости Туркестана, России и зарубежья, публиковались официальные документы и материалы политической, социально-экономической и культурной направленности.

Стр. 36*… в газете «Переводчик»…*

«Переводчикъ-Терджиманъ» – газета, издаваемая крымскотатарским просветителем Исмаилом Гаспринским с 1883 г. по 1918 гг. на крымскотатарском и русском языках.

Стр. 36*… Махмуда Кашгари…*

Махмуд ибн аль-Хусейн ибн Мухаммед ал-Кашгари (1029–1126 гг.) – тюркский филолог и лексикограф. Родился в государстве Караханидов. Долгое время жил в Багдаде, который тогда находился под властью турок-сельджуков. Создал труд «Диван лугат ат-тюрк» («Собрание тюркских наречий») – словарь- справочник тюркских языков.

Стр. 37 *… племя «Огуз»…*

Огузы – средневековое тюркское племя, предки современных турок, гагаузов, азербайджанцев и туркмен. Северные огузы – «торки» кочевали в Северопричерноморских степях в X–XI вв., откуда были вытеснены половцами. Часть их осела на границах Киевской Руси. Часть их возможно мигрировала на территорию современной Бессарабии, где и осели, дав начало народу гагаузов. Южная волна огузов в X в. мигрировала на юго-восток, где ими было основано государство Сельджукидов (территория совр. Турмении) и Газневидов (совр. Афганистан).

Стр. 44 ... *Байтал-Коба...*

«Байтал-Коба» (*кр.тат.«Пещера кобылицы»)* – пещера у современного с. Брянское на левом берегу р. Альмы.

... у дер. Черкес-Эли...

Черкез-Эли – село в Бахчисарайском районе Республики Крым. Сейчас включено в состав села Брянское. Расположен на левобережье р. Альмы в нижнем течении. Впервые упомянуто в Камеральном описании Крыма 1784 г. С 1948 г. и до включения в состав с. Брянское называлось с. Балки.

Стр. 45 ... *профессором А.С. Федоровским...*

Александр Семенович Федоровский (1885–1939 гг.) – профессор геологии Харьковского университета. Занимался систематическим изучением памятников археологии. Заведовал Археологическим музеем Харьковского университета. Проводил изыскания в области археологии Восточной Европы, был членом Всеукраинского археологического комитета (ВУАК).

Стр. 45... *проф. Вс. М. Зуммеру (Баку)...*

Всеволод Михайлович Зуммер (1885–1970 гг.) – археолог, исламовед, историк восточного искусства. Родился в местечке Тальное Уманского уезда Киевской губернии. В 20-х гг. XX в. переехал из Украины в Баку, где преподавал в Бакинском университете, с 1923 г. заведовал кафедрой истории искусств, с 1924 г. занимал должность профессора. Предпринял ряд археологических экспедиций на территории Азербайджана, Средней Азии, Крыма и т.д. В 1928 г. возвращается в Украину и работает директором Харьковского государственного художественно-исторического музея. В 1933 г. был арестован. После освобождения в 1937 г. жил и работал в Ташкенте заведующим кафедрой истории искусств САГУ. В 1950 г. вернулся в Украину, где работал в Киевском инженерно-строительном институте и в Остерском краеведческом музее. Реабилитирован в 1958 г.

Комментарии: Э. И. Сейдалиев, Д.Э. Сейдалиева

БЮЛЛЕТЕНЬ № 3

Конференции Археологов СССР в Керчи.

Третий день—7 сентября 1926 г.

Утром и вечером состоялись заседания секций, на которых были заслушаны доклады:

I. Секция Доисторической Археологии.

1) Проф. Б. Ф. Адлер. По поводу находки в Одинцове (ископаемые мозги человека).

Тезисы доклада:

Всестороннее исследование найденного в 1925 г. в Одинцове предмета доказывает, что это—окаменелый мозг человека неандертальской эпохи.

2) Проф. М. В. Клочков. Сообщение о пещерных медведях, найденных вблизи Краснодара.

Тезисы доклада не представлены.

3) Проф. Н. И. Репников. Предполагаемые древности тавров.

Тезисы доклада не представлены.

4) Проф. В. А. Городцов. К вопросу о киммерийской культуре.

Тезисы доклада:

1. Свидетельства древних писателей о киммерийцах и освещение вопроса о киммерийцах современными учеными.
2. Мнения древних и современных писателей о времени и области обитания киммерийцев в пределах В. Европы.
3. Отношение киммерийцев к соседним народам Европы и Малой Азии.
4. Теоретическое представление о материальной культуре киммерийцев. Обзор руководящих форм орудий труда и оружия культур Зап., Восточн. Европы и Кавказа и необходимость допуска, что киммерийские орудия труда и оружия не были в качественном и количественном отношении ниже таковых орудий и оружия, имевшихся у соседних народов.
5. На основании выясненных времени и пространства обитания киммерийцев в пределах В. Европы, имеется право отнести киммерийскую культуру к ранней поре неометаллической эпохи (XII—VII векам до нашей эры) и приписать им почти все бронзовые кельты, найденные в Крыму и северном Причерноморьи, а также и все другие памятники так или иначе связанные с бронзовыми кельтами, найденными в Крыму и северном Черноморьи. Обзор памятников, долженствующих быть приписанными киммерийцам и общее заключение.

II. Секция Ирано-Эллинской Археологии.

1) М. И. Максимова. Резные камни и перстни из Керчи и Тамани.

Тезисы доклада:

Найденные в Керчи и на Тамани резные камни и перстни, по полноте и богатству материала, дают единственную в своем роде картину развития

IV. Секция тюркско—татарской археологии.

1) **П. Я. Чепурина.** О коране евпаторийской мечети.

Тезисы доклада:

1) История Корана—история Мечети.
2) Две легенды о Коране. 1-я—Коран, как „заветный дар на черный день" и 2-я—Коран—сердце мечети, из"ятие которого—смерть мечети.
3) Описание Корана. Внешний вид, из"яны, причененные временем и некультурным обращением.
4) Роспись корана, его шрифт, как образцы высокого мусульманского искусства.

Возможно ли по росписи установить местописание Корана.

2) **Архит. Б. Н. Засыпкин.** Состояние татарских памятников в Крыму.

Тезисы доклада:

1) Обследовано в лето 1926 года—68 памятников татарского искусства архитектурного и археологического значения в следующих пунктах: Бахчисарай, Симферополь, Карасубазар, Старый Крым, Евпатория, Феодосия, Судак, Карагозы, Колечь—Мечеть.
2) Общее состояние памятников требует принятия срочных мер ремонтного и укрепительного характера; многие памятники обследованы впервые Вообще же татарские памятники не имеют обмеров и детальной фиксации.
3) Особенно важен ремонт в следующих памятниках: Бахчисарайский дворец, Эски—Дюрбе, Ешиль—Джами, в Карасубазаре: Хан—Джами, Шор—Джами, дом. б. Бакши и дом. Друджлева, мечеть—в Евпатории, мечети в Колечь—мечети в Карагозах.
4) Помимо необходимых ремонтов и охраны, нужно продолжить учет и обследование татарских памятников по деревням, а также организовать планомерное изучение и фиксацию экспедиционным путем.

3) **О. Акчокраклы.** Татарские тамги в Крыму.

Тезисы доклада:

1. Скала в деревне Абузларе с тамгами.
2. Назначение скалы по народным сказаниям, по мысли проф. А. И. Маркевича и докладчика. Тамги имеют форму орудий труда и предметов быта.
3. Общность тамг тюрских народов (киргизцев, башкир, карачаезцев).
4. Тамги на монетах, знаменах, постройках, коврах.
5. Тамги и знаки Орхонских письмен.
6. Тамги и алфавиты химьерийцев абисинцев, корейцев и северо-американских индейцев.
7. Русское слово „таможня" происходит от слова „тамга" (Тамгаджи).

4) У. Боданинский. „Новые материалы по этнографии татар в Крыму" (этнографическая экспедиция Кр. ЦИК'а и СНК по изучению татарской культуры в Крыму).

Тезисы доклада:

1. Изучение этнографии татар в старое до Революционное время. С установлением Советской власти взгляд на этнографическое изучение коренным образом меняется и вместе с тем чувствуется неотложная необходимость изучения татар.

Акчокраклы О. **Татарские тамги в Крыму** // Бюллетень Конференции археологов СССР в Керчи.– Керчь, 1926.– №3.– 7 сентября.– С. 6.

Примечания:

Стр. 51 ... *в деревне Абузларе…*

См. стр. 47

Стр. 51 ... *с тамгами…*

См. стр. 46

Стр. 51 ... *по мысли проф. А.И. Маркевича…*

Маркевич Арсений Иванович (1855-1942 гг.) – историк, архивист, археолог и этнограф. С 1872 по 1876 гг. обучался на историко-филологическом факультете Варшавского университета. В 1883 г. назначен учителем русской словесности в Симферопольской гимназии. С 1899 г.– Председатель Таврической ученой архивной комиссии (с 1923 г. Таврического общества истории, археологии и этнографии). С 1918 г. занимал должность доцента, позже – профессора, Таврического университета. С 1927 г. – член-корреспондент АН СССР. Автор многочисленных трудов по истории, археологии и этнографии Крыма.

Стр. 51 ... *Орхонских письмен…*

Орхоно-енисейское письмо – древнетюркская руническая письменность, применявшаяся для тюркских языков в Центральной и Средней Азии и Сибири в VIII–X вв. н.э. Известны, в основном, эпиграфические памятники и рукописи Восточного Туркестана.

Стр. 51 ... *химьерийцев…*

Химьяриты – древний семитский народ, некогда населявший территорию современного Йемена. Упоминаются у Плиния Старшего, первые упоминания относятся ко II–I тыс. до н.э. В I в. до н.э. основали государство Химьяр, которое просуществовало до IV в. н.э. Исповедовали иудаизм и христианство. Имели свою письменность.

Стр. 51 ... *абиссинцев…*

Абиссинцы – древнее название темнокожего африканского народа известного также, как эфиопы. Жители Абиссинии (Эфиопская империя) – монархического государства, существовавшего с X по XX вв. н.э. Занимало территории современных Эфиопии и Эритреи, в разные времена в состав империи входили также Южный Египет, Восточный Судан, Йемен и запад Саудовской Аравии.

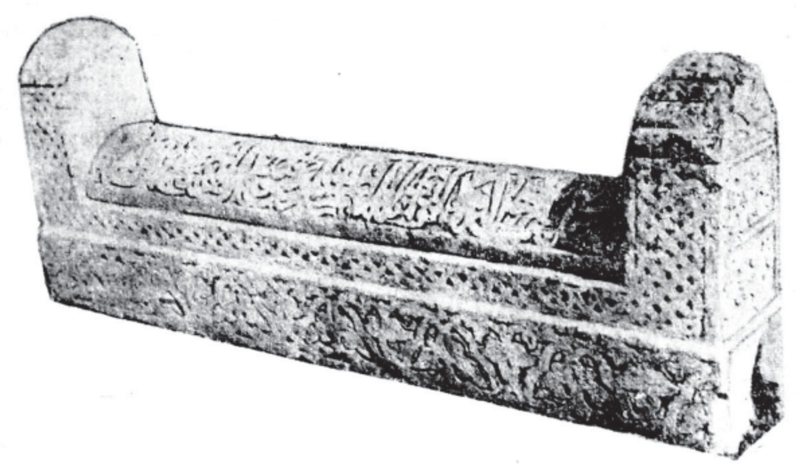
Комментарии: Э. И. Сейдалиев, Д.Э. Сейдалиева

Старо-Крымские и Отузские надписи XIII—XV вв.

Найденные во время археологической экспедиции 1925—26 года в Старом Крыму мусульманские памятники относятся к периоду конца XIII до конца XV века. Но большинство памятников имеют даты XIV века. Из 145 памятников и фрагментов на 95 имеются надписи и на 45 из них сохранились даты по лунному летоисчислению геджры (т. е. эмиграции Магомета).

Большинство памятников сделано из твердого известняка, попадаются мраморные и из песчаника.

Письмена и язык на памятниках арабские, но на некоторых рядом с арабским текстом даты выражены на старо-тюркском языке (чагатайского наречия) (№№ 20, 47, 139, 141 по каталогу).



Саркофаг знаменоносца (№ 25).

Все найденные памятники занумерованы, за исключением 2—3-х, отправленных в Бахчисарайский музей тюрко-татарской культуры, и собраны в городе Старом Крыму в особом хранилище, отведенном КрымОХРИС'ом. Пишущим эти строки летом 1926 г. составлен предварительный каталог этой коллекции.

Характерным является памятник (саркофаг) под № 25, на котором красивой вязью высечен рельефно текст на чагатайском языке, но тут дата написана по-арабски. Саркофаг относится к 776 г. геджры (1374 г.) и принадлежал какому-то *Алемдару* (знаменоносцу).

Ни имени на этом памятнике, ни большей части текста, написанного на тюркском языке вычурной вязью (сулюс) на арабский лад, разобрать пока не удалось. Текст написан в стихах и пока разобраны следующие слова:

« دریغا کچتی عمروم نافلا بیرنی کیم کچتی فایداسیز . . . . غم ناکاه کچوردوم »
« اتمدی فوزانین یازوقلاربیرله بولدوم هلا . . . . »
« یوق یاروقار دو[...] حقدین قلا قبرالمرحوم . . . . علمدار »
« فی تاریخ سنة ستة و سبعین وسبعمائه »

Этот памятник по стилю письма, языка и работы можно считать одним из интересных и заслуживающих внимания.

Надписи на памятниках исполнены исключительно почерком *сулюс*, который меняется в характере в зависимости от периода или искусства того или другого мастера-каллиграфа.

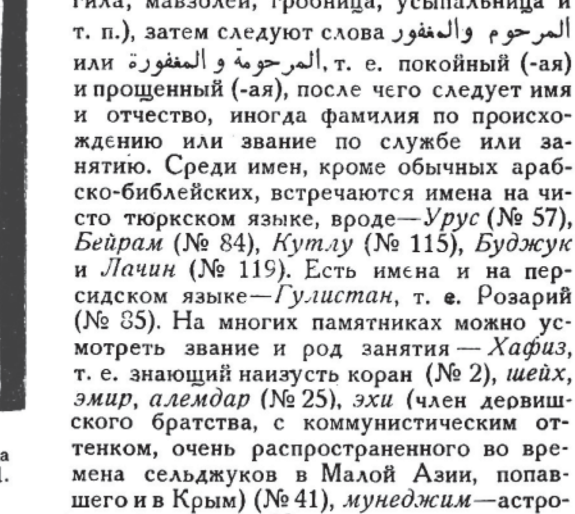
На памятниках более раннего периода (конца XIII века, №№ 47, 70, 142) в письме чувствуется некоторая неумелость и простота.

Употребляемый на памятниках почерк *сулюс* по характеру близок к сельджукскому мотиву, в свою очередь заимствованному из египетского или андалузского (портал и михраб мечети вр. Узбека). Некоторые памятники выделяются тонкостью и изяществом шрифта (№ 13, у входа в мечеть и №№ 45, 46, 120). На некоторых памятниках употреблен жирный шрифт (№ 25).



Надгробие Эхи Махмуда сына Эхи Мустафы № 41.

В работе мастеров-каллиграфов чувствуется большое умение связывать буквы и располагать их таким образом, что на небольшой площади помещено много слов, не оставляя зря ни одного пустого места (№№ 2, 6, 26, 103, 107 и др.).



Надгробия обычно начинаются словами: هذه التربة، هذا قبر، هذه روضة (эта могила, мавзолей, гробница, усыпальница и т. п.), затем следуют слова المرحوم والمغفور или المرحومة و المغفورة, т. е. покойный (-ая) и прощенный (-ая), после чего следует имя и отчество, иногда фамилия по происхождению или звание по службе или занятию. Среди имен, кроме обычных арабско-библейских, встречаются имена на чисто тюркском языке, вроде—*Урус* (№ 57), *Бейрам* (№ 84), *Кутлу* (№ 115), *Буджук* и *Лачин* (№ 119). Есть имена и на персидском языке—*Гулистан*, т. е. Розарий (№ 85). На многих памятниках можно усмотреть звание и род занятия — *Хафиз*, т. е. знающий наизусть коран (№ 2), *шейх*, *эмир*, *алемдар* (№ 25), *эхи* (член дервишского братства, с коммунистическим оттенком, очень распространенного во времена сельджуков в Малой Азии, попавшего и в Крым) (№ 41), *мунеджим*—астроном (№ 57), *бакаал*—торговец-бакалейщик и т. д. На некоторых памятниках перед именем встречается слово الشهيد или الشهيدة, т. е. умерший (-ая) мученической смертью.

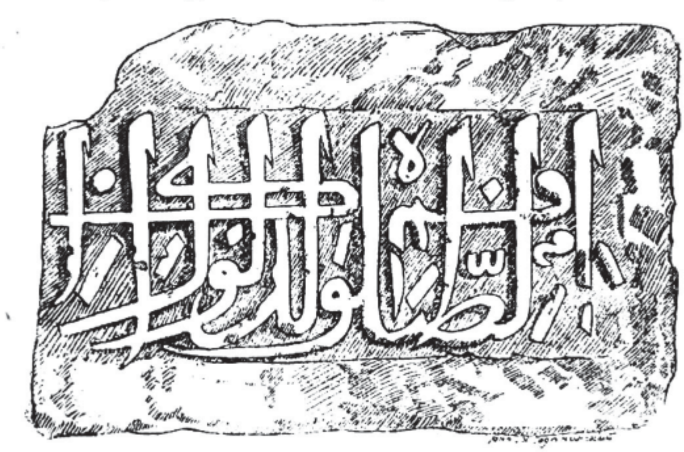
На многих памятниках встречаются названия городов и местностей, среди которых преобладает القريمى—Эль-Крыми (Старо-Крымский)[1], затем следуют—*Арбели*—Арбелы в Месопотамии[2]) (строитель или архитектор мечети вр. Узбека Абдуль-Азиз Эль-*Арбели*), *Халеби* (Алеппский), *Лури* (Луристан в Персии), *Эль-Кастамуни* (гор. в Малой Азии), *Эль-Ахлаты* (гор. в Турецкой Армении).

[1]) Старый-Крым прежде назывался просто „Крым".

[2]) Арбелы—город в Месопотамии, при котором Александр Македонский разбил персидского царя Дария в 331 г. до Р. Х.

Тут нужно обратить внимание на то, что нигде на памятниках не встречается слово *Солхат* или фамилия *Солхати*, как некоторые турецкие и татарские историки иногда называют Старый Крым в XIV в. На монетах также никогда не встречается слово *Солхат*, почему старания некоторых историков принять это слово за татарское и толковать его с этой точки зрения, вроде *Сол* — левый, *Хат* — пласт или край, будет не совсем верно. Поэтому сопоставление названия Солхат с армянским *Сурпхач* (у генуэзцев—Сурхат) заслуживает некоторого внимания, хотя находящийся в окрестностях Старого Крыма армянский монастырь Сурпхач и основан (1338) позже основания татарского Старого Крыма.

На многих памятниках высечены тексты из корана, больше всего стихи—آية الكرسي[1]) и некоторые изречения Магомета, обычно встречаемые и на Эски-Юртских памятниках XIV—XV века, вроде...كماتعيشون تموتون[2]) или—الموت كاس كل ناس شاربها والقبر باب كل ناس داخلها[3]).



Фрагмент № 120.

Внешнее строение надгробий весьма разнообразно. Большей частью они красивой архитектуры. Саркофаги, иногда весьма массивные, имеют форму так называемых двурогих, но есть и без рогов с верхом на подобие двускатной крыши. Тумбы, ставящиеся у изголовья погребения, имеют форму шестигранную или круглую и заканчиваются верхушками, напоминающими как бы узбекские тюбетейки, что напоминает нам о головном уборе того времени. На плоских намогильных камнях, конечно, этого нет. На многих из надгробий встречаются украшения в виде лампады, свечей, щит Давида или стилизованные цветы. Каких-либо особых знаков не замечено, за исключением одной намогильной тумбы из массивного камня (№ 57) с именем астронома Урус Ходжа منجم اوروس خوجه. У этой тумбы головка похожа на правильное полушарие, на гладкой поверхности которого заметно большое число углубленных точек величиной с горошину, расположенных подобно плеяде звезд. Это могло указывать на знак зодиака, совпадавшего с днем рождения покойного звездочета или день его смерти, или, наконец, просто изображена часть звездного неба для того, чтобы указать на занятие покойного при жизни.

[1]) Коран, Гл. II. Престольный стих 256

[2]) Перевод—Ваша смерть будет подобна вашей жизни.

[3]) Перевод—Смерть есть чаша, все люди должны испить ее. Могила есть дверь, все люди должны войти в нее.

При изучении этих разнообразных памятников приходится глубоко сожалеть, что не уцелели все многочисленные кладбища Старого Крыма золотоордынского периода с их десятками тысяч всевозможных художественных надгробий, которые дали бы нам еще многие и многие имена и фамилии, архитектурные формы или другие данные, могущие выяснить



Надгробие № 57. Астронома Урус-Ходжа. — № 115. Кутлу-Мелек дочери Муса.

различные стороны жизни этого когда-то крупного центра тюрко-татарской культуры. Но, увы, они стали достоянием хищнической расправы жителей города Крыма последующих веков, в особенности конца XVIII и всего XIX века. Тысячи надгробий с датами и надписями пошли на постройку заборов, лестниц, клозетов и в самое последнее довоенное время—на шоссирование феодосийского почтового тракта. Сейчас мы имеем всего около 100 штук таких памятников старины и скульптурного искусства татар XIII—XV вв.

При посещении мною в мае 1926 г. с экскурсией учащихся Крымско-татарской опытно-показ. 9-летней школы дер. Отузы (в 15 верстах южнее Старого Крыма) мною обнаружены были до сих пор хорошо сохранившиеся памятники татарской старины, относящиеся к XIV веку [1]).

В Отузах на древнем кладбище на самой живописной верхушке холма в ограде покоятся 3—4 могилы, известные у местных татар как *азизы*—святые. На трех вертикально стоящих массивных плоских надгробных камнях высечены рельефно надписи на арабском языке изящным почерком *сулюс*. Арабские тексты памятников:

1	2	3
تم فقره	تم فقره	الله
و هذا روضة الفقير	وهذه روضة الفقير الصالح	هذا روضة المرحوم
الصالح الشيخ يعقوب القو	الزاهد شيخ حاجي يحيى	الشهيد ادريس بن حاجى
نوى رحمة الله عليه فى	بن محمد العراقى رحمة الله	يحيى اوتوزى فى تاريخ
تاريخ ٧٢٩	عليه فى تاريخ ٧٨٢	صفر لسنة ثلثة وستين وسبعمائة

[1]) Вторично мне пришлось посетить Отузы в качестве члена археологической экспедиции Кр. ЦИК'а под нач. проф. И. Н. Бороздина вместе с остальными членами экспедиции. Во время этой экспедиции были сделаны фотоснимки с памятников.

Не приводя полного точного перевода надписей, я ограничиваюсь только сообщением имен и дат:

1) Шейх Якуб Конийский, 729 (1328).
2) Шейх Хаджи Яхья сын Мухаммеда Иракского, 782 (1380).
3) Мученик Идрис сын Хаджи Яхьи Отузский, 763 (1361).

Судя по званиям *шейх*, можно сказать, что в Отузах в XIV веке существовало *текие*—монастырь дервишей и прибывали сюда шейхи из Сельджукии (Кония и Ирак). 3-й памятник принадлежит мученику Идрису сыну Хаджи Яхьи, очевидно, сыну предыдущего Хаджи Яхьи Иракского. похороненного рядом с отцом. Но сын его называл себя Отузским потому, что он родился в Отузах, а отец приехал из Ирака. Даты указывают, что сын Идрис умер (1361) раньше отца (1380).

В Отузах есть еще один интересный памятник. Это массивная каменная плита, вставленная в стену у входа малой мечети на берегу речки. Плита эта была обнарýжена во дворе одного крестьянина и затем перенесена в мечеть. На плите весьма изящным шрифтом рельефно высечена надпись:

“بنى هذ **العر** المبارك فى ايام دولةالسلطان»
«الاعظم عمادالدنيا والدين . . . . . . »
«خان خلد الله ملكه با( )ارة الامير الكبير»
«قتلوغتموربك زاد عمره تطوع العبد»
«الفقير ادريس بن حاجى يحيى سنه ٧٦٠»

Если принять подчеркнутое слово العر за البئر, допуская ошибку каллиграфа (не араба, писавшего по-арабски), то смысл надписи будет таков: „Этот благословенный *колодец* построил в дни царствования великого султана, опоры мира и религии [. . . . .] хана,—да будет вечно царство его—указанием (или приказанием) великого эмира Кутлуг-Тимур-бека—да будет долга жизнь его—покорный раб бедный, Идрис сын Хаджи Яхьи. 760 г. (1358)“. Местный татарский ученый арабист Абдула Эфенди слово العر читает الثغر (граница) и полагает, что плита была вставлена в пограничной стене или в воротах. Так как на слове нет никаких точек, то, конечно, можно его читать и в таком виде. Но тут возникает вопрос,—какая тут была граница, да еще благословенная? Генуэзско-Татарская? По моему глубокому убеждению, тут речь идет о колодце (может быть, целебном источнике), который был построен تطوع (покорно, добровольно) Идрисом на свои средства или его мастерством. Памятник этот местами искажен чьей-то неумелой рукой. Например, место, где стояло имя хана, было стерто временем или нарочито. Реставратор (говорят, какой-то муэдзин мечети) на это место гипсом вставил слово محمد Мухамед (?). Какой Мухамед? Хотя он прав, т. к. многие татарские ханы имели обыкновение прибавлять к своему имени محمد Мухамед (напр., Мухамед-Узбек). Если судить по ясно стоящей дате, то в 760 г. (1358) царствовал Мухамед-Бердибек-хан (1357-1359), убивший своего отца Дженибека в 1357 г. и занявший его престол. Кутлуг-Тимур-бек занимал должность наместника Кипчакского хана сначала в Хорезме и затем в Крыму. На этой плите повторяется имя Идриса сына Хаджи-Яхьи, похороненного на старом кладбище рядом с отцом, шейхом Хаджи Яхья Иракским. Очевидно, Идрис умер спустя три года после постройки колодца, на стенах ротонды которого красовалась описываемая плита.

В заключение можно сказать, что татарские памятники Старого Крыма XIII—XV вв. представляют громадный интерес как по своему содержанию, характеру, так и по исключительной красоте и сочной композиции письма. В стиле указанных эпиграфических памятников не малую

роль играли ученые и мастера сельджуки, пришедшие сюда из Малой Азии, на что указывают также и фамилии, встречаемые на самих памятниках.

Часть Старо-Крымских мусульманских памятников находится в Феодосийском музее, но им будет посвящена особая статья.

ТЕКСТЫ

эпиграфических памятников в Старом Крыму, найденных во время раскопок 1925—26 гг. археологической экспедицией Кр. ЦИК'а и Кр. СНК'а, организованной Кр.НКП под нач. проф. И. Н. Бороздина[1])

В конце приложены 4 надписи, найденные в д. Отузы при личном посещении в мае 1926 г.

Тексты	Перевод
1. في تاريخ جماذى الاولى سنة ثمانين و اثنين و سبعمائه	1. Месяца Джемази-Эль-Уля. 782 г. (1380).
2. .... المعصومة عائشه بنت الحافظ مصطفى سنة ثمان و ثمانين وسبعمائه	2. Младенец Айше, дочь Хафиза Мустафы. 788 г. (1386).
3. .... ثلا.... واربعين	3. . . . . ?43 (????).
4. هذه مرقد الشاب الاعز خضر بن خليل سنة اربع و اربعين و سبعمائه.	4. Могила благородного юноши Хыдыра, сына Халиля. 744 г. (1343).
5. هذه روضة المرحوم و المغفور مراد رحمة الله...يخ سنة ثلث و اربعين و سبعمائه	5. Могила покойного прощенного Мурада, да будет милость бога. 743 г. (1343).
6. هذه التربة المرحومة زليخه بنت حاجى حسن القريمى	6. Гробница покойной Зулейхи, дочери Хаджи Хасана Крымского.
7. فى تاريخ من شهرذى.....رحمة الله تعالى.	7. Месяца Зи . . . . Да будет милость бога всевышнего.
10. فى تاريخ محرم سنة ثلاث......	10. Месяца Мухаррема ??3 года.
12. فى تاريخ من شهر جماذى الاولى...	12. Месяца Джемази-Эль-Уля.....
13. هذا الروضة المرحوم والمغفور سنكلو اسدالله بن احمد رحمه فى شهر شوال سنة ثمان ثلثين و سبعمائه.	13. Это сад (могила) покойного прощенного Сенглю (Менглю?) Эседуллы, сына Ахмеда, да будет над ним мир. Месяца Шевваля, 738 г. (1337).
قال النبى عليه السلام كما تموتون تعيشون و كما تعيشون تموتون صدق	Пророк,—да будет над ним мир,—сказал: „Подобно тому, как вы будете умирать, будете жить, и будете

[1]) В настоящей описи приведены только те памятники и фрагменты, на которых имеются надписи. Пропущенные №№ или находятся в Бахчисарайском музее, или не имеют надписей.

Переводы с арабского крупных надписей были проверены и исправлены по указаниям И. Н. Леманова, преподавателя арабского языка в Вост. Отд. Крым. Пед. Института. В чтении надписей на месте раскопок принял участие студент-практикант Ахмед Абдураманов (из Ялты).

يا رسول‌الله. الموت كاس و كل ناس شاربها و القبر باب و كل ناس داخلها صدق رسول‌الله.

жить, как будете умирать". „Смерть есть чаша, каждый человек должен испить ее, и могила есть дверь, каждый человек должен войти в нее". Правду сказал посланник божий[1]).

14. فى التاريخ من شهر رجب سنة ثلث و ثمانمائه.

14. Месяца Реджеба, 853 г. (1449).

17. هذه .... تاريخ ذى القعده .... تسعا و سبعمائه.

الله لااله الا هوالحى القيوم لاتأخذه سنة ولا نوم له ما فى‌السموات و ما فى الارض من ذاالذى يشفع عنده الا باذنه يعلم ما بين ايديهم و ما خلفهم ولا يحيطون بشى من علمه الا بما شاء و سع كرسيه السموات والارض ولا يؤده حفظهما و هوالعلى العظيم.

17. Это . . . . месяца Зиль-Кааде. 709 г. (1309).

Вокруг саркофага: „Бог, и нет бога кроме него живого и самосущего. Ни дремота, ни сон не овладевают им. Ему принадлежит все, что есть на небесах и на земле. Кто может предстательствовать перед ним, если не будет на то его воли? Он знает, что было до них и что будет после них,—люди же постигают из мудрости его лишь то, чему он пожелает их научить. Престол его простирается на небо и на землю, и он без всякого труда охраняет их. Он высочайший и великий"[2]).

18. هذه تربة رابعه ختون بنت شيخ سنة اثنى عشر و ثمانمائه

18. Эта гробница Раби'а Хатун, дочери Шейха. 812 г. (1409).

19. الموت الموت مما لا لاحد منه فوز سر كل من عليها فان و يبقى وجه ربك ذو الجلال والاكرام وارضاه و اجعل الجنة مثوه.

19. Смерть есть тленность, которой никто не избегнет, и это есть толкование тайны (стиха Корана): „Все те, кто на ней (земле), тленны, и останется только лик господа твоего, обладателя величия и благодеяния". „Да исполнит (бог) желание его и сделает рай местом его покоя".

20. فى التاريخ || من شهر ذى‌الحجه || سكيز يوز سكسان ايكى‌دا.

20. Месяца Зиль-Хидже, 882 г. (1477).

23. فى تاريخ ذى || الحجه سنة ثلاث و ستين و سبعمائه.

23. Месяца Зиль-Хидже, 763 г. (1361).

24. الله. هذا تربة دولت بنت الحاج عبدالله

24. Бог. Это могила Девлета дочери Эль-Хадж Абдулла.

25. دريغا كچتى عمروم نافلا برنى كيم كچتى فايداسز......غم ناكاه كچور دوم....اتمدى فوزاين يازوقلار بيرلا بولدوم هلا [ك] .... يوق ياروقار دوستى حقدين قلا العبد المرحوم قبراخى ان علمدار. ([3])

25. „О горе, прошла моя жизнь напрасно, прошла она без пользы . . . . провел мимолетно. Не помогли вопли, погиб я в грехах . . . Нет прощающего друга, кроме истинного (бога). Покойного раба могила Эхи (?) Алемдара (знаменоносца)[3]).

[1]) Этот памятник находится у входа мечети Узбека. У местных мусульман этот памятник считается местом исцеления детей. Больных детей кладут в желобок на поверхности гробницы, напоминающий своей формой колыбель. Такой же формы гробница меньшего размера находится на кладбище дер. Отузы и называется „бешик азиз"— т. е. святая колыбель, тоже служащая местом исцеления детей.

[2]) Коран. Престольный стих. Глава II. стих 256. Перевод А. Николаева. Москва.

[3]) Надпись на этом памятнике подлежит дальнейшему чтению и разбору.

26. توفى المرحوم ||ملك الخلفا حلبى|| امير عمر طاب ثراه|| فى ربيع الاول سنة ست خمسين و سبعمائه.

26. Умер глава духовных подвижников Эмир Омер Халеппский, да будет земля его приятной. Месяца Реби-Уль-Эввеля, 756 г. (1355).

27. اللم اغفرهم جميعا.........ادخلها الجنة برحمةالله ارحمالراحمين قالالنبى عليه السلم الموت باب وكل الناسداخلها الموت كاس وكل الناس شاربها قالالنبى عليه السلام كما تعيشون وكذالك تموتون كما تموتون وكذالك تعيشون قال النبى عليه السلام الدنيا مزرعة الاخرة كما تزرعون تحصلون الدنيا مزرعة.

27. О боже, прости их всех . . . Водвори ее в рай своей милостью, о, милостивейший из милостивых! Смерть есть чаша и т. д. (см. № 13). Пророк сказал: „Мир есть нива будущей жизни, как посеете ее, так пожнете“.

29. هذه روضة عا ... بنت عبدالله قريمى الدنيا دارالفنا.

29. Это могила А . . . , дочери Абдуллаха Крымского.
Мир есть жилище тленное.

31. فى تاريخ شوال سنة ست ستين سبعمائه.

31. Месяца Шевваля, 766 г. (1364).

35. فى ايام تاريخ سنة اثنى سبعين و سبعمائه. الدنيا دارالفنا.

35. В дни 772 г. (1370).
Мир есть жилище тленное.

36. تاريخ سنة اثنى عشر و ثمنمائه

36. 812 г. (1409).

37. صاحب هذا القبر على الدين ابن سعد الدين القريمى اللهم اغفر

37. Могила принадлежит Али-Эддину, сыну Саад-Эддина Крымского. О, боже, прости!

39. هذاالقبر المرحومالمغفور المحتاج الى رحمة الله تعالى يعقوب بن مسعود.

39. Могила покойного, прощенного, уповающего на милость бога всевышнего, Якуба, сына Мес‘уда.

40. تاريخ شهر رجب سنة احدو خمسين و سبعمائه.

40. Месяца Реджеба, 751 г. (1350).

41. هذا قبرالمرحوم و المغفور اخى محمود بن اخى مصطفى.

41. Могила покойного, прощенного Эхи Махмуда сына Эхи Мустафы.

45. . . . . الدنيادار
46. الفنا و الآخرة دارالبقا.

45. 46. Мир есть жилище . . . Тленное и будущий мир— жилище вечное.

47. . . . . سدابلعا
ا...يوز سكسان يتى سند (1)

47. (М)есяца, года . . . 6(?)87 г. (1288)[1].

51. هذا قبرالمرحوم موسى ابن حاجى عبده

51. Могила покойного Мусы, сына Хаджи Абду.

52. فى تاريخ ربيع اول سنة ثلث و ستين و سبعمائه.

52. Месяца Ребиа-Эввель, 763 г. (1361).

---

[1]) В этой дате словами ясно значится 87, а слово, которое должно было бы показать число сотен лет, стерто и осталась только начальная буква ا. На тюркских наречиях имеются три числа, начинающиеся буквой ا — آلتى، اوچ، ایکی; т. к. в данном случае трудно допустить اوج يوز ايكى يوز, то мы остановились на آلتى يوز (т. е. 687 г.). Таким образом, этот памятник пока явится одним из старейших в Старом Крыму.

53. فى شهر المكرم ربيع الاخر سنة سبع و ستين و سبعمائه

53. Славного месяца Ребиа II, 767 г. (1365).

54. هذه روضة قطب الـدين بن...

54. Могила Кутб-Эддина, сына...

56. هذا القبر حسين ابن حسن قدس الله سره

56. Могила Хусеина, сына Хасана, да осветит бог тайну его.

57. هذا قبر المرحوم المغفور منجم اوروس خواجه بن حسن.

57. Могила покойного астролога Урус-Ходжи, сына Хасана[1]).

58. هذا روضة المرحوم المغفور السعيد الشهيد حسن بن اسماعيل

58. Могила покойного прощенного счастливого мученика Хассана сына Исмаила.

59. هذا قبر حاجى حسين ابن صادق اللورى

59. Могила Хаджи Хусеина сына Садыка Лурского.

61. هذا قبر المرحوم خواجه . . .

61. Могила ходжа . .

62. فى تاريخ شـهر المبـارك محرم سنة خمس و ستين و سبعمائه

62. Благословенного месяца Мухаррема, 765 г. (1363).

63. هـذا قبر المرحوم و المغفور عبدالعزيز بن فا .... غفرالله له

63. Могила покойного прощенного Абдул-Азиза сына . . . . да будет прощен.

64. فى التاريخ...شـوال...سـنه... ....ين و سبعمائه.

64. Месяца Шевваля, 7?? г. (13??).

65. المرحوم محمد بن بقال . .

65. Покойный Мухаммед, сын бакалейщика . . . .

66. فى تاريخ ذى القعدة سنة اثنين و سبعين و سبعمائه.

66. Месяца Зиль-Кааде, 772 г. (1370).

69. راً و نذير التـو . . . . . .

69. (Часть стиха Корана)

70. . . . . . القسطمونى . ن سمائه

70. . . . . . Кастамонийский 6?? г. (12??).

83. كل من عليها فـان.

83. Все те на ней (земле) тленны . . . .

84. هذه روضة بيرام خواجه

84. Эта могила Байрам Ходжи.

85. هذه روضـة المرحومة كلسـتان بيكه تاريخ من شهر رمضان سنة ستين .

85. Могила покойной Гулистан-Бике. Месяца Рамазана. ?60 г. (????)

86. سـنة ثمـان اربعين و سـبعمائه

86. 748 г. (1347).

87. ...يعلم ما بين ايديهم وما خلفهم ولا يحيطون بشى من علمه الا بما شاء وسع كرسيه السموات والارض ولا يؤده حفظهما

87. (Часть престольного стиха. См. № 17).

88. قال النبى عليـه السـلام الموت كاس كل الناس شاربها والقبر باب كل الناس داخلها.
هذا قبر المرحوم والمغفور بقال رجب بن حاجى عثمان.(²)

88. Могила покойного, прощенного бакалейщика Реджеба, сына Хаджи Османа[2]).

[1]) Между Старым Крымом и Карасубазаром есть деревня Урус-Хаджа. Не имела ли эта деревня какое-либо отношение к этому Урус-Ходже?

[2]) Этот памятник стоял у входа мечети Узбека и считался святым, очевидно, в виду внушительности размеров.

89. فی تاریخ من شهر رمضان لسنة ثلاث و ستین و سبعمائه	89. **Месяца Рамазана 763 г. (1361).**
90. هذه تربة فخر المشایخ شیخ خیر الدین نور الله قبره	90. **Мавзолей гордости шейхов, шейха Хайреддина. Да осветит бог могилу его!**
91. . . . ذ قبر شیخ حسن بن حسین فی تاریخ . . .	91. Могила шейха Хасана, сына Хусейна в . . .
92. هذا قبر شیخ . . . بن اسلام غفر الله عنهم	92. Могила шейха . . . . сына Ислама, да будут прощены богом.
93. فی التاریخ من شهر رجب سنة اثنین و سبعمائه	93. Месяца Реджеба, 702 г. (1302).
94. هذا قبر السعید الشهید خواجه احمد بن ابی القاسم الاخلاطی	94. Могила счастливого мученика Ходжа Ахмеда, сына Эбу-Касыма Ахлатского.
95. توفی المرحوم الحاج بهاالدین بن عمر لسنة سبع واربعین و سبعمائه	95. Покойный Хаджи Беха-Уддин, сын Омера. 747 г. (1346).
96. هذا . . . خواجه عبدالرحمن بن عبدالله.	96. Это . . . . Ходжа Абдуррахман, сын Абдуллы.
97. هذا قبر المرحومه دولت بنت نجم الدین السلا . سنة ستة و ستین و سبعمائة	97. Могила покойной Девлет, дочери Неджмедина Эсселя . . . 766 г. (1364).
98. هذه روضة الحاجی بهاؤ الملة والدین ابن عبدالله القریمی	98. Могила Хаджи Бехауль-Милле ве-Эддина, сына Абдуллы Крымского.
99. فی تاریخ محرم الموت راحة الموت صدق رسول الله.	99. Месяца Мухаррема. „Смерть есть спокойное тление". Правду сказал посланник божий.
100. فی تاریخ سنة ستة و سبعین و سبعمائه	100. 776 г. (1374).
101. هذا روضة مجد الدین بن محمد	101. Могила Меджеддина, сына Мухаммеда.
102. فی التاریخ الهجریه النبویه سنة تسع و ثمانمائه	102. От переселения пророка 809 года (1406).
103. تاریخ سنة خمس و سبعین وسبعمائه	103. 775 г. (1373).
104. فی سنة خمس و تسعین و سبعمائه	104. 795 г. (1392).
105. فی تاریخ سنة أثنین و ثمانین و سبعمائه	105. 782 г. (1380).
106. لسنة ثلاث ستین وسبعمائه	106. 763 г. (1361).
107. هذا قبر عائشه خاتون بنت عبدالله	107. Могила Айше Хатун, дочери Абдулла.
108. هذا روضة المرحوم	108. Могила покойного . . . .
109. ف . . . ا . . . یخ	109. В . . .
110. فی تاریخ سنة سبعه و ثمانین و سبعمائه	110. 787 г. (1385).
112. . . . ستین و سبعمائه	112. 76? (135?).

113. هذا قبرالمرحوم. المغفور... القريمى

113. Могила покойного и прощенного . . . . Крымского.

114. فى تاريخ . . سبعين و سبعمائه

114. 77? г. (136?).

115. هذا قبر المرحومة قتلو ملك بنت موسى

115. Могила покойной Кутлу-Мелек, дочери Муса.

116. تاريخ شوال سنة احدستين و سبعمائه

116. Месяца Шевваля, 761 г. (1359).

117. ...و الارض ولا يؤده حفظهما و هو العلى العظيم. شهد الله انه لا اله الا هو و الملائكة و اولو العلم قائما بالقسط...

117. Часть престольного стиха и часть стиха Корана (см. ниже надпись михраба мечети вр. Узбека).

118. قالوا انا لله و ... الناس د . .

118. . . . . Из Корана.

119. هذا قبر بوجوق بن لاجين القريمى

119. Могила Буджука, сына Лачина Крымского.

120. اقم الصلوة لدلوك ال . . . .

120. Из Корана.

121. يولو نور الله قبره الموت كلس و كل النا . . .

121. . . . .[1]

122. و ماخلفهم و لايحيطون . . .

122. Часть престольного стиха.

134. . . . ذه التربة . . . ين س حا . . ٠سى

134. . . . . могила . . . .

139. فى التاريخ . . سكيز يوز اون سكيز ايدى قال النبى عليه السلام الدنيا دار الفنا و الاخرة دار البقا

139. 818 г. (1415). Пророк сказал: „Мир есть жилище тленное и будущий мир—вечное“.

141. هذه روضة المرحوم و المغفور سيد حسن بن حسين خوجه فى التاريخ ذى الحجه سكيز يوز سكسان دا

141. Могила покойного и прощенного Çеид Хасана, сына Хусеина Ходжа. Месяца Зиль-Хидже, 880 г. (1475).

142. هذه روضة خاتون كريمة الشريفة عزالنسا بنت شيخ مشرف التاريخ جماذ الاخر سنة اثنين و سبعين و سبمان

142. Могила славной и благородной женщины Иззун-Ниса, дочери Шейха Мушеррефа. Месяца Джемади Ахира 672 г. (1273).

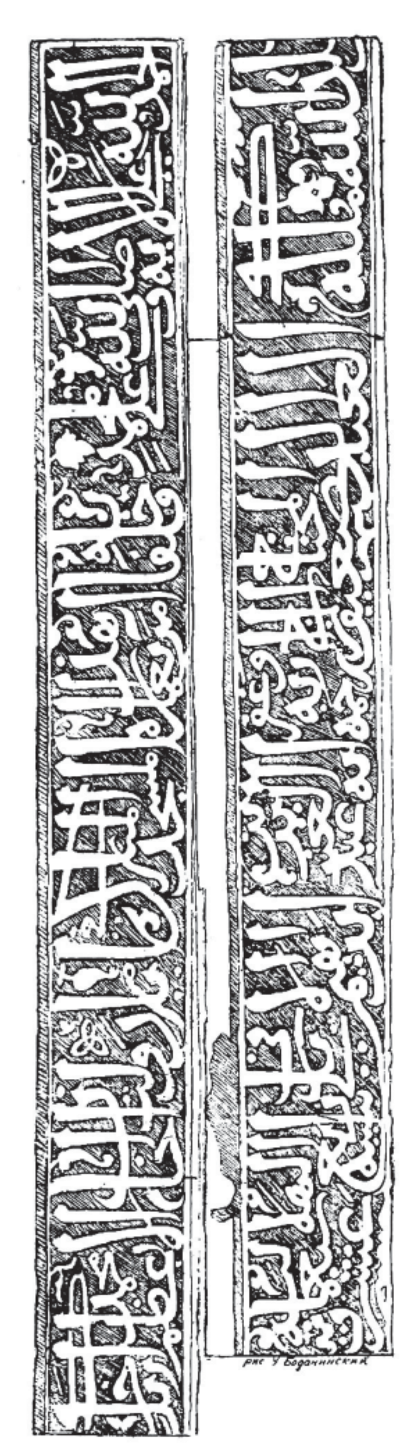
145. الله هذا قبر لصاحب الفتوة و المروة المسمى بمحمد ابن . . . .

145. Бог. Могила принадлежит доблестному и благородному Мухаммеду, сыну . . . . .[2]

---

[1] **В этой надписи слово** كاس **написано** كلس.

[2] **Последние слова этой надписи, где должно было быть отчество и фамилия покойного, не поддаются пока чтению.**



Надпись над входом мечети вр. Узбека, по рисунку худ. Усеина Боданинского.

Надписи на мечети времен Узбека

Над входом:

الحمد لله على آلايه و صلى الله على محمد
و خلفائه امر بعمارة هذا المسجد المبارك
فى ايام دولت الخان الاعظم محمد ازبك خلد
الله ملكه العبد الضعيف المحتاج الراجى
رحمة ربه و غفرانه عبدالعزيز بن ابراهيم
الاربلى فى سنة اربع عشر و سبعمائة الهلاليه.

Перевод[1]):

Хвала аллаху за его благости и да благословит аллах Мухаммеда и наместников его. Приказал (повелено?) построить (بعمارة восстановить?) эту величественную мечеть в дни владычества величайшего хана Мухаммеда Узбека—да продлит бог царство его—раб (рабу?) бессильный (—ому) нуждающийся (щемуся) и уповающий (щему) на милость и прощение бога, Абдуль-Азиз (—у), сын (—у) Ибраима эль-Арбели, в год 714 лунный (1314).

Вокруг михраба:

لا اله الا الله ـ محمد رسول الله. شهد
الله انه لا اله الا هو و الملائكة و اولو العلم
قائما بالقسط لااله الا هو العزيز الحكيم. ان
الدين عندالله الاسلام. لمن الملك اليوم لله.

Перевод:

Нет бога, кроме аллаха Магомет, посланник его. Бог сам свидетельствует о том, что нет бога, кроме бога. Ангелы и люди, одаренные знанием и справедливостью, повторяют: нет бога, кроме бога всемогущего и мудрого. Ислам—религия божья[2]).

---

[1]) В зависимости от чтения одного слова أمر получается громадная разница в переводе в том, кто построил эту мечеть. Если читать слово امر—*умирé*, т. е. *„было повелено“*, как читают некоторые арабисты, то получается, что повеление это исходило от Узбек-Хана, а Абдуль-Азиз получил это приказание построить мечеть—являясь только исполнителем воли хана. Если же читать أمر *эмере — приказал*, на что толкает выражение فى ايام دولت الخان, т. е. *в дни царствования хана*, то выходит, что приказание исходило от Абдуль Азиза Арбельского, на средства которого и была воздвигнута мечеть.

[2]) Коран. Глава „Поколение Имрана“, стихи 16 и 17. Перевод А. Николаева. Москва.

Памятники в Отузах

1.

تم فقره. و هذا روضة الفقير الصالح
الشيخ يعقوب القونوى رحمة الله عليه في
تاريخ ٧٢٩

1.

Кончил проходящую в нужде свою жизнь. Могила бедного праведного шейха Яакуба Конийского. Да будет над ним мир божий. 729 г. (1328).

2.

تم فقره. و هذه روضة الفقير الصالح
الزاهد شيخ حاجى يحيى بن محمد العراقي
رحمة الله عليه فى تاريخ ٧٨٢

2.

Кончил проходящую в нужде свою жизнь. Могила бедного праведного подвижника шейха Хаджи Яхья, сына Мухаммеда Иракского. Да будет над ним мир божий. 782 г. (1380).

3.

الله. هذا روضة المرحوم الشهيد
ادريس بن حاجى يحيى اوتوزى في
تاريخ صفر لسنة ثلثة و ستين و سبعمائة

3.

Бог. Могила покойного мученика Идриса, сына Хаджи Яхья Отузского. Месяца Сафара, 763 г. (1361).

Каменная плита:

«بنى هذا البعر المبارك فى ايام دولة
السلطان الاعظم عمادالدنيا والدين .
. . خان خلد الله ملكه با . ارة الامير
الكبير قتلوغتموربك زاد عمره تطو
العبد الفقير ادريس بن حاجى يحيى
سنه ٧٦٠»

Сей благословенный колодец (بعر?) построил в дни владычества великого султана, столпа мира и религии . . . . хана, да будет вечно царство его, по . . . . . нию великого эмира Кутлугтимур бека, да будет долга жизнь его, покорный и бедный раб Идрис, сын Хаджи Яхьи. 760 г. (1358).

***Акчокраклы О.* [*-Н. А.*] Старо-Крымские и Отузские надписи XIII–XV вв. //** ИТОИАЭ.– Симферополь, 1927.– Т. 1(58).– С.5–17, 5 рис. в тексте.

Комментарии:

Стр.53...*из твердого известняка...*

Известняк – горная порода, состоящая преимущественно из карбоната кальция в виде кристаллов кальцита (белая масса) различного размера.

Стр.53 ...*из песчаника.*

Песчаник – обломочная горная порода, представляющая собой однородный или слоистый агрегат обломочных зерен (песчинок) связанных с минеральным веществом (цементом).

Стр.53...*чагатайского наречия...*

Чагатайский язык – средневековый, среднеазиатско-тюркский язык. В тимуридских уделах Мавераннахра во второй половине XV–XVI вв. достиг единообразия как классический язык, вобрал в себя арабо-персидскую лексику.

Стр.53 ...*в Бахчисарайский музей тюрко-татарской культуре*

Бахчисарайский музей тюрко-татарской культуры – ныне Бахчисарайский историко-культурный и археологический музей-заповедник – основан в 1917 г., но документально был оформлен как «Государственный Дворец и Музей тюрко-татарской культуры» в 1922 г. Первым директором музея стал историк, археолог, этнограф и художник У. А. Боданинский. Первоначально, кроме Ханского дворца в Бахчисарае, в структуру музея входили также Музей И. Гаспринского, дворец в Коккозах, города-крепости: Мангуп-Кале, Чуфут-Кале, Тепе-Кермен, Черкез-Кермен.

Стр.53 ...*саркофаг...*

Саркофаг – резной каменный гроб.

Стр.54 ...*почерком сулюс...*

Сулюс – каллиграфический арабский почерк, появился в I–II в. по хиджре (в VII в. во время правления династии Омейядов). Стиль характеризуется изогнутыми буквами с крючками на конце. Буквы, соединяясь, то наплывают друг на друга, то рассыпаются, создавая единый курсивный поток, часто с очень сложными пропорциями. Сулюс до сих пор используется в написаниях различных эпитафий, посвящений, заголовков, обращений в высоком стиле.

Стр.54 ...*или андалузского...*

Андалузия – регион Испании, где на протяжении сотен лет проживали арабы.

Стр.54...*портал и михраб...*

Михраб (араб. – «святилище») – молитвенная ниша в стене мечети, обращенная к Мекке.

Стр.55 *...Солхат...*

Солхат – современный город Старый Крым.

Стр.55 *...с армянским Сурпхач...*

Сурб-Хач – армянский памятник архитектуры, который расположен в лесистой долине северо-западного склона горы Грыця (Святого Креста, Святая, Монастырская), в 3,5 км. к юго-западу от города Старый Крым.

Стр.55 *...узбекские тюбетейки...*

Тюбетейка (тюркс. «макушка головы, верхушка горы») – круглый или квадратный, мужской и женский головной убор.

Стр.55 *...щит Давида...*

«Звезда Давида», «Маген Давид» – древний символ в виде гексаграммы (шестиконечная звезда), составленный из двух наложенных друг на друга равносторонних треугольников, один из которых направлен острием вниз, а другой вверх. Происхождение его названия иногда связывают с формой щитов царя Давида. Сам символ известен в культурах различных племен и народов с периода бронзового века.

Стр.57 *...эмира Кутлуг-Тимур-бека...*

Кутлуг-Тимур – даруга (наместник, правитель) Крыма из династии Тулук-Тимура. Правил Крымом в 1358–1359 гг., назначен был при хане Джанибеке либо при его преемнике Бердибеке.

Стр.57 *...арабист Абдула Эфенди ...*

Абдула Эфенди Курихи – арабист, родился в 1886 году в Табасаране. Знал много языков в совершенстве, в городе Дербенте (в своем доме) открыл исламский центр непрерывного образования

Стр.57 *...Мухамед-Бердибек-хан...*

Мухаммед Бердибек-хан (ок. 1310–1359 гг.) – хан Золотой Орды (1357–1359). Сын и преемник Джанибека. Приказал физически уничтожить всех реальных и потенциальных конкурентов. Освободил Русскую церковь от даней и поборов. В 1358 году дал ярлык венецианским послам, подтверждающий право купцов из Венеции на проживание и торговлю в Азове и Провато (бухта Двуякорная) и разрешающий им торговать в крымских портах. После его смерти, в результате заговора, в Орде началась смута.

Стр.57 *...Дженибека...*

Джанибек (вариант имени – Чанибек, умер в 1357 г.) – хан Золотой Орды (1342–1357), третий сын хана Узбека. Проводил политику усиления центральной власти и вмешательства в дела вассальных княжеств. Для укрепления своей власти внедрял ислам.

Комментарии: Э. И. Сейдалиев, Д.Э. Сейдалиева

АРХЕОЛОГІЧНА ЕКСПЕДИЦІЯ В ЧУФУТ - КАЛЕ

Цінні історичні знахідки

Археологічна експедиція в складі вченого історика - археолога татарської культури Акчокракли, архітектора - археолога Головнауки Засипкіна та зав. Бахчисарайським музеєм-палац - дворцем Боданівським закінчила попередній обслід уламків мечети XIV ст. в Чуфут - Кале. Обслід дав дуже цінні наслідки.

Археологічна експедиція викрила на одному із каменів на північному мурі дату 746 р. (татарського літосчислення, відповідає 1346 р. нашої ери), що відноситься до часів Джанібек - хана.

Дослід експертів установив, що мечеть згодом перебудовано й використано, як звичайне житло.

Із цінних знахідок експедиції треба відмітити квадратний блок з чудовою розеткою тюрко - сельджукського стилю та сталактитове склепіннячко від бічного закапелку порталу.

Крім цього, знайдено орнаментальних фрагментів у такій кількості, що можливо реконструктувати ввесь портал, а він, на думку експедиції, є найбагатшим та найдосконалішим між усіма стародавніми порталами у Криму технікою свого виконання.

Велику цінність має знахідка фрагменту з ім'ям Хаджі-Гірея (початок XV ст.), бо це дає можливість встановити, що ім'я батька Хаджі - Гірея було Гияс - Ед - дін, про що вчені багато досі сперечались.

Експедиція також, обслідувавши дюрбе (мавзолей), виявила, що від стародавнього дюрбе лишилося всього вхідні двері

та надгробок. Всі ж інші частини дюрбе побудовано, похоже, за династії перших Гіреєв (кінець XV та початок XVI ст.).

Експедиції ще пощастило знайти одну цінну „пропавшу грамоту". Поновлюючи дюрбе 1883 р., з будинку було знято історичний напис з ім'ям похованої тут доньки Тохтамиша, відомої під іменем Ненеке - Джан. Напис тоді пропав, і годі було його розшукати. Як же зраділа експедиція, випадково побачивши плиту з написом перед самим входом в гробницю! Плита лежала написом донизу, а тому її ніхто й не помічав. До речи, експедиція встановила, що досі неправильно читане ім'я похованої тут доньки Тохтамиша було не Ненеке - Джан, а Джаніке.

Знайдено також багато всяких люльок, розмаїтого глиняного та порцеляного посуду, взуття то - що. Знайдено фаянс — хінський, турецький, перський і т. ін.

Наслідки цієї короткотермінової археологічної експедиції мають важливе значіння для культурно - просвітньої краєзнавчої роботи музею на Чуфут - Кале.

Але це тільки початок робіт. Археологічне дослідження Чуфут - Кале слід провадити й надалі.

[*Акчокракли О.-Н. А.*] **Археологічна експедиція в Чуфут-Кале: цінні історичні знахідки** // Східний світ.– Харків, 1928.– № 3/4.– С. 333-334.

Комментарии:

Стр. 68 *...Джанібек-хана...*

См. стр. 67

Стр. 68 *...розеткою...*

Розетка – архитектурный декор, растительный орнамент в виде лепестков распустившегося цветка или нескольких листьев, подобных по форме, расположенных инвариативно и радиально расходящихся из центра.

Стр. 68 *...тюрко-сельджукського стилю...*

Тюрко-сельджукский стиль – направление, распространившееся в архитектуре и искусстве стран Малой Азии, Закавказья, Причерноморья, Волжской Булгарии и т.д. в XI–XIV вв. Такой стиль особенно ярко проявлялся в орнаментальных композициях (плетенки, пальметты, цепи, сталактиты) и растительном орнаменте в декорировке архитектурных деталей, надгробий, на изразцах и особенно часто в мотивах вышивок. Характерно использование выносных порталов, цилиндрических минаретов, шатровых покрытий и др.

Стр. 68 *...сталактитове склепіннячко...*

Сталактитовый свод – характерный элемент традиционной арабской и персидской архитектуры; разновидность складчатого свода из замкнутых перегороженных складок в виде ромбических гранёных впадин-гексагонов, пирамидальных углублений, похожих на восковые пчелиные соты или на сталактиты.

Стр. 68 *...порталу.*

Портал – архитектурно оформленный проем, обычно являющийся главным входом в сооружение, как правило, имеющий масштабное обрамление с подробно разработанной орнаментацией.

Стр. 68 *...Гияс-Ед-дін*

Гыяс-ад-Дин – принадлежал к многочисленному и разветвленному роду потомков Чингиз-хана, его предшественники были наследственными правителями Крыма, но он никогда не был у власти. Сын золотоордынского наместника Крыма Таш-Тимура. Гыяс-ад-Дина традиционно считают отцом первого крымского хана Хаджи Герая. Погиб в одной из битв с темником Едигеем.

Стр. 68*...дюрбе(мавзолей)...*

Дюрбе (тюрбе) (тур. Türbe') – гробница, усыпальница знати либо известных духовных лидеров. Обычно, отдельно стоящее тюрбе располагается на территории рядом с мечетью или иным мусульманским комплексом.

Стр. 68*...Ненеке-Джан.*

Ненеке-Джан (Джанике-Ханым) (XIV–XV в. (1437 г.) – дочь великого хана Золотой Орды хана Токтамыша и Тогайбек, внучка Хаджи-бека, правителя Кырк-Ора (Чуфут-Кале). После гибели Кадыр-берды в 1420 г. Джанике осталась старшей в роду Токтамыша и могла претендовать на власть, по крайней мере, у себя на родине в Кырк-Оре, подальше от кровавых усобиц распадавшейся Золотой Орды. Вероятно, она была правительницей кырк-орского бейлика вплоть до своей кончины в 1437 г., как о том свидетельствует надмогильная надпись, обнаруженная в мавзолее на Чуфут-Кале.

Стр. 69 *...фаянс...*

Фаянс – керамическое изделие из белой массы, покрытое прозрачной глазурью, если же эта глазурь непрозрачна, то такие изделия называют «полуфаянсами».

Стр. 69 *...хінський...*

Хинский – в данном случае от принятого в Центральной Европе – Chiny (Хина) – Китай. Возможно речь идет о китайском фарфоре, находки которого встречаются на крымских археологических памятниках.

Комментарии: Э. И. Сейдалиев, Д.Э. Сейдалиева

КОРОТКИЙ ОГЛЯД НАУКОВО-ДОСЛІДЧОЇ РОБОТИ В КРИМУ ПРОТЯГОМ 1927 Р.

(Склав дійсний член ВУНАС О. Акчокракли).

Протягом 1927 р. в Криму проведено таку науково-дослідчу роботу:

1) Експедиція проф. Жукова провадила розкопи на горі Ай-Петрі на місці стоянки кам'яної доби.

2) Експедиція Г. А. Бонч-Асмоловського за участю проф. Н. Л. Ернста — розкопи Сюренської печери біля Бахчисараю, в Кокрику біля села Нейзаца і на Байдарах біля Севастополя. По всіх цих місцях виявлено стоянки кам'яної доби.

3) Проф. К. Е. Гріневіч продовжував розкопи на руїнах стародавнього Херсону.

4) Археологічні розвідки Ю. Ю. Марті що до стародавнього міста Кітен біля гори Опука на Керченському півострові.

5) Археологічні розвідки експедиції А. А. Фоміна й проф. Гот'є на руїнах фортеці Судака, де виявлено архітектурні пам'ятки сельджуцько-турецького періоду.

6) Експедиція проф. Грабаря, Анісімова та архітектора Засипкіна обслідувала пам'ятки архітектури та малярства античної доби, середньовіччя та турецько-татарської доби.

7) Наукова розвідка О. Акчокракли виявила на руїнах стародавнього міста-фортеці Чуфут-Кале поблизу Бахчисарая, архітектурні фрагменти татарської доби 746 р. Геджри (1345 р.) та 820 р. (1417 р.). Там же виявлена руїна вітряка, що в ньому працював замолоду відомий караїмський вчений А. Фіркович.

Видано такі наукові праці:

1) Попередні підсумки всесоюзного перепису населення Кримської АСРР 17/XII 1927 р.

2) „Известия" Тавр. Т-ва Історії та Археології, т. I (58).

3) П. В. Нікольський —„Музей Тавриды" вид. Археології. 1927 р.

4) Його-ж. „Шкільна екскурсія в Криму", вип. І, „Сімферополь та його околиці".

5) Вип. ІІ.—„Деревня Сабли".

6) Його-ж. „Бахчисарай и его окрестности".

7) А. Полканов—„Ялта и ее окрестности".

8) А. О. Штекер —„Алушта и ее екскурсионный район".

9) К. Е. Гриневич —„Сто лет Херсонесских раскопок". Севастополь, 1927 р.

10) „Херсонесский сборник" (Ювілейний).

11) Проф. Е. Вульф.—„Что дает и что может дать Крым сельскому хозяину."

12) „Известия" Крим. Пед. Інституту, кн. І.

У вересні в Криму відбулись три наукових з'їзди та наради:

1) 2-й з'їзд археологів в Херсонесі з приводу 100-чя розкопів Херсонесу (10—13 вересня).

2) З'їзд членів і філій „ОПИК" (Общ. по изучению Крыма) в м. Сімферополі (15—17 вересня).

3) Широка нарада наукових робітників за ініціятивою Крим ЦВК'а, присвячена питанням землеустрою Крима (26—27 вересня).

Акчокракли О.-Н. А. **Короткий огляд науково-дослідчої роботи в Криму протягом 1927 р.** // Східний світ.– Харків, 1928.– № 2.– С. 297-298

Комментарии:

Стр. 72 *...проф. Жукова...*

Жуков Борис Сергеевич (1892–1934) – археолог и антрополог. Окончил Московский университет (1917 г.). С 1921 по 1930 год преподавал на кафедре антропологии, работал в Научно-исследовательском институте антропологии МГУ, являлся членом Центрального бюро краеведения, заведующим отделом и палеонтологической лабораторией Центрального музея краеведения. Возглавлял археологические экспедиции, работавшие в Подмосковье, Нижегородском и Тверском крае, в Причерноморье. Исследовал т. н. «микролитическую культуру» крымской яйлы. Репрессирован.

Стр. 72 *...кам'яної доби...*

Каменный век – древнейший период истории человечества (продолжительность – около 2,6 млн лет). Основные орудия труда и оружие изготовлялись главным образом из камня, но использовались также дерево и кость. В конце каменного века (в эпоху неолита) началось производство и использование глиняной посуды.

Стр. 72 *...Г.А. Бонч-Асмоловського…*

Бонч-Осмоловский Глеб Анатольевич (1890–1943) – антрополог, археолог, этнограф, геолог. В 1919–1924 гг. участвовал в этнографических экспедициях и раскопках в Крыму. Заведывал Крымским комитетом по делам музеев, создал Южнобережное книгохранилище на базе библиотеки Крымского горного клуба. В 1924 году впервые в СССР обнаружил останки неандертальского человека в гроте Киик-Коба (Крым). С 1930 по 1933 гг. старший научный сотрудник в Государственной Академии истории материальной культуры. Член Правления Ленинградского отделения РОПИК (Российского общества по изучению Крыма). В 1933 г. был осужден по делу славистов. В 1941 г. судимость была снята. С 1942 г. преподавал в Казанском университете.

Стр. 72 *...Н.Л.Ернста...*

Эрнст Николай Львович (1889–1956) – историк, археолог, педагог, филолог. Окончил филологическое отделении Берлинского университета (1911 г.). Библиотекарь Киевского университета (1912–1914 гг.); библиотекарь публичной библиотеки в Петрограде (1918 г.); библиотекарь Таврического университета; приват-доцент, профессор кафедр российской истории и немецкого языка (1919–1922 гг.); заведующий археологическим отделом и заместитель директо-

ра по научной работе Центрального музея Тавриды (1921–1937 гг.). Область научных интересов: археология, история русско-татарских отношений, этнография и фольклор крымских татар. Научную и педагогическую работу активно совмещал с общественной деятельностью, возглавлял Таврическое общество истории, археологии и этнографии. Принимал активное участие в деятельности Областного комитета по делам музеев и охране памятников старины, искусства, природы и народного быта (КрымОХРИС). В 1928–1936 гг. возглавлял раскопки, проводившиеся в Чокурчинском гроте под Симферополем. Репрессирован. После амнистии в 1953 жил в г. Прокопьевск Кемеровской области.

Стр. 72 *...Сюренської печери...*

Сюреньская пещера или Сюренские гроты - места первобытных стоянок человека эпохи позднего палеолита. Расположены у современного села Танковое (Бахчисарайский район Республики Крым). Впервые открыты в 1879–1880 гг. К.С. Мережковским. В 20-е гг. XX столетия изучались Г.А. Бонч-Осмоловским.

Стр. 72 *...села Нейзаца...*

Нейзац – село в Белогорском районе Республики Крым, после 1945 года переименовано в Красногорское.

Стр. 72 *...на Байдарах...*

Байдары – село в Балаклавском районе города федерального значения Севастополя, ныне с. Орлиное, переименовано в год депортации крымских татар, в 1944 году.

Стр. 72 *....Проф. К.Е.Гріневич*

Гриневич Константин Эдуардович (1891–1970 гг.) – историк и археолог, музеевед, доктор исторических наук, профессор. В 1919–1921 гг.– директор Керченского археологического музея, в 1924–1927 гг.– директор Херсонесского археологического музея. Основатель и главный редактор «Херсонесского сборника». В 20-е гг. XX ст. проводил археологические раскопки и исследования Северного Причерноморья. С 1927 г. работал в Москве на должности заместителя заведующего музейным отделом Наркомпроса РСФСР и заведующим отделом скульптуры Музея изобразительных наук. В 1928 г. он был избран в действительные члены Института археологии и искусствоведения РАНИОН. Занимался археологией Сибири, проводил археологические работы в окрестностях Томска. С 1953 г. профессор в Харьковском государственном университете.

Стр. 72 *...стародавнього Херсону.*

Херсон – средневековый город на месте современного Севастополя, в античное время носил название Херсонес Таврический. Вплоть до XIII века он был форпостом Византии в Крыму.

Стр. 72 *...Ю.Ю. Марті*

Марти Юлий Юльевич (1874–1959) – историк, археолог, директор Керченского музея. Под его руководством впервые были предприняты раскопки городищ так называемых «малых боспорских городов», вслед за которыми развернулись успешные археологические исследования на Керченском и Таманском полуострове. В 1904 году был избран на должность Заведующего музеем Мелек-Чесменского кургана, а с 1921 года – директором Керченского музея. С 1939 года – заместитель директора музея по науке. Во время войны эвакуировал музейные ценности в Армавир, В 1946 г. работал в Херсонесском музее, с 1948 года Ю. Ю.Марти – главный хранитель Керченского музея.

Стр.72 *...міста Кітен*

Китей – античное городище, находящееся на западном берегу Керченского пролива. Рядом находился древнегреческий портовый город Акра.

Стр. 72 *...біля гори Опука...*

Опук – гора высотой 183 м, расположенная на одноименном мысе, на южной оконечности Керченского полуострова.

Стр. 72 *...А.А. Фоміна й проф. Гот'є...*

Фомин Александр Александрович (1868–1929) – профессор литературы, декан театральной школы Малого театра, основатель и первый директор Государственной театральной библиотеки (ныне РГБИ) в Москве. В 1921 году возглавил Отдел истории домашнего обихода в Государственном историческом музее. В 1925 году был командирован музеем в Судак. Благодаря его стараниям, территория Генуэзской крепости была взята под охрану.

Готье Юрий Владимирович (1873–1943) – историк, академик. Служил в Московском архиве Министерства юстиции, в отделе русских древностей Румянцевского музея. В 1915 избран профессором по кафедре русской истории Московского университета. В 20-е годы руководил отделом истории России XVIII в. в Историческом музее. С декабря 1922 – член-корреспондент Российской Академии наук. В 1927-29 под руководством Готье начались первые планомерные археологические исследования Судакской крепости в Крыму.

Стр. 72 *...проф. Грабаря, Анісімова...*

Грабарь Игорь Эммануилович (1871-1960 гг.) – живописец, писатель-искусствовед, культурный просветитель; организатор, в том числе музейного дела и охраны памятников искусства; основоположник научной реставрации. Академик АН СССР (1943 г.) и Академии художеств (1913, 1947 гг.). Заслуженный деятель искусств (1930 г.), народный художник РСФСР (1944 г.), народный художник СССР (1956 г.). Лауреат Государственной премии СССР (1941 г.).

Анисимов Александр Иванович (1877-1937 гг.) – профессор, историк искусств, реставратор, исследователь византийской и древнерусской живописи, работал в области охраны памятников, реставрации и музейного дела. Выдающийся первооткрыватель и исследователь множества средневековых памятников живописи, особенно ранее почти неизвестной эпохи XII–XIII вв.

Стр. 72 *...архитектора Засипкіна...*

Засыпкин Борис Николаевич (1891–1955 гг.) – архитектор, специалист-востоковед и реставратор. Окончил в 1916 году Московское училище живописи, ваяния и зодчества (МУЖВЗ). С 1912 г. принимал участие в реставрационных работах в Москве. В период 1919–1923 годов занимался изучением памятников истории и архитектуры в Томске, Костроме и Крыму. В 1934 году был репрессирован. С 1937 года жил в Узбекистане, работал архитектором в управлении охраны памятников. После 1953 года Б. Н. Засыпкин был назначен начальником управления охраны памятников Узбекистана.

Стр. 72 *...Геджри...*

Календарь Хиджры – лунный календарь, используемый в исламе для определения дат религиозных праздников, а также как официальный календарь в некоторых мусульманских странах. Летоисчисление ведётся от Хиджры (16 июля 622 года н. э.) – даты переселения пророка Мухаммеда и первых мусульман из Мекки в Медину.

Стр. 72 *...А.Фіркович.*

Фиркович Авраам Самуилович (1786–1874 гг.) (псевдоним Эвен Решеф – акроним имени Аврахам бен рабби Шмуэль Фиркович) – караимский общественный деятель, литератор, археолог и коллекционер. Первый печатный труд его «Massa u-Meriba» (на древнебиблейском языке – «Испытания и споры») посвящен защите караимского вероучения и полемике с евреями-раввинистами. Авраам Фиркович собрал коллекцию старинных рукописей, относящихся к еврейской и караимской литературе.

Стр. 73 *...П.В.Нікольський...*

Никольский Петр Васильевич (1891-194?) – историк Крыма, педагог. Родился в семье священника. В 1914 году окончил историческое отделение Варшавского университета. Преподавал историю в частной гимназии в Симферополе. В 1922–1930 гг. заведовал опытно-показательной школой Крымнаркомпроса. В 1930 г. – доцент пединститута на кафедре методики краеведения. В 1930-1931 гг. – научный сотрудник Крымплана по социально-культурной секции и одновременно научный сотрудник на кафедре истории Крымского научно-исследовательского института. Являлся членом ряда краеведческих обществ: Таврической ученой архивной комиссии (ТУАК), Таврического общества истории, археологии и этнографии (ТОИАЭ), Крымского общества естествоиспытателей

и любителей природы, Российского общества по изучению Крыма (РОПИК). Репрессирован.

Стр. 73 *...А. Полканов – «Ялта и ее окрестности»...*

Полканов Александр Иванович (1884–1971 гг.) – историк, археолог, этнограф, искусствовед, юрист, общественный деятель. Организатор науки, музейного дела, охраны и изучения памятников истории и культуры Крыма. С 1923 года – директор Центрального музея Тавриды. В 1955–1959 гг. – главный хранитель Симферопольского художественного музея. Автор многочисленных книг, путеводителей и исторических очерков о Крыме, среди которых: «Ялта и ее окрестности», «Феодосия», «Судак», «Пешком по Крыму» и др.

Стр. 73 *А.О. Штекер...*

Штекер Антоний Освальдович (1882-?) – родился в семье барона Освальда Ивановича Штекера, которому в Алуште принадлежало имение «Люблино». Получил образование в Новороссийском университете. В 1925–1928 гг. работал на кафедре ботаники Крымского пединститута старшим ассистентом. Автор ряда путеводителей по крымским городам и их окрестностям. В конце 30-х гг. жил в Фергане (Узбекистан).

Стр. 73 *...«Алушта и ее экскурсионный район»...*

В книге представлены экскурсионные маршруты в районе Алушты, которые благодаря некоторым особенностям, представляют собой особый интерес в общем комплексе крымских экскурсий. Была издана в 1927 г. в издательстве «Крымгосиздат» А.О. Штекером.

Стр.73 *...К.Е. Гриневич...*

См. стр. 75

Стр. 73 *...Проф. Е.Вульф...*

Вульф Евгений Владимирович (1885–1941 гг.) – советский ботаник, флорист, биогеограф, специалист в области исторической географии растений. С 1914 года по 1926 год работал в Никитском ботаническом саду, один из лучших знатоков флоры Крыма.

Стр. 73 *...“Известия” Крим. Пед. Інституту, кн. I*

«Известия Крымского педагогического института имени М.В. Фрунзе» – журнал, издававшийся в период с 1927 по 1961 гг. Насчитывает 36 томов, с многопрофильными выпусками по различным отраслям знаний: химия, биология, языкознание, география и т.д.

Комментарии: Э. И. Сейдалиев, Д.Э. Сейдалиева

О. Акчокраклы

Новое из истории Чуфут-Кале

I. Общий обзор

В истекшем 1927 году Советом Гос. Дворца-Музея татарской культуры в Бахчисарае предложено было мне осмотреть все имеющиеся на Чуфут-Кале и относящиеся к татарскому периоду памятники и выяснить их нынешнее состояние. В помощь мне при выполнении этой работы Советом Музея был прикомандирован студент Б. Джеппаров.

В моем распоряжении были копии двух планов Чуфут-Кале, снятых в разное время. А именно: 1) „Копия плана столичного в Крыму города Бахчисарая... до города Кырк-ерт...“, снятого в 1775 году. Копия эта хранится в коллекции Бертье-Делагарда при библиотеке Центр. Музея Тавриды в Симферополе под № 1690. Вторая копия снята с факсимиле плана, в свою очередь снятого с плана Одесского О-ва Истории и Древностей (по каталогу О-ва 1883 г. II—86) и хранится при той же коллекции Бертье-Делагарда под № 1691. На этом факсимиле рукою Б.-Д. помечено „Около 1830 г.“.

Так как план 1775 года, будучи небольшого размера, страдает отсутствием деталей в чертеже, то мне пришлось пользоваться планом 1830 года[1]. Но при проверке его на месте применительно к имеющемуся фактическому расположению Чуфут-Кале оказалось, что и этот план страдает многими неточностями. Например, на нем не отмечена средняя крепостная стена, которая также не значится и на плане 1775 года. Нужно отметить, что на плане 1775 года имеется экспликация, хотя и небольшого количества, но характерных мест Чуфут-Кале. Это придает плану 1775 г. некоторое преимущество перед планом 1830 года.

В результате сравнения принятого мною в основу плана 1830 года с нынешним фактическим положением в Чуфут-Кале были нанесены на этот план в отдельном начертании неуказанные там места, а также исправлены некоторые неточности. Но эта работа была произведена без точных измерений. Из обнаруженных новых пунктов на Чуфут-Кале заслуживают быть отмеченными следующие места. В Новом городе[2]:

1) Развалины дома, где жил караимский ученый Соломон Бейм, выселившийся из Ч.-Кале одним из последних жителей его в 1857 г. 2) Привозная площадь за Восточными воротами возле бассейна. На эту площадь в старое время крестьяне из окрестных деревень привозили дрова, уголь и разные продукты и взамен покупали у местных жителей товары городского производства того времени. Таким образом, место это являлось как бы товарообменным пунктом в жизни Ч.-Кале. 3) В этой же

[1] Одновременно с планом 1830 г. я при изучении Чуфут-Кале пользовался также планом, составленным покойным Бертье-Делагардом (Изв. Тавр. Уч. Ар. Ком., № 57).

[2] Западную часть от средней крепостной стены Ч.-Кале принято называть „С рым“, а восточную—„Новым городом“.

местности к востоку от городской стены, на расстоянии 110 метров от нее, были замечены следы какого-то круглого здания, шириною в 10 метров. В середине развалин этого здания был обнаружен нами торчащий камень, который оказался обломком жернова из бывшей на этом месте мельницы, неизвестно какого рода—конной или ветряной. По воспоминаниям смотрителя Ч.-Кале А. Дубинского, ныне умершего (янв. 1928 г.), о первых годах своего переселения из б. Западного края в Крым, на этой мельнице в первой половине XIX столетия работал известный караимский историк-археолог А. С. Фиркович. 4) Небольшая площадь в этой местности, носившая название „Индыр“. Место это служило площадкою для молотьбы хлеба местными караимами-хлеборобами.

В черте „Старого города“ было обнаружено: 5) Квартал, находящийся на ю.-з. углу от Малых ворот, известный под названием „Бешэв“ [1], т. е. пять дворов. Название Бешэв представляет особенный интерес, так как указывает ясно, где находилось урочище Бешэль или Бешлик (Пятидворье или Пятерка), упоминаемое в ярлыках первых Гиреев жителям Кырк-ера и Бешлика, место которого до сих пор не было выяснено. 6) Пустопорожное место, находящееся между городскими строениями на западе и наружной городской стеной. Место это служило для свалки золы и мусора и называлось „Куллюк“ (зольник).

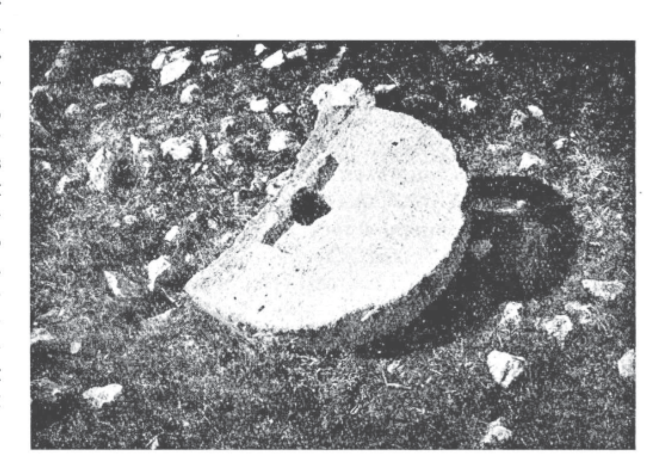


Рис. 1. Жернов, найденный на Ч.-Кале

Во время этого обследования мы искали следов типографии, на существование которой в Ч.-Кале имеются достоверные указания. Так, среди печатных книг на караимском языке встречаются экземпляры с указанием места печатания "קלעה", т. е. Кале. Типография эта интересовала нас по той причине, что она являлась первой книгопечатней, основанной на Крымском полуострове. Печатня эта была создана в 1731 году караимским вельможей, служившим при хане Каплан-Гирее (1731—1738). Типография на Ч.-Кале существовала до первой половины XIX века, потом была переведена в Евпаторию. В этой типографии печатались караимские книги, большею частью религиозного содержания [2]. Мне пришлось видеть экземпляры двух книг, напечатанных в типографии Чуфут-Кале в 1742 г. и в 1805 г. Одна из них, объемом в 550 страниц, напечатана во время ханства Фетх-гирея, в 1741 г. Приводим текст заглавного листа этой книги:

„סדר התפלות למנהג קהלות הקראים" נדפס כמצוה הגביר הנעלה כמהר יצחק צלבי
סינאגי... נדפס פה בעיר קלעא (5502) תחת ממשלת אדוננו המלך פטמה גראי כאן.

[1] Это объяснение дал Е. Ч. Майтоп, старожил г. Бахчисарая.

[2] По словам С. Б. Ефетова, шрифты этой типографии были деревянные и были выписаны из Венеции.

Вторая книга, напечатанная в Ч.-Кальской типографии, уже относится ко времени Александра I-го. На ней имеется дата 5565 = 1805. На заглавном листе следующий текст:

„סדורי התפלות לכל השנה כפי מנהג קהלות הקראים״ ...קירים בעיר קלעא יעא תחת ממשלת המלך אליכסנדיר פאוולוויץ אימפיראטור.

Все наши поиски местонахождения этой интересной типографии остались пока без результата.

Из малоизвестных мест в черте „Старого города" на Ч.-Кале следует указать на две пещеры у южного обрыва, около башни средней стены. Одна из этих пещер называлась Сакыз-коба (мастичная пещера), другая—Хамам-коба (банная).

По преданию, в первой из них собирались караимки, где они беседовали и между прочим жевали мастику, отчего пещера получила название мастичной. Другая служила местом купания или обливания холодной водой в летнюю пору, т. к. о горячих банях тут и говорить не приходится.

Нами было обследовано также пустопорожнее место на западе, за городской стеной, известное под названием „Бурунчак". На плане 1775 года эта местность указана как „ханский зверинец" [1]. Тут в разных местах видны следы двух бассейнов для собирания дождевой воды, очевидно служивших водопоем для животных. Дождевая вода со всей территории Ч.-Кале особыми канавками протекала к этому бассейну.

Возвышающаяся над окружающими долинами, как остров, эта часть Ч.-Кале представляет из себя сплошную скалу, ограниченную отвесной стеной. Имеющиеся местами перерывы в этой скале, открывающие доступ для врагов, заделаны крепкими стенами, носившими каждая особое название. По собранным нами сведениям, названия этих стен следующие: на северной стороне две стены—„Буюк-исар" и „Кучук-исар", на южной стороне—„Пенджере-исар" и „Дут-исар".

Пещеры Чуфут-Кале. Как Мангуп-кале, Инкерман, Тепе-кермен, Эски-кермен, Бакла (близ дер. Тав-Бадрака) и другие, Чуфут-Кале обращает на себя внимание своими пещерами. Пещеры эти расположены частью внутри Ч.-Кале, как пещеры Чауша, Сакыз-коба и Хамам-коба и др., и частью вне его и высечены большею частью в наружных уступах скал. При обследовании Ч.-Кале и его пещер, ряд соображений реального и практического характера привели меня к выводам о происхождении и назначении этих пещер, расходящимся с известными мне взглядами, высказывавшимися исследователями подобных пещер [2].

Мне представляется, что эти пещеры не являются самоцелью в том смысле, чтобы они были специально высечены, как определенное помещение, служба. Пещеры эти образовались от того, что из скалы высекались камни для построек, воздвигаемых на плато над ними. В процессе добывания камня для построек таким путем постепенно, практически, возникла мысль производить высекание таким образом, чтобы в результате получилось помещение, годное для тех или других хозяйственных надобностей, и даже для жилья и храмов.

Достаточно обратить внимание на обилие камней, употребленных для постройки массивных стен и громадного количества каменных построек хотя бы на одном только Чуфут-Кале, чтобы задуматься—откуда бы

---

[1] Местные татары называют это место „Кииклик".

[2] Некоторые считают эти пещеры жилищами доисторического человека (Россия, изд. Девриена, т. 14). другие подходят к этому вопросу нерешительно и оставляют вопрос открытым (Боровко. „Тепе-Кермен". Записки Кр. О. Е. и Л. П., т. III). Один только А. Л. Бертье-Делагард решительно высказался о происхождении пещер, но с перевесом в пользу употребления их ради жилья (Изв. Т. У. А. К., № 57).

доставляться на эту вершину крутой скалы такой тяжелый строитель-материал, как камень, в то время, когда считалась большим и труд-вопросом доставка в такие воздушные города воды из ближайшей

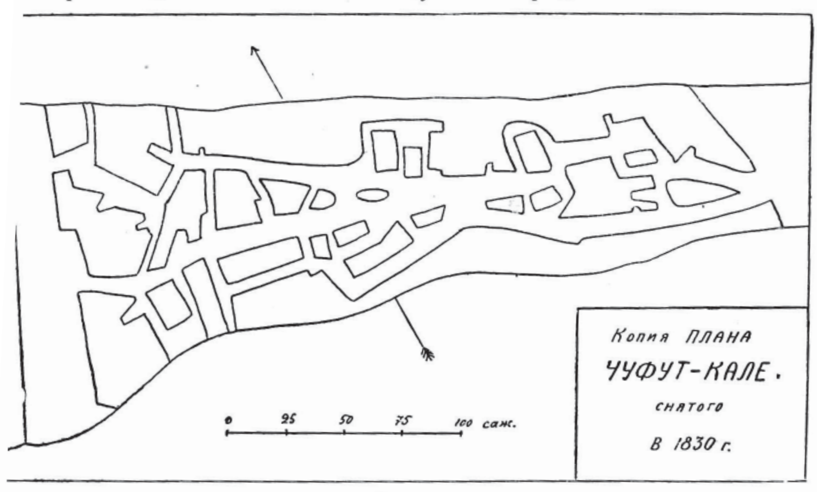


Рис. 2

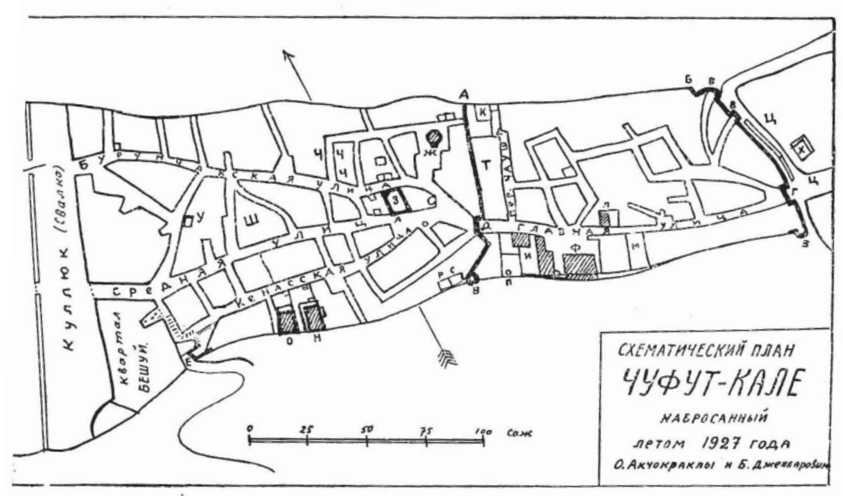


Рис. 3

А. Средняя крепостная стена.
Б. Восточная креп. стена.
В. Крепостные башни.
Г. Вост. креп. ворота.
Д. Средние креп. ворота.
Е. Малые креп. ворота.
Ж. Мавзолей „Ненекеджан".
З. Развалины мечети.
И. Бывш. дом А. Фирковича.
К. Пещера Чауша (известная под названием „судилища" и „темницы").
Л. Бывш. дом караима Помпа, ныне домик Бахчисар. музея, предназнач. для помещения научн. работников.
М. Бывш. дом С. Бейма.
Н. Караимская кенасса.
О. Запасная кенасса.
П. „Копка-кую", сквозной колодезь в скале для подъема тяжестей и воды.
Р. Хамам-коба (банная пещера).
С. Сакыз-коба (мастичная п.).
Т. Место б. ханского монетного двора.
У. Развалины древнего монументального здания.
Ф. Караимский общественный дом-дворец, выстроенный в 1896 г.
Х. Бассейн в скале.
Ц. Привозная площадь.
Ч. Старый базар.
Ш. Место б. караимской школы.

долины. Это явление наблюдается во всех так называемых пещерных городах Крыма. По моему убеждению, при изучении этих городов главным объектом обследования должны бы служить не пещеры, как таковые, не их формы, или их количество и ярусы, но находящиеся всегда неизменно рядом или над ними надземные постройки, стены, строенные из камня, безусловно не привезенного откуда-нибудь из далека, но добытого тут же из массива скалы.

В окрестностях Ч.-Кале можно наблюдать такое явление, что около каждой защитной стены в расселинах обрывов неизменно видны пещеры, образовавшиеся, несомненно, в результате извлечения из них камня для ближайших стен. Камень для надгробий таких обширных кладбищ, как на Мангубе и в Ясафатовой долине, несомненно, извлечен из близлежащих скал.

Во время недавнего обследования нами пещерного городка Бакла (близ дер. Бадрака) нами констатировано то же явление: на поверхности скалы над пещерами видны следы когда-то существовавшего здесь надземного города. Правда, в настоящее время на месте города Баклы так же, как и на Тепе-Кермене, уцелевших зданий не имеется, но, несомненно, камни из развалин этих городов были разобраны жителями ближайших деревень.

В настоящей статье я не имею в виду останавливаться на всех достопримечательностях Ч.-Кале, ибо многое уже описано другими и известно. Моя задача восполнить в этих описаниях то, что было упущено, и внести поправки, если данные наших обследований показали нам необходимость таких поправок. В порядке такого восполнения я тут хочу обратить внимание на одну стену, которая не получила должного освещения. Стена эта находится в западной части старого города, между Средней и Бурунчакской улицами в переулке, ведущем к малым воротам, и обозначена нами на плане буквою У. Стена эта хорошо сохранилась до сих пор и обращает на себя внимание своей фундаментальной кладкой и материалом, своей отделкой, отличающейся от материала (камней) обыкновенных обывательских построек. Перед стеною имеется огороженное пустопорожнее место, по сохранившимся растениям и вообще по характеру места свидетельствующее о том, что здесь был сад. Из уцелевшего окна стены открывается вид на долину нынешнего Бахчисарая и дальше на Качинскую и на море от берегов Евпатории до древнего Херсонеса. Все это указывает на то, что место это принадлежало не простому обывательскому дому, а может быть было стеной дворца правителя или коменданта этого города-крепости.

II. Памятники татарского периода на Чуфут-Кале

Среди развалин Чуфут-Кале резко бросающимся в глаза и считавшимся чуть ли не единственным материальным памятником пребывания татар на нем являлся восточной архитектуры мавзолей, принадлежащий дочери Токтамыш-хана, так называемой „Ненекеджан-ханым“, умершей в 841 г. гиджры (в 1437 г.) в месяце Рамазане. Наше обследование обнаружило присутствие в Ч.-Кале ряда памятников, принадлежащих татарам и относящихся к середине XIV в. (746 г. гиджры или 1345 г.). В Записках Одесск. Об. Ист. и Древностей, т. II за 1850 год, в описании мавзолея Ненекеджан на ряду с другими надписями указана следующая надпись:

قال النبى عليه‌السلام المؤمنون لايموتون بل ينقلبون من دارالفنا الى دار البقا
فى‌التاريخ من شهرجماذى الاخر سنة عشرين وسبعمائه

датированная 720 г. (1320 г.). Эта надпись является более ранней, чем указанная выше дата, связанная с именем Ненекеджан. В настоящее время камень с этой надписью и датой 720 г. (1320 г.) исчез, как исчез и другой камень с именем Ненекеджан и тоже с датой ее смерти—841 г. гиджры (1437 г.), зафиксированные обе в том же самом II т. Зап. Од. О-ва Ист. и Древн.[1].

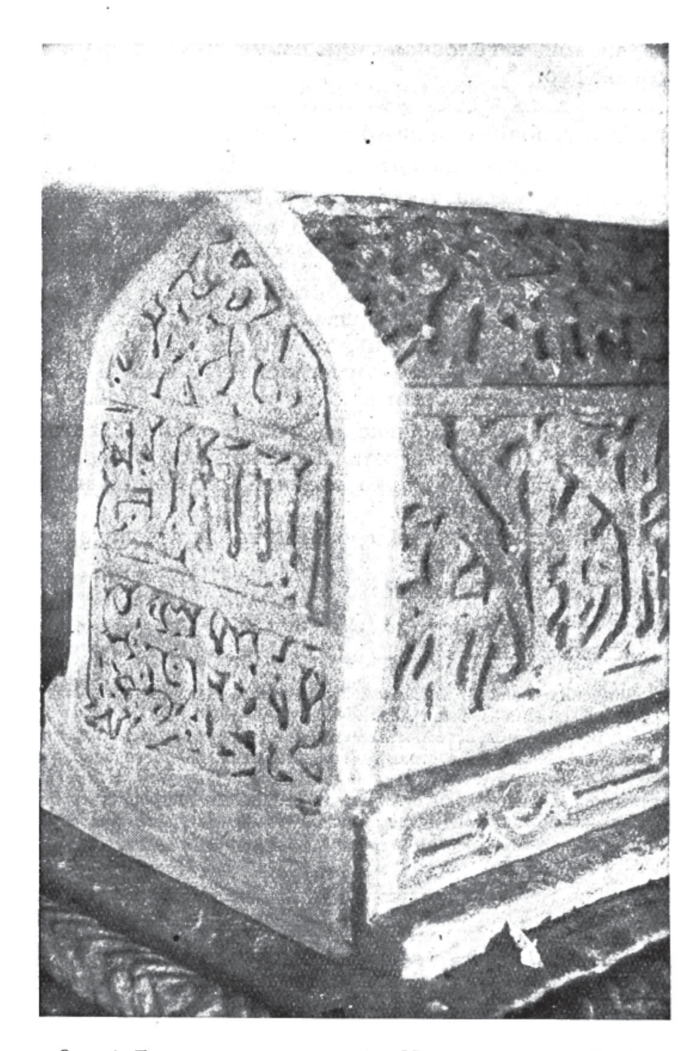


Рис. 4. Головная часть надгробия Ненекеджан или جانكه خانم

Прежде чем приступить к описанию вновь обнаруженных нами памятников, остановлюсь несколько на мавзолее Ненекеджан-ханым. Прежде всего остановимся на имени похороненной в этом мавзолее женщины. По зафиксированному в Зап. Од. Об. И. и Д. и списанному с мавзолея в сороковых годах XIX века арабскому тексту:

[1] Камень с датой 841 г. случайно был найден мною около мавзолея в 1928 г. вовремя работ научной экспедиции. *О. А.*

هذه روضة الملكة المعظمة ننكه جان خانم بنت توقتمش خان وقد توفيت في شهر رمضان الواقع فيعام احد وثمان مائة واربعين

в мавзолее похоронена дочь Токтамыша хана по имени Ненекеджан, умершая в 841 г. гиджры. Точно так же в русской литературе и среди татарского народа Крыма покоящаяся в мавзолее известна под этим именем[1]. Но при обследовании нами мавзолея не обнаружено данных, подтверждающих это имя и дату. На надгробном камне, испещренном арабскими надписями, в головной части камня имеется арабская надпись, высеченная рельефно:

هذه روضة الملكة المعظمة حانكه خانم بنت توقتمش خان

означающая: „Это гробница великой царевны حانكه خانم дочери Токтамыш хана“. Тут имя покойницы начертано арабскими буквами حانكه (Hanke). Но такого женского имени у татар не известно. Были имена خانكه—Ханьке и جانكه—Джаньке, в первом имени с точкой над знаком ح и во втором имени с точкой под знаком ح.

Существует легенда о борьбе Токтамыш хана с Эдигэ, записанная академиком В. В. Радловым в изданных им „Образцах народной литературы северных тюркских племен“, т. VII, где на стр. 119-ой упоминаются имена двух дочерей Токтамыш хана—Ханьке и Джаньке[2]. Эти имена легенды служат некоторым ключем к чтению слова حانكه: должно быть или Ханьке или же Джаньке, но опять-таки остается загадкой: кто именно похоронена—Ханьке или Джаньке?[3] Во всяком случае, одно теперь несомненно, что имя похороненной в этом мавзолее дочери Токтамыша было не Ненекеджан.

По бокам фронтончатого надгробия и на скатах покрышки имеются следующие надписи из Корана:

На правой северной стороне:

1) يبشرهم ربهم برحمة منه ورضوان وجنات بهم فيها مقيم نعيم.

2) بسم الله الرحمن الرحيم قل ياعبادى يسرفوا على نفسهم لاتقنطوا من رحمة الله

[1] Среди татарских женщин мавзолей этот иногда называется „Кала-азиз“ (Калейская святыня) или „Кыз-азиз“ (Святая дева).

[2] Имена эти встречаются в том месте легенды, где говорится о допросе Нуредина сына Эдиге, захватившего в борьбе столицу Токтамыша и взявшего себе в жены его двух дочерей. Янбай, бывший друг, но после изменивший Нуредину и перешедший на сторону сына Токтамыша, Кадыр-берди султана, от имени его допрашивает Нуредина. Текст легенды акад. Радловым записан академической транскрипцией, мы же приводим его латинизированным тюркским шрифтом и рядом даем перевод:

Текст:	Перевод:
„... Janвaj aittь:	Янбай спрашивает:
Arqь uldan koşken menim alt'arвam,	„С того стана вышли с казной мои шесть
altauda qazna arвam,	повозок,
anь qanttiŋ Nuradin?	все они были с казной.
Xanikejni, Çanikejni,	Куда ты их девал Нуредин?
anь qanttiŋ Nuradin?	Ханике да Джанике,
Nuradin ajttь:	куда ты девал Нуредин?“
Arqь uldan koşken seniŋ alt'arвaŋ,	Нуредин отвечает:
altauda qazna arвaŋ,	„С того стана твои шесть повозок,
taŋrь өzy maa вergede	кои все шесть были с казной,
Aq-Suban вatьrqa вegenmьn;	когда их мне сам бог даровал,
Xanikejdi kөrklini,	я их подарил Ак-Субан батырю.
Çanikejdi sьlunь	А красавицу Ханике и прекрасную Джанике,
taŋrь өzy maa вergede	коли сам бог мне их даровал,
tegin olça qьlqanmьn...“	то я их забрал себе, как трофей...“

[3] Перед самой сдачей в печать настоящей статьи я от старика Эюп-Челеби, жителя деревни Шейх-кой, узнал о том, что в деревне Мамак (Симф. района) имеется мечеть, про которую говорят, что она построена сестрою ханской дочери, похороненной на Чуфут-Кале. Но эта мечеть, бывшая, по рассказам мамакских жителей, большой купольной постройкой с минаретом, ныне не существует—она разрушена лет 30 тому назад.

На левой южной стороне:

1) خالدين فيها ابداً ان الله عنده اجر عظيم بسم الله الرحمن الرحيم يبشرهم ربهم برحمة

2) ان الله يغفرالذنوب جميعا انه هوالغفور الرحيم كل من عليها فان ويبقى وجه ربك ذوالجلال والاكرام.

Эти падписи, равно и надпись на лицевой стороне надгробного камня в Зап. Од. О-ва Ист. и Древн. не приведены. С другой стороны, там зафиксированы надписи с датами, несомненно существовавшие в момент записи их, впоследствии же, как мною уже отмечено было, каким-то образом исчезнувшие.

Между прочим, исчезла каменная плита с надписью, бывшая, как видно по сохранившимся и снятым перед ремонтом в 1886 году ялтинскими фотографами Орловым (в 1880 г.) и И. Семеновым (до 1886 г.) фотографиям, над входом в мавзолей. Одна из этих фотографий воспроизведена в брошюре профес. А. С. Башкирова „Прошлое Крыма“, Москва, 1923 г. На этих фотографиях[1] хорошо видна плита с двухстрочной надписью над входом, на которой хорошо читаются слова: هذه روضة الملكة المعظمة . . . . . . (Эта гробница великой царицы.....), но далее трудно разобрать. Нет сомнения, что члены Одесск. О-ва именную и датированную надпись зафиксировали именно с этой почему-то снятой при реставрации мавзолея и найденной нами близ него в 1928 г. плиты[2]. Эта же плита весьма отчетливо видна на дополнительных рисунках к Отчету Уварова[3].

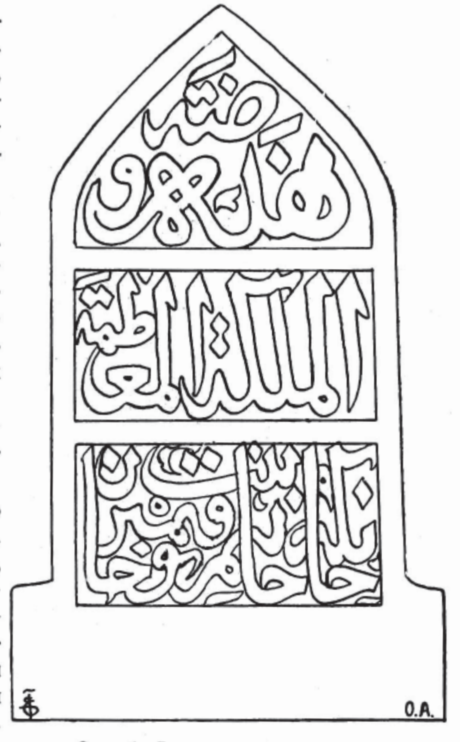


Рис. 5. Деталь надписи на гробнице „Ненекеджан“

По поводу этого мавзолея нужно отметить еще следующее. В Зап. Од. Об., как указано было выше, приведена запись с датой 720 г. гиджры и отнесена издателем к надписям мавзолея. Дата этой надписи показывает, что надпись не относится к мавзолею, который был построен почти на 120 лет позже даты 720. Это можно объяснить тем, что эта надпись, по всей вероятности, была на каком-нибудь камне, который по обычаю мусульман мог быть подобран где-нибудь и принесен для хранения в мавзолей, а потом как-нибудь исчез. На такую возможность указывает и наша находка в мавзолее, а именно: обнаружена мраморная тумбообразная стела с надписью: فى تاريخ ستة وعشرين وثمانما (ئه) означающей дату 826. Стела эта также не отмечена в Записках Од.Об-ва. Очевидно, она тогда отсутствовала в мавзолее и была принесена туда позже.

---

[1] Фотографии хранятся в фототеке Бертье-Делагарда в Библиотеке Центр. Музея Тавриды в Симферополе.

[2] Об этой плите нами будет дан особый разбор в отчете экспедиции 1928 года.

[3] Там же, фотографии дополнит. неизданных рисунков к Отчету Уварова, № 3747. Среди них фотогр. копия XLIX с гробницы дочери Токтамыша. Оригинал относится к началу 1850-х гг.

Вопрос о том, когда и кем построен мавзолей Ненекеджан, определенно не решен. Если принять дату смерти Ненекеджан, отмеченную в Записках Од. Об., а именно 841 г. гиджры (1437 г.), то выходит, что она умерла в первый период ханства Хаджи-Гирея I-го, вступившего на престол в 1432 году. Если обратиться к архитектуре мавзолея, то мы видим, что он по своему плану, общему внешнему виду и орнаменту напоминает мавзолей Хаджи-Гирея, построенный его сыном Менгли-Гиреем в 1501 г. Это наводит меня на мысль, что мавзолей Ненекеджан имеет связь с мавзолеем Хаджи-Гирея по времени, а может быть оба мавзолея построены одновременно одним и тем же лицом[1].

Тесная связь Чуфуткальского мавзолея с эпохой Хаджи-Гирея подтверждается найденным нами во время работ экспедиции в 1928 г. на Ч.-Кале близ мечети фрагментом камня с надписью:

«. . . ى كيراى بن غياث الد . .»

Восстанавливая эту надпись, можно получить:

«[حاجى] كيراى بن غياث الد [ين]»

(Хаджи Гирей сын Гыяс-Эддина).

Эта находка указывает на то, что ханом Хаджи Гиреем было сооружено в Кырк-ере какое-то здание, м. б. медресе, о чем говорит историк Крымских ханов Халим-Гирей в своем труде „Гюльбуни ханан" Константинополь. 1287 г. (1870 г.). Особенная важность этой надписи состоит в том, что она ясно устанавливает происхождение Хаджи-Гирея, именно то, что он был сыном Гыяс-Эддина. Известно, что вопрос о происхождении Хаджи-Гирея не был выяснен и вызывал много прений у историков Крымского ханства[2].



Рис. 6. Стела с датой 826 (1422 г.)

Мечеть на Чуфут-Кале. Имеются все данные о том, что в Чуфут-Кале жили татары, и притом большой общиной[3]. В таком случае не может быть сомнения, что на Ч.-Кале была и мечеть, медресе, неизбежные аттрибуты всякой мусульманской общины, а также и кладбище. Имеются историко-литературные данные, указывающие на то, что в Ч.-Кале мечеть и медресе были. Эти исторические указания в отношении мечети подтверждаются мате-

[1] У. Боданинский склонен признать, что для гробницы золотоордынской царевны (Ненекеджан) было использонано древнее дурбе, возведенное в начале XIV века, Изв. Тавр. Об. Ист. Арх. и Этн. т. I (58). „Татарские дурбе-мавзолеи в Крыму". Архитектор Главнауки РСФСР. Б. Н. Засыпкин находит в архитектуре дюрбе Хаджи-Гирея сходство с дюрбе Ненекеджан-ханым на Ч.-Кале. „Памятники архитектуры Крым. татар", журнал „Крым", ОПИК. № 2 (4).

[2] См. В. Д. Смирнов. „Крымское ханство", стр. 211—237.

[3] До наших дней сохранились два ханских ярлыка, данные Хаджи-Гиреем в 864 (1459 г.) и его сыном Нур-Девлетом в 872 (1467 г.) на имя народных старшин Кырк-ера (т. е. Ч.-Кале) мусульманской, христианской и иудейской общин об освобождении их от разных повинностей (В. Д. Смирнов. „Татарские ханские ярлыки" Изв. Тавр. Уч. Арх. Комис., № 54). Пользуясь настоящим случаем, должен указать на то, что в переводах проф. В. Д. Смирнова ярлыка Хаджи-Гирея вкралась неточность. Например, в 1 строке ярлыка имя переведено „Менах Мердан", а в подлиннике ярлыка (ныне хранящегося в Крым. Центрархиве) это имя читается „Шах-Мердан Халиль". У В. Д. Смирнова слово „Халиль" вовсе упущено.

риальными остатками, сохранившимися до сих пор и лично осмотренными нами во время обследования развалин Чуфут-Кале[1].



Рис. 7. Сев. стена мечети. Вид с внутренней стороны



Рис. 8. Фрагмент минарета

[1] Б.-Делагард в своей обширной статье о Ч.-Кале (Изв. Т. У. А. К., № 57, стр. 112) описывает эту мечеть и относит ее постройку к XIV в. Караимские ученые историки: 1) С. Бейм утверждает, что хан Менгли-Гирей устроил в Ч.-Кале мечеть, развалины коей он заметил (Новорос. календарь на 1859 г., стр. 436), 2) М. Я. Фиркович заметил „гордо стоящую стену" с рисунками, но определение оставил компетенции опытного архитектора (Кале. Вильна. 1907. Прим. 13), 3) Т. С. Леви-Бобович отрицает принадлежность сохранившихся развалин мечети (Три странички. Севастополь. 1926 г.), но аргументы его весьма неубедительны.

Возбудившие интерес среди исследователей Ч.-Кале развалины мечети находятся в районе мавзолея Ненекеджан в 20 метрах от него к западу. В этом здании уцелела только лишь северная стена с внутренним тупым углом на с.-з., на утолщении коего был поставлен минарет.

На существование минарета в этом здании указывают: 1) округленный след на поверхности тупого угла, 2) остатки нескольких ступеней винтовой лестницы внутри минарета, 3) архитектурный фрагмент шерфе (балкончика) минарета[1].

По сохранившимся очертаниям стен, само здание это имеет вид продолговатого четырехугольника размерами: 13,80×10,65 метр. снаружи и 12,00×8,85 метр. внутри.

На южной стене с внутренней стороны видна верхняя часть сталактитовой ниши михраба. Но, очевидно, эта часть михраба переставлена с своего первоначального места, т. к. она в настоящее время не находится на оси здания, как это обычно полагается, а несколько передвинута на восток. Толщина стен 0,65 м., кладка бутовая на крепком известковом растворе с песком. Внутри мечети на северной стене сохранились следы подпружных арок в виде их пят. Сказать что-либо относительно покрытия мечети впредь до окончательной расчистки территории памятника нельзя. Возможно, что мечеть была перекрыта куполом. В кладке северной уцелевшей стены видны блоки значительного размера правильной househ теске со следами скульптурной орнаментальной обработки и рельефных фрагментированных надписей.

В стиле орнаментальной обработки чувствуется большая близость к деталями Старо-крымских памятников (мечеть Узбека XIV в. и ряд отдельных скульптурных фрагментов). Блоки эти по своим формам плохо вяжутся с остальной бутовой кладкой стен и поэтому, несомненно, принадлежат другому более раннему зданию (мечети же или дюрбе), вместе с блоком, на коем высечена фрагментированная, но ясно читаемая дата 746 г. гиджры (1346 г.) (рис. 12 и 13).

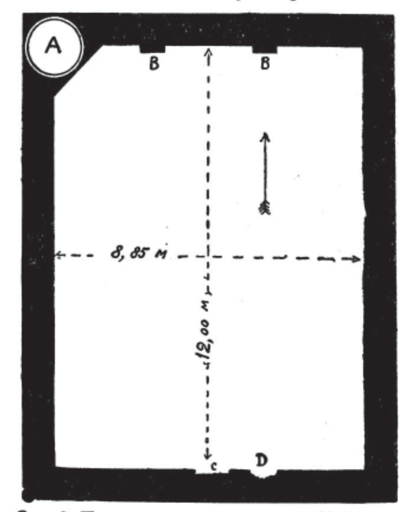


Рис. 9. План развалин мечети на Ч.-Кале

Если камень с датой 746 (1346 г.) принадлежит данной мечети, то, несомненно, что она относится ко времени золотоордынского хана Джанибека I (1341—1357). Что же касается утверждения о том, что Менгли-Гирей хан построил тоже мечеть на Ч.-Кале, то остается думать, что он либо построил новую, но другую мечеть, или же перестроил старую.

Но, судя по нынешнему состоянию развалин мечети, она не один раз была перестроена.

К л а д б и щ а. Что же касается кладбищ татарского периода на Ч.-Кале, то ясно, что постольку там жила мусульманская община, а иногда и ханы имели там свою резиденцию, то несомненно существовали и кладбища. Об остатках татарского кладбища на Ч.-Кале говорил житель этого города С. Бейм (Новорос. Календарь на 1859 г. стр., 435). Он утверждает, что „в окружности мавзолея Ненекеджана находится множество

[1] Аналогию устройства минарета на тупом углу мечети можно видеть в мечетях Золотоордынского периода в Старом Крыму (меч. Узбека, Куршун-джами) и в Судакской крепости (см. планы Б. Н. Засыпкина. Журн. „Крым" №2 (4).

каменных гробниц, а наверху сказанной (средней) стены возле средних ворот видно много человеческих костей“. В настоящее время явных следов этого кладбища не видно. Гробницы описываемого С. Беймом кладбища с того времени в течение 80 лет успели совершенно исчезнуть. Но если бы они, как носившие на себе дату, уцелели, то рассказали бы историку очень многое! Все же вокруг мавзолея Ненекеджан и около развалин мечети заметны фундаменты каких-то небольших четырехугольных сооружений, напоминающих собою погребения, подобные древним Эски-юртским, известным под названием „Кырклар“.

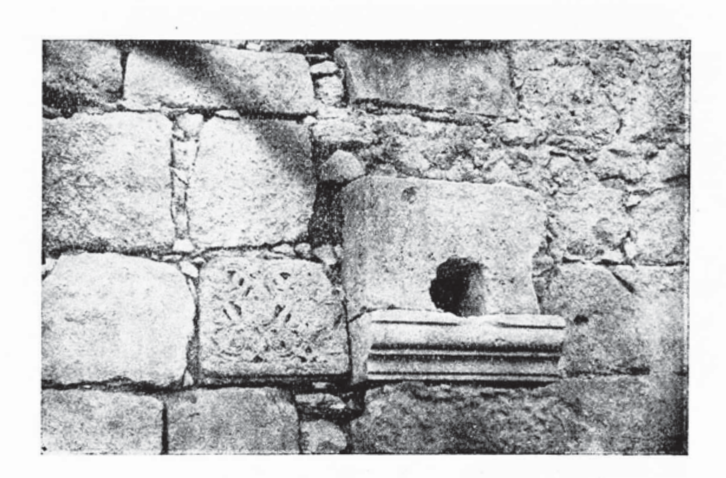


Рис. 10. Деталь части северной стены мечети. Профилевка карниза. Камень в стене со следами древней скульптурной обработки (лилиевидный орнамент)

В настоящее время в новой части Ч.-Кале, около средних ворот, в одном из дворов находится надгробие (рис. 14) с арабскими надписями следующего содержания:

بسم الله الرحمن الرحيم . . . . الدين عند الله الاسلام
كل نفس ذائقة الموت /واولو العلم قائما بالقسط لا اله الا هوالعزيز الحكيم/ قال النبى
عليه السلام صدق الله العظيم وصدق رسوله الكريم

На наш вопрос о происхождении этого надгробия покойный смотритель Ч.-Кале А. Дубинский объяснил, что б. гахам С. М. Шапшал, собираясь устроить на территории Ч.-Кале исторический музей всех его периодов, привез это надгробие из старого кладбища Эски-Юрта.

Не будь этого заявления, я был бы склонен признать эту гробницу за остаток Чуфут-Кальского мусульманского кладбища. Для нахождения кладбища около мавзолея имеются еще более веские данные. Напр., в рукописном иллюстрированном альбоме (колл. Бертье-Делагарда, Ц. Музей Тавриды, № 4581), составленном тремя английскими путешественниками Hay, Finch и Heber, посетившими Крым в 1807 г., среди акварелей под № 32, изображена гробница ханской дочери на Ч.-Кале, где рядом с мавзолеем ясно видны мусульманские надгробия, из них одно гробовидное и одно двурогое. Все это указывает на существование здесь кладбища.

Следы татарского кладбища XIV—XV в.в. видны сейчас на откосе ниже малых ворот Ч.-Кале, а также около часовни мусульманского святого Гази-Мансура. В этих местах хорошо сохранились около десятка старых надгробий XV века. По рассказу смотрителя часовни Гази-Мансура, эта местность вплоть до караимского кладбища в Ясафатовой долине была сплошным кладбищем[1].

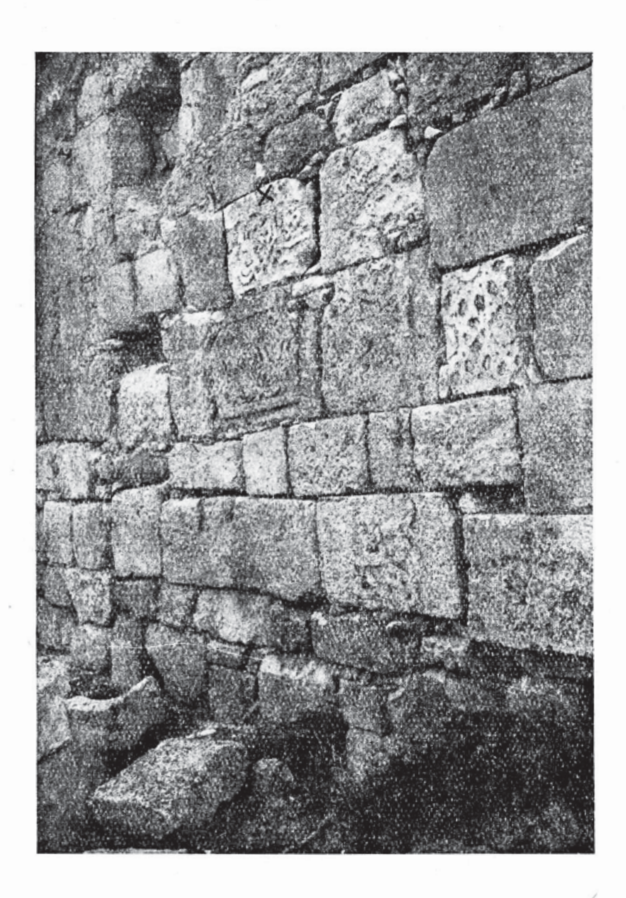


Рис. 11. Руины мечети XIV в. Часть северной стены снаружи. В кладке блоки с надписями и орнаментами. Крестом обозначен камень с датой 746 (1346 г.) на арабском языке словами:
«سنةست واربعين وسبعمائه»

Тут еще обращает на себя внимание существование здесь часовни Гази-Мансура, весьма почитаемой верующими мусульманами. Тут под одной крышей похоронены три человека, по имени: 1) Знаменоносец Абдуррахман, Гази-Мансур-Султан, 2) Шейх Халиль, 3) Шейх Рамазан. В летние месяцы сюда ежедневно приходят целые семьи верующих мусульман на поклонение и раз в год собираются качающиеся дервиши на торжественную молитву.

---

[1] По его словам некоторые старые надгробия сохранились до сих пор; их можно видеть в гуще леса-кустарника на восток от часовни Гази-Мансура.

Все это указывает на то, что на этом месте в старое время находилось текие (монастырь) дервишей, связанный с мусульманской общиной



Рис. 12. Камень с датой 746 (на рис. 11 отмечен крестом)

города Чуфут-Кале или Кырк-ера, как он в XIV—XV веках назывался. По заметке покойного И. М. Гаспринского, помещенной в „Восточном



Рис. 13. Надпись рис. 12-го по моей расшифровке. *О. А.*

Сборнике“ О-ва русских ориенталистов, кн. 1, за 1913 год, похороненные рядом с Гази-Мансуром два шейха—Халиль и Рамазан—прибыли

в Крым из Бухары, открыли во сне место могилы Г.-Мансура, основали здесь текие и после смерти сами были похоронены рядом с знаменоносцем Гази-Мансуром.

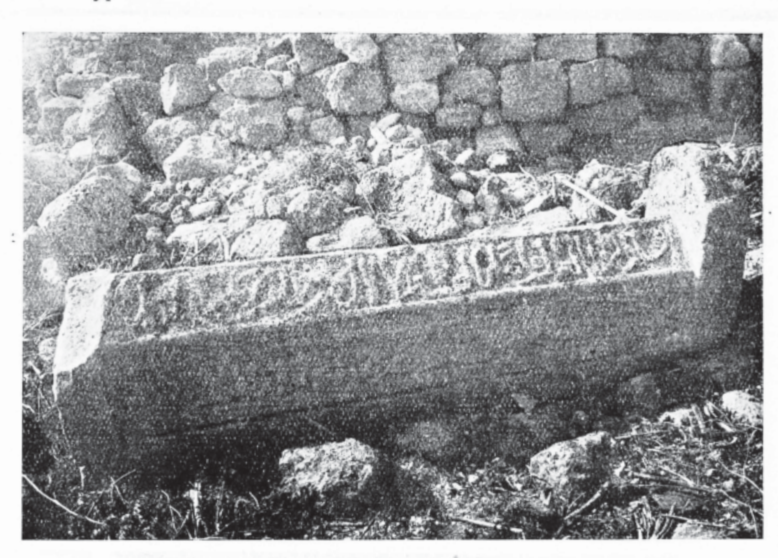


Рис. 14. Надгробие, найденное на Ч.-Кале

Заканчивая наше исследование, касающееся татарской эпохи на Ч.-Кале, нам приходит на мысль то, что необходимо организовать более широкую научную экспедицию из специалистов для выявления материальной культуры обитавших на этой воздушной скале различных народов в разные эпохи[1].

---

[1] Перед сдачей в печать настоящей статьи мне стало известно, что в июне этого года КрымНКП организуется 15-дневная научная экспед. на Ч.-Кале, в состав коей приглашен и автор настоящей статьи. *О. А.*

***Акчокраклы О.-Н. А.* Новое из истории Чуфут-Кале** // ИТОИАЭ.– Симферополь, 1928.– Т.2 (59).– С. 158–172.

Комментарии:

Стр. 79 ... *в коллекции Бертье-Делагарда…*

Александр Львович Бертье-Делагард (1842–1920 гг.) – археолог, историк, нумизмат, инженер, вице-президент Одесского общества истории и древностей, член-корр. Императорской археологической комиссии, Таврической ученой архивной комиссии. Родился в Севастополе. Закончил военно-инженерную академию. При его участии были построены порты в Ялте, Феодосии, Одессе, железная дорога на Феодосию. После выхода в отставку занимался исследованиями в области истории и археологии Крыма. Собрал богатейшие коллекции книг, монет и других археологических артефактов, предметов крымскотатарского быта.

Стр. 79 ... *ученый Соломон Бей…*

Соломон Абрамович Бейм (1819–1867 гг.) – караимский ученый и учитель. Выполнял обязанности Таврического и Одесского гахама. С 1841 г. занимал должность караимского газзана и учителя на Чуфут-Кале, куда переехал из Одессы по приглашению караимской общины. В 1843 г. открыл на Чуфут-Кале караимское училище.

Стр. 79 ... *смотрителя Ч.-Кале А. Дубинского…*

Абрам Семенович Дубинский (1860–1928 гг.) – смотритель и последний газзан Чуфут-Кале. Родился в Тракае. В молодости переехал в Крым. В 1907 г. стал смотрителем на пещерном городе Чуфут-Кале.

Стр. 79 ... *историк-археолог А.С. Фиркович…*

Фиркович Авраам Самуилович (1786–1874 гг.) (псевдоним Эвен Решеф – акроним имени Аврахам бен рабби Шмуэль Фиркович) – караимский общественный деятель, литератор, археолог и коллекционер. Первый печатный труд его «Massa u-Meriba» (на древнебиблейском языке – «Испытания и споры») посвящен защите караимского вероучения и полемике с евреями-раввинистами. Авраам Фиркович собрал коллекцию старинных рукописей, относящихся к еврейской и караимской литературе.

Стр. 79 *... при хане Каплан-Гирее…*

Каплан Герай I (1678-1738 гг.) – крымский хан в 1707–1708 гг., 1713–1715 гг., 1730–1736 гг. Сын хана Селим Герая I. Пытался вернуть в подчинение Крыму черкесских князей, но неудачно. Во время третьего правления вместе с османскими войсками участвовал в походе на Персию, хотя и советовал султану воздержаться от похода. Во время отсутствия хана с войском в Крыму, на ханство было совершено нападение русских войск, в результате которого был частично сожжен Бахчисарай и Кезлев. В 1736 г. был отстранен от власти и удален в Турцию.

Стр. 79. *Во время ханства Фетх-гирея, в 1741*г.*

Фетих Герай II (1696–1746 гг.) – крымский хан в 1736–1737 гг. Сын хана Девлет Герая II. Участвуя в персидском походе, отличился большой отвагой и воинской честью. Во время его правления Крымское государство также подверглось нападению русских войск под руководством П. Ласси. Хан не смог организовать сопротивление, что повлекло за собой разорение многих городов и областей Крыма.

**Следует отметить, что 1741 г. приходится на время правления Селямет Герая II.*

Стр. 84 *...как на Мангубе…*

Мангуп – средневековый город-крепость в Бахчисарайском районе Крыма. Столица княжества Феодоро, после 1475 г. турецкая крепость. Расположен на вершине горы-останца, возвышающейся над уровнем окрестных долин на 250 м., а над уровнем моря на 583 м. и образующей плато площадью около 90 га.

... и в Ясафатовой долине…

Иософатова долина – старинное караимское кладбище расположенное рядом с Чуфут-Кале близ современного Бахчисарая.

Стр. 86*... о борьбе Токтамыш хана с Эдигэ…*

Токтамыш – хан Золотой Орды 1380–1395 гг. из династии Джучидов. После казни отца Урус-ханом, он бежал из Золотой Орды в Самарканд к Тамерлану (Тимуру). И при помощи последнего в 1377 г. начал завоевание трона Золотой Орды. После ряда неудачных попыток, в 1380 г. Токтамыш смог захватить всю территорию Улуса Джучи. В 1382 г. вновь заставил русских князей брать ярлык в Орде. После воцарения Токтамыш начал борьбу с Тимуром, который помогал ему взять престол в Орду, но в ряде битв был разбит и вынужден был бежать. Последующие годы Токтамыш провел в борьбе со ставленниками Тимура на ордынский трон. В конечном итоге, Токтамыш был убит в битве с Едигеем в 1406 г.

Едигей (Идике, Идиге, Едиге, Эдигэ и т.д., 1352–1419 гг.) – темник Золотой Орды. Выходец из племени мангыт. Спасаясь от Урус-хана, бежал к Тамерлану,

и там начал свою военную службу. После разгрома Токтамыша, вместе с двумя другими военачальниками отпросился у Тимура в родные степи, якобы для набора войска, но не вернулся, стал проводить собственную политику и стал улубеем (великим беем) мангытов. Боролся с Токтамышем, а в 1400 г. организовал переворот в Орде, поставив во главе государства своего хана – Шадибека, который изначально не интересовался государственными делами и фактически правителем Улуса Джучи стал Едигей. Последующие несколько лет Едигей убирает и ставит на ордынский престол своих ханов. Так продолжается до тех пор, пока под натиском очередного своего ставленника Тимур-хана и сына Токтамыша Джелал-ад-дина Едигей не бежит в Хорезм, где позиции его укрепляются. Вернувшись из Хорезма в Золотую Орду, Едигей еще сохраняет за собой статус крупной политической фигуры. В 1419 г. он был убит одним из сыновей Токтамыша. Едигея считают основателем династии, правившей ногаями, и соответственно основателем Ногайской Орды.

Стр. 86 *... академиком В.В. Радловым…*

Василий Васильевич Радлов (1837–1918 гг.) – настоящее имя Вильгельм Фридрих Радлов. Востоковед-тюрколог, археолог и этнограф. Учился в Берлинском университете. В 1858 г. приехал в Россию. В 1859 г. начал преподавать немецкий и латинский языки в Барнаульском горном училище, что позволило ему изучать непосредственно в языковой среде уральские и алтайские языки, интерес к которым В.В. Радлов проявлял еще в период обучения в Германии. В.В. Радлов совершает различные поездки и экспедиции, позволяющие ему совершенствовать знания в области тюркологии. В 1886 г. он совершает путешествие в Крым, где изучает язык крымских татар. Под его руководством в 1891 г. была организована Орхонская экспедиция, в результате которой и были открыты памятники орхоно-енисейской письменности. В 1894 г. В.В. Радлова избирают директором Музея антропологии и этнографии.

Комментарии: Э. И. Сейдалиев, Д.Э. Сейдалиева

О. Акчокраклы

Эпиграфические находки

На Чуфут-Кале найден, в процессе наших работ, на протяжении 3-х лет с 1927—1929 г., целый ряд камней с различными надписями на арабском, старо-татарском и древне-еврейском языках. Кроме того, есть в различных местах на плато и в ближайших окрестностях Чуфут-Кале графические линейные изображения (тамги или знаки) на камнях и непосредственно нацарапанные в скале.

Среди надписей нам удалось найти камень в кладке северной стены руин мечети на плато с датой 746 г. х. (=1346 г.), который нами уже издавался [2] и дает датировку мечети.

Кроме того, около мечети среди груды камней найден фрагмент плиты, из известняка, с рельефной арабской надписью (рис. 15) с несомненным именем основателя династии крымских ханов Хаджи-Гирай-хана, сына Гыяс-Эд-Дина. Об этом камне мы уже упоминали в своей статье („Новое из ист. Чуфут-Кале"), где однако в текст вкралась досадная ошибка: пропущено после слова „Гирай" слово „хан", каковое является чрезвычайно важным для датировки фрагмента и целого периода истории городища (см. ниже текст надписи № 1).

При исследовании ближайших руин, примыкающих к развалинам мечети, нам удалось, недалеко от дурбе, обнаружить фрагмент другой плиты с датой 841 г. х. (=1437 г.) и с именем Джанике-ханым, дочери Токтамыш-хана. [3] Судьба этой плиты нас интересовала давно: на старых фотографических снимках, снятых в 1880-ых годах, до ремонта дурбе, плита видна в кладке стены, над входом в него; но после ремонта, сильно изуродовавшего памятник, плита исчезла. [4]

---

[1] См. О. Акчокраклы.—Новое из истории Чуфут-Кале (Изв. Тавр. О-ва и., а. и э., т. II (59).

[2] О. Акчокраклы. — Новое из истории Чуфут-Кале (Изв. Тавр. О-ва и., а. и э., т. II (59); отд. отт. стр. 13—14).

[3] См. там же.

[4] См. „Отчеты Одесск. О-ва ист. и древн." 1887 г., от. III. стр. 10—11.

Таким образом, плита эта, на протяжении почти полувека, пролежала в земле, среди груды камней и ныне опять увидела свет.[1] Сильно фрагментированная надпись этой плиты, разобранная нами (рис. 18), имеет важное значение для датировки дурбе и вместе с этим для изучения целой эпохи Чуфут-Кале (см. ниже, надпись № 2). Многие ученые на протяжении XIX века ошибочно читали и цитировали эту надпись.[2]

Как на самом плато Чуфут-Кале, так и на его южных склонах и у подножия имеются следы старого татарского кладбища. На дне ущелья, у южной подошвы находится мусульманский „азис" (могила святого) „Газы-Мансур", в ограде которого имеется ряд каменных надгробий-



18. Плита с мавзолея Джанике, дочери Тохтамыша, найденная экспедицией.

саркофагов, типа памятников „Кырк-азизлер" в Эски-Юрте,[3] но относящихся к первой половине XV в. (время Хаджи-Гирая; рис. 16. Тексты № 3—6).

В тупике с восточной стороны караимской кенасы (храма) на плато Чуфут-Кале, в кладке стены, есть камень, на котором высечена древнееврейским квадратным шрифтом надпись (фрагмент) в три строчки, кроме того имеется ряд надписей в других местах плато, что лишний раз подтверждает пребывание здесь караимов, наряду с основными народами, здесь обитавшими и оставившими свои культурные следы (см. № 7—11).

В различных местах плато и окрестностей Чуфут-Кале, на скалах и камнях, попадаются во множестве различные высеченные знаки и тамги. Среди них встречаются уже знакомые нам формы.[4] Большинство из них явно татарского происхождения, но есть знаки, являющиеся по своему началу древне-еврейскими, как, напр., схематическое изображение семисвечника, или шестиконечной звезды (щит Давида). Заслуживает особого внимания знак с изображением, напоминающим вертикально по-

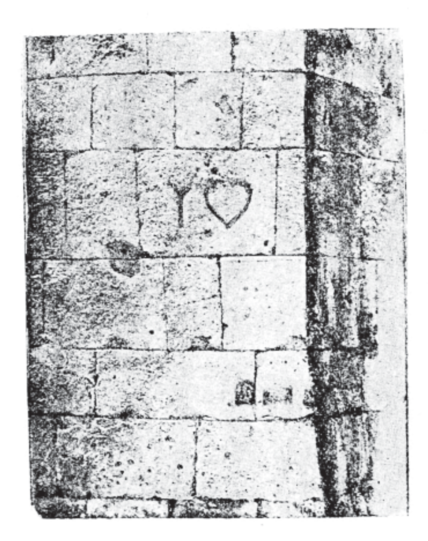
[1] Г. Т(имошевский). — Прогулка в Кыркор. Газ. „Крым" за 1888 г. № 39.

[2] Мурзакевич. — Бахчисарайские надписи (Зап. Одесск. О-ва ист. и древн., т. II. Одесса, 1850 г.). С. М. Шапшал в своей статье „Караимы и Чуфут-Кале", СПБ. 1896 г., стр. 20, повторил эту ошибку.

[3] А. Башкиров и У. Боданинский. — Пам. крымско-тат. старины (журн. „Новый Восток", № 8).

[4] См. О. Акчокраклы. — Татарские тамги в Крыму (Труды Крымского пединститута, т. I, Симферополь, 1926).

ставленные вилы, и рядом нечто в роде изображения сердца (над большими воротами). Следы этой же тамги обнаружены на блоке, в кладке древней оборонительной стены, около средних ворот (рис. 19); тот же знак, только без сердца, изображен на скале, у входа в пещеру-цистерну (копка-кую), [1] и на надгробной плите, найденной в сентябре 1929 г. на южном склоне Чуфут-Кале, близ больших ворот. Эта тамга по всему играла здесь крупную роль и принадлежала, видимо, одному из народов, обитавших здесь. Нахождение части этой тамги (Y) на саркофаге, с арабскими надписями, указывает на то, что она принадлежала какому-то татарскому роду. [2] Мнение некоторых караимских ученых, приписывающих эту тамгу караимам, как начальные буквы: סע т. е. סלע עברים — скала иудеев, [3] видимо, является ошибочной.



19. Тамга на блоке кладки древней оборонительной стены около арки.

Множество тамг явно татарского происхождения попадается по дороге между Чуфут-Кале и Бахчисараем. [4]

Все надписи в настоящей статье даются в текстах и переводах, а тамги—в отдельной таблице, с указанием места их нахождения.

В системе углубленного планового изучения Чуфут-Кале дальнейшие находки надписей и тамг дадут нам вспомогательный, а подчас и ориентировочный материал для последующих археологических изысканий по изучению культур различных групп народов, обитавших в этом месте в течение ряда веков.

Арабские надписи Чуфут-Кале:

Тексты:	Переводы:
1) . . . ى . . . براى خان بن غياث الد	. . . . и . . ирай хан, сын Гыяс-эд. . . .
2) هذه روضة الملكة المعظمة جانكه خانم بنت الخاق . . . . المعظ . . . . و قد توفيت فى شهر رمضان الواقع فى عام احد و اربعين و ثما نمائه	Гробница великой царицы Джанике-ханым, дочери великого хакана (. . . . . . . [5]) скончалась в месяце Рамазана 841 г. (1437).

[1] См. О. Акчокраклы.—Новое из ист. Чуфут-Кале (стр. 4).

[2] У. Боданический склонен полагать, что тамга эта могла принадлежать одной из ветвей рода „Кырк", тем более, что близкий вариант этого знака, до второй половины XIX в., являлся тамгой дер. „Кырк-Чолпан", в степях Евпаторийского района (см. О. Акчокраклы - Тат. тамги в Крыму).

[3] „Караимская жизнь", авг.—сент., кн. 3—4, Москва, 1911, стр. 114.

[4] По объяснению мастеров-водопроводчиков, эти тамги являются ориентировочными знаками, указывающими линию городского водопровода.

[5] В этом месте угол плиты разбит; по старым фотографиям, снятым до 1880-ых годов. и чтению Мурзакевича (II т. Зап. Од. о-ва и. и д.) значится توقتمش خان Токтамыш-хан.

Арабские надписи в ограде Газы-Мансур:

3) هذه الروضة المرحوم شيخ محمد
بن مولانا محمد بن موسى المامرى (؟)
تاريخ سكيز يوز قرق ايكى‌دا

Могила покойного шейха Мухаммеда, сына Мусы-эль. . . . (?) 842 г. (1438 г. х. э.).

4) هذه روضة المرحوم . . . . .
يوسف بن . . . . . العرمى (؟)
التاريخ فى شهر جمادى الاخر
سنة . . . . . و ثما نمائه
(؟)

Могила покойного . . . . Юсуфа, сына . . . . Эль-Крыми (?). Дата месяца Джемади-эль-ахыр, в год . . . . восемьсот . . . . (?)

5) هذه الروضة المرحوم . . . .
ابن . . . .
التاريخ من شهر جمادى الا . . .
سنة ثمانين . . . . و ثمانمائه

Могила покойного . . . . сына . . . . Дата—месяца Джемади . . . . . . эль . . . . года восемьсот . . . . восьмого.

6) هذه روضة المرحومة
صبرجان بنت يعقوب (؟)
بن عيسى رحمهمتا الله تعالى
التاريخ فى شهر صفر سنة
اثنين و ثلا ثون و ثمانمائه

Могила покойной Сабирджан, дочери Якуба, (?) сына Исы, да будет над нею мир божий.

Дата месяца Сафара, года 832. (1428 г. х. э.)

Древне-еврейские надписи:

Тексты:

7) ברוך אתה בבואך
וברוך אתה בצאתך
יעקב יעקב שע..

8) א ב ג ד . . . . .
ל מ ם נ ן ס ע פ . .
ק ר ש ת . . . . .

9) -אפ

10) צ ד

Переводы:

1) Благословен ты при входе своем и благословен ты при выходе твоем. Яков. Яков. Память справедливых да будет благословена (?).[1]

2) Знаки др.-еврейского алфавита (высечены на блоке каменной лестницы по средней дороге на Бурунчак по правую сторону).[2]

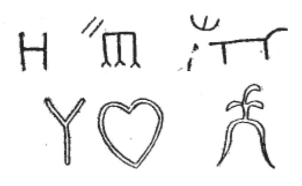
3) Апи (женское имя)

4) Ч. Д.

Различные знаки и тамги:



На обрыве скалы с восточной стороны Чуфут-Кале за большими воротами на виду села Мангуш.



На камнях, в кладке средних ворот.



На блоке в кладке средней (древней) оборонительной стены, у южной башни и „Хамам-коба".

---

[1] 5 камней с такими надписями найдены в кладках стен разрушенных строений.

[2] Чтение и перевод древне-еврейских надписей принадлежат караимскому ученому Я. Б. Шамашу.



На блоках в кладке средней оборонительной стены с севера.

На блоках, в кладке средней оборонительной стены с востока.

У входа в пещеру, против здания музейного хранилища в Чуфут-Кале.

На различных камнях больших (восточных) ворот. Комбинация точек, пересекающая семисвечник (менора), напомианет расположение созвездия Большой Медведицы. Кроме того, в этой группе имеется еще знак „вилы и сердце“, уже известный.

1) У входа в цистерну под колодцем „Копка-кую“.

2) На саркофаге, с арабскими письменами, найденном на откосе у восточных ворот.

Эти знаки встречаются в разных местах, на блоках в кладке стен и на скалах, по дороге из Бахчисарая в Чуфут-Кале, по линии магистрали древнего городского водопровода, у домов в приходах: 1) Осман-ага, № 22, около фонтана; 2) Малич-ага, у пещеры (причем рядом с этим знаком высечено по-татарски (٤ آديم), т. е. 4 шага); 3) Кадыр-эфенди, №№ 2, 4, 5; 4) Баба-курт д. № 1; 5) на скале, у южного склона Чуфут-Кале, на территории б. Успенского монастыря.

На мостовой, на дне ущелья, с южной стороны Чуфут-Кале у ворот кладбища „Газы-Мансур“ (за мостиком).

***Акчокраклы О.* Эпиграфические находки // Боданинский У. А., Засыпкин Б. Н. Чуфут-Кале (по материалам раскопок 1928-29 гг.) //** ИТОИАЭ.– Симферополь, 1929.– Т.3 (60).– С. 183–187.

Комментарии:

Стр. 97 … *Чуфут-Кале…*

Чуфут-Кале – средневековый город-крепость в Крыму близ Бахчисарая. Возник предположительно в V–VI веках как укреплённое поселение на границе византийских владений. В эпоху господства в Крыму кыпчаков город получил название Кырк-Ер. Начиная с XIV века в городе стали селиться караимы. Кырк-Ер был резиденцией первого хана независимого Крыма Хаджи I Герая.

Стр. 97… *(тамги или знаки) …*

См. стр. 46

Стр. 97…*Хаджи-Гирай-хана, сына Гияс-Эд-Дина…*

Хаджи I Герай (Гирей) Ангел (Мелек) (около 1397–1466 гг.) – первый крымский хан (1441–1466 гг.), основатель независимого Крымского государства и династии Гераев. При нём в 1447 г. Крымское ханство стало независимым от Золотой Орды, а столица была перенесена из г. Крым (совр. Старый Крым) в Кырк-Ер (Чуфут-Кале). Впервые появился в Крыму в 1433 г., но уже в следующем году вынужден был покинуть полуостров из-за междоусобной борьбы. К власти пришел благодаря помощи Великого княжества Литовского.

Гыяс-ад-Дин …

См. стр. 70

Стр. 97… *Джанике-ханым…*

См. стр.71 Ненеке-Джан (Джанике-Ханым)

Стр. 97… *Токтамыш-хана…*

См. стр. 95

Стр. 98 … *«азис»…*

«Азис» или «азиз» (в переводе с арабского обозначает – «уважаемый, почетный») – культовые места зияратов (паломничества) и поклонений. Культ святых в исламе сформировался под влиянием древних политеистических (языческих) верований в первые века исламской эры. Противоречит монотеистической доктрине исламского вероучения, в которой не принята практика канонизации святых. Азизами обычно становились могилы праведников или принявших мученическую смерть мусульман. Например азиз «Газы-Мансур» в Бахчисарае, азиз «Кемаль-Ата» в Старом Крыму.

Стр. 98… *«Газы-Мансур»…*

В данном случае комплекс, состоящий из текие дервишей и мусульманского кладбища, находящийся у подножия Чуфут-Кале. Назван в честь похороненного тут, по некоторым сведениям, легендарного мусульманского праведника Газы Мансура.

Стр. 98…*«типа памятников Кырк-Азизлер»…*

Кырк-Азизлер – кладбище расположенное в предместье Бахчисарая, поселении Эски-Юрт.

Стр. 98… *«в Эски-Юрте» ...*

Эски-Юрт («Старое поселение», «Старая ставка») – древнее поселение на западной окраине современного Бахчисарая. Расцвет поселения приходится на золотоордынский период. Значительные размеры сохранившегося после существования поселения кладбища «Кырк-Азизлер» и крупный мусульманский культовый комплекс Азиз Малик-Аштера свидетельствуют о значительной роли Эски-Юрта в период, предшествовавший возникновению Крымского Ханства.

Стр. 98…*«щит Давида»…*

См. стр. 67.

Стр. 99 … *«в месяце Рамазана»…*

Месяц Рамазан или Рамадан – девятый месяц года по мусульманскому календарю. В этот месяц мусульмане соблюдают пост. В светлое время суток им запрещается употребление пищи и питья, исключение составляют лишь дети, беременные или кормящие женщины, больные и пожилые люди, путешественники.

Стр. 100 … *«на Буранчак»...*

Бурунчак – скальный мыс и плато в северо-западной части городища Чуфут-Кале. С трех сторон окружен обрывами.

Стр. 100 … *«села Мангуш»…*

Современное село Прохладное в Бахчисарайском районе Республики Крым. Этимология названия «Мангуш» неизвестна, но среди крымских татар известна фамилия Мангуш. Наличие рядом с селом средневековых укреплений X–XV вв. позволяют предположить наличие тут поселения в византийское время. История села восходит к периоду Крымского ханства. В это время оно упоминается как Манкуш, в котором фиксируется три турецкоподанные греческие семьи. В поздний период население состояло из греков-урумов. Впоследствии все жители села были вывезены в Приазовье. После присоединения Крыма к Российской империи село было заселено колонистами, в конце XIX в. в селе фиксируется население, состоящее из православных и крымских татар. После депортации крымских татар в 1944 г. согласно указу Президиума Верховного Совета РСФСР от 21 августа 1945 г. село было переименовано в Партизанское, а в 1962 г. – в Прохладное.

Стр. 101 ... *«в приходах: 1) Осман-ага, ... 2) Малич-ага, ... 3) Кадыр-эфенди,... 4) Баба-курт…»…*

Кварталы (районы, приходы) Бахчисарая. В данный момент эти названия не используются.

Комментарии: Э. И. Сейдалиев, Д.Э. Сейдалиева

О. АКЧОКРАКЛИ

ПРО ПЕРШИЙ ПРОЄКТ СПОРУДИ ВОЛГО-ДОНСЬКОГО КАНАЛА У XVI СТОРІЧЧІ

До наших часів збереглась рукописна історія Криму, написана в другій половині XVIII ст. відомим кримським татарським ученим та істориком Хурремі-Челебі. В ній є цікаві відомості про спробу спорудити канал поміж Волгою й Доном в XVII ст.

Хурремі-Челебі оповідає про те, як турецька влада проєктувала ще 1569 р. з'єднати Волгу з Доном каналом зі стратегичною метою.

Наводимо переклад з Хурремі-Челебі:

„За часів ханства Девлет-Гірея I (1551 — 1577) Туреччина воювала з Угорщиною. В цій війні брали участь з боку Туреччини й кримські татари під командою калгая Мухаммед-Гірея. Одночасно Туреччина воювала й з Персією. Кафинський (Теодосійський) беглер-бей (ген. губ.) Касим-паша подав султану Селіму II (1566—1574) проєкт споруди каналу поміж Доном та Волгою. Проєкт виходив з того, що річка Тен (Дон) в своєму початку тече на схід і, коли наближається до річки Іділь (Волги), то на віддаленні трьох фарсангів (фарсанг — 6-7 верст) звертає на південь-захід і впадає в Озівське море. Річка ж Іділь тече просто на південь і впадає біля міста Астраханя в Каспійське море. Коли б прокопати канал поміж цими двома річками довжиною біля 3-х фарсангів, то ці річки, з'єднавшись, дали б можливість перекинути на кораблях турецькі війська з Середземного моря через Чорне й Озівське моря та річками Волгою й Доном в Каспійське море і висадити їх в бувших раніш під турецькою владою областях Ширвані, Грузії й Даріяні і звідти перекинути їх в саму Персію, що і це б значно допомогло завоювати ці області, захоплені Персією.

Здійснення цього проєкту було доручено самому ж Касим-паші. Було відправлено на місце роботи кілька десятків тисяч війська з підкопними струментами. Окремою султанською грамотою кримський хан Девлет-Гірей був призначе-

ний помішником паші в цій справі. Одночасово було вирішено полагодити касарні в Астраханській цитаделі, щоб розмістити в них військо.

Земляні роботи для спорудження канала розпочались, але, коли вже дійшли до половини, наступила осінь, почались холоди й морози. Зима була дуже сніжна. Серед турецького війська пішли чутки, що зима тут така холодна, що гинуть не лише тварини, але й люди. Ці чутки сильно впливали на турецьких салдат і серед них почалась паніка із нею дезертирство. Салдати почали масами кидати роботу, тікаючи від загибели. Командири не могли їх затримати. Військо розбігалось, кидаючи струменти серед поля на місці роботи. Не було змоги зібрати весь інвентар, струменти й відправити їх назад. Тоді вирішили все це закопати в землю й тих, що залишились, повернути до дому. Військо йшло кілька день в безводній пустелі. Половина його по дорозі загинула.

Деякі турецькі сановники підозрювали тут інтриги кримського хана, що начеб то був проти намірів турецького султана, побоюючись споруди канала, бо тоді туркам буде легко захопити всі землі кримського ханства.

Але инша, розсудливіша частина урядових людей, відхиляла це обвинувачення і вважала взагалі всю цю вигадку за недоцільну з таких міркувань: 1) не заперечуючи доцільности з'єднання цих двох річок (Волги й Дона), як можливости перекинути військо до перських берегів, слід взяти на увагу те, що починаючи з серпня місяця війська можуть не витримати холоду в тих краях; 2) Озівське море місцями дуже мілке і на ньому часто бувають бурі, а тому там не могла б оперувати флотилія великих фрегатів і військових кораблів; 3) немає сумніву в тому, що в випадку війни Туреччини з ким-небудь, росіяни, користуючись цим каналом, могли б вийти в Чорне море й загрожувати турецьким берегам; не треба, мовляв, забувати, що з таких же міркувань було припинено споруду Суецького каналу, по якому чужоземці мігли б дістатись, берегів Сірії; 4) з'єднавши дві річки і два моря, Туреччині довелося б мати на Чорному морі велику охоронну флоту, що є зайва витрата для держави.

Через це причину припинення споруди каналу не слід шукати в інтригах хана. Урядові особи, що так говорили, хотіли прикрити цим свою власну помилку в цій справі".

Отже, виниклий ще в XVI ст. проєкт з'єднати каналом річки Волгу й Дон, нарешті, через 358 років, здійснює Радянська влада. Тому, що вже почались роботи по усталенню напряму каналу, було б доцільно в інтересах археології й історії при цих роботах звернути увагу на те, щоб з'ясувати, де саме турки копали канал і знайти закопані ними струменти.

О первом проэкте прорытия Волго-Донского канала в XVI веке

(Историческая справка)

В сохранившейся до наших дней в рукописном виде истории Крыма, составленной во второй половине XVIII века известным крымским татарским ученым и историком Хурреми-Челеби, имеются интересные сведения о попытке прорытия канала между Волгой и Доном в XVI веке.

Хурреми-Челеби сообщает о том, как турецкое правительство проэктировало еще в 1569 году соединить Волгу и Дон каналом со стратегической целью.

Приводим перевод Хурреми-Челеби:

„Во времена ханства Девлет-Гирея 1 (1551—1577) Турция воевала с Венгрией. В этой войне со стороны Турции участвовали и крымские татары под начальством калгая Мухаммед-Гирея. В тоже время Турция вела войну и с Персией. Кафинский (Феодосийский) беглер-бей (ген.-губ.), Касым-паша представил султану Селиму II (1566 — 1574) проэкт прорытия канала между Доном и Волгой. Проэкт исходил из того, что река Тен (Дон) в начале своем течет по направлению к востоку и, когда приближается к реке Идиль (Волге), то на расстоянии трех фарсангов (фарсанг — 6-7 верст) поворачивает к юго-западу и впадает в Азовское море. Река же Идиль имеет течение прямо на юг и впадает около города Астрахани в Каспийское море. Если бы прорыть канал между этими двумя реками длиной около 3-х фарсангов, то эти реки, соединившись, дали бы возможность перебросить на кораблях турецкие войска из Средиземного моря через Черное и Азовское моря и через реки Волгу и Дон в Каспийское море и высадить их в бывших ранее во владении

Турции областях Ширван, Грузии и Дариан, и оттуда перебросить в самую Персию, что облегчило бы завоевание этих областей, захваченных Персией.

Осуществление проэкта было поручено самому же Касым-паше. Были отправлены на место работы несколько тысяч войска с саперными инструментами. Особой султанской грамотой крымский хан, Девлет-Гирей, был назначен помошником паши в этом деле. Одновременно решено было отремонтировать казармы в Астраханской крепости для расквартирования в них войск.

Земляные работы по прорытию канала начались, но когда дело довели до половины, наступила осень, начались холода и морозы. В ту зиму выпало много снега. Среди турецких войск распространились слухи будто в этих местах зима бывает такая холодная, что не только животные, но и люди гибнут от стужи. Эти слухи сильно подействовали на турецких солдат, и среди них началась паника, вызвавшая дизертирство. Солдаты стали массами покидать место работ, спасаясь от ожидавшей их гибели. Командиры не могли их удержать. Войска разбегались, бросая инструменты среди поля, на месте работы. Не было возможности собрать весь инвентарь, инструменты и отправить их обратно. Тогда решено было все это закопать в землю, и вернуть оставшихся на родину. Войска шли несколько дней по безводной степи, утоляя жажду утренней росой. Половина их погибла в пути.

Некоторые правительственные турецкие сановники подозревали в этом интригу крымского хана, якобы желавшего препятствовать плану турецкого султана, из опасения, что после прорытия турками канала, им будет легко захватить все земли Крымского ханства.

Но другая, здравомыслящая часть государственных людей, отвергая это обвинение, считала затею прорытия канала вообще нецелесообразным начинанием, по следующим соображениям: 1) не отрицая полезности соединения этих рек (Волги и Дона) в смысле возможности переброски войск к персидским берегам, следует в то же время принять во внимание, что с наступлением августа месяца войска не могли бы выдержать холода в этих краях; 2) Азовское море местами очень мелко и подвержено сильным бурям, почему там не могла бы оперировать флотилия больших фрегатов и воен-

ных кораблей; 3) нет сомнения в том, что в случае войны Турции с кем-либо, русские, пользуясь этим каналом, могли бы войти в Черное море и беспокоить турецкие берега; не надо забывать, что из подобных же соображений было остановлено прорытие Суэцкого канала, через который могли бы чужестранцы проникнуть к берегам Сирии; 4) по соединении двух рек и двух морей пришлось бы Турции держать на Черном море большой сторожевой флот, что также не выгодно для государства.

Следовательно, причину прекращения прорытия канала не следует искать в интригах хана. Говорившие так государственные деятели хотели этим замаскировать свою ошибку в этом деле“.

Таким образом, возникший еще в XVI веке проэкт соединения рек Волги и Дона каналом, через 358 лет, наконец, будет осуществлен Советской властью. Так как уже начались изыскания по установлению линии прохождения канала, было бы не бесполезно с точки зрения интересов археологии и истории, чтобы при этих изысканиях уделить внимание, между прочим, и выяснению места прорытия турками канала и обнаружению закопанных ими инструментов.

Акчокракли О. **[*-Н. А.*] Про перший проект споруди Волго-Донського канала у XVI сторіччі=О первом проекте прорытия Волго-Донского канала в XVI: историческая справка** //Східний світ=Восточный мир.- Харьков, 1928.– № 2.– С. 188–192.– На укр. и русск. яз.

Комментарии:

Стр. 104 *...Волго-Донского канала...*

Волго-Донской канал – канал, соединяющий Волгу и Дон в месте их максимального сближения друг с другом. Звено единой глубоководной транспортной системы Европейской части России. Открыт в 1952 году. Первую попытку соединить Волгу и Дон относят к середине XVI века. В 1569 году турецкий султан Селим II, известный своим походом на Астрахань, направил 22 000 солдат вверх по Дону с целью прорыть канал между двумя реками. Однако всего спустя месяц турки отступили «с великой бранью», заявив, по словам летописцев, что «даже всем турецким народом тут и за 100 лет ничего не сделать».

Стр. 104 *...Хурреми-Челеби...*

Хурреми Челеби Акай–эфенди (Хурреми Кырыми) – придворный историк Крымского ханства в XVIII в., автор «Краткой Истории».

Стр. 104 *...Волгой и Доном...*

Волга – река в Европейской части России. Небольшая часть дельты Волги, вне основного русла реки, находится на территории Казахстана. Является одной из крупнейших рек на Земле и самой длинной в Европе. Прилегающая к Волге часть территории России называется Поволжьем. Длина реки составляет 3530 км (до постройки водохранилищ – 3690 км), а площадь её водосборного бассейна – 1,361 млн. км².

Дон – река в Европейской части России. По площади водосбора, равной 422 тыс. км², в Европе уступает только Волге, Днепру и Дунаю. Длина реки – 1870 км. Исток Дона расположен в северной части Среднерусской возвышенности, на высоте около 180 м. над уровнем моря.

Стр. 104 *...ханства...*

Хан – тюрко-монгольский титул. Изначально ханами называли вождей племени. В государствах, образовавшихся после распада Монгольской империи, хан – титул государя, в Османской империи – титул султана.

Стр. 104 *...Девлет-Гирея 1...*

Девлет I Герай (Гирей) (1512−1577 гг.) – крымский хан (1551−1577 гг.), двоюродный брат османского султана Сулеймана Великолепного. Усмирил и объединил все бейские роды Крыма. Известен крупным походом на Москву в 1571 г., когда город был подвергнут опустошению, а десятки тысяч жителей уничтожены.

Стр. 104 *...калгая...*

Калга – титул второго по значимости после хана лица в иерархии Крымского ханства. Должность калги была учреждена в 1486 году третьим ханом Крыма Менгли I Гераем. Каждый хан при вступлении на престол назначал калгу, почти всегда из числа своих братьев, сыновей или племянников. Резиденцией калги был город Акмесджит (в настоящее время – часть г. Симферополя).

Стр. 104 *...Мухамед-Гирея...*

Мехмед II Герай Жирный (Семин) (1532–1584 гг.) – крымский хан (1577–1584 гг.). Сын Девлета I Герая. Участвовал в многочисленных военных кампаниях против Русского государства, Речи Посполитой, австрийских Габсбургов и Персии. Проявлял самостоятельность во внутренней и внешней политике, что вызвало негодование Турции и привело к его низложению. При Мехмеде II в Крыму была введена должность нурэддина.

Стр. 104 *...Персией...*

Персия – наименование Ирана, постоянно использовавшееся в западных странах до 1935 года. Государство в Передней Азии. На западе граничит с Ираком, на северо-западе – с Азербайджаном, Арменией, Турцией, на севере – с Туркменистаном, на востоке – с Афганистаном и Пакистаном. С севера Иран омывается Каспийским морем, с юга – Персидским и Оманским заливами Индийского океана.

Стр. 104 *...Кафинский (Феодосийский)...*

Кафа – название города Феодосия в XIII – XV веках, в русских источниках до XVIII века.

Феодосия – город в юго-восточной части Крыма. В настоящее время является административным центром городского округа Феодосия Республики Крым.

Стр. 104 *...беглер-бей (ген.-губ.)...*

Верно – Бейлербей – наместник в государстве Сефевидов и в Османской империи, подчинявшийся только монарху (шаху и султану соответственно), соединявший в своих руках гражданскую и военную власть. Возглавлял административно-территориальную единицу «эялет» (также называемое бейлербейство или беглярбегство по титулу). В Сефевидском государстве назначался из числа ханов, в Османской империи – из приближенных султана.
Генерал-губернатор – термин, обозначающий назначенного представителя главы государства или правительства для управления некоторой территорией.

Стр. 104 *...Касым-паша...*

Верно – Касим-паша (Касим-бей) – турецкий бейлербей Кафы, черкес по национальности. В 1569 году руководил неудачным походом султана Селима II с целью соединить Каспийское море с Азовским, занять Астрахань и основать там крепость.

Стр. 104 *...султану...*

Султан – титул правителя в исламских государствах.

Стр. 104 *...Селиму II...*

Селим II (1524–1574 гг.) – султан Османской империи (1566–1574 гг.). Сын Сулеймана I Великолепного и Роксоланы. Во время правления Селима II Османская империя вела войны с Сефевидской империей, Венгрией, Венецией (1570–1573 гг.) и «Священной лигой» (Испания, Венеция, Генуя, Мальта), завершилось завоевание Аравии и Кипра. В 1569 г. Селимом II был осуществлен неудачный поход на Астрахань.

Стр. 104 *...фарсангов...*

Фарсах (парасанг, парасанга, фарсанг, фарсаг, санг, таш, йигач, персидская миля) – персидская мера длины; обычно расстояние, которое проходит караван до очередного отдыха, привала или, иначе, расстояние, которое можно пройти пешком за час.

Стр. 104 *...верст...*

Верста – русская единица измерения расстояния, равная пятистам саженям или тысяче пятистам аршинам (что соответствует нынешним 1066,8 метра, до реформы XVIII века – 1066,781 метра).

Стр. 104 *...Азовское море...*

Азовское море – полузамкнутое море Атлантического океана на востоке Европы. Самое мелкое море в мире: глубина не превышает 13,5 метров, средняя глубина около 7,4 м (по разным оценкам от 6,8 до 8 м). Азовское море соединяется с Атлантическим океаном длинной цепочкой проливов и морей (Керченский пролив – Чёрное море – Пролив Босфор – Мраморное море – Пролив Дарданеллы – Эгейское море – Средиземное море – Гибралтарский пролив – Атлантический океан).

Стр. 104*...Астрахани...*

Астрахань – город в верхней части дельты реки Волги. Старейший экономический и культурный центр Нижнего Поволжья и Прикаспия. Ныне – административный центр Астраханской области Российской Федерации.

Стр. 104 *...Каспийское море...*

Каспийское море – крупнейший на Земле замкнутый водоём, который может классифицироваться как самое большое бессточное озеро либо как полноценное море из-за своих размеров, а также из-за того, что его ложе сложено земной корой океанического типа. Расположено на стыке Европы и Азии. Вода в Каспии солёная – от 0,05 ‰ близ устья Волги до 11–13 ‰ на юго-востоке. Площадь Каспийского моря в настоящее время примерно 371 000 км², максимальная глубина – 1025 м.

Стр. 104 *...Средиземного моря...*

Средиземное море – межматериковое море, связанное на западе с Атлантическим океаном Гибралтарским проливом. В Средиземном море выделяют, как его составные части, моря: Альборан, Балеарское, Лигурийское, Тирренское, Адриатическое, Ионическое, Эгейское, Критское, Ливийское, Кипрское и Левантийское. В бассейн Средиземного моря входят Мраморное, Чёрное и Азовское моря.

Стр. 105 *...Ширван...*

Ширван – историческая область и государство в Закавказье на западном побережье Каспийского моря, простиралась от Дербента на севере до дельты реки Кура на юге. До XV–XVI вв. название – Шарван. В настоящее время – часть территории Азербайджана.

Стр. 105 *...Грузии...*

Грузия – государство в центральной и западной части Закавказья на юго-восточном побережье Чёрного моря.

Стр. 105 *...Персию...*

См. стр. 110.

Стр. 105 *...Касым-паше...*

См. стр. 110.

Стр. 105 *...грамотой...*

Грамота – документ (главным образом, так называли акты) и письма (официальные и частные). Термин заимствован из Византии, где grammata обозначала послания, указы, а также любые другие письменные документы.

Стр. 105 *...Девлет-Гирей...*

См. стр. 109.

Стр. 105 *...паши...*

Паша – высокий титул в политической системе Османской империи, в Египте (до 1952 г.) и некоторых других мусульманских странах.

Стр. 105 *...казармы...*

Казарма – сооружение (помещение) для длительного размещения личного состава воинских формирований, как правило, численностью до роты. Преимущественно барачного типа – с общим спальным помещением (-ями), а также бытовыми и служебными помещениями.

Стр. 105 *...Астраханской крепости...*

Астраханский кремль – крепость в Астрахани, выстроенная там, куда в 1558 году Иван Грозный перенёс захваченный им город. Комплекс Астраханского

кремля представляет собой целостный ансамбль памятников оборонного зодчества, культовой и гражданской архитектуры и включает в себя 22 объекта XVI – начала XX вв. Располагается Астраханский кремль на острове, омываемом водами Волги, Кутума, Царёва и ерика Казачий.

Стр. 105 *...дизертирство...*

Верно – Дезертирство – самовольное оставление места военной службы, покидание поля боя, а равно неявка в тех же целях на службу.

Стр. 105*...инвентарь...*

Инвентарь – совокупность различных предметов хозяйственного обихода и производственного назначения какого-нибудь хозяйства, учреждения, предприятия.

Стр. 105 *...сановники...*

Сановник – влиятельное лицо, обладавшее высоким саном, занимавшее высокое положение в государстве; вельможа.

Стр. 105 *...Крымского ханства...*

Крымское ханство – государство, выделившееся из Золотой Орды в 1428–1449 гг. Занимало территорию Северного Причерноморья, Крымского полуострова, Кубани и полуострова Тамань. Присоединено к Российской империи в 1783 г.

Стр. 105 *...флотилия...*

Флотилия – формирование (оперативное объединение) военных кораблей, которые могут быть частью большего военно-морского флота (сил). Предназначена для выполнения задач в определенном районе (река, озеро, море, океан).

Стр. 105 *...фрегатов...*

Фрегат – военный трёхмачтовый корабль с полным парусным вооружением с одной или двумя (открытой и закрытой) орудийными палубами.

Стр. 106 *...Черное море...*

Чёрное море – внутреннее море бассейна Атлантического океана. Проливом Босфор соединяется с Мраморным морем, далее через пролив Дарданеллы – с Эгейским и Средиземным морями. Керченским проливом соединяется с Азовским морем. С севера в море глубоко врезается Крымский полуостров. По поверхности Чёрного моря проходит водная граница между Европой и Малой Азией.

Стр. 106 *...Суэцкого канала...*

Суэцкий канал – судоходный канал в Египте, соединяющий Средиземное и Красное моря. Зона канала считается условной границей между двумя материками, Африкой и Евразией. Кратчайший водный путь между Индийским океаном и акваторией Средиземного моря Атлантического океана. Канал был

построен около 500 года до нашей эры царём Дарием Первым. В III веке до н. э. канал привёл в судоходное состояние Птолемей II Филадельф (285–247 гг.). Римский император Траян (98–117 гг.) углубил канал и увеличил его судоходность. В 776 году по приказу халифа Мансура канал был засыпан. В 1569 году по приказу великого визиря Османской империи Мехмеда Соколлу разрабатывался план восстановления канала, но он не был осуществлён. Суэцкий канал был вновь открыт для судоходства 17 ноября 1869 года.

Стр. 106 *...Сирии...*

Сирия – область Азиатской части Османской империи на восточном берегу Средиземного моря, охватывавшая пространство между Евфратом и Аравийской пустыней на востоке, Средиземным морем на западе, Таврскими горами – на севере и границами Египта – на юге. Ныне государство на Ближнем Востоке, граничащее с Ливаном и Израилем на юго-западе, с Иорданией – на юге, с Ираком – на востоке и с Турцией – на севере. Омывается Средиземным морем на западе.

Стр. 106 *...Советской властью...*

Советы – избираемые населением на определённый срок коллегиальные представительные органы публичной власти в Российской империи (в 1905–1907 годах), в Российской республике, в СССР, в Российской Федерации (до 4 октября 1993 года) и в других советских республиках. Возникли как органы руководства стачками, а в дальнейшем и руководства борьбой с правительством, в том числе и вооружённой. На первоначальном этапе своего существования являлись классовым органом, призванным выражать интересы пролетариата. Советская форма государственного устройства явилась практическим воплощением марксистской теории о построении коммунизма путём установления власти диктатуры пролетариата, отличающейся от господствовавшей в капиталистическом обществе власти буржуазной демократии тем, что непролетарские классы отсекались от управления государством

Стр. 106 *...археологии и истории...*

Археология – историческая дисциплина, изучающая по вещественным источникам историческое прошлое человечества.

История – область знаний, а также гуманитарная наука, занимающаяся изучением человека (его деятельности, состояния, мировоззрения, социальных связей и организаций и так далее) в прошлом. В более узком смысле история – это наука, изучающая всевозможные источники о прошлом для того, чтобы установить последовательность событий, исторический процесс, объективность описанных фактов и сделать выводы о причинах событий.

Комментарии: А. А. Непомнящий, И. А. Пасечников

НАУКОВО-ДОСЛІДЧА РОБОТА ПО ІСТОРІЇ МАТЕРІЯЛЬНОЇ КУЛЬТУРИ У КРИМУ ЗА 1928 РІК

Науково-дослідча робота по історії матеріяльної культури тюрко-татар та інших народів, що залюднювали Крим у минулому, 1928 року виявилася у проведених археологічних розкопах та наукових експедиціях, що здебільша продовжували таку ж роботу минулих років.

Короткий перелік цих робіт такий:

1. Розкопи генуезької старовини у Судаку під керівництвом проф. *Протасова.*

2. Вивчення турко-сельджукської доби у Судаку — проф. *А. Фомин* і проф. *Гот'є.*

3. Розкопи у Херсонесі — проф. *Гриневич.*

4. Розкопи у Елей-Кермен — проф. *Репників.*

5. Татарська доба — у Чуфут-Кале — *У. Боданинський*, архіт. *Засипкин* та *О. Акчокракли.*

6. Розкопи городища Китей та Киммеріон на Керченському півострові — *Ю. Марим.*

7. Розкопи медресе у Старому Криму — проф. *Ернст*, *У. Боданинський* та *Акчокракли.*

8. Збирання етнографічного матеріялу поміж татарів на Керч. півострові — проф. проф. *Куфтин* та *Маликів.*

9. Наукова розвідка у дер. Шейх-Кой в районі Симферополю — Арх. *Засипкин*, *У. Боданинський* та *О. Акчокракли.*

Крім цього, проведено кілька експедицій по Криму в інших галузях науки й матеріяльної культури.

10. Геологічна розвідка в околицях Кара-Дага — акад. *Ф. Левінсон.*

11. Вивчення ґрунтів в районі Судака — *І. Просолов.*

12. Дослідження солоних озер Криму — акад. *Корняков.*

13. Палеоліт на Яйлі — проф. *Жуков* та *Бонч-Асмоловський.*

14. Розкопи у печері д. Чукурча — проф. *Ернст* та *Забкін.*

Науково-дослідча робота в галузі матеріяльної культури дала знову нові наслідки й дані.

Наслідки досліджень на Керченському півострові наведено в праці *Ю. Ю. Марті,* що вийшла у 1928 р., „Городища Босфорского царства к югу от Керчи".

Дослідча робота по історії культури тюрко-татар дала ще більше матеріялу, з якого можна відзначити: розкопи медресе у Ст. Криму, які розпочато ще у 1925 році, у 1928 році розкрили багато деталів архітектури цього пам'ятника Золотої Орди XIV ст. Крім того, експедиція викрила й розкопала стародавнє кладовище татарське XIV — XV ст. на території міста Ст. Криму. Між іншим, остаточно встановлено у 1928 р. архітектурну форму нагробків Золотоординської доби: сторчово-круглі або восьмигранні — чоловічі й плазкі з конічними верхівками — жіночі.

Епіграфічні знахідки у Ст. Криму цього року збагатилися ще одним написом тюркською мовою (джигатайською говіркою), що взагалі рідко зустрічаємо поміж пам'ятників тої доби, коли панувала арабська мова у літературі й головне у епіграфіці. Поміж нагробків знайдено один з єврейським написом, його датовано 5311 (1550) роком.

Поміж знахідками 1928 року заслуговують на увагу 1) пам'ятник архітектури (мечеть) у невеликому татарському селі Шейх-Кой в долині річки Бештерек, поміж Симферополем та Карасубазаром. Напис добре зберігся над входом у будівлю, і ми читаємо дату 760 (1358) та імена Берди-Бек хана (1357—1360) та його наступника у Криму Кутлуг-Тимурбека, сина Туляк-Тимура.

Не менш цікавий фрагментний камінь з ім'ям Токта-хана, що знайшов Теодосійський музей в середині Колеч-мечети поблизу Теодосії. Напис на цьому камені (прочитав О. Ак-

чокракли) дав деякий ключ архітекторам - дослідникам Колеч - мечети, сучасна архітектура якої вказує на турецьке походження цієї будови, але знайдений фрагмент вказує на те, що на цьому ж таки місці стояла мечеть Токта - хана (1290 — 1312), попередника Узбек - хана (1312 — 1341).

Розкопи на Чуфут - Кале у 1928 р. дали багатий матеріял з історії перебування татар на цій повітровій фортеці у XV ст.

Підчас розкопів у Чуфут - Кале знайдено понад 25 різних тамг (знаків), що належали різним народностям, які залюднювали цю фортецю.

Прим. ред. Ця нотатка є скорочений звіт, що зроблено в засіданні Тавр. Т - ва Історії та Археології у листопаді 1928 р. і надруковано у № 2 (30) журналу Кримнаркомосвіти „Оку Ішлери".

О. Акчокракли

Акчокракли О.-Н. А. **Науково-дослідча робота по історії матеріальної культури у Криму за 1928 рік** // Східний світ.– Харків, 1929.– № 1/2 (7/8).– С. 360–362.

Комментарии:

Стр. 115 *...археологічних...*

См. стр. 114.

Стр. 115 *...генуезької...*

Генуя – город в Италии. С XI века вела активную торговлю в Средиземном море; благодаря участию в крестовых походах превратилась в могущественную Генуэзскую республику с многочисленными колониями. После поражения в войне с Венецией и смещения торговых путей в Атлантический океан в XIV–XVI веках пришла в упадок, потеряв независимость в 1797 году.

Стр. 115 *...у Судаку...*

Судак – город в юго-восточном Крыму. В настоящее время –административный центр городского округа Судак Республики Крым.

Стр. 115 *...проф. Протасова...*

Протасов Николай Дмитриевич (1886–1940 гг.) – богослов, археолог, профессор, крупный знаток крымских памятников средневекового периода. С 1912 г. исполнял обязанности доцента кафедры Церковной археологии в Московской духовной академии. С 1917 г. – экстраординарный профессор кафедры Церковной археологии. После 1919 г. работал в Государственном Историческом музее и в Российской государственной библиотеке. В 1927 – 1930 годах вел археологические раскопки и разведки в Судаке.

Стр. 115 *...турко-сельджукської...*

Сельджуки – ветвь огузов из племени кынык, принадлежащая к западным тюркам. Имя получили от главного вождя своей орды.

Стр. 115 *...проф. А. Фомин і проф. Гот'є...*

См. стр. 76

Стр. 115 *...Херсонесі...*

Херсонес Таврический – полис, основанный древними греками на Гераклейском полуострове на юго-западном побережье Крыма. На протяжении двух тысяч лет Херсонес являлся крупным политическим, экономическим и культурным центром Северного Причерноморья, где был единственной дорийской колонией. Ныне Херсонесское городище расположено на территории

Гагаринского района Севастополя и является историко-археологическим заповедником.

Стр. 115 *...проф. Гриневич...*

См. стр. 75

Стр. 115 *...Елей-Кермен...*

Эски-Кермен – средневековый город-крепость в юго-западной части Крыма. Был основан в конце VI века н. э. как военное укрепление и просуществовал до конца XIV века. Территория города занимала площадь 8,5 га, имея в длину 1040 м. и 170 м. в ширину. Построен на столообразном горном плато, ограниченном обрывами до 30 м. высотой. Является одним из наиболее посещаемых пещерных городов Крыма, после Чуфут-Кале. Памятник включен в комплекс объектов Бахчисарайского историко-культурный и археологического заповедника.

Стр. 115 *...проф. Репників...*

Репников Николай Иванович (1882–1940 гг.) – российский и советский археолог. Сотрудник Этнографического отдела Русского музея и Гос.академии истории материальной культуры. В 1910 году поступил на службу в Этнографический отдел Русского музея. В досоветское время начал активное исследование крымских памятников. После революции работал в Государственной академии истории материальной культуры. В конце 20-х годов XX века приступил к исследованиям Юго-Западного Крыма. В 1928-1929 гг. произвёл масштабные археологические раскопки в Эски-Кермене, посвятив изучению пещерного города 30-е годы. Проводил изучение других памятников полуострова.

Стр. 115 *...Чуфут-Кале...*

См. стр. 102.

Стр. 115 *...У. Боданинський...*

См. стр. 46

Стр. 115 *...Засипкин...*

См. стр. 77

Стр. 115 *...Китей та Киммеріон...*

Китей – античное городище, находящееся на западном берегу Керченского пролива. Рядом находился древнегреческий портовый город Акра.

Киммерик – древний греческий город в Крыму, на южном побережье Керченского полуострова, на западном склоне горы Опук.

Стр. 115 *...Керченському півострові...*

Керченский полуостров – полуостров в восточной части Крыма. Омывается на севере Азовским морем, в западной его части – заливом Сиваш, на востоке – Керченским проливом, на юге – Чёрным морем. На западе полуостров соединён с остальным Крымом Акмонайским перешейком.

Стр. 115 *...Ю. Марим...*

См. стр. 76. Марти Юлий Юльевич (1874–1959 гг.)

Стр. 115 *...медресе...*

Медресе – мусульманское учебное заведение, выполняющее роль средней школы и мусульманской духовной семинарии.

Стр. 115 *...Старому Криму...*

Старый Крым – город в восточной части Крыма. В настоящее время – город районного подчинения Кировского района Республики Крым.

Стр. 115 *...проф. Ернст...*

См. стр. 74

Стр. 115 *...етнографічного...*

Этнография – часть исторической науки, изучающая народы-этносы и другие этнические образования, их происхождение (этногенез), состав, расселение, культурно-бытовые особенности, а также их материальную и духовную культуру.

Стр. 115 *...проф. Куфтин...*

Куфтин Борис Алексеевич Куфтин (1892–1953 гг.) – археолог и этнограф, академик АН Грузинской ССР (с 1946 г.). С 1919 г. доцент Московского университета. В 1920-е гг. вел активнейшую экспедиционную работу в Поволжье, Сибири, Крыму, на Кавказе. В 1927 г. утвержден в звании профессора. Наряду с этнографическими экспедициями предпринимал и археологические. Репрессирован. В 1933 году принят на работу ученым консультантом по археологии в Государственный музей Грузии. Лауреат Сталинской премии (1942 г.). С 1946 г. – действительный член Грузинской АН.

Стр. 115 *...Шейх-Кой...*

Шейхкой – название пгт. Давыдово до 1948 года. В настоящее время входит в состав Донского сельского поселения Симферопольского района Республики Крым.

Стр. 115 *...Симферополю...*

См. стр. 47

Стр. 116 *...Кара – Дага…*

Кара-Даг – горно-вулканический массив в юго-восточной части Крыма, на берегу Чёрного моря. Максимальная высота – 577 м.

Стр. 116 *…акад. Ф. Левінсон…*

Левинсон-Лессинг Франц Юльевич (1861–1939 гг.) – учёный-петрограф, академик АН СССР (1925 г.). В 1889–1891 годах читал лекции в Петербургском университете. В 1898 защитил докторскую диссертацию, доктор минералогии и геогнозии. С 1914 года – член-корреспондент Петербургской АН. Ректор Петроградского политехнического института в 1919 году. Председатель отделения геологии, минералогии и агрономии физико-математического факультета Петроградского университета (1919–1923 гг.). Директор Геологического музея АН СССР (1925 г.), Почвенного (1925–1929 гг.) и Петрографического (1930–1937) институтов АН СССР. Руководил академическими экспедициями в Закавказье и в Крыму. В 1936–1939 годах – руководитель Института земной коры при Ленинградском университете, председатель Азербайджанского и Армянского филиалов АН СССР.

Стр. 116 *…І. Просолов…*

Верно – Прасолов Леонид Иванович (1875–1954 гг.) – географ, геолог и почвовед, профессор, академик АН СССР. В 1898–1906 гг. заведовал почвенным отделением при Самарском губернском земстве. В 1908-1914 гг. руководил почвенными исследованиями в экспедициях в Средней Азии и Забайкалье. В 1915-1918 гг. руководил Донской почвенной экспедицией. С 1926 г. работал в Почвенном институте АН СССР. Разработал учение о почвенных провинциях, предложил принцип почвенно-географического районирования, изучил вопросы происхождения и географии особого типа бурых лесных почв на Кавказе, в Крыму и др. Установил наличие больших, еще не использованных земельных фондов. Составил почвенные карты СССР и мира.

Стр. 116 *…солоних озер…*

Минеральное озеро – озеро, солёность (минерализация) которого превышает 1 промилле. Вода в таких водоёмах отличается резким вкусом и непригодна для питья без дополнительной обработки.

Стр. 116 *…Палеоліт…*

Палеолит (древнекаменный век) – первый исторический период каменного века с начала использования каменных орудий гоминидами (около 2,5 млн. лет назад) до появления у человека земледелия приблизительно в 10 тысячелетии до н. э.

Стр. 116 *...Яйлі...*

См.стр. 48

Стр. 116 *...проф. Жуков...*

См. стр. 74

Стр. 116 *...Бонч-Асмоловський...*

См. стр. 74

Стр. 116 *...д. Чукурча...*

Верно – Чокурча – название села Луговое до 1948 года. В настоящее время входит в состав г. Симферополя.

Стр. 116 *...Городіща...*

Городище – тип археологического памятника, укреплённое поселение. Охватывает памятники от энеолита до Средних веков (XVI–XVII века).

Стр. 116 *...Босфорского царства...*

Верно – Боспорское царство – античное государство в Северном Причерноморье на Боспоре Киммерийском (Керченском проливе). Столица – Пантикапей. Образовалось около 480 до н. э. С конца II века до н. э. входило в состав Понтийского царства. С конца I в. до н. э. – постэллинистическое государство, зависимое от Рима. Вошло в состав Византии в первой пол. VI в.

Стр. 116 *...Керчи...*

Керчь – город в восточном Крыму на берегу Керченского пролива. Является одним из древнейших городов мира. На его территории выявлено множество памятников истории и архитектуры, относящихся к различным эпохам и культурам.

Стр. 116 *...Золотої Орди...*

Золотая Орда (Улус Джучи) – средневековое государство в Евразии. В период с 1224 года по 1266 год находилось в составе Монгольской империи. В 1266 году при хане Менгу-Тимуре обрела полную самостоятельность, сохранив только формальную зависимость от имперского центра. С 1312 года государственной религией стал ислам. К середине XV века Золотая Орда распалась на несколько самостоятельных ханств. Её центральная часть, номинально продолжавшая считаться верховной – Большая Орда, прекратила существование в начале XVI века.

Стр. 116 *...арабська мова...*

Арабский язык – относится к семитской ветви афразийской семьи языков.

Классический арабский – язык Корана – ограниченно используется в религиозных целях приверженцами ислама по всему миру.

Стр. 116 *...епіграфіці..*

Эпиграфика – вспомогательная историческая дисциплина, изучающая содержание и формы надписей на твёрдых материалах (камне, керамике, металле и пр.) и классифицирующая их в соответствии с их временным и культурным контекстом.

Стр. 116 *...єврейським...*

Евреи – древний народ семитского происхождения, восходящий к населению древнего Израильского и Иудейского царств, живущий во многих странах мира. Традиционной религией евреев является иудаизм.

Стр. 116 *..мечеть...*

Мечеть – мусульманское молитвенное (богослужебное) архитектурное сооружение.

Стр. 116 *...річки Бештерек...*

Бештерек – река в Крыму, главный приток Зуи. Длина 42,2 км., площадь бассейна – 86,3 км², впадает в Зую с левого берега на расстоянии 7 км. от устья.

Стр. 116 *...Карасубазаром...*

Карасубазар – название города Белогорск до 1944 года. В настоящее время – центр Белогорского района Республики Крым.

Стр. 116 *...Берди-Бек хана...*

См. стр. 67

Стр. 116 *...Кутлуг-Тимур-бека...*

См. стр. 67

Стр. 116 *...Токта-хана...*

Токта (ок. 1270–1312/13 гг.) – хан Золотой Орды (1291–1312 гг.). Сын Менгу-Тимура. После смерти хана Тула-Буги при поддержке бекляри-бека Ногая захватил власть в Золотой Орде. Токта передал Ногаю под его непосредственное управление Крым. Проводил политику укрепления центральной власти и поддержки городов. При нём проведена денежная унификационная реформа и упорядочена административная система. В 1299 г. вступил в открытую борьбу с Ногаем, после ряда сражений нанёс ему поражение. Возобновил дипломатические отношения с мамлюкским Египтом.

Стр. 116 ...*Теодосійський музей...*

Верно – Феодосийский музей древностей – музей в Феодосии. Является одним из старейших музейных учреждений на территории Европы. Был открыт 13 мая 1811 года благодаря усилиям феодосийского градоначальника С. М. Броневского. В 20-е гг. XX в. музей стал археологическим, а в 40-е годы XX в. получил статус краеведческого музея. Заведующими (хранителями) Феодосийского музея древностей в разное время были такие известные историки, краеведы как Е. Ф. де-Вильнев, С. И. Веребрюсов, О. Ф. Ретовский, Л. П. Колли, В. Д. Гейман. С музейными коллекциями работали Н. Н. Мурзакевич, В. К. Виноградов, В. Д. Смирнов, А. Л. Бертье-Делагард, Э. Р. Штерн и другие выдающиеся деятели науки XIX – начала XX в.

Стр. 116 ...*Колеч – мечети...*

Колеч-Мечеть – исчезнувшее село в Кировском районе Республики Крым. Ныне включено в состав с. Новопокровки.

Стр. 116 ...*Теодосії...*

Верно – Феодосия – город в юго-восточной части Крыма. В настоящее – время административный центр городского округа Феодосия Республики Крым.

Стр. 117 ...*Узбек – хана...*

Узбек, исламский титул – Султан Гийас ад-Дин Мухаммед (ок. 1283–1341 гг.) – хан Золотой Орды (1313–1341 гг.). Сын Тогрула (Тогрулджая или Тогрулчи), десятого сына Менгу-Тимура. Правление Узбека стало временем наивысшего могущества Золотой Орды. Завершил период междоусобиц в Орде. Ввел государственную религию – ислам. Жестоко подавил заговор эмиров, желавших сохранить веру своего предка Чингисхана. Осуществил крупную административно-территориальную реформу, по которой правое крыло Улуса Джучи было разделено на 4 крупных улуса. Эпоха Узбек-хана отмечена культурным подъёмом и широким городским строительством.

Стр. 117 ...*тамг...*

См. стр. 46

Стр. 117 ...*Тавр. Т-ва Історії та Археології...*

Таврическое общество истории, археологии и этнографии (ТОИАЭ). На заседании 25 марта 1923 года решила именоваться «Таврическим обществом истории, археологии и этнографии» (ТОИАЭ). Общество просуществовало до 15 января 1931 г. В 1927 г. Обществу удалось возобновить издание «Известий». Всего в свет вышли 4 номера новых «Известий» – в 1927, 1928, 1929 и 1931 г. соответственно.

Стр. 117 *...Кримнаркосвіти...*

Народный комиссариат просвещения Крымской АССР (Наркомпрос Кр.АССР) – государственный орган Крымской АССР, контролировавший в 1920–1930-х годах практически все культурно-гуманитарные сферы: образование, науку, библиотечное дело, книгоиздательство, музеи, театры и кино, клубы, парки культуры и отдыха, охрану памятников архитектуры и культуры, творческие объединения и др.

Стр. 117 *...«Оку Ішлери»...*

«Oquv işleri» («Оку Ишлери»; Проблемы просвещения) – крымский общественно-политический и педагогический журнал на крымскотатарском языке, официальный орган печати Народного комиссариата просвещения Крымской АССР.

Комментарии: А. А. Непомнящий, И. А. Пасечников

А К Т.

1928-го года, августа 8-го дня, мы, нижеподписавшиеся, члены научной экспедиции по изучению татарской культуры в Крыму: О. Акчокраклы, директор государственного Дворца-музея в Бахчисарае У. Боденинский и проф. Н. Л. Эрнст составили настоящий акт в том, что при осмотре нами исторических памятников гор. Кара-Су-Базара обнаружено, что древние памятники этого города брошены на произвол судьбы, смотритель памятников города сокращен с марта месяца и в городе происходят невиданные вандализмы.

Особая комиссия по Госфондам в лице своего Карасубазарского Уполномоченного гр. Судакевича совместно с начальником Райгормилиции гр. Абрамовым успели за это время разобрать в городе минареты старинных мечетей: а/Кутман-Али, б/Кара-Халиль и в/Шах-Мурат. Притом разбор происходит без ведома инспектуры по делам музеев, без всякой предварительной фиксации, без обмеров, без описания. Минареты эти никому не мешали, стояли очень крепко, являя собою известное техническое достижение в области антисейсмического строительства, которое нам необходимо изучать и методы старого строительства применять в области нашего Крымского современного строительства. Система постройки минаретов в настоящее время служит весьма интересной и не изученной проблемой: большинство минаретов имеют или круглый, или многогранный план, строятся на дубовых сваях, каждое кольцо кладки укрепляется рядом железных скоб, отверстия между ними и каменными блоками заливались свинцом. В центре минарета проходит каменная винтовая лестница со стержнем, который от самого низа до площадки укреплялся железными штырями по вертикали. Таким образом весь массив минарета представляет собою монолит, покоящийся на упругом основании в виде свай. Минареты в Крыму пережили десятки сильных землетрясений и стоят все как ясные доказательства преимуществ определенных методов антисейсмического строительства. Разбирать же без толку и без пользы для государства такие памятники, по решению совершенно не компетентных представителей местных властей, является актом вредным для государства в смысле культурном, техническом и даже экономическом потому, что никаких материальных выгод это дело не несет, а теряем мы гораздо больше.

Кроме того замечено нами интенсивное разрушение "Караван-сарая" и "Таш-Хан", малого "Таш-Хан" и минарета Тор-Джами, где покрытие сорвано ветром.

***Акчокраклы О.-Н. А*. [Об источниках по истории крымских татар и их сохранении]:** [рукопись].– ГААРК, ф. Р-415, оп. 1, д. 49, л. 116-121. Сентябрь 1929 года.

АКТ

1928-го года, августа 8-го дня, мы, нижеподписавшиеся, члены научной экспедиции по изучению татарской культуры в Крыму: О. Акчокраклы, Директор государственного дворца-музея в Бахчисарае У. Боданинский и проф. Н. Л. Эрнст составили настоящий акт в том, что при осмотре нами исторических памятников гор. Кара-Су-Базара обнаружено, что древние памятники этого города брошены на произвол судьбы, смотритель памятников города сокращен с марта месяца и в городе происходят невиданные вандализмы:

Особая комиссия по Госфондам в лице своего Карасубазарского Уполномоченного гр. Судакевича совместно с начальником Райгормилиции гр. Ибраимовым успели за это время разобрать в городе минареты старинных мечетей: а/Курман-Али, б\Кара-Халиль и в/Шах-Мурат. Притом разбор происходит без ведома инспектуры по делам музеев, без всякой предварительной фиксации, без обмеров, без описания. Минареты эти никому не мешали, стояли очень крепко, являя собою известной техническое достижение в области антисейсмического строительства, которое нам необходимо изучать и методы старого строительства применять в области нашего Крымского современного строительства. Система постройки минаретов в настоящее время служит весьма интересной и не изученной проблемой: большинство минаретов имеют или круглый, или многогранный план, строятся на дубовых сваях каждое кольцо кладки укрепляется рядом железных скоб, отверстия между ними и каменными блоками заливались свинцом. В центе минарета проходит каменная винтовая лестница со стержнем, который от самого низа до площадки укреплялся железными штырями по вертикали. Таким образом весь массив минарета представляет собою монолит, покоющийся на упругом основании в виде свай. Минареты в Крыму пережили десятки сильных землетрясений и стоят все как ясные доказательства преимуществ определенных методов антисейсмического строительства. Разбирать же без толку и без пользы для государства такие памятники, по решению совершенно не компетентных представителей местных властей, является актом вредным для государства в смысле культурном, техническом и даже экономическом потому, что никаких материальных выгод это дело не несет, а теряем мы гораздо больше.

Кроме того замечено нами интенсивное разрушение «Каравансарая и (____)-Таш-Хан», малого «Таш-Хан» и минарета Тор-Джами, где покрытие (___) сорвано ветром.

в обще -союзном масштабе, то мы должны представить эти материал центру. Материалы-же имеющие значение в Крымском масштабе должн быть собраны в Крымцентроархиве. Материалы-же касающиеся и нужн для изучения национальной культуры татар, к месту сказать, сильно отставших, от передового класса пролетариата, их конечно отбирать и распылять нельзя, здесь нужна тщательная и рациональная переработка материалов для использования их для научно-исследовательской работы.

Мы всегда готовы идти в ногу с работниками Центрального архива и всегда Центральный архив может расчитывать на нашу помощь, но и мы в свою очередь ждем от Вас товарищеской помощи.

ТОВ.КАНЯВИН - Я должен дать конференции одну маленькую справочку о том, что мы ни с одним музеем не имеем такой тесной связи, как с музеем ханского дворца и его представителем тов. БОДАНИНСКИМ. Слово предоставляется тов. АКЧЕКРАКЛЫ.

тов. АКЧЕКРАКЛЫ - Товарищи, разрешите мне добавить несколько слов к тому, что уже было сказано товарищим Боданинским - это о кади-эскерских книгах, находящихся в Ленинграде. Вопрос о которых нас очень волнует, потому, что без этих книг немыслимо изучение истории Крыма, это фактически данные всей истории Крымских татар. Кади-эскерские книги характеризуют быт и нравы населявщих Крым национальностей в ХУП веке. в них рассказывается о существовании города Кирка, в них записаны географические названия местностей Крыма, и масса названий приходов, мы там встречаем различные имена чисто татарского языка, которые тепрь забыты и заменены арабскими.

Рассказы о пленниках различных национальностей привозимых 100- тысячами в Крым для продажи и даров вельможам, изучая происхождение этих пленников мы сможем установить национальный состав Крымских татар, который сейчас усиленно изучается. Эти книги могут пригодиться антропологам и принести им существенную пользу.

В общесоюзном масштабе, то мы должны представить эти материал центру. Материалы-же имеющие значение в Крымском масштабе должны быть собраны в Крымцентроархиве. Материалы-же касающиеся и нужны для изучения национальной культуры татар, к месту сказать, сильно отставших, от передового класса пролетариата, их конечно отбирать и распылять нельзя, здесь нужна тщательная и рациональная переработка материалов для использования их для научно-исследовательской работы.

Мы всегда готовы идти в ногу с работниками Центрального архива и всегда Центральный архив может расчитывать на нашу помощь, но и мы в свою очередь ждем от Вас товарищеской помощи. ТОВ.КАНЯВИН – Я должен дать конференции одну маленькую справочку о том, что мы ни с одним музеем не имеем такой тесной связи, как с музеем ханского дворца и его представителем тов. БОДАНИНСКИМ. Слово предоставляется тов. АКЧЕКРАКЛЫ.

тов. АКЧЕКРАКЛЫ – Товарищи, разрешите мне добавить несколько слов к тому, что уже было сказано товарищем Боданинским – это о кади-эскерских книгах, находящихся в Ленинграде. Вопрос о которых нас очень волнует, потому, что без этих книг немыслимо изучение истории Крыма, это фактически данные всей истории Крымских татар. Кади-эскерские книги характеризуют быт и нравы населявших Крым национальностей в XVII веке, в них рассказывается о существовании города Кирка, в них записаны географические названия местностей Крыма. и масса названий приходов, мы там встречаем различные имена чисто татарского языка, которые теперь забыты и заменены арабскими.

Рассказы о пленниках различных национальностей привозимых 100-тысячами в Крым для продажи и даров вельможам, изучая происхождение этих пленников мы сможем установить национальный состав крымских татар, который сейчас усиленно изучается. Эти книги могут пригодиться антропологам и принести им существенную пользу

II-я очередь

- 2 - стеног. Блюхман. 117

Я преподаватель татарского языка и литературы разных веков в Пединституте, и чрезвычайно нуждаюсь в материалах, касающихся в развитии языка, а кади-эскерские книги могут дать чрезвычайно интересный в этом отношении материал. У нас нет средств, для того, чтобы изучать их при поездках в Ленинград. И поэтому разработкой их еще ни-к-то не занялся. Собирался заняться разработкой их покойный профессор Д.Д.Смирнов, но не успел этого сделать. Я убедительно прошу Вас перевести эти книги сюда, для того, чтобы иметь материалы об истории Крыма. Думаю, что в Крымских архивах они будут находится в должной сохранности.-

II-я очередь

стеног. Блюхман.

Я преподаватель татарского языка и литературы разных веков в Techинституте. и чрезвычайно нуждаюсь в материалах, касающихся в развитии языка, а кади-эскерские книги могут дать чрезвычайно интересный в этом отношэнии материал. У нас нет средств, для того, чтобы изучать их при поездках в Ленинград. И поэтому разработкой их еще ни-к-то не занялся. Собирался заняться разработкой их покойный профессор Д.Д.Смирнов. но не успел этого сделать. Я убедительно прошу Вас перевести эти книги сюда, для того, чтобы иметь материалы об истории Крыма. Думаю, что в Крымских архивах они будут находится в должной сохранности.–

- I -

Вечернее зас.7/IX-29г.
12 очередь
Стеногр. ВОЛЫНИН.

118

Передавали вы материалы в Центроархив.

Помимо материалов об Алиме имеются материалы . Об этих материалах я и говорю, что мы их передадим. Но нужен некоторый отбор этих материалов. Так сразу собрать и передать их за здорово живешь - не годится. Их надо передать по известному плану. То, что нам нужно для живого экспонирования оставить, а то, что имеет явно архивный характер передать в Центроархив. Только так нужно установить передачу материалов.

Почему, когда Бахчисарайский музей составлял кино-сценарий Алима, то не обратился в Крымцентроархив за материалами.

Бахчисарайский музей не принимал участия в составлении кино-сценария, А я лично как работник Бахчисарайского музея был командирован Работпросом, как консультант для постановки Алима. Мы тогда еще не знали о существовании материалов в Крымцентроархиве . И только после того, когда были опубликованы материалы , когда архивные работники сказали, что у них имеются материалы, мы поняли что сделали промах, который от нас не зависел. Если бы мы знали о существовании таких материалов, то конечно обратились бы к Вам. Эти материалы мне нужны были и лично. Но дело в том, что раньше взаимоотношения не были налажены и мы не знали , что у Вас есть и чего нет.

Один из товарищей интересуется , что такое КДЭКР кдэ-эскер Это шариатские суда, а шариат это законоположение по мусульманскому корану. Судья , которые судили по шариату в ханское время они назывались кади-эскерами - верховными судьями. Через их руки проходили все судебные дела и копии этих судебных дел они фиксировали в этих кади-эскерских книгах. Поэтому вполне понятно какую историческую важность для нас составляют эти кади-эскерские книги.

У меня спрашивают, в какой мере организована вокруг музея советская общественность.

Кроме своей музейной работы мы ведем краеведческую работу и я лично являюсь членом Центрального бюро краеведения вместе с тов. Максаковым. Мы на месте ведем краеведческую работу в отдельных обществах по изучению Крыма. Кроме того имеется много молодых краеведов , которые работают в этом обществе, там имеются

Вечернее зас.7/IX.29г.
I2 очередь
Стеногр. ВОЛЬПИН.

Передалали вы материалы в Центроархив.

Помимо материалов об Алиме имеются еще материалы. Об этих материалах я и говорю, что мы их передадим. Но нужен некоторый отбор этих материалов. Так сразу собрать и передають их за здорово живешь ½ не годится. Их надо передать по известному плану. То, что нам нужно для живого экспонирования оставить, а то, что имеет явно архивный характер передать в Центроархив. Только так нужно установить передачу материалов.

Почему, когда Бахчисарайский музей составлял кино-сценарий Алима, то не обратился в Крымцентроархив за материалами.

Бахчисарайский музей не принимает участия в составлении кино-сценария. А я лично как работник Бахчисарайского музея был командирован Работпросом, как консультант для постановки Алима. Мы тогда еще не знали о существовании материалов в Крым центроархиве. И только после того, когда были опубликованы материалы, когда архивные работники сказали, что у них имеются материалы, мы поняли что сделали промах, который от нас не зависил(ит). Если бы мы знали о существовании таких материалов, то конечно обратились бы к Вам. Эти материалы мне нужны были и лично. Но дело в том, что раньше взаимоотношения не были налажены и мы не знали, что у Вас есть и чего нет.

Один из товарищей интересуется, что такое кдэ-эскер Это шариатские суда, а шариат это законоположение по мусульманскому корану. Судья, которые судили по шариату в ханское время они назывались кади-эскерами – верховными судьями. Через их руки проходили все судебные дела и копии этих судебных дел они фиксировали в этих кади-эскерских книгах. Поэтому вполне понятно какую историческую важность для нас составляют эти кади-эскреские книги.

У меня спрашивают, в какой мере организована вокруг музея советская общественность.

Кроме своей музейной работы мы ведем краеведческую работу и я лично являюсь членом Центрального бюро краеведения вместе с тов. Максаковым. Мы на месте ведем краеведческую работу в отдельных обществах по изучению Крыма. Кроме того имеется много молодых краеведов, которые работают в этом обществе, там имеются

12-я очередь

119

- 2 -

комсомольцы, учащиеся, молодежь из учительства и т.д. и они группируются вокруг Бахчисарайского музея, а часть группируется вокруг отделения обществ по изучению Крыма.

Мы ежегодно устраиваем курсы по переподготовке этих краеведческих сил, дело в том, что через Бахчисарайский музей ежегодно проходит около 20.000 экскурсантов. И эти экскурсанты, которые прибывают со всех концов государства в Бахчисарай, они чрезвычайно интересуются всей историей Бахчисарайского музея. Поэтому нам нужно организовать группу краеведов. И у нас ведется большая активная работа вокруг этого экскурсионного дела. У нас имеется целый ряд экскурсионных работников. И здесь мы работаем в полном контакте с О-вом"Советского Туриста". Наш краеведческий актив выступает в роли экскурсоводов, как в городе, так и по окрестностям.

Кроме того у нас имеется согласованность с НКПросом РСФСР, который составил планы экскурсий по Бахчисараю. Этот план был составлен сравнительно давно - в 1924/25 г. Этот план мы ежегодно пересматриваем и на основании этого плана актив работает. Этот актив имеется вокруг музея и он помогает нам и таким образом мы ведем наше дело. Этот актив и является советской общественностью.

Имеется ли отделение национального движения в Бахчисарайском музее.

Этим вопросом Бахчисарайский музей интересуется. Сейчас у нас музей развернулся в 12- ти комнатах, в котором все материалы разложены по современному методу. У нас имеется ценный кабинет, сельско-хозяйственное производство, кустарное, государственное и т.д.. И в самом конце сейчас ведутся работы по организации отдела советского строительства. В этом отделе советского строительства у нас предполагается ~~сделать~~ устроить п/отд. национального движения, история общественного движения, история революции среди татар. Мы этим вопросом занимаемся и ведем в этой области работу. Мы знаем, что в Крымцентроархиве в этом отношении имеется обширный материал. Но мы еще этим материалом не занимаемся в данное время занимаемся вопросом первоочередной важности. Важность его заключается в том, что на наших глазах гибнет жи-

I2-я очередь

комсомольцы, учащиеся, молодежь из учительства и т.д. и они группируются вокруг Бахчисарайского музея, а часть группируется вокруг отделения обществ по изучению Крыма.

Мы ежегодно устраиваем курсы по переподготовке этих краеведческих сил, дело в том, что через Бахчисарайский музей ежегодно проходит около 20.000 экскурсантов. И эти экскурсанты, которые прибывают со всех концов государства в Бахчисарай, они чрезвычайно интересуются всей историей Бахчисарайского музея. Поэтому нам нужно организовать группу краеведов. И у нас ведется большая активная работа вокруг этого экскурсионного дела. У нас имеется целый ряд экскурсионных работников. И здесь мы работаем в полном контакте с О-вом «Советского Туриста». Наш краеведческий актив выступает в роли экскурсоводов, как в городе, так и по окрестностям.

Кроме того у нас имеется согласованность с НКПросом РСФСР, который составил планы экскурсий по Бахчисараю. Этот план был составлен сравнительно давно – в I924/25 г. Этот план мы ежегодно пересматриваем и на основании этого плана актив работает. Этот актив имеется вокруг музея и он помогает нам и таким образом мы ведем наше дело. Этот актив и является советской общественностью.

Имеется ли отделение национального движения в Бахчисарайском музее.

Этим вопросом Бахчисарайский музей интересуется. Сейчас у нас музей развернулся в I2-ти комнатах, в котором все материалы разложены по современному методу. У нас имеется военный кабинет, сельскохозяйственное производство, кустарное, государственное и т.д.. И в самом конце сейчас ведутся работы по организации отдела советского строительства. В этом отделе советского строительства у нас предполагается (сделать)устроить п/отд. национального движения, история общественного движения, история революции среди татар. Мы этим вопросом занимаемся и ведем в этой области работу. Мы знаем, что в Крымцентроархиве в этом отношении имеется обширный материал. Но мы еще этим материалом не занимаемся в данное время занимаемся вопросом первоочередной важности. Важность его заключается в том, что на наших глазах гибнет жи-

12-я очередь

- 3 -

120

вой татарский быт под мощным влиянием советского строя, и под влиянием этого жизнь в татарских деревнях видоизменяется. Поэтому с изучением этого вопроса надо торопиться, так как через несколько лет этого быта не будет, он осоветизируется и примет совершенно другие формы. И поэтому мы еще не брались за очень ценные и обширные материалы, которые имеются в делах Крымцентроархива.

Как ведется научно-исследовательская работа в пределах золотоордынского центра и предпринимаются туда экспедиции.

Таких далеких экспедиций мы не предпринимали, так как для этого нужны большие средства. Но в плане изучения этого вопроса имеется. Но для того, чтобы четко и ясно изучить формы золотоордынской культуры, которая была в XIII-XIV веках в Крыму, нужно сначала изучить эту культуру в Казакстане или на Украине. И только потом, перейти к ее изучению в Крымской Союзной республике. Этим вопросом, повторяю, мы еще не занимались, так как нет средств, но в плане нашего учреждения этот вопрос имеется.

В какой мере Бахчисарайский музей связан с другими музеями нашего государства.

Мы состоим в близкой ~~отношения~~ связи и в контакте почти с 200 научно-исследовательскими и научными учреждениями по всему советскому государству и в центре с огромным количеством центральных учреждений и с музейными-научно-исследовательскими учреждени в пределах союзных автономных республик и областях. Это выражается в переписке с этими научными учреждениями. Кроме того в течение лета в Крым приезжает очень много научных работников и когда они едут на южный берег, то они заезжают в Бахчис-арай. Таким образом мы имеем живую и тесную связь с научными и музейными учреждениями.

Теперь меня спрашивают относительно документов Ялтинского Восточного музея и относительно работ Якуб-Кемаля.

Об этих документах у нас имеются сведения, так как Якуб-Кемаль работает у нас и мы в курсе дела его работ. Там есть целый ряд ценных документов - ханские ярлыки или по части кустарных промыслов или просто ханские ярлыки, которые давали лицам различных сословий в Крыму.

I2-я очередь

вой татарский быт под мощным влиянием советского строя, и под влиянием этого жизнь в татарских деревнях видоизменяется. Поэтому с изучением этого вопроса надо торопиться, так как через несколько лет этого быта не будет, он осоветизируется и примет совершенно другие формы, и поэтому еще не брались за очень ценные и обширные материалы, которые имеются в делах Крымцентроархива.

Как ведется научно-исследовательская работа в пределах золотоордынского центра и предпринимаются туда экспедиции.

Таких далеких экспедиций мы не предпринимали, так как для этого нужны большие средства. Но в плане изучения этого вопроса имеется. Но для того, чтобы четко и ясно изучить формы золотоордынской культуры, которая была XIII-XIV веках в Крыму, нужно сначала изучить эту культуру в Казакстане или на Украине. И только потом. перейти к ее изучению в Крымской Союзной республике. Этим вопросом, повторяю, мы еще не занимались, так как нет средств, но в плане нашего учреждения этот вопрос имеется.

В какой мере Бахчисарайский музей связан с другими музеями нашего государства.

Мы состоим в близкой (отношения)связи и в контакте почти с 200 научно-исследовательскими научными учреждениями по всему советскому государству и в центре с огромным количеством центральных учреждений и с музейными-научно-исследовательскими учреждениями в пределах союзных автономных республик и областях. Это выражается в переписке с этими научными учреждениями. Кроме того в течении лета в Крым приезжает очень много научных работников и когда они едут на южный берег, то они заезжают в Бахчисарай. Таким образом мы имеем живую и тесную связь с научными и музейными учреждениями.

Теперь меня спрашивают относительно документов Ялтинского Восточного музея и относительно работ Якуб-Кемаля.

Об этих документах у нас имеются сведения, так как Якуб-Кемаль работает у нас и мы в курсе дела его работ. Там есть целый ряд ценных документов – ханские ярлыки или по части кустарных промыслов или просто ханские ярлыки, которые давали лицам различных сословий в Крыму.

- 4 - I2 очередь.

121

Якуб Кемаль ведет по этим документам большую работу по истории Крымских цехов. В этом отношении имеются ценные и интересные материалы и он в настоящее время занимается этой работой.

тов. КЛАВЕН В президиуме имеется предложение информационный доклад о деятельности Бахчисарайского муз я принять к сведению,а те моменты в части связи и совместной работы внести несколько пунктов в общую резолюцию по докладу Центроархива. Нет возражений. /Голоса с мест - Нет/. Принимается.

Разрешите заседание нашей конференции считать оконченным

I2 очередь.

Якуб Кемаль ведет по этим документам большую работу по истории Крымских цехов. В этом отношении имеются ценные и интересные материалы и он в настоящее время занимается этой работой.

тов. КЛАВЕН

В президиуме имеется предложение информационный доклад о деятельности Бахчисарайского музея принять к сведению, а те моменты в части связи и совместной работы внести несколько пунктов в общую революцию по докладу Центроархива. Нет возражений. /Голоса с мест – Нет/. Принимается.

Разрешите заседание нашей конференции считать оконченным.

Комментарии:

Осман Акчокраклы являлся многогранным исследователем и общественным деятелем. Его интересовали различные аспекты истории и культуры крымскотатарского народа. Он не был только лишь кабинетным исследователем, но и активным общественным деятелем, учёным с мужественной гражданской позицией. О. Акчокраклы внёс значительный вклад в изучение мусульманской архитектуры Крыма. Его работа была призвана спасти от разрушения мечети в Крыму во время развернувшейся антирелигиозной кампании. Обследуя здания мечетей, О. Акчокраклы стремился доказать властям, что это не просто культовые здания подлежащие закрытию, но и памятники культуры. Научная деятельность О. Акчокраклы проходила целиком в русле работы крымскотатарской интеллигенции периода коренизации. Одним из важных элементов коренизации являлась этноконфессиональная политика. В реализации этноконфессиональной

политики в отношении крымских татар можно выделить четыре этапа. Первый датируется 1917-1923 годами. Его хронологические рамки начинаются с момента большевистской революции и продолжаются до XII съезда РКП(б) в апреле 1923 года. Это период поиска концептуальных принципов реализации этноконфессиональной политики, создания национальных автономных республик, возможностей дискуссий о сфере национальных отношений. Возникает удивительный симбиоз исламского движения и коммунистической партии. Между положениями ислама о коллективизме и взаимопомощи и принципами РКП(б) пытаются проводить параллели и видеть общность. Антирелигиозная политика как таковая в Крыму отсутствует. В этот период О. Акчокраклы, совместно с У. Боданинским работают в Бахчисарайской художественно-промышленной школе.

В 1921/22 учебном году О. Акчокраклы являлся преподавателем черчения и прикладной механики. В составе школы работали коврово-ткацкая и вышивальная мастерские, мастерская по обработке кожи и сафьяна, резьбы по дереву. В школе обучалось 53 ученика. Собирая детей с улиц, педагогический коллектив стремился сохранить детские жизни в условиях катастрофы голода 1922 года.

Второй этап может быть датирован с 1923 по 1928 год. Начало этапа обозначается официальным провозглашением коренизации. Коренизация носит творческий, позитивный характер. Мусульманское духовенство пользуется авторитетом и активно действует. Легально работают религиозные школы, ведущие преподавание основ исламского вероучения. Антирелигиозной пропаганды практически нет. Можно отметить только критику мулл, их человеческих недостатков, но не критику ислама как такового. Власть разрешает действовать мусульманским общинам даже не прошедшим часто изменявшихся процедур регистрации. Закрытие мечетей носит единичный характер. Завершается период судебным процессом по делу Вели Ибраимова, ставшим сигналом наступления на национал-коммунистов в мусульманских республиках.

Третий этап датируется с 1928 по 1934 годы. После завершения судебного процесса по делу Вели Ибраимова и широкомасштабной чистки, в органы власти и управления пришло новое поколение партийных функционеров. Это были «выдвиженцы», бывшие комсомольцы, воспитанные уже в условиях новых политических реалий. Коренизация приняла формально-статистический характер. Важнейшим направлением была подготовка национального пролетариата из числа мусульман-крымских татар, проводившаяся через систему профессионального образования. В отношении мусульманского духовенства политика стала несравненно жёстче, началось закрытие мечетей, активизировалась работа «Союза Воинствующих Безбожников» и его «мусульманского» структурного подразделения.

Четвёртый этап датируется с 1934 по 1938 год. Это сворачивание практически всех мероприятий коренизации и предельное ужесточение политического курса в отношении ислама. Для данного этапа характерно массовое закрытие мечетей и в большинстве случаев их снос. Завершается этап массовым расстрелом крымскотатарской интеллигенции в апреле 1938 года. В огне репрессий, 17 апреля 1938 года, погиб и Осман Акчокраклы.

Комментарии: Г. Н. Кондратюк

ДОДАТОК.

НЕВЕЛИЧКА АНТОЛОГІЯ З КРИМСЬКО-ТАТАРСЬКИХ ПОЕТІВ.

Переклади, що я нижче подаю, немало всі поробив Осман Ак-чок-ракли; тільки дві поезії Газі-ґірея Вихра переклав наш слухач О. Я. Олесницький [2]). Иноді в ці перекладі я вносив деякі стилістичні

---

[1]) Не можемо не зазначити дуже прикрого його недогляду: в рубриці про літературу Кримського ханства, він каже (ст. 198), що „з найвидатніших поетів цього періоду треба відзначити Ходжа Ахмета Єсеві (XVII вік)“. Але ж цей поет жив на півтисячі літ передше! та він поет і не Кримського ханства, а Середньої Азії.

[2]) О. Я. Олесницький — відомий, як автор збірки: „Пѣсни крымскихъ турокъ (себто татар). Текстъ, переводъ и музыка“, Москва 1910 (= 22-ий випуск „Трудовъ Лазаревскаго Института Восточныхъ языковъ“).

виправки в дусі української мови; при тім я мав перед очима татарський текст.

А) З ПИСЬМЕНСТВА ХАНСЬКИХ ЧАСІВ.

I.

Хан Газі-ґірей Вихор («Бора́», 1588-1594).

1) СЛАВА ВІЙНІ!

До військового прапора хилимося ми, а не до чарівного дівочого стану.
Бунчук ми покохали, а не пахучі закручені кучері.
Палкую пристрасть до стріл і лука ні защо не витіснять із серця
Стріли бистрих очей чепурливої красуні та її лукуваті брови.
Наша втіха, наша насолода — щоб коло боку був раз-у-раз залізний меч,
А не срібне тіло вродливої коханки.
Нам серце звязали волосяні окраси на шиї чудового коня-скакуна,
А не її коси та кучеряві локончики.
Нам любий — благородний кінь, що мчиться як легкий вітрець,
А не тая ідолка, що обличчя як у перії, а очі як у серни.
Ми серце оддали війні за віру, в ній — царська краса [1]),
Краща ніж у тих милих, що мають щоки мов ясен місяченько, та обличчя [як у перій
Багато мук приносить похід, але ми щиро захоплюємося ним,
А не тими стражданнями, що їх приносить любов до жорстокої вродливиці.
Присягаємося, що всією душею прагнемо ми священної війни,
І загасимо нашу спрагу не водою, а кров'ю ворога нашої землі.

[О. Х. Акчокраклы, на підставі своїх джерел, надписав цю поезію ім'ям Менґлі-ґірея (1469-1474, 1478-1515). Тільки ж у „Ґюльбюн-и ханан" Халім-ґірея XVIII в. (див. царгор. видання 1327 = 1909, ст. 66) автором названо Газі-ґірея; та навіть і стиль цієї газелі, чисто османський, чужий будь-яких татаризмів, підходить саме до стилю Газі-ґіреєвого, а не Менґлі-ґіреєвого. Загальною своєю ідеєю ця газель дуже нагадує відомі перські войовничі вірші останнього бухарського еміра-саманіда Абу-Ибрагіма Монтасира (уб. 1005 р.), що їх можна прочитати в українськім віршованім перекладі в моїй антології перських поетів „Пальмове гилля", част. III (К. 1922) ст. 19].

2) КОЛЕСО ВОДЯНОГО МЛИНА („ДОЛАБ").

(Газі-гіреєве „месневі").

Їдучи шляхом-дорогою, натрапив я на водяний млин, де крутилося колесо.
І сказав я: „Нащо ти трешся обличчям своїм об воду?
„Ти здірявіло, геть погнулося,
І сльози падають на твої ноги.
"Чи ти закохане? чи ти в розлуці?
За ким ти нудишся на чужині?
„Отак минають і дні і ночі.
А тобі нема волі вільної?

---

[1]) Очевидячки, в тексті, що ним користувавсь О. Акчокракли, читається „шаһ-зіба". В „Ґюльбюн-и ханан" маємо читання „шаһид-зіба" = „янгольська краса".

„Через що ти отакечки ридаєш?
Стан твій ізігнувсь, на лук обернувсь.
„Ти плачеш раз-у-раз, ти стогнеш,
А ніхто не знає тайни твоїх страждань. —
Учуло колесо, як я до нього вдавсь,
І своєю мовою от що мені одказало:
— Не знаєш ти, сину людський, щó сталося!
Не питай, як і через що! так уже судилося.
Високі гори були колись притулком моїм,
Була в мене сила, була міць.
Росла я сильна деревина, ноги мої спускалися до джерела
З усіх боків мала я руки-гілля.
Коло стіп моїх стелилася зелена поросль,
На голові моїй співали всякі пташки-щебетушки.
Круг мене квіти росли-процвітали,
А моя одіж часом була зелена, часом кармазинова.
В осени з мене падало-сипалося золото,
Весною фіялки кивали своїми голівками вправоруч-вліворуч.
Молоді мої пагінки виростали рівнесенькі.
Тюльпани радісно наставляли свої келіхи.
Роса відволожувала землю.
Очі нарцисові вночі не спали.
Провадив там свою розмову й виноград...
Та дмухнув вітер-смерть, — і я впала.
І зрозуміла я, що життя мені перетято.
Доти про таке я й не гадала була!
Звалилася я, сила пропала;
Заразісінько обрубали мені моє гилля, мої руки.
Щоб волокти мене, просверлували мою ногу.
Шию обкрутили мені віжками.
Збагнула я, що нема вже мені волі-долі, і слід загув...
Де ви, мої пташки! де ви, тюльпани!
Звалили, поволокли мене по землі.
То я стогнала, то я ридала...
Минуло скількись років, посхло моє тіло,
Зчорніло моє зелене вбрання, перегнило.
Тоді мов Захарію [Предтечиного батька] мене розрізали пилою,—
Ой, слухай, щоб ти знав, щó зо мною вчинили!
Наробили з мене дошок, повбивали в мене цвяхи,
Все зібравши до купи, пустили в воду.
Одтоді та й аж до цього часу я крутюся.
Знай, що люта доля коїть усе лихе.
Колись Іову робаки з'їли й серце.
Скажи: яка порада, який спосіб проти долі!
Отож і ти, хане, вважай, щó я скажу:
Всі ви в цій тлінній оселі — гості.
Гляди, не заносься високо перед світом:
Адже ж і я чимало була сміялася з безсилих.
Доля — то семиголовий гад-дракон.
Скільки вже люду пішло йому на поживу!
Скількох пророків напоїла доля своєю отрутою!
Скільки сот тисяч святих вона підманула!
Скільки на світі бувало царів-шахів, що вона їм давала „мат"!
Жадного „коня" на шаховій дошці цього світу ти не пустиш так, як би сам хтів.

Гарно сказав ось які вірші один майстер (хай його дух вічно радіє!):

Диви, не вір підступному цьому світові!
Багатьох левів він-нечестивий потрощив,
Не живи недбало, в тебе ще є воля.
Коли ти хочеш досягти вивершення,
Уповай в усьому на всесильного Бога.
Коли ти хочеш і на цім і на тім світі спокою,
Проливай сльози та покоряйсь Богові.
Ну, годі, Газзі, кінчай свою мову,
Покірно прохай ласки у Бога.
Задовольняйся з усього, що тобі пашле доля,
Бо, знай, усе — од Бога, усе — од Бога, усе — од Бога.

Дальші дві поезії хана Газі-ґірея подаємо в перекладі не О. Х. Акчокракли, а нашого слухача О. Я. Олесницького, ще 1909 року. Він перекладав з рукопису, що належав старенькому моеззинові села Дере-кой (під Ялтою), а діставсь моеззинові од покійного батька, як спадщина. Того рукописа одкупив од моеззина Сабрі Айвазов і дозволив О. Олесницькому зробити собі копію. Я мав перед очима татарський текст і в тій копії О. Олесницького, і в друкованому „Ґюльбюн-и ханан" (ст. 67-68 вид. 1327 = 1909 р.), де є дуже значні варіянти. Окрім того знайшовсь іще текст, теж із своїми варіянтами, в рукописній книгозбірні Осм. Х. Акчокракли в Симферополі, і господар увічливо дозволив мені покористуватися ним. Спираючися на всі три татарські тексти, я повносив у переклад О. Олесницького чималі зміни:

3) ВІРШОВАНА ВІЙСЬКОВА РЕЛЯЦІЯ ОД ХАНА ГАЗІ-ҐІРЕЯ ДО ТУРЕЦЬКОГО СУЛТАНА.

Ми — твої раби, готові боротися за віру, і жертвуємо своє тіло й душу.
Володарю мій! Що я маю казати? Незабаром ти сам здобудеш певну звістку.
Ми не з тих, що тікають од ворожих стріл та сокир, подвизаючися на шляху віри.
А коли вийшло щось не так, хай усенька вина спадає лиш на мою шию.
Ми й сами пнемося посуватися-таки наперед.
Знай, справжній юнак не стане залишатися позаду.
Коли б я захтів тобі вияснити всі ті лихі пригоди, що нам на поході трапилися,
То й послухати про них — це тяжкий сум.
Султане мій! Я йду в похід, я вирядивсь на священну війну,
Помолися, щоб Бог на це дав благословення твоєму рабові.

4) ПОВНА ҐРІЗНОЇ ДОГАНИ ҐАЗЕЛЬ [1]), ЩО ПОСЛАВ ЇЇ ХАН ГАЗІ-ҐІРЕЙ ДЕКОТРИМ СВОЇМ ВЕЗІРАМ [2]), ПЕРЕБУВАЮЧИ В КРІПОСТІ ЗАБУР.

Коли нам так гірко на душі, то хіба це диво? Погляньте лишень, до чого ми дійшли!
Бо їй Богу, аж носом нам вилізає гірка Забурська вода!

---

[1]) Так, — надписано, що це є „газель", дарма що зміст не газельний.

[2]) Очевидячки, беям.

Нечестивий ворог чинить шкоду землям ісламського люду, —
А ви Господа не боїтеся, берете собі хабарі та спокійненько сидите!
Ми — на бойовому герці, кров проливаємо, кров'ю плачемо, —
А ви собі любісінько сидите в долині п'яних бенькетів та п'єте насолоду з винової чаші.
Коли не буде негайних заходів проти цього лиха, то державі нашій—кінець!
Мені не вірите — усіх сусід перепитайте!
Ох ви, мізерні, що завсіди воюєтеся окроме од батьківщини!
Хоч з біди натягніть-но тятиви, пускайте стріли!
Надто вже довго був безладдям законний державний лад.
То, хоч раз, покажіть себе добрими правителями, подбайте за нього!
Хан-Ґазі склав оцього наказа-грамоту по щирій правді.
Коли ж вона не правдиве слово, то женіть його з Забура!

II.

ХИЛЬМІ КРИМЧАК.

Татарський текст, яким користувавсь для свого перекладу Осм. Акчокракли, це той, що знаходиться в кримській рукописній історії Хурремі XVIII в. (Хурремі ж, знов, укорочував „Сім світил" Мохаммеда Ризи XVIII в.).

5) „КРИМЧАКОВІ СКАРГИ" ХИЛЬМІ КРИМЧАКА.

Чи ти, серце, забудеш світову скорботу і прийдеш од [чарівної всевідущої] „Джемшідової чаші",
Чи ти оддасися радощам-веселощам, чи прийдеш із побожного манастиря шейха святої Мекки, —
То, хоч би ти власним ротом умів хапати птахів щастя, а коли ти кримчак,
Дак ти вже не людина! приходь хоч із чудового раю!
Привітаєшся — привітання твого не приймуть, не скажуть: „а! прохаємо!", адже ти кримчак,
Хоч би прийшов ти до них од пречистої гробниці пресвятого Пророка.
Раз із тебе кримчак — не спитають у тебе про благодать райських вод,
Хоч би прийшов ти з садів вишнього раю, чи з едема.
Якщо ти хочеш, Хильмі, щоб тебе вшанували кримські володарі,
То приходь із краю франків, або од арабів, або од персів.

Б) З НОВІЩОГО КРИМСЬКОГО ПИСЬМЕНСТВА.

III.

ОСМАН АК-ЧОКРАКЛИ (народ. 1879).

6) ЩО ДУМАЄ ТАТАРКА.

Навкруги нас — стіни та стіни,
І вікна — очима на подвір'я.
Що-дня сонце сходить й заходить,
А наше лихо — не меншає, більшає.

Зачинено за нами двері, геть і кожну продушину; баркани — височенні;
А в садку над нами вільно літають вільні пташки!
Та сонячне світло світить на небі,
Та хмарини набігають й одбігають...
Ані стіни, ані баркани не розуміють,
Як бідують-сумують татарки, оті пташки в неволі.
Мордуються вони так, що й плакати не сила.
Терплять вони, терплять — аж поки згинуть.

IV

АБДУЛЬГАФФАР ШЕЙХ-ЗАДЕ.

7) РОЗБІЖНІСТЬ

Не второпаю я людей сього світу:
Природу їм дано святу, а звичаї — не такі, як каже природа.
Ох, чи не добре б було, коли б не було тієї неприродности?
Коли б не було розбіжности між природою й звичаями?
Якщо, Абді, ці твої слова мають силу хоч над тобою самим,
То соромся на догоду звичаям іти проти природи.
Вісімнацять літ тягнеться моя боротьба проти світових норовів,
Аж тіло моє ослабло, не стало силь й снаги.

V.

ХЮС. ШАМИЛЬ ТОХТАР-ГАЗІ (автор збірки „Кримський лемент" 1910).

8) ХТО ЦЕ ВОНИ ТАКІ?

Живуть серед лісів, а нема в них і поліна дров, чим затопити.
Живуть коло води, а що-дня буває так, що й води напитися не можна.
Хлібороби вони, сіють хліб, а нема борошна, чим погодуватися...
То — татари, свої кримські люди,
То — ми, сини цього рідного краю!
Треба знаття-науки, а нема грошей на науку,
Язика з'язано, говорити не можуть.
Нема в них з чого жити, хіба що з повітря...
То — татари, свої кримські люди,
То — ми, сини цього рідного краю!
Була в них колись чимала земелька, та не стало її.
Було їм колись право жити, та вже тому праву край!
Голоднеча в них тепер, а колись були добрі достатки...
То — татари, свої кримські люди,
То — ми, сини цього рідного краю!
Було їх тут колись мільйон та й ще пів-мільйона;
Теперечки їх обмаль, добре як тисяч з двісті.
Та й тим здебільша нема де притулитися...
То — татари, свої кримські люди,
То — ми, сини цього рідного краю!

VI.

ХАСАН-МУРЗА ЧЕРҐІЄВ.

9) „ТАК СУДИЛОСЯ“.

Швидко линуть хмари понад дахом однієї високої оселі.
Ніч. Вогні вже згасли. Усе поснуло.
Місячне світло не пада на землю. Скрізь чорні хмари.
Чуючи негоду, зацвірінькали пташки в саді.
Тут багатирева оселя. Навкруги — огорожа.
Там люди животіють: родяться в безталанній неволі, помирають у неволі.
Уся хата поспалася. Не чути голосів і людської ходи,
Тільки в Есми, багатиревої доньки, ще світиться.
В'ються чорні кучері дівочі. Золото на фесі-шапочці грає-льщиться.
Це вчора тато привіз з міста, покупив на віно.
Капають сльози з її очей. Похилила вона голову.
Каже: „Не судилося мені од бога бути в гурті його улюблених рабів.
„Продають тебе, не питають, а ти будь покірна!
Кажуть: так судилося, так тобі на роду написано.
„Не звичай це, а кара! Продають нас, мов худобу,
„Нема на світі чоловіка, щоб уважав нас за рівню собі.
„Ой, мій Боже! Ти ж і нас сотворив людьми, такими як і чоловіків!
Та всі вигоди надав Ти чоловікові, а нам-безталанним неможна й язика поворухнути!

VII.

БЕКІР ЧОБАН-ЗАДЕ (народ. 1893).

10) ДЕ ТВОЯ МАТИ? (Уривок з поезії: „Татарським сиротам“).

Темно було. Нудна ніч розстелилася навкруг:
Ніде ніщо ані дихне, ані шелесне.
Думи, глибокі думи мене обгортали;
Та от за моїм вікном учув я ніжний-лагідний голос.
Моє серце несвідомо обізвалося.
І ніби тихо-тихо прошепотіло: „Підведися!“
Я миттю підвівсь. o моїй хаті, темній як небуття,
Ходив я та й роздумував.
Передо мною довго мрів ясний образ моєї матери.
Коло вікна — легеньке шелестіння і ледві чутний, боязкий голос.
Ненастанно стукає в шибку і щось нашіптує,
Про щось питає своєю-власною мовою, та розібрати не можна.
Серед бурхливої ночи міркував я, що ж хоче сказати отой моїм вухам любий голос,
І допіро пізніш розміркував я, де моя мати.

VIII.

АФУЗ ОМЕР САМІ.

11) ЗІМОВИЙ ВЕЧІР (з дитячої літератури).

Неможна було б терпіти муки од зіми,
Коли б не було втіхи коло огнища.

Навкруги сніг падає платинками,
Земля наче оповивається в біле простирало.
Сусіди взімку охоче захожають один до одного,
Сидять та балачками тішаться,
Споживають садовину, п'ють каву та чай;
Хто — чита, хто — крає та шис.
Прийшов до нас у-вечері мій товариш.
Вчили ми те, що загадав учитель; балакали, сидячи коліном до коліна.
Бабуся моя потім оповідала нам казок
Та й скількись годин отак-о нас бавила.
Далі — сказала, щоб ми голосно читали, а сама слухала
І жалкувала, чом її не вчено.

Акчокракли О.-Н. А. **Невеличка антологія з кримсько-татарських поетів** // Збірник Історично-філологічного відділу Всеукраїнської академії наук.– Київ, 1930.– № 89: Філологічна катедра під керуванням А. Е. Кримського, тюркологічна комісія, № 2: Студії з Криму, I–IX.– С. 191–198.

Комментарии:

Стр. 140 *...антологія...*

Антология – собрание литературных текстов сравнительно небольшого объёма (стихотворений, рассказов, афоризмов, очерков), созданных разными авторами. Антологии объединяют тексты по жанровому, тематическому, или формальному признаку либо представляют наиболее значительные и показательные с точки зрения составителя, произведения.

Стр. 140 *...Газі-гірея Вихра...*

Газы II Герай Буря (Бора) (1551–1607 гг.) – крымский хан (1588–1596 гг., 1596–1607 гг.). Сын Девлета I Герая. В своё правление усилил ханскую власть над бейскими родами. Реформировал правительственную структуру, укрепил личное войско, вооружив его огнестрельным оружием. Газы II Герай известен как прекрасный поэт, писал под псевдонимом Газайи. Он автор таких стихотворений как «Роза и Соловей», «Кофе и Вино», месневи «Долаб» и многочисленных бейтов и газелей. Его произведения считаются одними из лучших образцов крымскотатарской литературы ханского периода.

Стр. 140 *...слухач О. Я. Олесницький...*

Олесницкий Алексей Акимович – студент Лазаревского института восточных языков в Москве – занимался изучением этнографии крымских татар. По программе, составленной профессорами этого высшего учебного заведения В. А. Гордлевским и А. Е. Крымским, провел несколько этнографических экспедиций в Крым в 1909–1912 гг.; опубликовал ряд фольклорных памятников крымских татар.

Стр. 140 *...Лазаревского Института Восточных языковъ...*

Лазаревский институт восточных языков – существовавший с 1815 по 1921 гг. институт в Москве. Был основан на средства богатой армянской семьи Лазарян (Лазаревых). В 1827 г. получило официальное наименование института и было передано в ведение Министерства народного просвещения. Институт (помимо подготовки к университету, а также учителей армянских школ) готовил чиновников и переводчиков восточных языков. В 1921 году вошел в состав Московского института востоковедения.

Стр. 141 *...Ханських...*

Хан – тюрко-монгольский титул. Изначально ханами называли вождей племени. В государствах, образовавшихся после распада Монгольской империи, хан – титул государя, в Османской империи – титул султана.

Стр. 141 *...Бунчук...*

Бунчук – древко с привязанным хвостом коня либо яка, служившее в XV–XVIII веках знаком власти. В Восточной Европе этот символ власти получил распространение после татаро-монгольского нашествия. Бунчук использовался у османов и крымских татар вместо штандарта.

Стр. 141 *...Менглі-гірея...*

Менгли I Герай (Гирей) (1445–1515 гг.) – крымский хан (1467 г., 1469–1475 гг., 1478–1515 гг.). Сын Хаджи Герая. Пришел к власти благодаря поддержке могущественного рода Ширинов. При его правлении Крымское ханство попало в зависимость от Оттоманской Порты. При Менгли I Герае было завершено строительство дворца в Бахчисарае и Зынджирлы-медресе в Салачике.

Стр. 141 *...«Гюльбюн-и ханан»...*

«Гюльбюн–и ханан» («Розовый куст ханов или История Крыма») – историческое произведение турецкого историка Халима Герая, написанное в 1811 году. Содержит биографии 44 крымских ханов.

Стр. 141 *...Халім-гірея...*

Халим Герай (Гирей) (1689–1759 гг.) – крымский хан (1756–1758 гг.). Сын Саадета IV Герая. Получив ханский титул, Халим Герай сделал кадровые перестановки в государственной системе, поручив своим младшим родственникам важные посты. Некоторые из этих новых назначений были неудачны, так как далеко не все из приближенных Халима Герая обладали необходимыми умениями в управлении и тем самым вызвали сильное возмущение подданных.

Стр. 141 *...газелі...*

Газель – строфа арабского стихосложения, является самой распространенной формой на Ближнем и Среднем Востоке.

Стр. 141 *...османський...*

Османы (оттоманы) – основное население Османской империи (1299–1923 гг.). Название происходит от имени первого султана Османской империи.

Стр. 141 *...перські...*

См. стр. 110.

Стр. 141 *...бухарського...*

Бухара – один из древнейших городов Центральной Азии. Ныне – областной центр Бухарской области Республики Узбекистан.

Стр. 141 *...еміра-саманіда...*

Эмир – в некоторых мусульманских странах Востока и Африки титул правителя, князя, а также вообще лицо, носящее этот титул. Также употребляется в значении «предводитель мусульман» вообще.

Саманиды – династия, правившая в Средней Азии и Иране в 875–999 годах.

Стр. 141 *...Абу-Ибрагіма Монтасира...*

Исмаил аль-Мунтасир – последний эмир саманидской династии. Брат Абдал-Мелика II. Был убит в 1005 году.

Стр. 141 *...«Пальмове гилля»...*

«Пальмовая ветвь» – поэтический сборник в трёх частях, составленный А. Е. Крымским.

Стр. 142 *...мов Захарію (Предтечиного батька)...*

Священник Захария (из рода Аарона) – отец Иоанна Крестителя и супруг праведной Елисаветы, сын Варахиин.

Стр. 142 *...Іову...*

Иов – персонаж Ветхого Завета, история которого рассказана в Книге Иова.

Стр. 143 *...села Дере-кой...*

Дерекой – название села Ущельное до 1945 года. В настоящее время упразднено, а территория бывшего села является частью города Ялта.

Стр. 143 *...моеззина...*

Муэдзин – в исламе: служитель мечети, призывающий мусульман на молитву.

Стр. 143 *…Сабрі Айвазов…*

Айвазов Асан Сабри (1878–1938 гг.) – классик крымскотатарской литературы, литературный критик, публицист. Редактор газет «Ветан хадими», «Терджиман», «Миллет». Дважды избирался председателем Курултая (январь и май 1918 г.), посол Крымского краевого правительства в Турции. После установления в Крыму Советской власти, Айвазов работал в отделе переводов ЦИК, с 1922 г. – в должности старшего ассистента в Крымском университете, в Крымском педагогическом институте преподавал арабский и турецкий языки. Репрессирован.

Стр. 143 *…Сімферополі…*

См. стр. 47

Стр. 143 *…реляція…*

Реляция – донесение об отдельных происшествиях во время войны, преимущественно о действиях собственных войск.

Стр. 143 *…ВЕЗІРАМ…*

Визирь – титул первых (главных) министров и высших сановников во многих восточных государствах, глава всей администрации, как военной, так и гражданской. В Османской империи и Крымском ханстве великий или верховный визирь возглавлял правительство и государственный совет, обнародовал и издавал указы, подписывал мирные договоры.

Стр. 143 *…беям…*

Бей – тюркский титул и звание, военное и административное. В изначальном варианте имело значение «вождя рода в составе племени», главой которого выступал хан.

Стр. 144 *…КРИМЧАК…*

Крымчаки – немногочисленная этнолингвистическая тюркоязычная группа, представители которой традиционно исповедовали талмудический иудаизм, проживали в Крыму и говорили на крымчакском языке, близкородственном крымскотатарскому языку.

Стр. 144 *…Мохаммеда Ризи…*

Риза Мухаммед – турецкий литератор, историк и ученый XVIII века, автор исторического труда «Семь планет в известиях о татарских царях» («Ас–саб ас–сийар фи ахбар–и мулук–и татар»).

Стр. 144 *...«Джемшідової чаші»...*

Верно – Джамшидова чаша – чаша мифического царя древнего Ирана Джамшида

Стр. 144 *...шейха...*

Шейх – почётное название богослова в исламе.

Стр. 144 *...Мекки...*

Мекка – священный город мусульман в западной части Аравийского полуострова. Является центром паломничества (хаджа).

Стр. 144 *...франків...*

Франки – союз древнегерманских племен, впервые упоминающийся в хрониках в 242 г. н.э.

Стр. 145 *...АБДУЛЬГАФФАР ШЕЙХ-ЗАДЕ...*

Шейх-заде Абдульгаффар – крымскотатарский поэт начала XX века.

Стр. 145 *...ХЮС. ШАМИЛЬ ТОХТАР-ГАЗІ...*

Тохтаргазы Усеин Шамиль (1881–1913 гг.) – крымскотатарский поэт, драматург и прозаик начала XX века.

Стр. 146 *...ХАСАН МУРЗА ЧЕРГІЄВ...*

Чергиев Хасан-Мурза – ногайский мурза, поэт-народник начала XX века.

Стр. 146 *...фесі-шапочці ...*

Фес (феска) – шапочка в виде усеченного конуса с кисточкой, принадлежность национального костюма в некоторых странах Ближнего Востока, в султанской Турции и др.

Стр. 146 *...БЕКІР ЧОБАН-ЗАДЕ...*

Чобан-заде Бекир Ваапович (1893–1937 гг.) – крымскотатарский поэт, учёный-тюрколог.

Член Центрального исполнительного комитета Крымской АССР, участвовал в процессе революционного обновления общества. В 1922 г. стал профессором Крымского университета. В 1924 г. в качестве профессора Бакинского

университета активно участвовал в переходе на Новый тюркский алфавит – от арабской письменности к латинской. В 1930–1935 годах заведовал кафедрой узбекского языка в Ферганском пединституте, преподавал в Ташкентском университете, Бухарском пединституте, избран действительным членом Азербайджанского филиала АН СССР. С 1935 года член Парижского лингвистического общества. Репрессирован.

Стр. 146 *...АФУЗ ОМЕР САМІ...*

Сами Афуз Омер – крымскотатарский поэт начала XX века.

Комментарии: А. А. Непомнящий, И. А. Пасечников

О. АКЧОКРАКЛИ

ТАТАРСЬКА ПОЕМА ДЖАН - МУХАМЕДОВА

ПРО ПОХІД ІСЛЯМ - ҐІРЕЯ II СПІЛЬНО З БОГДАНОМ ХМЕЛЬНИЦЬКИМ НА ПОЛЬЩУ 1648 — 49 Р.Р.

(За рукописом з матеріялів Етнографічної експедиції Кримського НКО по Криму влітку 1925 року)

Більшість рукописних книжок серед кримських татар писалося арабською мовою, бо ця мова, після того як татари прийняли іслям, посідала особливе місце. Татарська ж мова була лише розмовною й її вживалося у словесній народній літературі.

У степовій та центральній частинах Криму було багато народніх „сказителей“ (оповідачів), співців (кедай, чинджі). У XVII — XVIII ст. ст. народні пісні й літературу почали записувати рідною мовою.

Ще нещодавно можна було натрапити в кожній татарській родині на збірки для запису народніх пісень, т. зв. „*Джонк*“. Але опріч цього, траплялися цінніші літературні видання у вигляді окремих нарисів, монографій, літописів, збірників поетичної літератури тощо, відомих під назвами—вакайї, таріх, діван, меджмуа та ін. Усі ці видання переписували спеціяльні переписувачі й їх обережно зберігали в деяких родинах.

До таких літературних видань, що ми знайшли підчас Етнографічної експедиції влітку 1925 р. по Криму в с. Капсихор (Східний Крим), належить рукописна поема без заголовку, присвячена походові кримського хана Іслям-Гірея II[1] разом із Богданом Хмельницьким на Польщу 1648 — 49 р.р.

---

[1] Іслям - Гірея II у В. Д. Смірнова („Крымское Ханство“) помилково названо Іслям - Гіреєм III, якого зовсім не було.

Історик Кримського Ханства *В. Д. Смірнов* („Крымское Ханство", стор. 539) доводить, що „Кримські історики ані слова не казали про дружбу Іслям - Гірея II зі споконвічними ворогами татар козаками"; очевидно, за поему Джан - Мухамедову він нічого не знав, дарма що в історика кримських ханів Хадім - Гірея („Гульбуні - Ханан", на стор. 60) згадується за історичний нарис (Вакаї - Крим) секретаря Дівану, Шейх Мухамеда Ефенді.

Ознайомившись на місці зі змістом книжки, експедиція вирішила її придбати, але мешканець с. Капсихор, Хаджі - Алі Ефенді, у якого було знайдено книжку, посилався на те, що це книжка не його, і відмовився її продати; через це експедиція доручила мені разом з 3 - мя практикантами переписати книжку нашвидку з дозволу тимчасового власника, що ми й зробили протягом 3 — 4 годин. Копію я звірив на місці.

Розмір книжки 22 × 17 см. у звичайній обкладинці; вона має 34 аркуші (68 сторінок), з яких перші 2 сторінки заповнено хронологічним списком кримських ханів — династії Гіреєв, починаючи від Менглі - Гірея I (XV ст.) і кінчаючи Шахін - Гіреєм (XVIII ст.). В кінці книжки ні імени переписувача, ані часу списування немає. Виходячи з того, що хронологію ханів, що її вміщено напочатку книжки, доведено до 1783 р., і з типу паперу її, можна думати, що цей примірник стосується до кінця XVIII або початку XIX століття. Отже, цей примірник, може бути, не перша копія з оригіналу, що стосується до середині XVII ст.

Поему написано звичайнісіньким книжковим письмом *несх* і поділено на 17 розділів. Усіх віршів 1892. Розмір віршу—11 - тискладовий; вірші римуються мало не всі, так що два вірші суміжно на зразок арабського *месневі* (а — а, б — б, в — в і т. д. з дактилічним закінченням). Це улюблений розмір турецьких та татарських поетів XVI — XVII ст. ст.[1].

Поему написано турецькою мовою, близькою до народньої говірки, що відома в турецькій літературі кінця XIX ст. під загальною назвою *Ашік - Тарзі*.

Раніш, ніж перейти до змісту поеми, вважаю за конче потрібне зупинитися на її авторові, Джан - Мухамеді. Ім'я це трапляється у віршах самої поеми в двох місцях

---

[1] За останніми даними, оригінал цієї книги придбав Східній музей у Ялті в нащадків Хаджі - Алі - Ефенді.

(48 та 64 ст. рукопису[1]. Можна думати, що Шейх - Мухамед - Ефенді, якого згадується на стор. 34 (у VI розділі), як зятя однієї з дієвих осіб епопеї, Султан - Гельді мурзи (брат головного героя Тогай - Бея), є та ж сама особа.

В кримсько - татарській літературі згадується Шейх - Мухамеда як літописця.

Автор історії кримських ханів Халім - Гірей у своєму нарисі „Гульбун - Ханан“, називаючи істориків, з праць яких він скористався, посилається й на збірник Шейх - Мухамеда - Ефенді; на стор. 60 згаданого нарису є посилання на Шейх - Мухамедову працю під заголовком „Векайї - Крим“ (кримські події). Якщо зважити на те, що в „Гульбун - ханані“ про цей збірник згадується у зв'язку з історією про похід Іслям - Гірея II на Польщу, то це зміцнює нашу здогадку, що Джан - Мухаммед і Шейх - Мухамед — одна й та ж особа. Але залишається неясним питання про те, чи під „Збірником кримських подій“ розуміють поему, що ми її розбираємо, або Шейх - Мухамед мав ще іншу працю під заголовком „Вакайї - Крим“? Якщо розуміють поему, що ми знайшли без зазначення заголовку, то назва її буде „Вакайї - Крим“, хоч у передостаннім вірші є вираз „Восфі - гуззат“ (опис битви), який теж можна було б визнати за назву поеми.

Здебільшого секретарів Дівану (Державної ради Кр. ханства) обирали з придвірних поетів чи з літописців. Нам відомі імена: 1) Кайсунзаде Нідаї (він же Реммал - ходжа) історик; був при Сахібі I (1535 — 1551), 2) Абдул - Гафар; автор історії Криму „Умдетуль - Ахбар“ (поет і літописець); був при Каплані (1712 — 1714); 3) Медадій поет, був при Сеадеті й Менглі II (1717 — 1725) та інш.

У поемі впадають в очі власні імена (прізвища) осіб і географічні назви місцевостей не татарського походження. Часами деякі імена й назви поперекручувано так, що їх і не впізнати. Наприклад, прізвище Хмельницького в поемі фігурує у вигляді *„Мелеске“*. По своїй суголоності це слово більше підходить до *Хмелецького*, ніж до *Хмельницького*. Це можна припустити ще й тому, що кримські татари могли знати Хмелецького Стефана раніше за Богдана Хмельницького із Бурштинської битви 1629 р., коли Іслям - Гірей потрапив у полон до козаків. Звикнувши до прізвища Хмелецького (Мелеске), татари потім, не розібравшися

---

[1] Такий звичай був у поетів XV — XVIII ст. ст.

в невеликій ріжниці Хмелецького й Хмельницького, і цього теж назвали „Мелеске“, а часами й „Мелексе“. Але слово „Мелеске“, що фігурує в поемі, в ході подій, безперечно стосується до особи Богдана Хмельницького. Прізвище Потоцького подано в формі *Ботоський*.

В розділі V трапляються прізвища двох польських воєвод — Паланського[1]. і Таланського. Далі повторюються слова „ський“, під якими. очевидно, автор поеми має на увазі просто польських воєвод-шляхтичів, прізвища яких найбільше закінчують на „ський“. Наросток цей у поємі наводиться в множині „ськийлер“.

Думаючи в майбутньому дати переклад цілої поеми, я обмежуюсь тим, що подаю короткий зміст кожного окремого розділу.

Цей вступний розділ є хвальна пісня на честь Іслям-Гірея. За початок його царювання визначено 1053 р. геджри (1643 р. нашої доби).

I. ПРО ОСОБУ ІСЛЯМ - ҐІРЕЯ

II. ПРО ОСОБУ КАДІ - ЕСКЕР - ЕФЕНДІ

В поемі ім’я його не згадується, але, за історичними даними, на той час на посаді Каді-Ескера був Стефан-Ефенді (див. „Семь планет“).

III. ПРО ОСОБУ ВЕЛИКОГО ВІЗИРА ХАНА, СИФЕР - ҐАЗИ-АҐІ

IV. ПРО ПОХІД ТОГАЙ - БЕЯ

Поема оповідає про те, як Тогай-бея призначено на сераскера татарського війська, що йшло разом з запорожцями проти поляків. Наводиться його життєпис, з якого видно, що він належав до одного з чотирьох племін — карачей[2], посідав посаду коменданта фортеці Ферах-Кармена (Перекопу). Далі описується, як польський король збирався в похід, щоб приборкати запорожців. Для цього він скликав сойм, де звернувся до всіх вельмож з заявою, що тепер слушна нагода оголосити війну кримському ханові і що на це у скарбниці грошей вистачить. Опріч того, йому допоможуть руські, німці й французи. Сойм з цим

[1] Можливо, Полонський або Полянський.

[2] За іншими даними, він був із племени Аргін.

погодився. Один із присутніх, комендант фортеці Бара, Потоцький (у поемі Ботоський). запропонував відкласти війну на один рік, а тимчасом заходитися втихомирювати запорожців. Сойм ухвалив ці заходи й дозволив Потоцькому вирушити в похід проти запорожців з 40.000 війська. Він же зібрав армію у 80.000 чоловіка й призначив свого сина на командира одного загону.

Запорізький гетьман Мелеске (Хмельницький), довідавшись, що поляки готуються, стурбувався й зібрав „круг“, на якому після обміну думок вирішено було звернутися до кримського хана по допомогу.

Запорізькі посланці прибули до коменданта фортеці Ферах - Кермен (Перекопу) Тогай - бея, який вирушив разом із послами до хана. Посли переказали ханові прохання запорожців допомогти їм. Хан радо прийняв послів і дав згоду захищати запорожців од поляків. Запорізькі посли додали до своєї заяви, що вони ладні навіть прийняти віру татарську, аби їм допомогли. Хан призначив Тогай - бея на головного отамана війська, призначеного проти поляків. Тогай - бей зібрав військо й за тиждень вирушив у похід. Татарське військо приєдналося до загонів Хмельницького на Дніпрі. В цей час на них несподівано наскочив син Потоцького з 40.000 війська і раптом почався гарячий бій, який закінчився поразкою поляків.

V. ПРО БОЇ БІЛЯ ФОРТЕЦІ БАР

Потоцький - батько, не маючи відомостей за долю свого сина, вирушив у похід проти кримців та козаків. Супротивники спіткалися на Дніпрі. Потоцького оповістили про поразку польського війська та про полонення його сина. Потоцький, довідавшись, що татарське військо під керівництвом Тогай - бея бере участь, у війні просто збожеволів. Розпочався бій, що так само закінчився поразкою поляків.

В цих боях Потоцького разом із синами й дочками, а також воєвод Таланського, Полянського та інших, захоплено до полону. Татари пограбували і зруйнували багато фортець і сіл; вони здобули велику здобич. По перемозі було оголошено триденне свято. Усі трофеї відряджено до Криму. Сам хан, що брав участь у боях із своїм загоном, теж повернувся до Криму.

Свого брата Мурад - Гірей - султана хан призначив провадити дальші спустошення польських земель.

VI. ЯК ТОГАЙ - БЕЙ І КРИМ - ГІРЕЙ СУЛТАН ЗАХОПИЛИ ФОРТЕЦЮ АЛБАВ (ЖОВТІ ВОДИ)[1]

До кримського хана вдруге прийшли козацькі посланці з заявою про те, що польський король збирає нові сили проти Запоріжжя. Хан зібрав військо під комадуванням калги Крим - Гірей - султана й наказав йому приєднатися до Тогай - беєва війська. Головні сили поляків було сконцентровано у фортеці Албав (на жовтих водах). Калга попрямував туди.

Перед цим походом Тогай - бей сказав братові, Султану - Гельді - Мурзі, що він, Тогай - бей, помре цього року від хороби або від ран у бою. Усі вирушили в похід. В одній із сутичок Султана - Гельді поранили. Чуючи смерть, він просив тих, хто були коло нього, переказати гарні побажання своєму братові Тогай - беєві, родині, друзям і зятеві своєму Шейх - Мухамедові - Ефенді (авторові поеми). Султан - Гельді помер. Його тіло, за наказом Тогая, перевезено до Криму.

VII. VIII. ПРО СМЕРТЬ ТОГАЙ - БЕЯ

Тогай - бей здобув багато польських фортець і вщент розбив супротивника.

Поляки здалися, видали окуп в 40.000 золотих, забов'язалися ще зібрати 40 підвод золотих і срібних речей і платити Кримові щорічно по 100.000 червонців.

IX. ПРО МЕЛЕСКЕ (ХМЕЛЬНИЦЬКОГО)

Хмельницький просив у Сераскір - султана, щоб він дозволив Тогаєві ще якийсь час лишитися на запорізьких землях. Сераскір - султан погодився, а сам повернувся до Криму.

X. ПРО ПОВЕРНЕННЯ СЕРАСКІР - СУЛТАНА ДО КРИМУ

Коли повертали сераскірові загони, у кожного його вояки було в полоні по 10 чоловіка поляків; мати менше полонених вважалося за ганьбу.

---

[1] За поясненням академ. А. Е. Кримського, Албав означає „Жовті води".

[2] Очевидно, цей заголовок подано помилково; за змістом слід би сказати: „Про перемоги Тогая", через те, що про смерть буде в XVI розділові.

XI. ПРО БРАТА ТОГАЯ, СУЛТАН - ГЕЛЬДІ - МУРЗУ

На прохання Хмельницького, Султан - Гельді бився з рештками польського війська в 40.000 чоловіка; покінчив із ними, зруйнував багато фортець.

XII. ПРО ТОГАЄВІ ГІДНОСТІ

Тогай був вояка незрівняний. Підчас бою він ревів, наче лев. Поляки зрадили своє слово: готували нові сили. Про це переказали ханові.

XIII. ЯК СПОВІСТИЛИ ХАНА

Тогай відрядив молодого гінця до хана з повідомленням, що поляки готуються. Хан надіслав на поле бою нову підмогу.

XIV. ПРО СИНА ПОТОЦЬКОГО

Син Потоцького, не маючи відомостей за свого батька й за становище фортеці Бара, надіслав туди муштрованим собакою листа. Але собаку впіймали, листа перехопили. Собаку відправили назад. Це збентежило поляків. Тоді вони надіслали верхівця на швидкому коні, але й верхівця затримано.

На цей час Тогай захорів. Його хорого перевезли до фортеці Аккерман.

XV. XVI. ПЕРЕДСМЕРТНИЙ ЗАПОВІТ ТОГАЯ

Почуваючи близьку смерть, Тогай просив передати добрі побажання ханові, візиреві й іншим вельможам, а також дружині й малолітній дочці. Звелів збудувати на ті гроші, що він залишив, текіє для дервішів, мечеть і медрессе. Тогай помер. Тіло його перевезено до Криму.

XVII. ПРО ЖАЛОБУ ЗА ТОГАЙ - БЕЄМ

Дружина, сестри й дочки збожеволіли, довідавшись про Тогаєву смерть; одяглися всі в чорне.

Закінчуючи поему, Джан - Мухамед пише: „А я, грішний, зробився співаком героїв війни“.

* * *

Не зважаючи на високомовний тон, властивий XVII — XVIII ст. ст., поета що звик лестити керівничій клясі

того часу, поема малює нам яскраво взаємовідносини між Україною, Кримом і Польщею, виникнення воєнного союзу України з Кримом, як наслідок дипломатичної діяльности Богдана Хмельницького. В поемі змальовано також воєнну організацію татар у татар, українців і поляків.

Розкривається також економічна суть різних озброєних сутичок того часу. За словами татарського історика Хурремі - Челебі (рукопис), „при вступі на ханський престіл Іслям - Гірея II, татари жили в злиднях, підчас же його керування добробут їх покращав через щасливі наскоки й воєнні здобичі". Справді, 40.000 золотих у вигляді воєнної контрибуції і 100.000 червонців, як щорічні внески до мізерної скарбниці Кримського ханства,— за тих часів величезні суми, — звичайно, могли мати великий вплив на економіку Кримського ханства, людність якого тоді жила скотарством, дрібним кустарним ремеством і лише почала переходити на хліборобські форми господарювання.

В поемі також малюється побут татарів. Наприклад, після смерти Тогай - бея родина його одяглася в чорне. Цей звичай тепер серед татарів Криму зовсім зник. Тогаєве тіло з Аккерману й тіло брата його Султан - Гельді з поля війни перевезено до Криму жалібним візком [1]. До речі сказати, те ж саме зробили і з тілом Мухамед - Гірея II Жирного, якого вбив десь на берегах Волги брат його Алі - Гірей, що ненавидив його. Згодом Крим - Гіреєве тіло з Ковшан у Басарабії перевезено для похорону в Бахчисарай [1].

Опріч поеми, що розглядаємо, серед рукописної народньої літератури кримських татарів є ще один невеличкий епічний вірш невідомого автора під заголовком „Сефер - Наме" (пісня про похід), де характеристично описується, як татари готувалися до походу на Польщу, спільно з запорожцями. Опріч цього, дотепер серед татарів є поговірка „Тогай-бея можна впізнати по ході". Все це показує, який великий слід у пам'яті народніх мас залишив свого часу (у XVII ст.) похід на Польщу й його учасники.

---

[1] Один караїмський письменник Т. Леві - Бабовіч у своїй монографії „Три странички" (Севастопіль 1926 р.) на стор. 21 стверджує, що покійників у татарів не перевозили з моменту смерти для похорону до інших місць, за його словами, через якісь релігійні міркування мусульман.

Акчокракли О.-Н. А. **Татарська поема Джан–Мухамедова. Про похід Іслям-Гірея II спільно з Богданом Хмельницьким на Польщу 1648–49 рр.: за рукописом з матеріалів етнографічної експедиції Кримського НКО по Криму влітку 1925 року** // Східний світ.– Харків, 1930.– № 12(3).– С. 163–170.

Комментарии:

Стр. 154 *...Этнографічної экспедиції Кримського НКО…*

Этнографическая экспедиция Наркомата просвещения Крымской АССР – экспедиция по изучению культуры и быта крымских татар, организованная и финансировавшаяся Народным комиссариатом просвещения Крымской АССР в 1925 году.

Стр. 154 *...Джан – Мухамедова…*

Джан-Мухаммед-эфенди (варианты имени Джан-Мухаммед, Джанмухамед, Шейх Мухаммед-эфенди) – крымскотатарский поэт, летописец и аристократ XVII в. Зять Тугай-бея.

Стр. 154 *...Іслям – Гірея II…*

Верно – Ислям III Герай (Гирей) (1604–1654 гг.) – крымский хан (1644–1654 гг.). Сын Селямета I Герая. В 1648 году заключил военный союз с гетманом Богданом Хмельницким, направленный против Речи Посполитой. Однако заинтересованный в длительной войне и взаимном истощении Украины и Польши, Ислям III неоднократно нарушал союз. При Исляме III крымские отряды часто нападали на Украину, грабили города и села, захватывали пленных.

Стр. 154 *...Богданом Хмельницьким…*

Хмельницкий Богдан-Зиновий (1595–1657 гг.) – гетман Войска Запорожского (1648–1657 гг.), украинский полководец и государственный деятель. Предводитель освободительной войны 1648–1654 гг. против Речи Посполитой, в результате которой земли Правобережья и Левобережья Украины образовали государство Войска Запорожского (Гетманщина).

Стр. 154 *….на Польщу…*

Речь Посполитая – федерация Королевства Польского и Великого княжества Литовского, возникшая в результате Люблинской унии в 1569 году и ликвидированная в 1795 году с разделом государства между Россией, Пруссией и Австрией. Располагалась преимущественно на территориях современных Польши, Украины, Белоруссии и Литвы, а также на части территории России, Латвии, Эстонии, Молдавии и Словакии.

Стр. 154 ... *в с. Капсіхор…*

Капсихор – название села Морское на юго–востоке Крыма до 1945 года. В настоящее время входит в городской округ Судак Республики Крым.

Стр. 154 *...у В.Д. Смирнова…*

Смирнов Василий Дмитриевич (1846–1922 гг.) – востоковед, профессор факультета восточных языков Санкт-Петербургского университета (с 1884 г.), специалист по истории Турции и Крымского ханства. Его сочинения «Крымское ханство под верховенством Оттоманской Порты до начала XVIII века» (Одесса, 1889) до сегодняшнего дня сохраняют свое научное значение.

Стр. 155 *....Кримського Ханства…*

См. стр. 113.

Стр. 155 *...козаками…*

Казаки – представители казачества, сложной социальной группы, военного сословия, которое сложилось на окраинах русского государства в XV–XVII веках. Первоначально проживали в степях и лесостепях Восточной Европы, в частности на территории современной Украины и России; впоследствии расселились также на территории Среднего и Нижнего Поволжья, Предуралья, современного Казахстана, Сибири и Дальнего Востока.

Стр. 155 *...Хадім – Гірея…*

Халим Герай (Гирей) (1772–1823 гг.) – турецкий историк, представитель династии крымских правителей Гераев, сын Шахбаза Герая. Автор исторического труда «Гюльбюн–и ханан» («Розовый куст ханов или История Крыма»).

Стр. 155 *...«Гульбуни – Ханан»…*

См. стр. 149

Стр. 155 *...Дівану…*

Диван – коллегиальный орган, совет в Крымском ханстве при хане, выполнявший функции исполнительной, законодательной и судебной власти. В состав дивана входили: хан, муфтий, калга-султан, нурэддин, визирь, кадиаскер (верховный судья), дефтердар (хранитель казны), беи и др. В диване принимались решения по объявлению мира или войны, предоставления военной помощи, представлялись послы, зачитывались грамоты зарубежных государств. Диван также служил судом высшей инстанции. Этот орган ограничивал власть хана.

Стр. 155 *...Гіреєв...*

Гераи (Гиреи, Гираи) – династия, правившая в Крымском ханстве с начала XV века до присоединения его к Российской империи в 1783 году.

Стр. 155 *...Менглі – Гірея І...*

См. стр. 63.

Стр. 155 *...Шахін – Гіреєм...*

Шахин Герай (Гирей) (1745–1787 гг.) – последний крымский хан (1777–1783 гг.). Сын царевича Топал Ахмед Герая. Выступал за союз с Россией, и под её давлением был избран ханом. Пытался провести в государстве реформы и реорганизовать управление в Крымском ханстве по российскому образцу, что вызвало недовольство местной знати и мусульманского духовенства. В 1783 году отрекся от престола в пользу России.

Стр. 155 *...месневі...*

Месневи – арабский термин в литературах мусульманского Востока, означающий стихотворные произведения с попарно рифмующимися полустишиями.

Стр. 155 *...дактилічним...*

Дактиль – трёхдольный размер античной метрики из одного долгого и двух следующих за ним кратких слогов.

Стр. 155 *...Східний музей у Ялті...*

Восточный музей – музей в Ялте. Был открыт 25 марта 1921 года. Размещался в здании дворца эмира Бухары Сеида Абдул-Ахад-хана. Основу коллекции музея составляли произведения искусства, находившиеся ранее в музее Ялтинского отделения Крымско-Кавказского горного клуба, а также национализированные из дворцов и имений Южного берега Крыма в годы Гражданской войны. В 1932 году Восточный музей вошел в состав созданного Ялтинского объединенного музея краеведения (вместе с Ялтинским естественно–историческим музеем). К 1940 году в фондах Восточного музея насчитывалось более 4 тысяч единиц хранения. В годы Великой Отечественной войны часть коллекции музея была эвакуирована, а часть разграблена оккупантами.

Стр. 156 *...епопеї...*

Эпопея – большая эпическая поэма, в которой изображаются крупные исторические события, героические деяния.

Стр. 156 *...мурзи...*

Мурза – аристократический титул в тюркских государствах, таких как Крымское, Казанское, Астраханское ханства и Ногайская Орда, высший слой тюркского дворянства, соответствующий русским князьям.

Стр. 156 *...Тогай – Бея...*

Тугай-бей (Аргын Доган Тогай бей) (ок. 1601–1651 гг.) – известный полководец и политический деятель Крымского ханства XVII в. Родился в знатной семье из рода Аргын. Титул «бея» получил вместе с должностью руководителя Перекопского санджака (административной единицы). В 1648 году принял участие в восстании Богдана Хмельницкого против поляков. Возглавлял армию крымских татар.

Стр. 156 *...Кайсунзаде Нідаї...*

Кайсуни-заде Мехмед Недаи (Реммаль Ходжа) – известный крымскотатарский придворный биограф, ученый, астролог и медик XVI века, автор «Тарих-и Сахиб Гирай хан» («Истории хана Сахиба Гирая»).

Стр. 156 *...Сахібі I (1535 – 1551)...*

Сахиб I Герай (Гирей) (1501–1551 гг.) – хан Казани (1521–1524 гг.) и Крыма (1532–1551). Младший сын Менгли I Герая, дядя османского султана Сулеймана Великолепного. Занял казанский престол, опираясь на помощь крымских отрядов и поддержку Турции. В 1532 году стал ханом Крыма. Продолжил линию своего предшественника на усмирение знати, возвысил многих представителей служилой знати. В правление Сахиба I была обустроена и расширена гавань в Гёзлеве. Для развития экономики государства Сахиб I всячески поощрял переход к осёдлому образу жизни кочевавших в степной части страны ногайцев. Часто помогал туркам войсками в их европейских походах. Закончил строительство дворца в Бахчисарае, куда перенес свою резиденцию из Салачика.

Стр. 156 *...Абдул – Гафар...*

Абдул-Гафар Къырыми – крымскотатарский ученый, писатель, поэт и придворный вельможа XVIII века. Автор исторического труда «Умдет ал-ахбар».

Стр. 156 *...«Умдетуль – Ахбар»...*

«Умдет ал-ахбар» (полное название «Умдет ал-ахбар фи тарих ут–татар») – историческая хроника Крымского ханства (охватывает период с XV по XVIII вв.), написанная Абдул–Гафаром Къырыми. Датируется 1744 годом.

Стр. 156 *... при Каплані...*

См. стр. 95.

Стр. 156 *...при Сеадеті й Менглі II...*

Саадет IV Герай (Гирей) (1662–1732 гг.) – крымский хан (1717–1724 гг.). Сын хана Селима I Герая. Продолжил мероприятия, начатые Капланом I Гераем по возвращению контроля над Черкесией, и добился большего успеха в этом. Саадет IV Герай произвел кадровую перестановку в своем окружении, чтобы приблизить к трону верных себе людей, однако это не защитило его от козней заговорщиков, добивавшихся его смещения. В 1724 году Саадет IV добровольно покинул престол.

Менгли II Герай (Гирей) (1678–1740 гг.) – крымский хан (1724–1730 гг., 1737–1740 гг.). Сын крымского хана Селима I Герая. Главной задачей Менгли II после его восхождения на трон было усмирение знати и укрепление своей власти. Ликвидировал часть своих оппонентов и мятежников. Вернул контроль над Буджакской Ордой. Остановил многолетнюю смуту в стране, облегчил повинности и отменил некоторые налоги.

Стр. 156 *... Хмелецького Стефана...*

Хмелецкий Стефан (1580–1630 гг.) – червонорусский шляхтич, староста овруцкий и таборовский. Принимал участие в русско–польской войне 1605–1618 годов и польско–турецкой войне 1620–1621 годов, а также был одним из польских лидеров в борьбе Речи Посполитой с крымскими татарами в 1620–х годах. Участвовал в битвах под Мартыновым (1624 г.) и под Белой Церковью (1626).

Стр. 156 *...Бурштикської битви 1629 р...*

Бурштынская битва – битва, произошедшая в 1629 году в районе г. Бурштын между польско-казацкими отрядами Стефана Хмелецкого и татарским войском, которое возвращалось после похода на Галичину. Завершилась победой польского войска.

Стр. 157 *...прізвище Потоцького...*

Потоцкий Николай (1595–1651 гг.) – крупный польский магнат, государственный и военный деятель. Великий гетман коронный (1646–1651 гг.). Боролся с украинскими казаками. В частности, в 1637–1638 годах руководил подавлением казацко-крестьянских восстаний, возглавляемых Павлюком, Яковом Острянином и Гуней. В мае 1648 года, дважды разбит в битвах под Желтыми Водами и Корсунем Богданом Хмельницким. В июне 1651 года участвовал в битве под Берестечком, командуя частью польской армии. После

битвы под Белой Церковью в сентябре 1651 г. от имени польского правительства заключил с украинским гетманом Богданом Хмельницким Белоцерковский мирный договор.

Стр. 157 *...воевод...*

Воевода – военачальник; глава администрации воеводства в Польше, Великом княжестве Литовском.

Стр. 157 *...шляхтичів...*

Шляхта – привилегированное сословие в Королевстве Польском, Великом княжестве Литовском и, после Люблинской унии 1569 года, в Речи Посполитой. Шляхта изначально была исключительно воинским сословием.

Стр. 157 *...геджри...*

См. стр. 77

Стр. 157 *...Каді–Ескера...*

Кадиаскер – должность верховного судьи по военным и религиозным делам, введённая в Османской империи в середине XIV столетия. Аналогичная должность существовала и в Крымском ханстве.

Стр. 157 *...«Семь планет»...*

«Семь планет в известиях о татарских царях» («Ас-саб ас-сийар фи ахбар-и мулук-и татар») – историческое сочинение турецкого литератора, историка и ученого Сейид Мухаммеда Ризы, содержащее краткую историю правления семи крымских ханов с XV по XVIII вв.

Стр. 157 *...Сифер – Газі – Агі...*

Сефер Гази Ага – великий визирь Крымского ханства (1644–1664 гг.).

Стр. 157 *...сераскера...*

Сераскер – главнокомандующий войсками в Османской империи и Крымском ханстве.

Стр. 157 *...запорожцями...*

Запорожские казаки, запорожцы – часть казачества на территории современной Украины, создавших в XVI веке, ряд военных укреплений и поселений на Днепре, вне зоны юрисдикции соседних государств (Дикое поле). Казаки объединились впоследствии в военную организацию – Войско Запорожское, которая получила своё наименование по названию региона проживания.

Стр. 157*…чотирьох племін…*

Четыре рода (племени) – четыре бейских рода (Ширины, Барыны, Аргины и Седжеуты), составлявшие костяк дворянской аристократии в Крымском ханстве.

Стр. 157 *…племени Аргін…*

Аргын (Аргин) – племя тюркского происхождения, а также один из знатнейших родов крымских беев.

Стр. 157 *…фортеці Ферах – Кармена…*

Перекоп (Ор-Капу, Ферх Кермен) – средневековая турецко-татарская крепость, построенная на Перекопском вале. Закрывала единственный сухопутный проход в Крым через Перекопский перешеек. Вместе с крепостями Арабат и Ени-Кале Перекопская крепость создавала оборонительную линию, защищавшую Крым от нападений с севера и востока. Ор-Капу применялось для названия центральной крепости или же Перекопа, а Ферх-Кермен – та часть Перекопского вала, которая непосредственно прилегала к Каркинитскому заливу на три километра западнее и являлась морским входом на перешеек.

Стр. 157 *…польський король…*

Владислав IV Ваза (1595–1648 гг.) – король польский и великий князь литовский (1632–1648). Старший сын Сигизмунда III. Вёл борьбу за русский престол, но в итоге ограничился территориальными уступками Москвы Польше по Деулинскому перемирию. Придерживался религиозной терпимости и провёл военную реформу. Безуспешно стремился укрепить королевскую власть, выступая против магнатов. Царствование Владислава IV оказалось последней стабильной эпохой в истории королевской Польши.

Стр. 157 *…сойм…*

Сейм Речи Посполитой – сословно-представительный орган в Речи Посполитой во второй половине XVI–XVIII веках.

Стр. 158 *…фортеці Бара…*

Крепость Бар – крепость на левом берегу реки Ров на территории города Бар. В настоящее время – город районного значения в Винницкой области Украины, административный центр Барского района.

Стр. 158 *…призначив свого сина…*

Потоцкий Стефан (1624–1648) – польский шляхтич, нежинский староста, второй сын великого гетмана коронного и каштеляна краковского Николая

Потоцкого. Весной 1648 был отправлен отцом в карательный поход на Запорожскую Сечь. Стефан Потоцкий командовал польским авангардом в битве с запорожскими казаками под Жёлтыми Водами, где потерпел полное поражение, был ранен, попал в плен и умер от гангрены.

Стр. 158 *...гетьман...*

Гетман – название высших военачальников в таких государственных и военно-государственных образованиях, как Великое княжество Литовское, Королевство Польское, Речь Посполитая и Войско Запорожское Низовое.

Стр. 158 *...зібрав «круг»...*

Казачий круг – общий войсковой совет казаков, высший орган самоуправления. На нем решались вопросы войны и мира, раздел между куренями угодий, о переизбрании сечевой старшины и другие вопросы.

Стр. 158 *...на Дніпрі...*

Днепр – четвёртая по длине и площади бассейна река Европы после Волги, Дуная и Урала, имеет самое длинное русло в границах Украины.

Стр. 158 *...кримців...*

Верно – Крымские татары – народ, исторически сформировавшийся в Крыму. Говорят на крымскотатарском языке, который относится к тюркской группе алтайской семьи языков.

Стр. 158 *...трофеї...*

Трофей – добыча, захваченная при победе над неприятелем; знак, символ победы.

Стр. 158 *...Мурад – Гірей – султана...*

Мурад Герай (Гирей) (1627–1696 гг.) – крымский хан (1678–1683 гг.). Провел судебную реформу, укрепил положение хана в Крыму. Во внешней политике Мурад Герай следовал курсу Османской империи. По приказам султана ходил в военные походы. В 1681 году содействовал заключению Бахчисарайского мира между Османской империей и Русским царством.

Стр. 159 *...КРИМ – ГІРЕЙ – СУЛТАН...*

Кырым (Керим) Герай (Гирей) – нурэддин (1640–1641 гг.) и калга (1644–1651 гг.). Сын Селямет I Герая, брат крымских ханов Мехмед IV Герая и Ислям III Герая. В 1648 году возглавил большой поход на Украину, помогая запорожскому гетману Богдану Хмельницкому в восстании против Речи Посполитой.

Участвовал в успешном походе против молдавского господаря Василия Лупу. Погиб в конце июня 1651 года в боях под Берестечком.

Стр. 159 *...ЗАХОПИЛИ ФОРТЕЦЮ АЛБАВ (ЖОВТІ ВОДИ)...*

Битва под Жёлтыми Водами – первая крупная победа восставших казаков над польскими силами в ходе восстания Богдана Хмельницкого. Произошла между 29 апреля и 16 мая 1648 года недалеко от современного города Жёлтые Воды Днепропетровской области Украины.

Стр. 159 *...А. Е. Кримського...*

Крымский Агатангел Ефимович (1871–1942 гг.) – востоковед, академик АН УССР (с 1918 г.). В 1898–1918 гг.– профессор Института восточных языков в Москве, затем – до 1941 г.– профессор Киевского университета. Сфера научных интересов – арабистика, Иран, Турция. Ряд научных исследований связан с историческим краеведением Крыма.

Стр. 159 *...калги...*

См. стр. 110.

Стр. 159 *...Султану – Гельці – Мурзі...*

Султан Кельди–мурза – крымскотатарский военачальник XVII в. Брат Тугай-бея.

Стр. 159 *...червонців...*

Червонец – название польских, литовских, венгерских, венецианских и других золотых монет, которые были в обращении в Восточной Европе в XVII – XVIII вв.

Стр. 160 *...фортеці Аккерман...*

Белгород-Днестровская крепость (до 1944 года – Аккерманская крепость) – памятник истории и градостроительства XIII–XV столетий. Является одной из наиболее сохранившихся на территории Украины.

Стр. 160 *...візиреві...*

См. стр. 151.

Стр. 160 *...текіє для дервішів...*

Текие (Ханака) – суфийская обитель. Изначально ханаки были скромными приютами дервишей, но затем превратились в целые комплексы, деталь-

но продуманные и богато украшенные. Ханаки играли большую социальную роль, выполняя функции мест общественных и политических собраний, школ, гостиниц и постоялых дворов, больниц, благотворительных центров и т.д.

Дервиш – мусульманский аналог монаха, аскета, приверженец суфизма.

Стр. 160 *...мечеть...*

См. стр. 123

Стр. 160 *...медресе...*

См. стр. 120

Стр. 160 *...керівничій клясі...*

Правящий класс – господствующий социальный класс, контролирующий общество с помощью любых доступных культурных, политических и экономических институтов.

Стр. 161 *...Україною...*

Гетманщина (в официальных документах – Войско Запорожское) – название части казацких земель на территории современной Украины, России (Стародубье) и Приднестровья, на которые в разные исторические периоды распространялась власть гетмана. Гетманщина берет свое начало с восстания Хмельницкого, вспыхнувшего в 1648 году.

Стр. 161 *...Хурремі – Челебі...*

См. стр. 109.

Стр. 161 *...Іслям – Гірея* II*...*

Ислям II Герай (Гирей) (?–1588 гг.) – крымский хан (1584–1588 гг.). Сын крымского хана Девлета I Герая. Правление Ислям Герая (1584–1588 гг.) было ознаменовано кровавой борьбой со старшим сыном Мехмеда II Герая, Саадетом Гераем. Держась на престоле исключительно с помощью турок, крымский хан Ислям II Герай вёл себя по отношению к османскому султану крайне покорно и униженно, введя обычай, по которому на общественной молитве имя султана стало поминаться ранее имени хана. Организовывал разорительные походы на южные московские и польско-литовские владения. В правление Ислям Герая запорожские казаки совершали рейды на турецко-крымские владения, были разорены Аккерман и Гезлев.

Стр. 161 *...контрибуції...*

Контрибуция – платежи, налагаемые на проигравшее государство в пользу государства-победителя. Во время войны оплачивается населением занятой территории, по окончанию войны – правительством побеждённой страны.

Стр. 161 *...Мухамед – Гірея II Жирного...*

См. стр. 110

Стр. 161 *...Алі – Гірей...*

Али Герай – крымский калга (1578–1584 гг.), (1584–1588 гг.), сын Девлета I Герая и младший брат Мехмеда II Герая (1577–1584 гг.). Претендент на ханский престол в 1584 и 1588 годах.

Стр. 161 *...Крим – Гіреєве...*

Кырым Герай (Гирей) (1717–1769 гг.) – крымский хан (1758–1764 гг., 1768–1769 гг.). Сын Девлета II Герая. Вёл самостоятельную внешнюю политику. Пытался найти союзников для организации совместной обороны от России. Во внутренней политике сделал огромный вклад в развитие экономической и культурной жизни страны. Время правления Кырыма Герая стало эпохой расцвета крымскотатарского искусства.

Стр. 161 *...Ковшан...*

Каушаны – город в Молдавии. Крым Герай создал свою вторую столицу в городе Каушаны. Здесь был построен ханский дворец, приспособленный для военных, административных и представительских целей.

Стр. 161 *...Басарабії...*

Бессарабия – историческая область в юго-восточной Европе между Чёрным морем и реками Дунай, Прут, Днестр, юг восточной части Молдавского княжества. В настоящий момент территория Бессарабии входит в состав Украины и Молдавии.

Стр. 161 *...Бахчисарай...*

Бахчисарай – город в Крыму, бывшая столица Крымского ханства. В настоящее время – центр Бахчисарайского района Республики Крым.

Стр. 161 *...караїмський...*

Караимы – немногочисленная этническая группа, происходящая от тюркоязычных последователей караимизма в Восточной Европе. Традиционными ме-

стами проживания караимов являются Крым, некоторые города Западной Украины и Литвы. Караимский язык относится к кыпчакской группе тюркских языков. Вероисповедание – караизм. Их священной книгой является Ветхий Завет.

Стр. 161 *…Т. Леві – Бабовіч…*

Леви-Бабович Товия Симович (1879–1956 гг.) – караимский общественный и религиозный деятель, богослов, исследователь прошлого караимов. Последний газзан Севастополя (с 1911 по начало 30-х годов XX века), уехал в Каир. Автор ряда работ, среди которых: «Очерк происхождения караимизма» (1913 г.), «Три странички из истории караимов» (1926 г.).

Комментарии: А. А. Непомнящий, И. А. Пасечников

КРЫМСКО-ТАТАРСКИЕ И ТУРЕЦКИЕ ИСТОРИЧЕСКИЕ ДОКУМЕНТЫ XVI-XIX ВВ., ВНОВЬ ПОСТУПИВШИЕ В КР. ЦЕНТРАРХИВ

Новая коллекция Кр. татарских и турецких исторических документов XVI—XIX вв., поступивших в Кр. Центрархив из б. Таврического о-ва истории и археологии в количестве 65 номеров, являются дополнением к тем, опись которых была помещена в № 3 (6) бюллетеня Крым. ЦАУ.

В состав этой коллекции входит между прочим документ без даты (№ 61), характеризующий взаимоотношения одного из помещиков царского периода в Крыму и татар-крестьян дер. Чуюнчи.

Перевод этого документа помещается в настоящем номере Бюллетеня.

Значащийся под № 63 „Песнь о Крымских событиях", также без даты, была переведена и описана проф. (ныне академиком) А. Н. Самойловичем в № 50 Известий таврич. уч. арх. ком. за 1913 г. Проф. А. Н. Самойлович установил дату этого документа 1874 г., т. е. годом объявления всеобщей воинской повинности в царской Рассии.

Можно полагать, что и эта группа Крымско-татарских документов найдет место в предполагаемом издании Археографической комиссии Академии Наук СССР.

О. Акчокраклы.

Крымско-татарские и турецкие исторические домументы, поступившие в Кр. Центрархив от б. Тавр. о-ва ист. и археологии в 1932 г.

№№ п/п.	Название документа	Дата мус. эры	Дата христ эры	Примечание
1	Копия перевода шертной грамоты Менгли-гирея хана вел. кн. Иоанну Васильевичу	—	—	Без даты.
2	Ярлык Сахиб-гирея на имя Сурча Хафиза о закреплении за ним колодца	956	1549	С русским перевод. Ярцова.
3	Часть ярлыка Сахиб-гирея . . .	—	—	$3^1/_2$ строки начала ярл.
4	Ярлык Сахиб-гирея на имя Ширина Джан Кувата о закреплении за ним земли в районе Индал	957	1550	На обороте сей грамоты приклеено пять малых грамот разных калгаев, надпись муфтия и одно письмо.
5	Ярлык Сахиб-гирея на имя Урус-оглу Тутан оглан о закреплении за ним колодца в районе Донузлав. . .	957	1550	С русским перевод.
6	Ярлык Сахиб-гирея на имя Алчын Данияра-оглу о закреплении за ним колодца в районе Кирлеут	957	1550	»
7	Ярлык Девлет-гирея на имя Мустафа-бека о назначении ему жалования	981	1573	»
8	Ярлык Девлет-гирея на имя Алчын-хасана-суфи о закреплении за ним колодца и земли (зимовка) . .	984	1576	»
9	Ярлык Мухамет-гирея на имя Ак-Мухамеда о закреплении за ним колодца	985	1577	»
10	Ярлык Мухамед-гирея на имя Абдуразак-шейха об освобождении его от податей и сборов за подвиги . .	987	1579	»
11	Ярлык Мухамед-гирея на имя (?) о закреплении за ним колодца . . .	989	1581	»
12	Ярлык Ислам-гирея на имя Аталыка Абдурахман шейха (из рода Есевий) об освобождении его от податей	993	1584	»
13	Ярлык Ислам-гирея на имя Сулейман-бек и Пир-Али Субаши о назначении Абдурахман шейха наставником наследника его Девлет гирея.	994	1585	—
14	Ярлык Гази-гирея на имя Кавлике-Хаджи об освобождении его и его общины от работ на соли	996	1587	—

№№ п/п.	Название документа	Дата мус. эры	Дата христ. эры	Примечание
15	Ярлык Гази-гирея на имя жителей Боз-оглу об освобождении от работы на солевых промыслах	999	1590	Без начала с переводом
16	Ярлык (?) на имя Джан-сут и Нур-Мухамед хальфе о закреплении за ним земли и колодца	1005	1596	—
17	Ярлык Гази-гирея на имя жителей Чегерче Рамазан-бай и др. о закреплении земли и колодца	1005	1596	—
18	Ярлык Гази-гирея на имя жителей Байчи-Кавлике Хаджи об освобождении от работ на соли	1010	1601	—
19	Фирман султ. Мустафы II на имя Румелийского ген.-губ. об охране прав крымско-подданного Болата, сына Хусеина	1110	1698	—
20	Ярлык калги Сеадет-гирея на имя Мурадша-аги о назначении его на должность	1113	1701	С переводом
21	Фирман султана Махмуда 1 на имя Ибрахима-Абдул вахаб об определении ему пенсии	1143	1730	"
22	Копия фирмана султ. Махмуда о закреплении пенсии Мустафе . . .	1151	1738	"
23	Фирман султ. Махмуда на имя Крымского мурзы Мустуфы о закреплении за ним вотчинной земли в Турции	1157	1744	—
24	Фирман султ. Махмуда на имя Румелийского ген.-губ. об утв. вотчины крымско-под. Махмуда и других	1157	1744	С переводом
25	Ярлык Селим-гирея на имя Актачибея Мехмед-аги о пожаловании ему фруктового сада	1159	1746	"
26	Фирман султ. Махмуда на имя Османа о передаче ему во владение дер. Буджу-кой на Таманском полуострове	1162	1748	"
27	Фирман султ. Махмуда на имя Османа о назначении его комендантом крепости Ачу	1162	1748	"
28	Фирман султ. Махмуд на имя Османа о назначении его комендантом креп. Ачу.	1162	1748	"
29	Письмо великого визиря Хаджи Мухамед-Эмина на имя Османа паши с извещением о его назначении ген.-губ. Кафы и Еникале	1162	1748	"

№№ п/п.	Название документа	Дата мус. эры	Дата христ. эры	Примечание
30	Фирман султ. Махмуда на имя Османа о его назначении комендантом крепости Ачу	1164	1750	С переводом
31	Лист расходной книги ханши . .	1166	1752	—
32	Выписка из казначейской книги с указанием окладов жалования турецких военнослужащих (на 2 листах)	1167	1753	С переводом
33	Выписка из тур. казначейской книги с указанием окладов жалов. тур. чиновник.	1168	1754	„
34	Малый ярлык Халим-гирея на имя жителя деревни Бочукай об уплате ими податей Хаджи Осману аге . .	1169	1755	С перев. без даты
35	Ярлык Халим-герея на имя Худай-Берди о назначении ему натуральной пенсии из доходов Молдавии в размере одной бочки меда ежегодно.	1169	1755	—
36	Фирман султ. Мустафы на имя Сеид Мухамеда о назначении ему пенсии	1171	1757	С переводом
37	Фирман султ. Мустафы на имя Буджакского Сераскира о возвращении молдаванам имущества, разграбленого ногайцами	1172	1758	„
38	Фирман султ. Мустафы о возобновлении грамоты Османа на владение дер. Буджукаи на Тамани . .	1172	1758	„
39	Ярлык Селим-гирея об арендн. деньгах от рыбных промыслов у деревни Буджукай на Чушке Хаджи Осману аге	1178	1764	„
40	Раздельный акт составлен Бахчисар. кадием	1189	1775	—
41	Раздельный акт Мангубского кадия	1190	1776	—
42	Граммота Екатерины II на имя Шахин-гирея с поздравлением по поводу вступления его в Крымское ханство	—	1777	На тат. яз.
43	Ярлык Шахин-гирея о назначении Яхья Эфенди Кадием Мангубского и Судакского окр.	1192	1778	—
44	Фирман султ. Абдул-Хамида на имя Шахин-гирея с поздравлением по поводу вступления последнего в Крымское ханство	1193	1779	—

№№ п/п.	Название документа	Дата мус. эры	Дата христ эры	Примечание
45	Ярлык Шахин-гирея на имя Перекопского Каймакама об улаживании земельного спора между деревнями Киргиз и др.	1193	1779	С переводом
46	Проходное свидетельство, данное Очаковским пашою российским курьерам, следующим в Турцию	1194	1780	"
47	Фирман султ. Абдул-хамида об утверждении окладов жалов. чинам крепостей Анапа и Сугурча	1199	1784	"
48	Подписка Акмесджитского хатипа Ильяса эф. о передаче им своей земли Ойратскому	1206	1791	"
49	Копия запродажного и ден. расписка, данные Эсадом Челеби Меметша мурзе	1209	1794	"
50	Выписка из раздельного акта имущ. Захида	1209	1794	"
51	Выписка из раздельного акта имущества Хасана	1210	1795	"
52	Выписка раздельного акта имущест. Абдул-вели	1212	1797	—
53	Копия письма Тайяра к Трапезундскому паше	1213	1798	С переводом
54	Копия письма вел. визиря Юсуфу паше	1213	1798	Без даты с перев.
55	Копия письма к вел. визирю	—	—	" " "
56	Копия письма к вел. визирю	—	—	С переводом
57	Фирман султан на имя Баттал паши о назначении его Трапезунд. ген-губ.	1213	1798	"
58	Фирман султана о том же	1213	1798	"
59	Свидетельство тат. мурз, данное на имя Абдулла-аги	...	1798	" На рус. яз.
60	Письмо Трапезунд. губ. Тайяра-паши рус. генералу Нотаре с просьбой об охране имущества первого в Петербурге	1216	1801	С переводом
61	Жалоба татар дер. Чуюнчи на майора Яни за притеснения	—	1810(?)	Без даты
62	Воззвание ген. Горчакова к крымск. татарам	—	1855	На тат. яз.
63	Стихотворение „Песнь о Крымских событиях“	—	1874(?)	Без даты
64	Опись земель Мемешта бея при деревне Манкерман, куплен. им у разных лиц	—	—	"
65	Подписка Джантимура о передаче своих имущественных прав Меметша Мурзе	—	—	"

Перевод татарского документа № 61 по описи

„Его Превосходительству, начальнику Крымской области от бедных слуг, живущих в деревне Чуюнчи, Кадикойского округа, заявление в том, что владеющий участком казенной земли майор Яни с некоторого времени неоднократно попирал права назначаемых доверенных лиц и рабочих батраков и без всякого повода их поносил и без основания оштрафовал, а также продолжает причинять различные притеснения нашему сельскому обществу. и мы, не вынося все эти обиды, волей неволей согласились работать на него по 4 дня барщины, в чем выдали собственноручное обязательство, выделив из среды односельчан одного старосту, после этого майор Яни уехал в Херсон, вслед чего высокопоставленный Кади-эскер ефенди обратился к нам с увещеваниями и даже с угрозой, говоря, что де недостойно и стыдно будет перед майором работать на него 4 дня барщины и принудил нас дать слово работать на него по 11 дней. После же этого майор Яни вернулся и стал еще больше притеснять нас, накладывая на сельское общество все расходы, истраченные на своих рабочих, на пашню и другое и, кроме того, в тех случаях, когда у него (в имении на постройках) упадет камень или падает скотина, разобьется черепица, разрушится сарай или же пропадет скотина или произойдут всякие другие убытки, все это он взыскивает с сельского общества, чем довел нас до невозможного состояния и вдобавок ко всему этому, помимо арендных, требует от нас большого количества хлеба и порядочную сумму денег и, не довольствуясь всем и этими притеснениями, взыскивает с нас деньги в возмещение собственных на себя и на своих рабочих расходов и налагает другие взыскания, так что нет нам никакого покоя и мы должны переносить все эти наказания.

Сверх всего этого, не назначая людей для ухода за своим живым и мертвым инвентарем, он, вслучае пропажи чего-либо из инвентаря или скотины, все убытки возлагает опят-таки на общество, словом всякими правдами и неправдами притесняет нас, и мы, не имея более сил терпеть все эти наказания, осмелились обратиться Вашему пр-ству с настоящей жалобой. С помощью бога, когда все это наше несчастное положение станет известным вам, то, смилустивуясь над нами бедными, изволите назначить кого-либо одного из доверенных лиц для расследования нашего положения и избавите нас от притеснения майора Яни и дать

нам возможность пребывать в спокойствии, чем окажете вашу начальническую милость.

Мы в этом положении беспомощны, ибо если мы обратились бы в судебные или другие учреждения, все равно не в состоянии были бы противостоять майору Яни, и мы бедные будучи беспомощными уповаем только на Вас, и если вы не будете защищать нас, то мы останемся как слуги без покровителя. К сему добовляем, что большая часть земли дер. Чуюнчи принадлежит нашему обществу, но, несмотря на это, мы лишены возможности жить и пребывать спокойно на этой земле, почему, когда все это станет известным вашему пр-ству, то мы надеемся, что обратите на наше положение внимание и вашу милость.

Следует 24 подписи.

Приводимый в переводе этот документ не датирован. Но, судя по фигурирующему в нем имени майора Яни, можно отнести его к началу XIX века, т. е. к 1800—1805 гг. Майор Яни никто иной, как майор Иван Маниси, который получил в награду за военные заслуги в 1794 году в Крыму 190 дес. земли по реке Салгиру и 284 дес. при деревне Чуюнчи. Не довольствуясь этим, Маниси присвоил еще земли, принадлежащие местным жителям дер. Чуюнчи, „однако дело это было прекращено за прежде последовавшим „мирным" соглашением между спорщиками, по которому отошло к Маниси еще 149 дес. земли."

Публикуемый документ ясно иллюстрирует, насколько „мирные" были отношения между общиной дер. Чуюнчи и помещиком Яни. (См. П. Никольский. Описание Сенатских дел. Исторического архива Таврич. уч. арх. ком., изд. 1917 г., стр. 319, № 487 и 2) Ф. Лашков. Исторические очерки Крымского татарского землевладения. 1897 г. (стр. 154 и 247).

О. Акчокраклы

ПОПРАВКИ

При пачатании описи тат. докум. помещенных в № 3 (6) Бюллетеня (стр. 14—19) вкрались некоторые опечатки, которые просим заметить:

№ документа:	Напечатано:	Следует читать:
2	Данного	данный
43	Мубарон	Мубарек
44	Анделаб	Анделиб
68	Фешиx	Фетих
72	Уйшук	Уйшун
73	Бахоны	Бахты
96	Алчык	Алчын
119	Секеш	Сенет
120	Зубака	Зубова
135	Сейила	Сейида

Акчокраклы О.-Н. А. **Крымско-татарские и турецкие исторические документы XVI–XIX вв., вновь поступившие в Кр. Центрархив** // Бюллетень Центрального архивного управления Крым. АССР.– Симферополь, 1932.– № 2 (8).– С. 12–18.

Комментарии:

Стр.174 *...Кр. Центрархив...*

Центральное архивное управление Крымской АССР – архивное учреждение Крымской АССР. Создано в ноябре 1920 г. В 20-х–30-х гг. XX века в деятельности архивного учреждения превалировали четыре направления: выявление и сосредоточение документов в хранилищах; упорядочение и научная разработка архивных фондов; организация местных архивных учреждений; укрепление материальной базы. В 1924 г. при архиве создается политсекция, призванная аккумулировать фонды, в которых отразилось развитие революционного движения в Крыму. В 1926 г. КрымЦИК принимает ряд постановлений, направленных на повышение престижа архивного дела. К 1 октября 1926 г. из десяти районов Крымской АССР в семи имелись архивы. В 1930 г. вышел первый номер «Бюллетеня Центрального архивного управления Крымской АССР».

...Таврического о-ва истории и археологии...

См. стр. 124

Стр. 174 *...дер. Чуюнчи...*

Чуюнчи – название села Урожайное до 1948 года. В настоящее время – центр Урожайновского сельского совета в Симферопольском районе Республики Крым.

Стр. 174 *...А. Н. Самойловичем...*

См. стр. 47

Стр. 174 *...Таврич. уч. арх. ком...*

Таврическая ученая архивная комиссия (1887–1923 гг.) – организация краеведов Крыма, одна из 39 губернских учёных архивных комиссий (ГУАК), существовавших в дореволюционной России, которые были созданы Положением Комитета министров «Об учреждении учёных архивных комиссий и исторических архивов», утверждённом 13 апреля 1884 года императором Александром III. Занималась вопросами изучения истории и этнографии Крыма, прежде всего разбором ведомственных архивов и формированием губернского историче-

ского архива. Комиссия публиковала «Известия Таврической учёной архивной комиссии» (ИТУАК). Всего было выпущено 57 томов этого издания.

Стр. 174 *...Археографической комиссии Академии Наук СССР...*

Археографическая комиссия Академии наук СССР – учреждение Академии наук СССР, целенаправленно занимавшееся научным описанием и изданием письменных исторических источников.

Стр. 175 *...шертной грамоты...*

Шерть – присяга на верность договорным отношениям с Русским государством. Слово «шерть» впервые встречается в русских грамотах 1474 г. Тюркоязычные народы заимствовали арабское слово для процедуры заключения договора международного характера и передали эту практику русским властям.

Стр. 175 *...Менгли-гирея...*

См. стр. 149.

Стр. 175 *...вел. кн. Иоанну Васильевичу...*

Иван III Васильевич (1440–1505 гг.) – великий князь московский (1462–1505 гг.). Сын московского великого князя Василия II Тёмного. В ходе правления Ивана Васильевича произошло объединение значительной части русских земель вокруг Москвы и её превращение в центр единого Русского государства. Было достигнуто окончательное освобождение страны из-под власти ордынских ханов.

Стр. 175 *...Ярлык...*

«Ярлык» – в монгольских и тюркских, в том числе татарских и казахских ханствах – письменное повеление хана, ханская грамота или информация о конкретном воплощении законов.

Стр. 175 *...Сахиб-гирея...*

См. стр. 165.

Стр. 175 *...Индал...*

Верно – Мокрый Индол, также Индол – река в восточном Крыму. Берёт начало на северных склонах Главной гряды Крымских гор. Пересекает Внутреннюю гряду у села Тополевка (Топлу) Белогорского района.

Стр. 175 *...Донузлав...*

Донузлав – самое глубокое озеро в Крыму и крупнейшее озеро Черноморского района, относится к Тарханкутской группе озёр. Площадь – 47 км².

Стр. 175 *...Кирлеут...*

Керлеут – название села Водопойное до 1945 года. В настоящее время входит состав Межводненского сельского поселения в Черноморском районе Республики Крым.

Стр. 175 *...Девлет-гирея...*

См. стр. 109.

Стр. 175 *...Мухамет-гирея...*

См. стр. ?

Стр. 175 *...Ислам-гирея...*

См. стр. 171.

Стр. 175 *...Гази-гирея...*

См. стр. 148.

Стр. 176 *...Боз-оглу...*

Боз-Оглу-Кереит – исчезнувшее село в Сакском районе Республики Крым.

Стр. 176 *...Мустафы II...*

Мустафа II (1664–1703 гг.) – султан Османской империи (1695–1703 гг.). В первые годы своего правления пытался переломить неудачный для турок ход войны со «Священной Лигой». В 1696 году лично возглавил армию на Балканах, за счет большого численного перевеса над австрийцами добился некоторых успехов. В 1699 году был подписан Карловицкий мирный договор, по которому к Венеции отходили Морея и Далмация, Австрия получала Венгрию и Трансильванию, Польша – Подолье. По Константинопольскому договору 1700 года России уступался Азов. В августе 1703 года против султана началось восстание, к восставшим присоединилась часть янычар. Мустафа отрекся от престола в пользу своего брата Ахмеда III.

Стр. 176 *...Румелийского...*

Румелия – историческое название Балкан. Этимология слова происходит от арабского названия Византии – Рум (Рим), – Восточная Римская империя

Стр. 176 *...калги...*

См. стр. 110.

Стр. 176 *...Сеадет-гирея...*

См. стр. 166.

Стр. 176 *...фирман...*

Фирман, ферман – указ или декрет монарха в некоторых исламских государствах Ближнего и Среднего Востока, например, в мамлюкском Египте, Османской империи, Империи Великих Моголов, Иране времён шаха Мохаммеда Реза Пехлеви.

Стр. 176 *...Махмуда I...*

Махмуд I (1696–1754 гг.) – султан Османской империи (1730–1754 гг.). Во время правления Махмуда I предпринимались попытки модернизировать османскую армию по европейским образцам под руководством графа де Бонневаля, француза, принявшего ислам. Из-за сопротивления янычар эти попытки завершились неудачей. Продолжались войны с Ираном, Австрией и Россией в целом неудачные для османов.

Стр. 176 *...вотчинной...*

Вотчина – земельное владение, принадлежащее феодалу потомственно (от слова «отец») с правом продажи, залога, дарения. Вотчина составляла комплекс, состоящий из земельной собственности (земли, построек и инвентаря) и прав на зависимых крестьян.

Стр. 176 *...Таманском полуострове...*

Таманский полуостров, Тамань – полуостров в западной низменной части Кубани, северо-западное продолжение Кавказских гор. Омывается Черным и Азовским морями на западе. На западе заканчивается двумя длинными и узкими косами Тузла и Чушка. Керченский пролив отделяет Таманский полуостров и Таманский залив от Керченского полуострова, подобного ему природе. Площадь 2000 км^2, из них почти 900 км^2 приходится на лиманы и плавни.

Стр. 176 *...крепости Ачу...*

Крепость Ачу (Ачуев) – турецкая крепость в устье реки Кара-Кубань (Черная Протока). Была возведена в 1697 году после того, как в июле 1696 года

русской армией была взята османская крепость Азов. Существовала вплоть до конца 1776 года. В настоящее время – село Ачуево в Славянском районе Краснодарского края.

Стр. 176 *...визиря...*

См. стр. 151.

Стр. 176 *...паши...*

Паша – высокий титул в политической системе Османской империи, в Египте (до 1952 г.) и некоторых других мусульманских странах.

Стр. 176 *...Кафы...*

См. стр. 110.

Стр. 176 *...Еникале...*

Еникале (Ени-Кале) – турецкая крепость в Крыму на берегу Керченского пролива. Построена османами в начале XVIII века. В настоящее время Еникале находится в черте города Керчь.

Стр. 177 *...Халим-гирея...*

См. стр. 149.

Стр. 177 *...Мустафы...*

Мустафа III (1717–1774 гг.) – султан Османской империи (1757–1774 гг.). Был энергичным и дальновидным политиком. Он пытался обновить армию и государственный аппарат, чтобы сократить отрыв между Османской империей и европейскими державами, в том числе Россией. Тем не менее, в период его правления продолжался общий упадок, охвативший Османскую империю ещё в начале столетия. Попытки модернизации были недостаточными, чтобы остановить этот процесс.

Стр. 177 *...Молдавии...*

Молдавское княжество – государство, существовавшее в XIV–XIX веках. Большей частью располагалось на территории таких исторических земель, как Молдова, Бессарабия, Буковина. Культурно и исторически связано с другим дунайским княжеством – Валахией, а также с Трансильванией. Княжество просуществовало с 1359 по 1861 год, когда оно объединилось с Валахией в Румынию.

Стр. 177 *…Буджакского…*

Буджак – историческая область на юге Бессарабии, занимающая южную часть междуречья Дуная и Днестра, на востоке омывается Чёрным морем. Включает в себя часть дельты Дуная.

Стр. 177 *…Сераскира…*

См. стр. 167

Стр. 177 *…ногайцами…*

Ногайцы – тюркоязычный народ на Северном Кавказе, на юге Нижнего Поволжья, в Крыму, а также в Северном Причерноморье (до середины XIX в.), в степях между Волгой и Яиком (Уралом) (до середины XVI в.) и на северо-западе нынешнего Казахстана (до конца XV−начала XVI в.: на северо-востоке – до Западно-Сибирской низменности, на северо-западе их кочевья доходили до Казанского ханства, на юго-западе – до Приаралья и севера Прикаспия).

Стр. 177 *…Селим-гирея…*

Селим II Герай (Гирей) (1708–1748 гг.) – крымский хан (1743–1748 гг.), сын Каплана I Герая. Оказал неоценимую помощь Османской империи в ее войне с Персией. Одновременно прилагал усилия по закреплению мира с соседями Крыма. Во годы правления показал себя как умелый и жёсткий политик, завоевав всеобщий почёт.

Стр. 177 *…на Чушке…*

Коса Чушка – полуостровная коса, расположенная на севере Керченского пролива. Начинается у мыса Ахиллеон и тянется на юго-запад в сторону Черного моря.

Стр.177 *…Бахчисар…*

См. стр. 172.

Стр. 177 *…кадием…*

Кади – мусульманский судья-чиновник, назначаемый правителем и вершащий правосудие на основе шариата.

Стр. 177 *…Мангубского…*

См. стр. 128

Стр. 177 *...Судакского...*

См. стр. 118.

Стр. 177 *...Екатерины II...*

Екатерина II Алексеевна Великая (1729–1796 гг.) – императрица всероссийская (1762–1796 гг.).

Стр. 177 *...Шахин-гирея...*

См. стр. 164.

Стр. 177 *...Крымское ханство...*

См. стр. 113.

Стр. 177 *...Перекопского...*

Перекоп – город (до 1920 года) на Перекопском перешейке, образующем сухопутную связь между Крымским полуостровом и материком. Крымскотатарское название города Ор-Капу означает «ворота на рву» (крымскотат. or – ров, траншея; qapı – дверь, ворота).

Стр. 178 *....Каймакама...*

Каймакам – в Османской империи глава администрации уезда – административно-территориальной единицы второго уровня.

Стр. 178 *...Киргиз...*

Киргиз – исчезнувшее село в Нижнегорском районе Республики Крым.

Стр. 178 *...Очаковским...*

Очаков – город на юге Украины. В настоящее время – административный центр Очаковского района Николаевской области Украины.

Стр. 178 *...крепостей Анапа...*

Анапская крепость – турецкая крепость, построенная в 1781–1782 годах. В ходе русско-турецких войн несколько раз захватывалась русскими войсками. Окончательно присоединена к России по Адрианопольскому мирному договору 1829 года. В настоящее время – административный центр муниципального образования «город-курорт Анапа» на западе Краснодарского края.

Стр. 178 *...Акмесджитского...*

Акмесджит – город на берегу реки Салгир, резиденция калги-султана. В настоящее время – часть г. Симферополя.

Стр. 178 *...хатипа...*

Хатиб – духовник у мусульман, который проводит пятничную молитву (джума-намаз).

Стр. 178 *...мурзе...*

См. стр. 165.

Стр. 178 *...Трапезундский паша...*

Трабзон (Трапезунт) – город в Турции, расположенный на берегу Чёрного моря. В настоящее время – административный центр ила Трабзон.

Стр. 178 *...Петербурге...*

Санкт-Петербург – город, в 1712–1918 годах – столица Российского государства. В настоящее время – город федерального значения Российской Федерации, административный центр Северо-Западного федерального округа и Ленинградской области.

Стр. 178 *...ген. Горчакова...*

Горчаков Михаил Дмитриевич (1793–1861 гг.) – русский военачальник, генерал от артиллерии (1844 гг.), генерал-адъютант, командующий войсками в Крыму на исходе Крымской войны, с 1856 года – наместник Царства Польского.

Стр. 178 *...Манкерман...*

Ман-Кермен – название села Лазаревка до 1945 года, исчезнувшее село в Советском районе Республики Крым.

Стр. 179 *...Крымской области...*

Верно – Таврическая область – административная единица Российской империи в 1784–1796 гг. Была создана указом Екатерины II от 2 (13) февраля 1784 года, включающая территорию бывшего Крымского ханства.

Стр. 179 *...Кадикойского округа...*

Кадыкойская волость – административно-территориальная единица в составе Симферопольского уезда Таврической губернии. Образована 8

(20) октября 1802 года при реорганизации сохранившегося со времени Крымского ханства административного деления уездов из деревень Акмечетского, Ашага Ичкийского и Даирского кадылыков Акмечетского каймаканства.

Стр. 179 *...батраков...*

Батрак – наёмный работник в сельском хозяйстве, часто сезонный, из обедневших, имевших небольшой земельный надел или совершенно лишённых земли крестьян.

Стр. 179 ... *барщины...*

Барщина – труд, работа крепостных в пользу феодала. В основном за предоставление в их использование части земли последнего, заключающаяся в даровом обязательном труде.

Стр. 179 *...Херсон...*

Херсон – город на юге Украины, административный, промышленный и культурный центр Херсонской области.

Стр. 179 *...Кади-эскер...*

См. стр. 167.

Стр. 179 *...инвентарь...*

Совокупность различных предметов хозяйственного обихода и производственного назначения какого-нибудь хозяйства, учреждения, предприятия

Стр.180 *...Салгиру...*

Салгир – самая длинная река Крыма, но не самая полноводная. Длина русла реки – 232 км, площадь её водосборного бассейна – 3 750 км² (по другим данным – до 4 010 км²).

Стр. 180 *...П. Никольский...*

См. стр. 77

Стр. 180 *...Сенатских...*

Правительствующий сенат (в 1726–1730 годах – Высокий сенат) в Российской империи – высший государственный орган, подчиненный императору. Учреждён Петром Великим 19 февраля (2 марта) 1711 года как высший орган

государственной власти и законодательства. С начала XIX века осуществлял надзорные функции за деятельностью государственных учреждений; с 1864 года – высшая кассационная инстанция. Распущен после Октябрьского государственного переворота.

Стр. 180 *...Лашков...*

Лашков Федор Федорович (1858–1917 гг.) – историк Крыма, архивист, археограф. Родился в семье протоиерея. После окончания Кишеневской духовной семинарии в 1874–1879 гг. обучался на историко-филологическом факультете Новороссийского университета (Одесса). С ноября 1879 по сентябрь 1890 г. преподавал историю и географию в Симферопольской мужской гимназии. В 1891 г. переехал в Одессу, затем – в Молдавию, где работал чиновником в разных ведомствах. После начала Первой мировой войны вернулся в Крым, где погиб от рук грабителей в собственном имении. Ф. Ф. Лашков – один из основателей и активный сотрудник Таврической ученой архивной комиссии, автор многочисленных археографических публикаций в её «Известиях».

Комментарии: А. А. Непомнящий, И. А. Пасечников

ТАТАРСКИЕ ДОКУМЕНТЫ XV—XIX ВВ., ХРАНЯЩИЕСЯ В ЦЕНТРАРХИВЕ КР. АССР.

В Центрархиве Кр. АССР хранится около 135 номеров разных татарских документов, относящихся к XV — XIX векам. Большинство этих документов составляют так называемые ханские ярлыки, затем встречаются турецкие султанские грамоты (фирманы), разные юридические акты времени ханского владычества в Крыму и некоторые деловые бумаги, относящиеся уже к концу XVIII в. и началу XIX в., т.-е. русскому периоду царизма Крыма.

Ярлыки весьма характерно рисуют феодальный строй Крымского ханства, султанские грамоты—суверенные права Турции по отношению Крымского ханства вплоть до присоединения Крыма к царской России (1783 г.).

Среди ханских ярлыков главное место занимают так называемые тарханные (льготные) и земельные прикрепительные документы, выданные ханом представителям феодальной буржуазии—беям и шейхам. Ярлыки же, данные на имя крестьян, говорят о закрепощении крестьян барщиной. В числе документов, относящихся уже к царскому периоду, опять изобилует земельный вопрос и тоже в пользу беев и мурз, превратившихся в российских помещиков. Характер этих документов таков, что „жители такой-то деревни подтверждают, что земля такая-то принадлежит такому-то мурзе“. Характерным документом царского периода является воззвание (в переводе на тат. язык) кн. Потемкина мурзам, духовенству и татарскому населению Крыма, данное и подписанное им в г. Чернигове 17 октября 1783 года. Воззвание гласит о том, что все мечети и татарское духовенство будут обеспечены содержанием из местных доходов Крыма и что татары от обязательной военной службы будут освобождены, и потому требуют верноподданничества и т. д. Из султанских грамот характерен по своей историчности фирман, данный в 1779 г. на имя последнего крымского хана Шахин-Гирея, об утверждении его на ханском престоле. Документ этот дан с запозданием на 2 года после фактического вступления Шахин-Гирея в ханы Крыма в 1777 г. Документ этот вскрывает тогдашние дипломатические интриги вокруг крымского вопроса между буржуазно-феодалистическими правительствами тогдашней Турции и России.

Для желающих работать над темами, охватывающими эпоху ханского феодализма и царско-помещичьего периода в Крыму, документы эти могут служить материалом большой ценности. Некоторая часть из них были в свое время опубликованы в „Известиях Тавр. Уч. Арх. Комиссии“ №№ 49, 50 и 54 (*С. М. Шапшал* и проф. *В. Д. Смирнов*), но разбор их касался исключительно формальной и исторической стороны документов с их академическим переводом.

Не отрицая и историческую ценность некоторых из них, как ярлыки Хаджи-Гирея Нур-Девлета и Менгли-Гирея, рисующих общественную жизнь такого исторического центра средневековья в Крыму, как Кырк-ер (ныне Чуфут-Кале), все же в настоящее время нельзя не дать этим документам марксистско-ленинской оценки, что, надеемся, будет сделано в недалеком будущем Археографической Комиссией Академии Наук СССР, подготовляющей издание подлинных материалов, относящихся к истории Крыма.

Ярлыки ханские и др. деловые бумаги ханского периода имеют еще ценность и в смысле выявления факта постепенного изменения делового языка эпохи и перехода крымско-татарского наречия от

чагайтайского (восточного) к турецкому (южному). Будущее издание документов даст не малый материал языковедам в смысле диалектического изучения крымско-татарского языка.

Публикуемая нами опись не исчерпывает всего исторического материала ханско-феодалистического периода Крыма. Большой архив документов этого периода хранится ныне в Публичной Библиотеке в Ленинграде и известен в исторической литературе под названием „кади-эскерских дефтерей“ или „сакков“, почти не использованных историками дореволюционной эпохи. Дефтери, или рукописные сборники официальных актов главного ханского судьи (кади-эскера) и окружных кадиев (судей) Крыма, дадут неисчерпаемый материал обществоведу (общественно-экономический строй и классовые взаимоотношения), лингвисту (язык эпохи, язык класса), этнографу (национальный быт), географу (топономика), антропологу (этнический состав татар Крыма) и проч. и проч.

Татарские же документы такого же исторического характера, правда в небольшом количестве, имеются в музеях гг. Бахчисарая и Ялты и в частных руках, кои также следовало бы использовать в будущем издании Археографической Комиссией Академии Наук СССР.

О. Акчокраклы.

ОПИСЬ

крымско-татарским ханским ярлыкам, турецким султанским фирманам и разным татарским деловым бумагам, относящимся к XV—XIX вв., хранящимся в Крымском Центрархиве.

Составлена в хронологическом порядке О. А. Акчокраклы в июне 1931 г.

Название документа	Дата по мусульм. летоисч. „Геджри“	Дата хр. эры	Примечание
1. Тарханный ярлык Хаджи-Гирея I, данный жителям Кырк-ера	864	1459	Переведен и издан В. Д. Смирновым в „Изв.Тавр.УчАРХ.“ Ком. № 54.
2. Ярлык без тамги и имени хана, данного жителям Кырк-ера	872	1467	Тоже № 54.
3. Договорный лист хана (Менгли-Гирея) с представителями Кырк-ера мусульманами, евреями и христианами	883	1478	Вероятно, Менгли-Гирея.
4. Ярлык Нур-Девлета на имя Абрахама .	890	1485	См. „Изв. ТУАК“ № 54.
5. Ярлык Сахиб-Гирея на имя Ширина Беш-Куртка	957	1550	
6. Ярлык Девлет-Гирея на имя Худай-Кулу	964	1556	См. „Изв. ТУАК“ № 54.
7. Ярлык Девлет-Гирея на имя Сулейман-Шах-бека	981	1573	См. „Изв. ТУАК“ № 54.
8. Ярлык Девлет-Гирея	984	1576	
9. Ярлык Девлет-Гирея, сына Менгли-Гирея	984	1576	Дата изорвана См. „Изв. ТУАК“ № 50 (I).
10(а) Ярлык Мухамед-Гирея по земельному вопросу	984	1576	Без даты.
10(б) Ярлык Мухамед-Гирея на имя Абди-шейха	985	1577	См. „Изв. ТУАК“ № 50 (II).

Название документа	Дата по мусульм. летоисч. „Геджри"	Дата хр. эры	Примечание
11. Ярлык Мухамед-Гирея на имя Джафер-Ходжа	985	1577	
12. Ярлык Мухамед-Гирея на имя	990	1582	Имя держателя разорвано.
13. Удостоверение Мехри-Султан-хани на имя Хаджи-Хусеина	996	1587	
14. Ярлык Гази-Гирея на имя Сефер-мурзы	997	1588	См. „Изв. ТУАК" № 54.
15. Фирман султана Мурада о назначении Мехмед-бея ген.-губ. Кафы	999	1590	
16. Ярлык Гази-Гирея о назначении Ахмед-паши комендантом крепости Кырк-ера	999	1590	
17. Тарханный ярлык Гази-Гирея I на имя Абдике-ходжа	999	1590	См. „Изв. ТУАК" № 50 (III).
18. Акт о передаче земли в Ширинском округе	1104	1595	
19. Ярлык Джанбек-Гирея	1012	1603	
20. Ярлык Гази-Гирея	1014	1605	Без вензеля.
21. Тарханный ярлык Селямет-Гирея на имя Абдике-ходжа	1018	1609	См. „Изв. ТУАК" № 50 (IV).
22. Ярлык Девлет-Гирея	1023	1614	
23. Ярлык Девлет-Гирея на имя Али-Челеби	1024	1615	
24. Грамота тур. султана Османа	1028	1618	
25. Грамота султана Ахмеда (?) на имя салоникского кадия Мухамеда	1037	1627	
26. Ярлык Джанбек-Гирея на имя Ал-Бору	1037	1627	
27. Ярлык Джанбек-Гирея на имя Абдул-Касима	1037	1627	
28. Ярлык Джанбек-Гирея по земельному вопросу	1043	1633	Без даты.
29. Ярлык Инайэт-Гирея	1045	1635	
30. Ярлык Бехадир-Гирея о назначении жалования шейху Мухамеду из доходов соляных промыслов	1050	1640	
31. Тарханный ярлык Мухамед-Гирея	1052	1642	См. „Изв. ТУАК" № 50 (V).
32. Ярлык Ислям-Гирея на имя Давут-мурзы	1058	1648	
33. Тарханный ярлык Ислям-Гирея на имя сыновей Абдике-ходжи	1064	1653	См. „Изв. ТУАК" № 50 (VI).
34. Ярлык Мухамед-Гирей-султана на имя Улана Эмруллы	984	1576	
35. Ярлык Мухамед-Гирей-хана	1072	1661	
36. Ярлык Адил-Гирей-хана на имя Давут-мурзы	1076	1665	
37. Тарханный ярлык Адиль-Гирея	1076	1665	См. „Изв. ТУАК" № 50 (III).
38. Ярлык Селим-Гирея	1084	1673	
39. Ярлык Селим-Гирея	1087	1676	
40. Тарханный ярлык Селим-Гирея	1088	1677	См. „Изв. ТУАК" № 50 (VIII).
41. Ярлык Селим-Гирея на имя Джан-мурзы	1088	1677	
42. Грамота султана Мухамеда на имя кадия	1093	1681	
43. Дарственный акт Мубарон-султанши о передаче Ташхана в Карасубазаре ее сыновьям	1097	1685	
44. Ярлык хаджи Селим-Гирея на имя Анделаб-Бикеч	1104	1692	

Название документа	Дата по мусульм. летоисч. „Геджри"	Дата хр. эры	Примечание
45. Тарханный ярлык Девлет-Гирея . . .	1110	1698	
46. Постановление кадия Абдул-Кадира по делу о мельнице	1111	1690	
47. Тарханный ярлык Девлет-Гирея . . .	1111	1699	См. „Изв. ТУАК" № 50 (IX).
48. Приговор кадия Кучук-кара-су . . .	1113	1701	
49. Копия (современная) ярлыка хаджи Селим-Гирея на имя Кадыр-мурза об эксплоатации соляного озера	1117	1702	
50. Ярлык хаджи Селим-Гирея о назначении жалованья шейху Муртаза из доходов соляных озер	1114	1702	
51. Грамота султана Ахмеда на имя румелийского губернатора	1116	1704	
52. Тарханный ярлык Каплан-Гирея . . .	1119	1707	См. „Изв. ТУАК" № 50 (8).
53. Тарханный ярлык Каплан-Гирея на имя Муртаза-эфенди	1119	1707	
54. Ярлык Менгли-Гирея-султана на имя хаджи Османа о назначении его хабуджибаша	1125	1713	
55. Ярлык Каплан-Гирея на имя Мурадшааги аккерманского	1125	1713	Написано в хотике
56. Ярлык Менгли-Гирея о жаловании мурзе доходов от податей дер. Бай-су	1126	1714	
57. Акт кадия по земельному вопросу . .	1128	1715	
58. Тарханный ярлык Сеадет-Гирея на имя Эсамеддин-ходжа и др.	1129	1716	См. „Изв. ТУАК" № 50 (XII).
59. Путевая грамота султана Ахмеда (?) .	1129	1716	
60. Ярлык Сеадет-Гирея о назначении Мурадша-аги великим визирем	1129	1716	
61. Тарханный ярлык Сеадет-Гирея . . .	1129	1716	См. „Изв. ТУАК" № 50 (XIII).
62. Малый ярлык Сеадет-Гирея о зачислении на службу	1131	1718	
63. Ярлык Менгли-Гирея II о праве взимания десятинной подати мурзой Меметом .	1138	1725	Без даты.
64. Тарханный ярлык Менгли-Гирея на имя сыновей Шейх-Абдике	1138	1725	См. „Изв. ТУАК" № 50 (XIV).
65. Грамота султана Махмуда I об увольнении и назначении имама и хатипа гор. Кафы	1143	1730	Без даты. Дата изорвана
66. Грамота султана Махмуда о правах подданных крымского хана Каплан-Гирея .	1144	1731	
67. 9 копий актов и ярлыков разных ханов с русскими переводами	908	1502	
	973	1565	
	991	1583	
	1003	1594	
	1003	1594	
	1009	1600	
	1011	1602	
	1060	1649	
	1149	1736	
68. Ярлык Феших-Гирея	1149	1736	
69. Копия раздельного акта наследников Гендже-моллы	1150	1737	
70. Выписка акта из кади-эскерской книги о Аджи-Осман-хане (торговый двор) в Карасубазаре	1153	1740	

Название документа	Дата по мусульм. летоисч. „Геджри"	Дата хр. эры	Примечание
71. Копия акта о земельной тяжбе деревни Бора	1153	1740	
72. Ярлык Селим-Гирея о приписке 4 семейств греков, прибывших из Анатолии к земле Мемет-бея в дер. Уйшук	1158	1745	Без даты.
73. Ярлык Бахоны-Гирей-султана о назначении жалования кадию из доходов феодосийского порта	1161	1747	
74. Приговор судакского кадия о жителях дер. Кутлак	1161	1747	
75. Ярлык Селим-Гирея на имя жителей Ени-Сала о барщине	1160	1747	
76. Ярлык Мухамед-Гирея	1065	1654	
77. Ярлык Арслан-Гирея на имя Ахмедша-мурзы	1165	1751	
78. Ярлык Халим-Гирея о соляных озерах дер. Даир Ени-кой	1169	1155	Без даты.
79. Выписка из раздельного акта из кади-эскерской книги	1169	1775	
80. Ярлык Халим-Гирея о назначении Фейзулла-эфенди кади-эскером	1169	1755	
81. Копия акта карасубазарского кадия о разводе	1171	1757	Копия написана безграмотно.
82. Ярлык Крым-Гирей-хана об освобождении жителей д. д. Шейх-Эли и Аргынчык от податей	1172	1758	
83. Письмо хана Крым-Гирея на имя Кусебаги о непричинении препятствий на пастьбу жителям дер. Джан Туган	—	1759	Без даты.
84. Тарханный ярлык Крым-Гирея на имя Лутфулла-шейха из дер. Ходжалар	1173	1759	См. „Изв. ТУАК" № 50 (XV).
85. Ярлык Крым-Гирея на имя старшины дер. Куру-Узень	—	1760	Без даты.
86. Ярлык Крым-Гирея об утверждении на должности	1176	1762	
87. Ярлык Селим-Гирея, выданный туркменскому племени, пребывающему на землях за Перекопом	1178	1764	
88. Ярлык Селим-Гирея о барщине в дер. Ени-Сала	1178	1764	
89. Долговая расписка (вексель) армянской общины, выданная на имя Фейзуллы-эфенди на полученную ссуду из вакуфных сумм	1180	1766	
90. Грамота султана Мустафы на имя хотинского коменданта	1182	1768	
91. Тарханный ярлык Девлет-Гирея об освобождении жителей дер. Кырк-Казан и туркмен от податей	1183	1769	
92. Копия акта описи имущества умершего Ахмедша-муллы, составленного ичкинским кадием	1184	1770	
93. Ярлык Сахиб-Гирея II на имя Хыдырага о передаче в откуп ему дер. Кикенеиз	1185	1771	
94. Постановление даирского кадия о продаже торгового двора „Ташхана" в Карасубазаре	1186	1772	
95. Выписка из кади-эскерской книги по земельному вопросу	1186	1772	
96. Ярлык Девлет-Гирея III на имя жит. деревни Алчык об освобождении их от подворной подати	1189	1775	

Название документа	Дата по мусульм. летоисч. „Геджри“	Дата хр. эры	Примечание
97. Ярлык Девлет-Гирея о барщине в районе Карасубазара	1189	1775	
98. Акт орского кадия по земельному вопросу	1190	1776	
99. Указ Шахин-Гирея о составлении описи потери имущества русских купцов во время бунта	?	1777	Без даты.
100. Ярлык Арслан-Гирея-султана (калгая), выд. роду Кумук-оглу, о бесплатной передаче им жилья в дер. Абдал	?	1777	Без даты.
101. Выписка из кади-эскерской книги описи имущества наследников Хусеина-эфенди	1192	1778	
102. Отрывок раздельного акта ичкинского кадия Хусеина	1192	1778	
103. Ярлык-приказ Шахин-Гирея об аккуратном посещении делегатами ханского совета	1192	1778	
104. Грамота султана Абдул-Хамида—I (?) на имя бакалейстийского кадия о высылке нескольких лиц	1193	1779	
105. Ярлык Шахин-Гирея о назначении жалованья главному медовщику хана	1193	1779	
106. Фирман султана Абдул-Хамида Шахин-Гирея в должности хана крымского	1193	1779	См. „Изв. ТУАК“ № 49, стр. 142—149.
107. Письмо Арсланша-мурзы на имя Мурза-акай (частного характера)	1193	1779	
108. Форма обращения генерального кадия румелийского к крымским кадиям . . . 2) Список подарков султана к крымским вельможам, отправляемых согласно договора	1193	1779	
109. Разрешение кади-эскера на продажу имущества после умершего	1193	1779	
110. Записка крымского губернатора (вали) Мехметша Ширинского о родовом вакуфе в дер. Кокей	1197	1782	
111. Ярлык Шахин-Гирея на имя подпоручика Иосифа Резгольда о передаче ему дома в Феодосии, оставленного армянином Магдеси Бабасином, выехавшим в Россию	1197	1782	
112. Свидетельство Тимур-аги о принадлежности родового вакуфного имения в д. Кокей	1198	1783	
113. Воззвание (на тат. языке) князя Потемкина к населению Крыма, написанное в Чернигове 17 октября	—	1783	
114. Рапорт карагуртского кадия ханской канцелярии о принадлежности родового вакуфа в д. Кокей	1199 / Джем. II.	1783 / Апр.	
115. Акт акмесдженского кадия о продаже усадьбы в Кадикое на Бештереке	1199	1784	
116. Копия акта Ашага ичкинского кадия о продаже земли	1200	1785	
117. Копия акта по земельному вопросу	1200	1785	
118. Копия акта сакского кадия о продаже земли	1203	1788	
119. Секеш (акт-подписка) о продаже земли крестьянином дер. Наймак мурзе Булат-бею	1210	1795	
120. Перевод указа Екатерины II на имя князя Зубака о правах крымских татар	1111 / 1211	1795	

Название документа	Дата по мусульм. летоисч. „Геджри"	Дата хр. эры	Примечание
121. Ведомость о количестве седел и сбруй, собранных у жителей и сданных губернатору в уездах Крыма	?	1800	Без даты.
122. Подписка жителей дер. Эски-Тама с подтверждением купли и продажи земли мурзою Сыртланом	1215	1800	
123. Прошение в стихах семинариста духовной школы Сабиша какому-то вельможе, с отметкою о получении	—	1818	
124. Путевая охранная грамота султана Селима III, выданная паломникам крымским татарам, следующим через Турцию в Мекку	1221	1806	
125. Акт (сенет) алуштинского кадия о продаже усадьбы в дер. Демерджи	1222	1807	
126. Разъяснение закона о дворянстве крымских беев и мурз (перевод)	—	1808	
127. Свидетельство нескольких татар о принадлежности земельного участка в Эски-Кышла наследникам Сефер-мурзы (с переводом)	—	1812	
128. Грамота султана Селима III на имя Исаметдина, уроженца дер. Кият Симферопольского округа, о разрешении ему с семьей направиться в Крым через Босфор . .	1219	1804	
129. Отрывок подписки на продажу земли, подписанной Аламан	—	—	Без даты.
130. Записка-приказ ширинского Мемет-мурзы управляющему дер. Хан-кой о передаче родового вакуфа Меметша-мурзе . . .	—	—	Без даты.
131. Письмо Андрея Дмитриевича Константинова (нотариуса) некоему Ибраиму о приостановлении реквизиции виноградника Арютуна	—	—	Без даты.
132. Фетва (решение) муфтия Яхья по вопросу о водопользовании	—	—	Без даты.
133. Записка Велиша-мурзы с подтверждением принадлежности земельного участка некоему Абдуль-Вахид-шейху	—	—	Без даты.
134. Кусок бумаги, оторванной от неизвестного документа, с упражнением начала письма	—	—	Без даты.
135. Родословная Сейила Ислям-Ахмеда .	—	—	Без даты.

О. А. Акчокраклы.

Акчокраклы О.-Н. А. **Татарские документы XV–XIX вв., хранящиеся в Центрархиве Кр. АССР** // Бюллетень Центрального архивного управления Крым. АССР.– Симферополь, 1931.– № 3 (6).– С. 13–19.

Комментарии:

Стр. 191 *....Центрархиве Кр. АССР…*

См. стр. 181

Стр. 191 *...ярлыки…*

См. стр. 182

Стр. 191 *...царизма…*

Царизм – политическое клише, обозначающее политический режим Российской империи с акцентированием на самодержавной роли в нём верховного правителя – царя (императора).

Стр. 191 *...феодальный…*

Феодализм – тип общественных отношений, основанных на условной частной (феодальной) форме собственности на землю и эксплуатации лично и поземельно зависимых от феодалов непосредственных производителей-крестьян.

Стр. 191 *... барщиной…*

См. стр. 188

Стр. 191 *...беев…*

См. стр. 151.

Стр. 191 *...мурз…*

См. стр. 165.

Стр. 191 *...кн. Потемкина…*

Потёмкин-Таврический Григорий Александрович (1739–1791 гг.) – русский государственный деятель, который руководил присоединением к Российской империи и первоначальным устройством Новороссии, где обладал колоссальными земельными наделами и основал ряд городов, включая современные областные центры Украины Днепропетровск (1776 г.), Херсон (1778 г.) и Николаев (1789 г.). Возвысился как фаворит Екатерины II.

Стр. 191 *...духовенству…*

Духовенство – собирательный термин для обозначения общественного сословия, лиц или социальной группы, состоящей из профессиональных служителей культа той или иной религии.

Стр. 191 *…Чернигове…*

Чернигов – город на севере Украины. В настоящее время – административный центр Черниговской области.

Стр. 191 *…Турции…*

Османская империя – государство, созданное в 1299 году тюркскими племенами Османа I в северо-западной Анатолии. После падения Константинополя в 1453 году Османское государство стало именоваться империей. После победы 1453 года Османская империя окончательно закрепилась в Европе. Империя достигла наибольшего расцвета в 1590 году. Её земли охватывали часть Европы, Азии и Африки. Правление османской династии длилось с 27 июля 1299 года по 1 ноября 1922 года, когда монархия была упразднена.

Стр. 191 *…Тавр. Уч. Арх. Комиссии…*

См. стр. 181.

Стр. 191 *…С. М. Шапшал…*

Шапшал Серая (Сергей) Маркович (Мордехаевич) (1873–1961 гг.) – караимский филолог, ориенталист, доктор филологических наук, профессор, позднее гахам – верховный иерарх, глава караимских религиозных общин.

Стр. 191 *…В. Д. Смирнов…*

См. стр.163.

Стр. 191 *…Хаджи-Гирея*

См. стр. 102

Стр. 191 *…Нур-Девлета…*

Нур-Девлет – крымский хан (1466–1467 гг., 1467–1469 гг., 1475–1476 гг.), правитель Касимова (1486–1490 гг.). Второй сын и преемник крымского хана Хаджи I Герая. Боролся за власть со своим младшим братом Менгли I Гераем. Опирался на поддержку правителей Золотой Орды. После окончательной потери трона Нур-Девлет бежал в Польшу. В 1479 году перешёл на службу к великому князю московскому Ивану III Васильевичу.

Стр. 191 *…ныне Чуфут-Кале…*

См. стр. 121

Стр. 191 *…марксистско-ленинской…*

Марксизм-ленинизм – одно из левых, наиболее радикальных течений в марксизме. Социально-политическое и философское учение о законах борьбы пролетариата за свержение капиталистического строя и построение коммунистиче-

ского общества. Разрабатывалось В. И. Лениным, развившим учение Маркса и применившим его на практике

Стр. 191 *...Археографической Комиссией Академии Наук СССР...*

См. стр. 182

Стр. 191 *...крымско-татарского наречия...*

Крымскотатарский язык относится к тюркским языкам, входящим в алтайскую семью языков. Письменность на основе латинского алфавита и кириллицы. Один из государственных языков Республики Крым.

Стр. 192 *...в Публичной Библиотеке...*

Российская национальная библиотека (до 1917 года – Императорская Публичная библиотека, до 1925 года – Российская Публичная библиотека, с 1932 года носила имя М. Е. Салтыкова-Щедрина, до 27 марта 1992 года – Государственная Публичная библиотека) – одна из первых публичных библиотек в Восточной Европе, расположена в Санкт-Петербурге. Одна из крупнейших библиотек мира.

Стр. 192 *...Ленинград...*

Ленинград – название города Санкт-Петербург в 1924–1991 годах.

Стр. 192 *...кади-эскерских...*

См. стр. 167.

Стр. 192 *...дефтерей...*

«Дефтер» – в Османской империи и Крымском ханстве – тетрадь, куда заносилась информация о землях, доходах, населении отдельных регионов страны.

Стр. 192 *...кадиев...*

См. стр. 186

Стр. 192 *...топонимика...*

Топонимика – наука, изучающая географические названия (топонимы), их происхождение, смысловое значение, развитие, современное состояние, написание и произношение.

Стр. 192 *...антропологу...*

Антропология – совокупность научных дисциплин, занимающихся изучением человека, его происхождения, развития, существования в природной (естественной) и культурной (искусственной) средах.

Стр. 192 *...Ялты...*

Ялта – город-курорт в южной части Крыма. В настоящее время – административный центр городского округа Ялты Республики Крым.

Стр. 192 *...фирманам...*

См. стр. 184

Стр. 192 *...Кырк-ера...*

См. стр. 119.

Стр. 192 *...тамги...*

См. стр. 46.

Стр. 192 *...Сахиб-Гирея...*

См. стр. 165

Стр. 192 *...Девлет-Гирея...*

См. стр. 109.

Стр. 192 *...Худай-Кулу...*

Худай-Кул – казанский царевич, сын хана Ибрагима и Фатимы. Родной брат казанских ханов Ильхама, Мелик-Тагира, Мухаммед-Эмина и Абдул-Латифа. После взятия Казани русскими войсками в 1487 году был плёнен. 12 декабря 1505 года был крещён с именем Петра Ибрагимовича, после чего потерял право претендовать на трон Казанского хана. В 1510 г. во время похода русских войск на Псков командовал большим полком. В 1513–1514, 1521 гг. оставался временным правителем Москвы.

Стр. 192 *...Мухамед-Гирея...*

См. стр. 110.

Стр. 193 *…Гази-Гирея...*

См. стр. 148.

Стр. 193 *… Мурада...*

Мурад III (1546–1595 гг.) – султан Османской империи (1574–1595 гг.), сын султана Селима II и Нурбану. Мало занимался государственными делами. При нём большую роль в политике стали играть женщины из султанского гарема. При Мураде III значительно увеличилась коррупция, стали нормой взяточничество и кумовство. Вёл войну с Ираном, приведшую к ослаблению османской армии и подрыву финансового благосостояния империи.

Стр. 193 *...Кафы...*

См. стр. 110.

Стр. 193 *...Джанбек-Гирея...*

Джанибек Герай (Гирей) (1568–1636 гг.) – крымский хан (1610–1623 гг., 1628–1635 гг.), сын нурэддина Шакай Мубарека Герая.

Стр. 193 *...Тарханный...*

Тархан – привилегированное сословие тюркской знати. Титул употреблялся у тюрков и монголов, а также у других степных народов.

Стр. 193 *...Селямет-Гирея...*

Селямет I Герай (Гирей) – крымский хан (1608–1610 гг.), младший сын крымского хана Девлета I Герая. Правил, пребывая в мире со знатью. Продолжая политику своих предшественников, организовывал грабительские набеги на русские и польские приграничные области.

Стр. 193 *...тур. султан Османа...*

Осман II (1604–1622 гг.) – султан Османской империи (1618–1622 гг.). В 1618 г. после ряда поражений турецких войск подписал мир с государством Сефевидов. В 1620 г. Осман II начал войну с Польшей, нанеся поражение польским войскам в Молдавии в Цецорской битве. На следующий год Осман лично возглавил многочисленную армию для вторжения в Польшу, но потерпел поражение в Хотинском сражении, после чего был подписан Хотинский мирный договор с Польшей.

Стр. 193 *…салоникского….*

Салоники (Фессалоники) – город в Греции. В настоящее время – административный центр области (периферии) Центральная Македония.

Стр. 193 *...Инайэт-Гирея...*

Инает Герай (Гирей) (1597–1637 гг.) – крымский хан (1635–1637 гг.), сын Газы II Герая. Получив в 1635 г. ханский престол, попытался осуществить собственную программу стабилизации положения в стране, которая по своей сути была продолжением программы Мехмеда III Герая.

Стр. 193 *…Бехадир-Гирея…*

Бахадыр I Герай (1602–1641 гг.) – крымский хан (1637–1641 гг.), сын Селямета I Герая. Зимой 1636−1637 года, намереваясь добиться независимости Крыма от Турции, в ходе борьбы против турецкого ставленника хана Кан-Темира принц Бахадыр предпринял поход против буджакских ногайцев, в котором ему помогал отряд запорожских казаков во главе с атаманом Павлюком. В 1641 году во время Азовского похода хан заболел чумой и, возвратившись в Крым, скон-

чался в Гёзлеве. Бахадыр I также известен как поэт, создавший множество прекрасных лирических произведений.

Стр. 193 *...Адил-Гирей-хана...*

Адиль Герай (Гирей) (1617–1672 гг.) – крымский хан (1666–1671 гг.). Единственный из ханов Крыма, принадлежавший к Чобан-Гераям – побочной ветви рода Гераев. Взойдя на престол, Адиль Герай вступил в конфликт со знатью, обложив её высокими налогами, что привело к вооружённому мятежу рода Ширин. Чтобы подавить волнения, хану пришлось обратиться за помощью к туркам. Адиль Герай вёл переговоры с запорожским гетманом Петром Суховием о возможности союза против Османской империи и Речи Посполитой. Однако проект так и остался неосуществлённым.

Стр. 193 *...Селим-Гирея...*

Селим I Герай (Гирей) (1631–1704 гг.) – крымский хан (1671–1678, 1684–1691, 1692–1699, 1702–1704 гг.). Сын крымского хана Бахадыра I Герая.

Стр. 193 *...султана Мухамеда...*

Мехмед IV Охотник (Авджи) (1642–1693 гг.) – султан Османской империи (1648–1687 гг.). В годы его правления власть в стране фактически перешла в руки великих визирей. Провел ряд неудачных военных кампаний в Восточной Европе.

Стр. 193 *...Ташхана...*

Таш-Хан («Каменный двор») – памятник крымскотатарской архитектуры XV ст., караван-сарай, расположенный в г. Белогорске (Республика Крым).

Стр. 193 *...Карасубазара...*

См. стр. 123.

Стр. 194 *...Девлет-Гирея...*

Девлет II Гирей (Герай) (1648–1718 гг.) – крымский хан (1699–1702, 1709–1713 гг.), старший сын Селима I Гирея. Правление Девлета II Герая проходило в непростых условиях. В самом начале правления он столкнулся с конфликтом, разгоревшимся между его братьями за посты калги и нурэддина. Вопреки воле султана попытался организовать предупредительный поход против московитов. Поддержал действия гетмана Ивана Мазепы. После поражения шведского войска у Полтавы хан разрешил Запорожской Сечи поселиться на территории Крымского ханства в низовьях Днепра.

Стр. 194 *...Султана Ахмеда...*

Ахмед III (1673–1736) – султан Османской империи (1703–1730). Оказывал поддержку Крымскому ханству в его противостоянии российским войскам.

При нём был заключен Прутский мир, по которому Россия уступала Османской империи Азов. Правительство Ахмеда III пыталось принять меры по преодолению становившегося все более очевидным отставания Османской империи от европейских держав.

Стр. 194 *...Каплан-Гирея...*

См. стр. 95.

Стр. 194 *...Румелийский...*

См. стр. 183.

Стр. 194 *...Менгли-Гирея II...*

См. стр. 166.

Стр. 194 *...аккерманского...*

Аккерман – название города Белгород-Днестровский до 1944 года. Ныне – административный центр Белгород-Днестровского района, город областного подчинения Одесской области Украины.

Стр. 194 *...Сеадет-Гирея...*

См. стр. 166.

Стр. 194 *...визирем...*

См. стр. 151.

Стр. 194 *...десятинной подати...*

Десятина – отделение десятой части в пользу религиозной общины в иудаизме, христианстве и других религиозных традициях.

Стр. 194 *...султана Махмуда I...*

См. стр. 184

Стр. 194 *...имама...*

Имам – в исламе духовное лицо, которое заведует мечетью, совершает требы. В суннитском исламе титул имам носят наиболее выдающиеся богословы. В шиитском исламе имам выполняет обязанности посредника между человеком и Богом.

Стр. 194 *...Хатипа...*

См. стр. 187

Стр. 194 *...Феших-Гирея...*

См. стр. 95. Фетих II Герай (Гирей) (1696–1746)

Стр. 195 *...Селим-Гирея...*

См. стр 186

Стр. 195 *...Анатолии...*

Анатолия (Малая Азия) – полуостров на западе Азии, срединная часть территории современной Турции.

Стр. 195 *...феодосийского...*

См. стр. 110.

Стр. 195 *...судакского...*

См. стр. 118.

Стр. 195 *...дер. Кутлак...*

Кутлак – название села Весёлое на юго-востоке Крыма до 1945 года. В настоящее время входит в городской округ Судак Республики Крым.

Стр. 195 *...Ени-Сала...*

Ени-Сала – название села Красносёловка до 1945 года. В настоящее время входит в состав Криничненского сельского поселения Белогорского района Республики Крым.

Стр. 195 *...Мухамед-Гирея...*

Мехмед IV Герай Суфий (1610–1674 гг.) – крымский хан (1641–1644, 1654–1666 гг.). Сын Селямета I Герая. Во время первого правления занимался в основном внешней политикой, причём не слишком удачно. В 1654 году заключил военный союз с ослабленной в результате восстания Хмельницого Речью Посполитой и оказывал помощь украинскому гетману Ивану Выговскому. Мехмед IV Герай – один из известнейших поэтов ханского Крыма.

Стр. 195 *...Арслан-Гирея...*

Арслан Герай (Гирей) (1692–1768 гг.) – крымский хан (1748–1756, 1767 гг.). Сын Девлета II Герая. Продолжил восстановление Бахчисарая, и организовал восстановительные работы по всему Крыму. По его приказу были отремонтированы и вновь введены в строй пограничные крепости. Арслан Герай сумел собрать всех мятежных принцев в Крыму, щедро наделив их привилегиями, чем привлёк на свою сторону большинство из них. Во внешней политике способствовал сохранению мира между Османской империей, Речью Посполитой и Россией.

Стр. 195 *...Халим-Гирея...*

См. стр. 149.

Стр. 195 *…кади-эскерской…*

См. стр. 186.

Стр. 195 *…Крым-Гирей-хана…*

См. стр. 170.

Стр. 195 *…Шейх-Эли…*

Шейх-Эли – название села Козловка до 1948 года. В настоящее время – исчезнувшее село Белогорского района Республики Крым.

Стр. 195 *…дер. Джан Туган…*

Джантуган – название села Лебединое до 1948 года. В настоящее время – исчезнувшее село в Джанкойском районе Республики Крым.

Стр. 195 *…дер. Ходжалар…*

Кутлуяр – исчезнувшее село в Нижнегорском районе Республики Крым.

Стр. 195 *…дер. Куру-Узень…*

Куру-Узень – название села Солнечногорское на Южном берегу Крыма до 1945 года. В настоящее время входит в городской округ Алушта Республики Крым.

Стр. 195 *…Селим-Гирея…*

Селим III Герай (Гирей) (1713–1786 гг.) – крымский хан (1765–1767, 1770–1771 гг.). Сын Фетиха II Герая. В его правление на полуостров в 1771 году вторглась русская армия под командованием генерал-аншефа князя Василия Михайловича Долгорукова. Русские войска заняли города Арабат, Керчь, Еникале и Балаклаву. Бейское собрание подписало союз с Россией и решило отныне избирать хана самостоятельно, что означало выход страны из-под османского верховенства и установление независимости ханства. Селим III Герай поначалу подчинился мнению беев в надежде на перемену ситуации, но вскоре, осознав свое бессилие изменить что-либо, отрекся от престола и уехал в Турцию.

Стр. 195 *…туркменскому племени…*

Туркмены – тюркский народ, составляющий основное население Туркменистана, а также традиционно проживающий в Афганистане и на северо-востоке Ирана. Говорят на туркменском языке огузской подгруппы тюркских языков. По религии традиционно мусульмане-сунниты.

Стр. 195 *…за Перекопом…*

См. стр. 187

Стр. 195 *…армянской общины…*

Армяне – древний народ, говорящий на армянском языке, принадлежащем

к индоевропейской языковой семье. Является государствообразующим народом в Армении.

Стр. 195 *...вакуфных сумм...*

Вакуф – в мусульманском праве имущество, переданное государством или отдельным лицом на религиозные или благотворительные цели.

Стр. 195 *...султана Мустафы...*

См. стр. 185

Стр. 195 *...хотинского коменданта...*

Хотинская крепость – крепость X – XVIII веков, расположенная в городе Хотин Черновицкой области в Украине.

Стр. 195 *...Девлет-Гирея...*

Девлет IV Герай (Гирей) (1730–1780 гг.) – крымский хан из династии Гераев (1769–1770, 1775–1777 гг.). Сын Арслана Герая. Главной задачей, поставленной османским султаном перед Девлетом IV Гераем в его первое правление, было участие хана в начавшейся недавно русско-турецкой войне (1768–1774 гг.). В 1773 году был послан султаном для освобождения Крыма, занятого Долгоруковым. Через Кавказ и Керчь Девлет Герай вошёл в Крым и воцарился там вместо Сахиба II Герая. В 1777 году российский ставленник, калга-султан Шахин Герай, во главе ногайских войск и при содействии русской армии занял Крым. Девлет IV Герай покинул Крым и поселился в городе Визе, где впоследствии и умер.

Стр. 195 *...ичкинский...*

Ички – название пгт. Советский до 1944 года. В настоящее время является административный центром Советского сельского поселения Советского района Республики Крым.

Стр. 195 *...Сахиб-Гирея II...*

Сахиб II Герай (Гирей) (1726–1807) – крымский хан (1771–1775). Сын царевича Топала Ахмеда Герая. В 1771 году Сахиб II Герай был избран на ханский престол крымскими беями без участия османского султана. В 1772 году совместно с беями родов Ширин, Мансур и главой ногайских племён подписал договор с Россией о союзе, получив обещание военной и финансовой помощи. Через два года Османская империя признала независимость Крыма. К ханству перешли бывшие османские владения на полуострове (южный и юго-восточный Крым), а к России – крепости Керчь и Еникале.

Стр. 195 *...дер. Кикенеиз...*

Кикенеиз – название села Оползневое на Южном берегу Крыма до 1945 года. В настоящее время входит в городской округ Ялта Республики Крым.

Стр. 195 *...деревни Алчык...*

Алчин – название села Великое до 20-х годов XX века. В настоящее время входит в состав Суворовского сельского поселения Сакского района Республики Крым.

Стр. 196 *...Шахин-Гирея...*

См. стр. 164.

Стр. 196 *...Арслан-Гирея-султана...*

Султан Арслан-Гирей – кубанский сераскир из рода Гиреев, сын кубанского сераскира Казы-Гирея, правнук крымского хана Девлет-Гирея.

Стр. 196 *...дер. Абдал...*

Абдал – название села Загороднее до 1948 года. В настоящее время вошло в состав города Симферополь (микрорайон Загородный).

Стр. 196 *...султана Абдул-Хамида – I ...*

Абдул-Хамид I (1725–1789 гг.) – султан Османской империи (1774–1789 гг.). В его правление финансовые ресурсы были практически полностью истощены. Война с Россией закончилась поражением османов при Козлудже и последующим Кючук-Кайнарджийским мирным договором, по которому России было предоставлено право иметь на Чёрном море военно-морской флот и распространять своё влияние на немусульманских подданных Османской империи на Балканах и в Крыму. Некоторые успехи в борьбе против восставших Сирии и Мореи не могли компенсировать потерю Крыма, который вошел в состав России в 1783 году.

Стр. 196 *...вали...*

Вали – должность в администрации исламских стран, соответствующая должности наместника провинции или другой административной единицы, на которую делится страна.

Стр. 196 *...дер. Кокей...*

Кокей – название села Ильинка до 1945 года. В настоящее входит в состав Сизовского сельского поселения Сакского района Республики Крым.

Стр. 196 *...в Кадикое на Бештереке...*

Кадыкой – название села Сухоречье до 1948 года. Исчезнувшее село Симферопольского района Республики Крым.

Стр. 196 *...сакского...*

Саки – город в западной части Крыма. В настоящее время является административным центром городского округа Саки Республики Крым.

Стр. 196 ...*Екатерины II*...

См. стр. 186

Стр. 196 ...*князя Зубака*...

Верно – Зубов Платон Александрович (1767–1822 гг.) – светлейший князь, последний фаворит Екатерины II, Екатеринославский и Таврический генерал-губернатор (1793–1796 гг.), начальник Черноморского флота.

Стр. 197 ...*губернатору*...

Губернатор – глава большой административно-территориальной, федеративной единицы. В России до 1917 года губернатор – высший правительственный чиновник в губернии.

Стр. 197 ...*дер. Эски-Тама*...

Эскикой-Тама – название села Чирик до начала XX века. Исчезнувшее село в Джанкойского района Республики Крым.

Стр. 197 ...*алуштинского*...

Алушта – город на южном берегу Крыма. В настоящее время – административный центр городского округа Алушта Республики Крым.

Стр. 197 ...*дер. Демерджи*...

Демерджи – название села Лучистое до 1945 года. В настоящее входит в городской округ Алушта Республики Крым

Стр. 197 ...*дер. Кият*...

Кият – название села Уварово до 1945 года. В настоящее время является центром Уваровского сельского поселения Ленинского района Республики Крым.

Стр. 197 ...*через Босфор*...

Босфор – пролив между Европой и Малой Азией, соединяющий Чёрное море с Мраморным. В паре с Дарданеллами соединяет Чёрное море с Эгейским, которое является частью Средиземного. По обе стороны пролива расположен крупнейший турецкий город Стамбул.

Стр. 197 ...*муфтия*...

Муфтий – высшее духовное лицо у мусульман. Наделён правом выносить решения по религиозно-юридическим вопросам, давать разъяснения по применению шариата. Его решение (фетва) основывается на религиозно-юридических канонах, распространённого в данной стране направления ислама, а также школы шариата (мазхаба).

Комментарии: А. А. Непомнящий, И. А. Пасечников



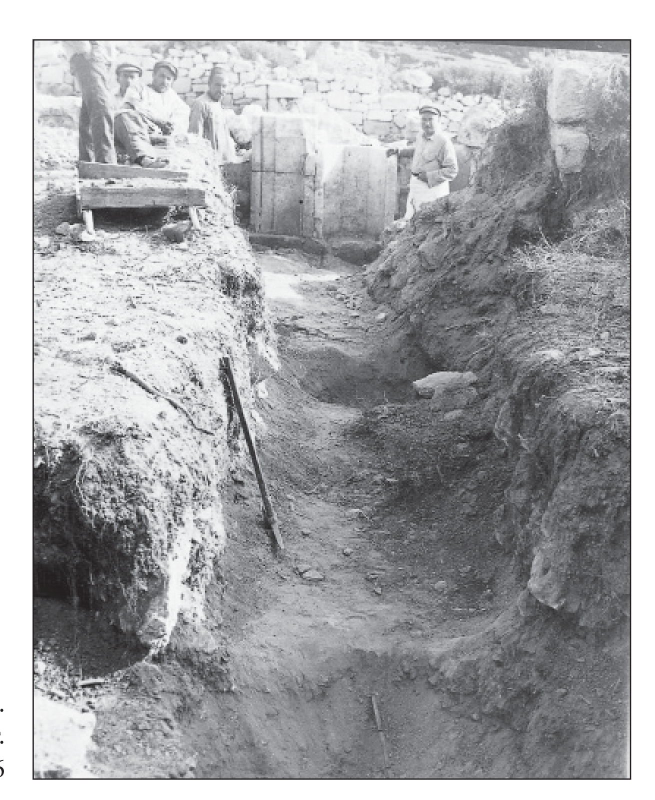
Первый ряд, сидящие справа:
1. Студент Билял Джеббаров (Бахчисарай)
2. Илья Николаевич Бороздин (Москва)
3. Усеин Боданинский (Бахчисарай)
Стоящие:
1. Алексей Степанович Башкиров (Москва)
2. Осман Акчокраклы (Симферополь)
3. Асан Рефатов (Бахчисарай)
Студент Абдураманов (Ялта)
Середина 20-х гг. XX вв.



Степной район Крыма. Экспедиция музея в 1925 г. Из фондов БИКАМЗ № 189



Старый Крым. Группа участников археологической экспедиции 1928 г. Из фондов БИКАМЗ №143



Чуфут-кале. Мечеть XIVв.
Деталь южной стены. 1928 г.
Из фондов БИКАМЗ № 876

Фрагменты рукописи Акчокраклы О.-Н. А. Расчистка территории мечети с датой 746 г. Г.=1346 г. н. э. в кладке Сев. стены: [рукопись].– ИИМК РАН НА РО, ф. 2, оп. 1 (1930 г.), д. 150, л. 14-68. 1928 год.



Чуфут-Кале. Раскопки мечети в 1928 г. Из фондов БИКАМЗ № 826



Раскопки мечети в Чуфут-Кале. Группа рабочих – участников экспедиции. 1928 г.

Фотоприложение подготовили: *Сейтумеров Ш., Усеинов М.А.*

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ СТАТЕЙ, КОММЕНТАРИЕВ И УЧАСТНИКАХ ПРОЕКТА

Керим Исмаил Асаногълу – доктор филологических наук, профессор, директор Научно-исследовательского института крымскотатарской филологии, истории и культуры этносов Крыма ГБОУВО РК «КИПУ», ведущий научный сотрудник Крымского научного центра Института истории им. Ш. Марджани АН РТ;

Кондратюк Григорий Николаевич – доктор исторических наук, доцент кафедры истории ГБОУВО РК «КИПУ», ведущий научный сотрудник Крымского научного центра Института истории им. Ш. Марджани АН РТ;

Миргалеев Ильнур Мидхатович – кандидат исторических наук, Руководитель Центра исследований Золотой Орды и татарских ханств им. М.А.Усманова Института истории им. Ш. Марджани АН РТ;

Непомнящий Андрей Анатольевич – доктор исторических наук, профессор, заведующий кафедрой исторического регионоведения и краеведения Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского, ведущий научный сотрудник Крымского научного центра Института истории им. Ш. Марджани АН РТ;

Пасечников Игорь Александрович – аспирант кафедры исторического регионоведения и краеведения Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского;

Сейдалиев Эмиль Исаевич – кандидат исторических наук, научный сотрудник отдела средневековой археологии ГБНУ РК «Институт археологии Крыма», заведующий кафедрой истории ГБОУВО РК «КИПУ», старший научный сотрудник Крымского научного центра Института истории им. Ш. Марджани АН РТ;

Сейдалиева Джемиле Эльвировна – лаборант отдела истории и археологии древнего и средневекового Крыма НИЦ Истории и археологии Крыма Крымского федерального университета им. В. И. Вернадского;

Сейдаметов Эльдар Халилович – кандидат исторических наук, заведующий Крымского научного центра Института истории им. Ш. Марджани АН РТ, доцент кафедры истории ГБОУВО РК «КИПУ»;

Сейтумеров Шукри – старший научный сотрудник Крымского научного центра Института истории им. Ш. Марджани АН РТ;

Усеинов Мемедула Адилович – лаборант-исследователь Крымского научного центра Института истории им. Ш. Марджани АН РТ.

СОДЕРЖАНИЕ

Научное издание

Осман Нури Акчокраклы

ИЗБРАННЫЕ СОЧИНЕНИЯ ПО ИСТОРИИ, АРХЕОЛОГИИ, ЭТНОГРАФИИ

Дизайн обложки
Иванченко А. В.

Технический редактор
Усеинов М. А.

Корректор
Ильясова Г. Н.

Подписано в печать 26.09.2016. Формат 70x100 1/16.
Бумага мелованная 115 г/м^2. Печать офсетная.
Гарнитура Times New Roman. Усл. печ. л. 17,55.
Тираж 500 экз.

ООО «Форма»:
295000 Россия, Республика Крым, г. Симферополь,
пр. Кирова, д. 34 «Г»

Свидетельство о внесении сведений о юридическом лице
в Единый государственный реестр юридических лиц
серия 23 № 008846168 от 10.11.2014 г.

Отпечатано на полиграфическом оборудовании
ООО «Форма»